

**TÜRKISCHE REPUBLIK
ÇUKUROVA UNIVERSITÄT
SOZIALWISSENSCHAFTLICHES INSTITUT
ABTEILUNG FÜR DEUTSCHDIDAKTIK**

**VERMITTLUNG DES FACHWORTSCHATZES IM DEUTSCHUNTERRICHT
AN DEN TÜRKISCHEN BERUFSHOCHSCHULEN**

Kadriye ŞENGÜL KUTLAY

Betreuer: Assist. Prof. Dr. H. Osman ASLAN

Gutachter: Prof. Dr. Ergün SERİNDAG

Gutachter: Doz.Dr. Mustafa MAVASOĞLU

Gutachter: Doz. Dr. Bülent Kırmızı

Gutachter: Assist. Prof. Dr. Eser Ördem

DISSERTATION

ADANA / 2020

**An die Direktion des Instituts für Sozialwissenschaften der Universität
Çukurova,**

Diese Arbeit wurde von unserem Ausschuss in der Abteilung für Deutschdidaktik
als Dissertation anerkannt.

Betreuer: Assist. Prof. Dr. H. Osman ASLAN

Gutachter: Prof. Dr. Ergün SERİNDAG

Gutachter: Doz. Dr. Mustafa MAVAŞOĞLU

Gutachter: Doz.Dr. Bülent Kırmızı

Gutachter: Assist. Prof. Dr. Eser Ördem

BESTÄTIGUNG

Es wird bestätigt, dass die Signaturen, den oben namentlich genannten Dozenten
zustehen..... / / 2020

Prof. Dr. Serap ÇABUK
Leiterin des Instituts

Anmerkung: Die Verwendung, der aus Originalen und von anderen Quellen
entnommenen, Tabellen, Formen und Fotografien, ohne Quellenangaben unterlegen
dem Gesetz Nr. 5846 über geistige und künstlerische Werke.

ETİK BEYANI

Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Tez Yazım Kurallarına uygun olarak hazırladığım bu tez çalışmada;

- Tez içinde sunduğum verileri, bilgileri ve dokümanları akademik ve etik kurallar çerçevesinde elde ettiğimi,
 - Tüm bilgi, belge, değerlendirme ve sonuçları bilimsel etik ve ahlak kurallarına uygun olarak sunduğumu,
 - Tez çalışmada yararlandığım eserlerin tümüne uygun atıfta bulunarak kaynak gösterdiğimi,
 - Kullanılan verilerde ve ortaya çıkan sonuçlarda herhangi bir değişiklik yapmadığımı,
 - Bu tezde sunduğum çalışmanın özgün olduğunu,
- bildirir, aksi bir durumda aleyhime doğabilecek tüm hak kayıplarını kabullendiğimi beyan ederim. / 2020

Kadriye ŞENGÜL KUTLAY

ZUSAMMENFASSUNG

VERMITTLUNG DES FACHWORTSCHATZES IM DEUTSCHUNTERRICHT AN DEN TÜRKISCHEN BERUFSHOCHSCHULEN

Kadriye ŞENGÜL KUTLAY

Dissertation, Abteilung für Deutschdidaktik

Betreuer: Assist. Prof. Dr. H. Osman ASLAN

Januar 2020, 261 Seiten

Dass derzeit im Fremdsprachenunterricht neben den konventionellen Unterrichtsmodellen auch alternative Unterrichtsmodelle angewandt werden, ist ein Faktum welches zu berücksichtigen wäre. Der Methodenvielfalt kann den Erwerb der sprachlichen Fertigkeiten und Fähigkeiten beschleunigen und fördern.

Obwohl konventionelle Unterrichtsmodelle in der Geschichte und Gegenwart eine Selbstverständlichkeit sind, kann jedoch eigens der Anwendung von alternativen Unterrichtsmodellen ein Fremdsprachenunterricht erfolgreich gestaltet und durchgeführt werden.

Ziel dieser Arbeit ist, den Studenten die an den Fachhochschulen den Tourismus Fach studieren, mit Hilfe von alternativen Übungen, Fachbegriffe und Gesprächssituationen, in dem Fachwortschatz, welches ausschließlich mit Tourismus zusammenhängt, durch effektive Anwendung zu überliefern. Somit haben die Studierenden die Möglichkeit, die erlernten Begriffe, die für ihr Beruf von Nutzen sind, in ihrem Berufsleben zu gebrauchen. Bei der interaktiven Unterrichtsplanung wurden ausschließlich Wörter, Sätze, Dialoge und Bezeichnungen für Hotel- und Tourismus aus dem Tourismus Fach ausgesucht und anschließend im Unterricht verwendet.

In der vorliegenden Arbeit wurde sowohl im theoretischen als auch im empirischen Zusammenhang versucht, den Fachwortschatz des Tourismus Fachs zu übermitteln. Der Deutschunterricht wurde an der Aksaray Universität an zwei Fachhochschulen (*Fachhochschule für Sozialwissenschaften* und *Güzelyurt Fachhochschule*) in dem Tourismus- und Hotelmanagement Fach abgehalten.

Bei dieser Arbeit sind eine Kontrollgruppe und eine Forschungsgruppe aufgestellt worden. Die Erklärungen der jeweiligen Wörter und Bezeichnungen, fanden bei der Kontrollgruppe durch die konventionellen Übungen, bei der Forschungsgruppe durch die alternativen Übungen statt. Die Studenten haben somit einen Vor- und Nachtest gemacht, in dem der Fachwortschatz über Tourismus abgefragt worden ist. Um an das Ergebnis zu gelangen, wurden anschließend die Daten verglichen und analysiert.

Bei der Forschungsgruppe wurden alternative Übungen eingesetzt, die Studenten haben kreativ und individuell gearbeitet, sie wurden positiv unterstützt und ermutigt, wobei, bei der Kontrollgruppe der Unterricht auf die konventionellen Übungen und Wortschatzarbeit basierte. In der Kontrollgruppe stand die Lehrerin im Vordergrund, in der Forschungsgruppe standen die Studentinnen im Vordergrund.

Für die Datenerhebung der Arbeit wurde Mann Whitney U Test und Wilcoxon-Vorzeichen-Rang Test gemacht. Die Vortestpunkte ($u = 59,5$ $p > .05$) und Nachtest Punkte ($u = 55$ $p > .05$) der Studenten der Untersuchungs- und Kontrollgruppe zeigten keinen bedeutsamen Unterschied. Aber wenn man die mittlere Rang der Untersuchungsgruppe untersucht, kann man klar sehen, dass der mittlere Rang des Nachtests (11,75) als der mittlere Rang des Vortests (15,57) ansteigt. Aufgrund dessen wurde Wilcoxon-Vorzeichen-Rang-Test durchgeführt, ob die alternative Übungen in der Untersuchungsgruppe bedeutsamer Unterschied aufzeigte. Die Analyseergebnissen zeigten einen bedeutsamen Unterschied zwischen den Vor- und Nachtest. ($z = 2,668$, $p < .05$). Die statistischen Ergebnisse zeigen, dass die Untersuchungsgruppe im Nachtest erfolgreicher als die Kontrollgruppe ist. Nach diesen Ergebnissen kann man sagen, dass die alternative Übungen beim Lernen des Wortschatzes erfolgsbringend waren.

Daraus resultierend kann gesagt werden, dass für einen erfolgreichen Unterricht, sowohl die Berücksichtigung der Interessen und Erfahrungen der Schüler, als auch die kreative Gestaltung des Unterrichts durch die Anwendung verschiedener Übungen, so wie die Lehrkraft als Tutor und Unterstützer von großer Wichtigkeit sind.

Angeichts dessen können alternative Übungen, die im Fachbezogenen Deutschunterricht angewandt werden, zu Erfolg führen.

Schlüsselwörter: Lernen der Fachbegriffe, Fachbezogener Deutschunterricht, Fachbereich für Tourismus, Tourismus Fach

ÖZET

TÜRKİYE’DEKİ MESLEK YÜKSEKOKULLARINDAKİ ALMANCA DERSLERİNDE MESLEKİ TERİMLERİN AKTARIMI

Kadriye ŞENGÜL KUTLAY

Doktora Tezi, Alman Dili ve Eğitimi Anabilim Dalı

Danışman: Yrd. Doç. Dr. H. Osman ASLAN

Ocak 2020, 261 sayfa

Günümüzde yabancı dil derslerinde klasik ders modellerinin yanı sıra alternatif ders modellerinin de kullanılması dikkate alınması gereken bir olgudur. Yabancı dil öğretiminde yöntem çeşitliliği dilsel yeti ve becerilerin ediniminin hızlandırılmasına ve geliştirilmesine katkı sağlayabilir.

Geleneksel ders modelleri, geçmişte ve günümüzde kabul gören bir olgu olmasına rağmen, alternatif ders modellerinin kullanımı ile, yabancı dil derslerinin başarılı bir şekilde şekillendirilmesi ve uygulanması sağlanabilir.

Bu çalışmanın amacı, Turizm bölümlerinde öğrenim gören öğrencilere, turizm alanına ait olan mesleki terimlerin ve iletişim durumlarının alternatif alıştırmalar yardımıyla etkin aktarımını gerçekleştirmektir. Böylelikle öğrenciler kendilerine mesleki açıdan faydalı olabilecek terimleri iş yaşamlarında kullanabilecek imkana sahip olabileceklerdir. İnteraktif ders planlaması ile turizm alanına ait olan kelimeler, cümleler, diyaloglar ve terimler araştırılmış ve Almanca derslerinde kullanılmıştır.

Bu çalışmada turizm alanına ait olan mesleki terimlerin öğretimi teorik ve deneysel bağlamda incelenmiştir. Aksaray Üniversitesinde iki adet Meslek Yüksekokulu’nun (*Sosyal Bilimler Meslek Yüksekokulu ve Güzelyurt Meslek Yüksekokulu*) Turizm ve Otel İşletmeciliği bölümünde Almanca dersi bulunmaktadır.

Bu çalışmada deney ve kontrol grubu oluşturulmuş, ilgili kelime ve terimlerin aktarımı kontrol grubunda geleneksel alıştırmalarla, deney grubunda ise alternatif alıştırmalarla gerçekleştirilmiştir. Öğrencilere içerisinde turizm alanına ait kelimeler olan ön test ve son test uygulanmıştır. Sonuca ulaşabilmek için ise elde edilen verilen karşılaştırılmış ve analiz edilmiştir.

Deney grubunda alternatif alıřtırmalar uygulanmıř, öğrenciler yaratıcı ve bireysel bir řekilde çalıřmıř, pozitif bir řekilde desteklenmiřtir. Kontrol grubunda ise geleneksel alıřtırmalar uygulanmıřtır. Kontrol grubunda ğretmen ön planda, deney grubunda ise ğrenci ön planda bulunmuřtur.

Çalıřmaya veri elde edebilmek amacıyla Mann Whitney U-Testi ve Wilcoxon-İřaretli Sıra Testi yapılmıřtır. Deney ve kontrol grubunun ön test ($u = 59,5$ $p > .05$) ve son test ($u = 55$ $p > .05$) puanları arasında anlamlı bir fark gözlenmemiřtir. Fakat grupların sıra ortalamaları incelendiğinde deney grubunun son test sıra ortalamasının (11,75) n test sıra ortalamasına göre (15,57) arttıėı görülmektedir. Bu nedenle, alternatif alıřtırmaların deney grubunda anlamlı bir fark gösterip göstermediėini incelemek amacıyla Wilcoxon-İřaretli Sıra Testi uygulanmıřtır. Analiz sonuçları, ön test ve son test arasında anlamlı bir farklılık göstermiřtir. ($z = 2,668$, $p < .05$). İstatiksel sonuçlar, deney grubunun son testte kontrol grubuna göre daha bařarılı olduėunu göstermiřtir. Bu sonuçlardan yola çıkarak, alternatif alıřtırmaların kelime öğreniminde bařarı getirdiėi söylenilebilir.

Bu sonuç dikkate alındığında bařarılı bir öğrenme için öğrencilerin ilgi ve deneyimlerinin dikkate alındıėı, farklı yöntemler ile yaratıcı bir biçimde řekillendirilen ve öğretmenin rehber olarak destekte bulunduėu derslerin büyük öneme sahip olduėu söylenilebilir.

Bu sonuçtan yola çıkılarak Mesleki Almanca derslerinde kelime ğretiminde alternatif alıřtırmalarla daha bařarılı olduėu sylenilebilir.

Anahtar kelimeler: Mesleki terimlerin ğrenimi, Mesleki Almanca dersi, Turizm blmleri, Turizm alanı

VORWORT

Mein großer Dank geht an Assist. Prof. H. Osman ASLAN für seine Betreuung und hilfreiche Unterstützung beim Schreibprozess dieser Arbeit.

An dieser Stelle möchte ich mich besonders bei Prof. Dr. Ergün SERİNDAG und bei Assist. Prof. Mustafa MAVAŞOĞLU für ihre Hilfsbereitschaft und Unterstützung bei dem Schreibprozess dieser Arbeit bedanken.

Ebenfalls bedanke ich mich bei dem Abteilungsleiter Prof. Dr. Tahir BALCI für seine Unterstützung.

Ich möchte mich auch herzlichst bei meiner Kollegin Assist. Prof. Özlem ERYILMAZ MUŞTU bedanken. Ihre akademische Unterstützung war sehr wertvoll.

Schließlich möchte ich mich herzlichst bei meiner Familie und bei meinen Eltern für ihre Unterstützungen bedanken.

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
ZUSAMMENFASSUNG	iv
ÖZET	vi
VORWORT	viii
INHALTSVERZEICHNIS	ix
ABKÜRZUNGEN	xiv
LISTE DER TABELLEN	xv
LISTE DER ABBILDUNGEN	xvii

KAPITEL I EINLEITUNG

1.1. Zur Fragestellung	2
1.2. Zur Zielsetzung	3
1.3. Zur Datenerhebung und Arbeitsmethode	3
1.4. Aufbau der Arbeit	4
1.5. Zur Begrenzung der Arbeit	5
1.6. Definitionen	6

KAPITEL II VERMITTLUNG DER DEUTSCHEN SPRACHE AN DEN TÜRKISCHEN UNIVERSITÄTEN

2.1. Vermittlung der Deutschen Sprache an den türkischen Universitäten	8
2.1.1. Abteilung für Deutsche Philologie	9
2.1.2. Abteilung für Deutsch als Fremdsprache	10
2.1.3. Abteilung für Übersetzen und Dolmetschen	10
2.1.4. Studiengänge für Tourismus an den Fakultäten für Tourismus/ an den Fachhochschulen	11
2.1.4.1. Studiengänge an dem „Deutsch“ als Pflichtfach angeboten wird	12
2.1.4.2. Studiengänge an dem „Deutsch“ als Wahlfach angeboten wird	14

2.1.4.3. Studiengänge an dem „Deutsch“ nicht als zweite Fremdsprache angeboten wird	17
2.1.4.4. Studiengänge an dem keine zweite Fremdsprache angeboten wird .	20
2.1.4.5. Studiengänge, wo auf den Web-Seiten keine Information vorhanden sind	26
2.2. Studiengänge, an der Aksaray Universität, wo die deutsche Sprache angeboten wird	44
2.2.1. Fachbezogener Fremdsprachenunterricht für den Tourismus Fach an der Aksaray Universität	45
2.2.2. Ziele des Deutschunterrichts für den Tourismus Fach an der Aksaray Universität	45
2.2.3. Inhalte des Deutschunterrichts für den Tourismus Fach an der Aksaray Universität	46
2.2.4. Methoden des Deutschunterrichts für den Tourismus Fach an der Aksaray Universität	46
2.2.5. Materialien des Deutschunterrichts für den Tourismus Fach an der Aksaray Universität	46
2.2.6. Sprachfertigkeiten des Deutschunterrichts für den Tourismus Fach an der Aksaray Universität	47
2.2.7. Lerner Profile und Arbeitsmöglichkeiten der Studenten, die den Fach Tourismus studieren	47

KAPITEL III

WORTSCHATZ

3.1. Begriff “Wort und Wortschatz”	49
3.2. Wortschatzerwerb	51
3.3. Wortschatzerweiterung	56
3.4. Lernziele bei der Wortschatzarbeit	57
3.5. Mentale Lexikon	59
3.6. Lernstrategien zur Wortschatzarbeit	60
3.7. Mnemotechniken als Lernstrategie	67
3.8. Lerntechniken zur Wortschatzarbeit	71
3.9. Lehrstrategien zur Wortschatzarbeit	77

3.10. Prinzipien der Wortschatzarbeit.....	79
3.11. Alternative Übungen zur Erweiterung und Festigung des Wortschatzes	80
3.12. Bedeutungsvermittlung	82
3.13. Lernschwierigkeiten bei der Wortschatzarbeit	87
3.14. Verstehenskontrolle bei der Wortschatzarbeit	89

KAPITEL IV

FACHSPRACHE UND FACHBEGRIFFE

4.1. Fachsprache	92
4.2. Lernziele bei dem fachbezogenen Fremdsprachenunterricht	95
4.3. Fachbegriff.....	100
4.4. Unterschied zwischen Begriff “Fachbegriff” und “Wort”	101
4.5. Erwerb von Fachbegriffen	102
4.6. Übungsformen bei der Vermittlung der Fachbegriffe	103
4.7. Fachsprache des Tourismus	105

KAPITEL V

FORSCHUNG

5.1. Methodische Vorgehensweise	110
5.2. Forschungsort - und gruppe	111
5.3. Forschungsfragen der Arbeit	111
5.5. Forschungszeit	113

KAPITEL VI

UNTERRICHTSPHASE

6.1. Unterrichtsphase	114
6.1.1. Unterrichtsphase für die Wortgruppe “Obst und Gemüse”	115
6.1.2. Unterrichtsphase für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel”	117
6.1.3. Unterrichtsphase für die Wortgruppe “Getränke”	118
6.1.4. Unterrichtsphase für die Wortgruppe “Frühstück: Speisen & Getränke“ ...	124
6.1.5. Unterrichtsphase mit den sozialen Netzwerken	128

KAPITEL VII

BEFUNDE

7.1. Frequenz Analysen der Wortgruppen	142
7.1.1. Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Gemüse“	142
7.1.2. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Obst”	144
7.1.3. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel”	146
7.1.4. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Getränke”	149
7.1.5. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Frühstück: Speisen und Getränke”	151
7.1.6. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Speisen”	153
7.1.7. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Hotel”	156
7.1.8. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Restaurant”	158
7.1.9. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Besteck”	160
7.1.10. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Rezeption”	162
7.1.11. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Zimmereinrichtung”	163
7.1.12. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Badezimmer “	165
7.1.13. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Zimmerarten”	167
7.2. Normalitätstestergebnisse der Erfolgsquote im Vor- und Nachtest	169
7.3. Mann Whitney U-Test Ergebnisse des Vor- und Nachtests	170
7.4. Wilcoxon Test Ergebnisse des Vor- und Nachtests der Untersuchungsgruppe.....	170

KAPITEL VIII

DISKUSSION UND KOMMENTAR

8.1. Diskussion und Kommentar der Hypothesen	172
--	-----

KAPITEL IX

SCHLUSSFOLGERUNGEN UND VORSCHLÄGE

9.1. Schlussfolgerungen	176
9.1.1. Lerntheoretische Schlussfolgerungen	178
9.1.2. Sprachpädagogische Schlussfolgerungen	180
9.1.3. Didaktische Schlussfolgerungen	181

9.1.4. Fremdsprachenpolitische Schlussfolgerungen	184
9.2. Vorschläge	186
LITERATURVERZEICHNIS	191
ANHÄNGE	197
LEBENS LAUF	261



ABKÜRZUNGEN

Abb.	: Abbildung
Ah.	: Anhang
Bed.	: Bedeutung
bzw.	: beziehungsweise
ECTS	: European Credit Transfer System
FFSU	: fachbezogener Fremdsprachenunterricht
FSU	: Fremdsprachenunterricht
OECD	: Organization for Economic Cooperation and Development - Die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
PISA	: Programme for International Student Assessment- Internationale Schulleistungsstudie
s.	: siehe
s.a.	: siehe auch
S.	: Seite
SPSS	: Statistical Package for the Social Sciences
u.a.	: unter anderem
Uni	: Universität
usw.	: und so weiter
vgl.	: vergleiche
YÖK	: Yükseköğretim Kurulu Başkanlığı -Ausschuss für das Hochschulwesen
zit.	: zitiert
z.B.	: zum Beispiel

LISTE DER TABELLEN

	Seite
Tabelle 1. Fachbereiche für Tourismus in der Türkei	29
Tabelle 2. Mehrkanaliges Lernen nach Kleinschroth	53
Tabelle 3. Lernstrategien und Sprachgebrauchsstrategien nach Bimmel und Rampillon	64
Tabelle 4. Methoden zur Verstehenskontrolle nach Bohn	90
Tabelle 5. Bedingungsgefüge und Entscheidungsfelder bei dem fachbezogenen FSU	97
Tabelle 6. Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Gemüse“	142
Tabelle 7. Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Obst“	144
Tabelle 8. Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Grundnahrungsmittel“	146
Tabelle 9. Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Getränke“	149
Tabelle 10. Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Frühstück: Speisen und Getränke“	151
Tabelle 11. Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Speisen“	153
Tabelle 12. Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Hotel“	156
Tabelle 13. Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Restaurant“	158
Tabelle 14. Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Besteck“	160
Tabelle 15. Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Rezeption“	162
Tabelle 16. Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Zimmereinrichtung“	163
Tabelle 17. Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Badezimmer“	165
Tabelle 18. Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Zimmerarten“	167
Tabelle 19. Normalitätstestergebnisse der Erfolgsquote im Vor- und Nachtest	169
Tabelle 20. Mann Whitney U-Test Ergebnisse des Vor- und Nachtests	170
Tabelle 21. Wilcoxon Test Ergebnisse des Vor- und Nachtests der Untersuchungsgruppe	170

LISTE DER ABBILDUNGEN

	Seite
Abb 1. Vergessenskurven Theorie von Hermann Ebbinghaus	53
Abb 2. Typologie des fachbezogenen Fremdsprachenunterrichts	95
Abb 3. Dimensionen der Zeit, des Kulturraums und der (Einzel-) Sprachen	99
Abb 4. Einordnung der Fach- und Berufssprache Tourismus nach Amiradis.	107
Abb 5. Beschreibungsmodell der Kontaktzonen nach Braun	108



LISTE DER ANHÄNGE

	Seite
Anhang 1. Visualisierungen, die in der Forschungsgruppe bei der Wortschatzvermittlung benutzt wurden	197
Anhang 2. Vokabelkarteien, die bei der Forschungsgruppe benutzt wurden	227
Anhang 3. YouTube-Filme, die bei der Forschungsgruppe angeschaut wurden....	228
Anhang 4. Übungen, die bei der Forschungsgruppe benutzt wurden.....	229
Anhang 5. Vor-/ Nachtest für die Studenten des Tourismus Fachs.....	247



KAPITEL I

EINLEITUNG

Im Fremdsprachenunterricht (FSU) versuchen die Lehrer den Lernern, beim Erwerb von Hauptfertigkeiten (Lesen, Hören, Sprechen, Schreiben) und Teilfertigkeiten (Aufmerksamkeit, Mut), sowie Fähigkeiten (Aussprache, Wortschatz, Grammatik, Übersetzen) zu helfen (Huneke& Steinig, 2010, S.130). Es ist eine wohlbekannte Tatsache, dass jede Fertigkeit und Fähigkeit eine bestimmte Rolle beim Erwerb einer Sprache spielen. Man sollte weder eine Fertigkeit ignorieren noch in den Vordergrund stellen. Nach didaktischen und methodischen Erkenntnissen sollten alle Fertigkeiten und Fähigkeiten ihren Platz am FSU einnehmen.

Heutzutage ist es allgemein anerkannt, dass in diesem Zusammenhang Wortschatz auch eine wichtige Rolle beim Erwerb der Muttersprache oder Fremdsprache hat. Mit Hilfe der Wörter können wir kommunizieren und sinnvolle Sätze bilden. Ohne einen quantitativ und qualitativ ausreichenden Wortschatz, kann man weder richtig denken noch sich selbst ausdrücken. Ausgehend von den obigen Überlegungen dürfte es deutlich sein, dass Wortschatz eine große Bedeutung beim Lernen einer Fremdsprache hat.

Das, was man bei der Vermittlung des Wortschatzes nicht außer Acht lassen darf, ist die Tatsache, dass um ein effizientes Lernen zu ermöglichen, für den Erwerb und die Erweiterung des Wortschatzes, man bewusst mit Methoden und Techniken umgehen sollte.

Beim Nahebringen des Basiswortschatzes (Grundwortschatzes), erwerben die Studenten die wichtigsten Wörter einer Fremdsprache. Der Wortschatzerwerb kann auf dieser Stufe durch die Anwendung der anderen Fertigkeiten beschleunigt werden.

Aber wie soll man mit der Weitergabe des Fachwortschatzes umgehen? Fachbegriffe unterscheiden sich von den allgemeinen Worten mit ihren fachlichen Inhalten, die meistens zu einem bestimmten Fach gehören. Manche Begriffe verwendet man aber auch im Alltagsleben, die leicht erlernbar sind, wobei auch von schwer erlernbaren Fachbegriffen die Rede ist, weshalb man deswegen bei der Übertragung des Fachwortschatzes, damit anders umgehen sollte. Darüber hinaus wird bei dieser Arbeit der Frage nachgegangen, wie im fachbezogenen Fremdsprachenunterricht (FFSU) mit dem Wortschatz an sich umzugehen ist.

1.1. Zur Fragestellung

Es liegt also auf der Hand, dass die Anzahl der deutschen Touristen, die die Türkei besuchen, sehr hoch ist. Nach den Daten von TÜRSAB (Türkiye Seyahat Acentaları Birliği „Der Türkische Reise-Verband“), lag die Zahl der deutschen Touristen in der Türkei im Jahre 2015 bei 5.580.792, im Jahre 2016 bei 3.890.074 und im Jahre 2017 bei 3.584.653. In den Jahren 2015 und 2016 befindet sie sich auf dem ersten Platz unter all den anderen Nationen, die die Türkei besuchten. Nur im Jahre 2017 ist die Zahl der russischen Touristen höher als die deutschen Touristen (<https://www.tursab.org.tr/tr/turizm-verileri/istatistikler> abgerufen am 20.11.2017). In diesem Zusammenhang ist in der Türkei an vielen Studiengängen für Tourismus, die deutsche Sprache als zweite Fremdsprache angeboten worden. Die Studenten, die den Tourismus Fach studieren, können somit die Grundkenntnisse und fachliche Begriffe in der deutschen Sprache lernen. Die Lehrkräfte versuchen in begrenzten Unterrichtsstunden fachliche Begriffe so zu übertragen, so dass die Studenten im Berufsleben sich mit den deutschen Gästen unterhalten können. An den Fakultäten für Tourismus, wird meistens der Deutschunterricht mit mehreren Stunden angeboten, als an den Fachhochschulen. Die Fachhochschulen für Tourismus, die nur zwei Jahre Studienzeit haben, sind mit dem Fremdsprachenlernen sehr benachteiligt. In Bezug auf dieses Wissen basierend, beschäftigt sich diese Arbeit mit der folgenden zentralen Fragestellung; „Kann man mit den alternativen Übungen ein besseres Ergebnis im fachbezogenen Deutschunterricht bei der Wortschatzvermittlung erhalten“. Folgende Fragestellungen sind in dieser Arbeit zu beantworten versucht worden:

1. Kann man mit alternativen Übungen im fachbezogenen Deutschunterricht ein besseres Lernen verwirklichen? Oder sind konventionelle Übungen für das Lernen von Nutzen?
2. Wodurch unterscheiden sich die Ergebnisse der Kontroll- und Forschungsgruppe durch die Unterrichtsmethodik: Konventionelle Übungen oder alternative Übungen?
3. Welche anderen Faktoren beeinflussen den Lernprozess? Kann man nur mit alternativen Übungen ein erfolgreiches Lernen ermöglichen oder haben auch andere Faktoren einen Einfluss auf das Lernen?

1.2. Zur Zielsetzung

An vielen Fachhochschulen für Tourismus sind die Unterrichtsstunden der Fremdsprachen begrenzt. Die Studenten an diesen Fachhochschulen brauchen für ihre berufliche Praxis Fremdsprachen, damit sie es direkt in ihrem Berufsleben anwenden können. Berücksichtigt man diese Voraussetzung, dann ist es von Wichtigkeit, dass diese Lehrkräfte von diesen Studenten in einer sehr begrenzten Zeit, gute Fremdsprachenkenntnisse und berufliches Wissen übertragen müssen. An dieser Stelle muss man besonders hervorheben, dass die Studenten, die den Tourismus Fach studieren in der Lage sein müssen, sich in ihrem Berufsleben mit Gästen, die die Türkei besuchen, auf mündliche und schriftliche Weise zu unterhalten.

Die Relevanz des Themas ergibt sich aus diesem Zusammenhang. In dieser Arbeit wird erörtert, wie man im FSU den Fachwortschatz für Tourismus mit alternativen Übungen vermitteln kann.

Das Ziel der vorliegenden Arbeit ist es, den Studenten des Studienganges für Tourismus in kürzester Zeit mit Hilfe von verschiedenen Übungen, das fachliche Sprachkennen und Sprachkönnen zu ermöglichen. Natürlich wurden auch verschiedene Ideen für den fachbezogenen Deutschunterricht speziell für den Tourismus Fach hervorgebracht und gezeigt. Mit Hilfe der empirischen Untersuchung wurde ein Beitrag für ein umfassenderes Verständnis von Wortschatzvermittlung geleistet.

Ein Ziel dieser Arbeit ist es auch, durch die Forschungsergebnisse, die hier erlangt wurden, den Lehrkräften die speziell den Tourismus Fach unterrichten, didaktische und methodische Vorschläge zu unterbreiten.

Im theoretischen Teil der vorliegenden Arbeit wurde gezeigt, wie die Lehrkräfte durch die alternativen Übungen den Wortschatz erweitern und sich mit dem Wortschatz auseinanderzusetzen können. Somit vertiefen sich auch die Lehrkräfte an Sach- Fach- sowie an methodisch- didaktischen Kenntnissen.

1.3. Zur Datenerhebung und Arbeitsmethode

In der vorliegenden Arbeit wurde mit zwei Fachhochschulen gearbeitet. Beide Fachhochschulen sind an der Aksaray Universität und bieten Tourismusstudiengänge an. Das ist die Fachhochschule Güzeyurt und die Fachhochschule für Sozialwissenschaften.

An den beiden Fachhochschulen wird der Deutschunterricht erst im dritten Semester angeboten und ist nur mit zwei und vier Unterrichtsstunden begrenzt.

Die Kontrollgruppe dieser Arbeit, bilden die Studenten der Güzeyurt Fachhochschule, die Forschungsgruppe bilden die Studenten der Fachhochschule für Sozialwissenschaften.

In der Kontrollgruppe ist im Unterricht die Wörtervermittlung durch konventionelle Übungen durchgeführt worden. In der Forschungsgruppe ist im Unterricht die Wörtervermittlung durch alternative Übungen durchgeführt worden. In der Forschungsgruppe wurde somit mit Bildern gearbeitet, Spiele gespielt, der Lehrer stand im Unterricht nicht im Mittelpunkt, die Studenten bemühten sich selbst um das Lernen.

Die Wörter (Fachbegriffe) wurden aus dem Tourismus Fach gewählt und nach Kategorien wie z.B. Gemüse, Obst, Grundnahrungsmittel, Getränke, Frühstück: Speisen und Getränke, Speisen, Hotel, Restaurant, Besteck, Rezeption, Zimmereinrichtung, Badezimmer, Zimmerarten zugeordnet.

Die Datenerhebung der vorliegenden Arbeit wurde im Studienjahr 2016/2017 in zwei Semestern mit 26 Lernenden durchgeführt. Für die Datensammlung wurde am Anfang des Semesters ein Vortest und am Ende des Semesters ein Nachtest gemacht.

1.4. Aufbau der Arbeit

Die Arbeit teilt sich zuerst in zwei Bereiche, nämlich den theoretischen und den empirischen Teil auf, die aufeinander bauen und in sich weiter untergegliedert sind.

Der theoretische Teil umfasst drei Kapitel. Im ersten Kapitel wird die "Vermittlung der deutschen Sprache an den türkischen Universitäten" dargestellt. Im Mittelpunkt des zweiten Kapitels steht der Begriff "Wortschatz". Im dritten Kapitel werden die Begriffe "Fachsprache und Fachbegriffe" definiert.

Der empirische Teil der Arbeit umfasst drei Kapitel. In dem ersten Kapitel wird zuerst die Forschung der Arbeit aufgezeigt. Es geht darum, die methodische Vorgehensweise, Forschungsort und -gruppe, Forschungsfragen der Arbeit und Forschungszeit aufzuzeigen. Darauf aufbauend, wird im zweiten empirischen Teil die Unterrichtsphase dargestellt. In diesem Teil wird die Unterrichtsphase der vorliegenden Arbeit detailliert erklärt.

In dem dritten empirischen Kapitel werden die Befunde erläutert. Die Frequenz Analyse der Wortgruppen, Normalitätstestergebnisse der Erfolgsquoten im Vor- und Nachtest, Mann Whitney U-Test und Wilcoxon-Vorzeichen-Rang Test wird aufgezeigt.

In dem siebten Kapitel werden die Diskussion und der Kommentar der Hypothesen thematisiert.

Die Arbeit ist mit vier Schlussfolgerungen abgeschlossen worden: In der lerntheoretischen Schlussfolgerung geht es darum, dass alternative Übungen beim Lernen des Wortschatzes eine wichtige Rolle spielen.

In der sprachpädagogischen Schlussfolgerung werden die Qualifikationen der Lehrkräfte für diese Fächer in Betracht gezogen.

In der didaktischen Schlussfolgerung werden die geringen Unterrichtsstunden und das Fehlen des Curriculums, den Lernzielen und den Lerninhalten, die Probleme in diesen Fachbereichen darstellen, erörtert.

In der fremdsprachenpolitischen Schlussfolgerung wird das nicht ausreichende Fremdsprachen Angebot an den türkischen Universitäten im Tourismusbereich nähergebracht. Denn der Tourismus Potenzial der Türkei erfordert, Universitäten die vom Angebot her, diesem Potenzial mit reichhaltigem Fremdsprachenangebot entgegenkommen.

Nachfolgend befinden sich auch Vorschläge für die Schlussfolgerungen der vorliegenden Arbeit.

Im Anhang werden die arbeits- bzw. untersuchungsrelevanten Unterlagen beigelegt.

1.5. Zur Begrenzung der Arbeit

- 1- Diese Arbeit ist mit den Studenten begrenzt, die in der zweiten Klasse an der Güzelyurt Fachhochschule und Fachhochschule für Sozialwissenschaften der Aksaray Universität studieren.
- 2- Diese Arbeit ist, mit den Wörtern und den Fachbegriffen, die zum Hotelfach gehören, begrenzt.

- 3- Diese Wörter (Fachbegriffe) sind speziell auf das Hotelfach bezogen und beinhalten folgende Kategorien; Obst, Gemüse, Grundnahrungsmittel, Getränke, Frühstück: Speisen und Getränke, Speisen, Hotel, Restaurant, Besteck, Rezeption, Zimmereinrichtung, Badezimmer, Zimmerarten.
- 4- Diese Arbeit ist von statistischen Analysen mit Mann Whitney U Test und Wilcoxon-Vorzeichen-Rang-Test begrenzt.

1.6. Definitionen

- 1- Wort: Der Begriff "Wort" hat verschiedene Definitionen nach verschiedenen Fächern von Linguistik. Das Wort kann man allgemein so nennen: kleinste selbstständige Einheit , die eigene Bedeutung oder Funktion hat. (Duden,2002, S.1059)
- 2- Wortschatz: alle zu einer Sprache gehörenden Wörter, Gesamtheit der Wörter, jemanden kennt und verwendet (Duden, 2002, S.1059)
- 3- Fachsprache: Die Sprache, die in einem bestimmten Fachbereich verwendet wird, wird als Fachsprache bezeichnet. Die Fachsprache kann als eine sprachliche Varietät aufgefasst werden. (Kontutyè, 2017, S.6)
Der Begriff dient einerseits zur Unterscheidung zwischen fachsprachlicher und nicht-fachsprachlicher Varietät, andererseits bezeichnet er die sprachlichen Spezifika bzw. Mittel, die für die Bewältigung kommunikativer Aufgaben in einem bestimmten Fach benötigt werden (Barkowski& Krumm, 2010, S.75).
- 4- Fachwort/Fachbegriff: die kleinste bedeutungstragende und zugleich frei verwendbare sprachliche Einheit eines fachlichen Sprachsystems, die innerhalb der Kommunikation eines bestimmten menschlichen Tätigkeitsbereichs im Rahmen geäußelter Texte gebraucht wird (Ulrich, 2011, S.311).
- 5- Fachwortschatz: Der Begriff bezeichnet aus systemlinguistischer Sicht die Gesamtheit der Lexeme eines fachlichen Sprachsystems (Barkowski& Krumm, 2010, S.77).
- 6- Lernstrategien: Lernstrategie ist ein Plan (mentalen) Handelns, um ein Lernziel zu erreichen (Bimmel/Rampillon, 2000, S.53).
- 7- Sprachlernstrategien: Sprachlernstrategien sind Strategien, die Lernende anwenden, um eine Fremdsprache zu lernen (Bimmel/Rampillon, 2000, S.62).

- 8- Sprachgebrauchsstrategien: Sprachgebrauchsstrategien sind Strategien, die nicht so sehr für das Erlernen, sondern eher für den kommunikativen Gebrauch und das Verstehen der Fremdsprache angewandt werden (Bimmel/Rampillon, 2000, S.62).
- 9- Lerntechniken: Lerntechniken sind die Fertigkeiten, die Lernende einsetzen können, um etwas zu lernen (Pisova, 2007, S.30).
Lerntechniken sind Verfahren, die vom Lernenden absichtlich und planvoll angewandt werden, um sein fremdsprachliches Lernen vorzubereiten, zu steuern und zu kontrollieren (Rampillon, 1996, S.17).



KAPITEL II

VERMITTLUNG DER DEUTSCHEN SPRACHE AN DEN TÜRKISCHEN UNIVERSITÄTEN

2.1. Vermittlung der Deutschen Sprache an den türkischen Universitäten

Sowohl die historische als auch die kulturelle Beziehung zwischen Deutschland und der Türkei leistet den beiden Ländern eine enge Zusammenarbeit in verschiedenen Gebieten. Mit einer durchschnittlich drei Millionen Zahl können die türkischen Gastarbeiter in Deutschland nicht unterschätzt werden (vgl. <http://www.dw.com/tr/almanyadaki-t%C3%BCrkiye-k%C3%B6kenlilerin-say%C4%B1s%C4%B1-a%C3%A7%C4%B1kland%C4%B1/a-19495964> abgerufen am 20.2.2018).

Und die Zahl der deutschen Touristen, die die Türkei besuchen kommen, nehmen jedes Jahr zu (vgl. <https://www.tursab.org.tr/tr/turizm-verileri/istatistikler> abgerufen am 20.2.2018).

Darüber hinaus, nimmt im Bereich Ausbildung, die deutsche Sprache einen großen Platz in der Türkei ein. Das gilt auch für Deutschland. Die türkischen Kinder, die in deutschen Schulen sind, sind wichtige Vermittler der türkischen Sprache in Deutschland.

Die deutsche Sprache wird in der Türkei sowohl an den Universitäten als auch an verschiedenen Institutionen gelehrt. Die deutsche Sprache kann an den Universitäten in der Türkei, an drei Hauptabteilungen studiert werden. An der Abteilung für Deutsche Philologie, an der Abteilung für Deutsch als Fremdsprache und an der Abteilung für Übersetzen und Dolmetschen. Falls für das Studium der jeweiligen Abteilungen gute Deutschkenntnisse die Voraussetzung ist, gibt es Vorbereitungsklassen. Dementsprechend müssen die Studierenden, um gute Deutschkenntnisse zu erwerben, zuerst die Vorbereitungsklassen besuchen, damit sie danach das gezielte Studium studieren können.

Deutsch als zweite Fremdsprache wird wiederum an verschiedenen Abteilungen, insbesondere an der Abteilung für Englisch, sowie auch an verschiedenen Fachhochschulen mit bestimmten Fachbereichen als Fremdsprache angeboten.

Fachspezifisch sowohl als Wahlfach wie auch Wahlpflichtfach wird Deutsch besonders stark im Tourismusstudium, Kochstudium und Ingenieurwesen angeboten.

Da sich die vorliegende Arbeit mit dem Tourismusstudium auseinandersetzt und an den türkischen Universitäten der Tourismusstudium unter diversen Namen auftauchen, wird in dem nächsten Teil, das Lehrangebote im Tourismus Fach, wo die deutsche Sprache studiert wird, detailliert hervorgehoben. In den folgenden Teilen wird das Studium der deutschen Sprache in der Türkei behandelt.

2.1.1. Abteilung für Deutsche Philologie

Das wichtigste Ziel dieser Abteilungen ist die Sprache, die Literatur und die Kultur der deutschsprachigen Länder im Kontext der Sprach- und Literaturwissenschaften zu untersuchen. Weitere Zielsetzungen sind die Entwicklung neuer Deutschlehrmethoden und die Ausbildung von kompetentem Personal, um den nationalen Bedarf, sowohl auf akademischer, als auch auf praktischer Ebene zu decken. Die Abteilungen beabsichtigen auch, für ein besseres gegenseitiges Verständnis von deutsch- und türkischsprachigen Gesellschaften, über das Lernen und Lehren der Sprache und Kulturcharakteristiken dieser Länder, Lösungen zu finden (http://www.ade.hacettepe.edu.tr/de/menu/die_abteilung-19 abgerufen am 20.2.2018).

Die Absolventen dieser Abteilungen können in der Tourismusbranche, in den Kultur- und Außenministerien, in verschiedenen staatlichen Einrichtungen und privaten Institutionen, in der Presse und im Außenhandel Anstellungen finden. Absolventen, die ein Zertifikat für Pädagogik besitzen, können an privaten und staatlichen Schulen als Lehrkraft arbeiten.

In der Türkei kann man an 13 Universitäten die Abteilung für Deutsche Philologie studieren. Diese Universitäten sind Adnan Menderes Uni., Akdeniz Uni., Ankara Uni., Atatürk Uni., Cumhuriyet Uni., Ege Uni., Fırat Uni., Hacettepe Uni., İstanbul Uni., Marmara Uni., Namık Kemal Uni., Sakarya Uni., Selçuk Uni. (<http://yok.gov.tr/web/guest/universitelerimiz> abgerufen am 01.04.2019).

2.1.2. Abteilung für Deutsch als Fremdsprache

Das Programm der DaF-Abteilungen bezwecken, Studenten mit Kenntnissen und Kompetenzen der folgenden Bereiche auszustatten: Spracherwerb, Literaturdidaktik, Übersetzung, Lehrwerkanalyse; computergestützte Sprachdidaktik (http://www.adea.hacettepe.edu.tr/de/menu/uber_die_abteilung- abgerufen am 20.2.2018).

Das grundlegende Ziel des Programms der DaF-Abteilungen ist es, qualifizierte Deutschlehrer für den Primar- und Sekundarbereich auszubilden.

An vielen Abteilungen machen die Studierenden im letzten Semester des Studiengangs ein Praktikum in den Primar- und Sekundarschulen.

In der Türkei kann man an 18 Universitäten die Abteilung“ Deutsch als Fremdsprache“ studieren. Diese Universitäten sind Anadolu Uni., Çanakkale 18 Mart Uni., Çukurova Uni., Dicle Uni., Dokuz Eylül Uni., Erciyes Uni., Gazi Uni., Hacettepe Uni., Hakkari Uni., İstanbul Uni., Marmara Uni., Muğla Sıtkı Koçman Uni., Necmettin Erbakan Uni., Ondokuz Mayıs Uni., Trakya Uni., Uludağ Uni., Atatürk Uni., Nevşehir Uni. (<http://yok.gov.tr/web/guest/universitelerimiz> abgerufen am 01.04.2019).

2.1.3. Abteilung für Übersetzen und Dolmetschen

Das Hauptziel der Übersetzungsabteilung besteht darin, zukünftige Übersetzer und Dolmetscher auszubilden und die fachlichen Grundlagen ihrer translatorischen Tätigkeit zu vermitteln. In diesem Sinne erwerben Studierende sowohl theoretisches Wissen als auch praktische Erfahrung. Die Entwicklung und Entfaltung der translatorischen Tätigkeit wird durch die Lehrveranstaltungen im Bereich Literarisches Übersetzen, Dolmetschen, Medienübersetzung sowie Fachübersetzung mit den Schwerpunkten Rechts und Technischen übersetzen, gefördert. Die Studierenden übertragen in den Lehrveranstaltungen hauptsächlich Fachtexte aus den Bereichen Technik, Recht und Wirtschaft. Aber auch geistes- und sozialwissenschaftliche sowie literarische Texte sind Gegenstand des Seminarplans (<http://translation.ege.edu.tr/anasayfaalmanca.html> abgerufen am 21.2.2018).

In der Türkei kann man an acht Universitäten die Abteilung für Übersetzen und Dolmetschen studieren. Diese Universitäten sind Ege Uni., Hacettepe Uni., İstanbul Uni., Karamanoğlu Mehmet Bey Uni., Marmara Uni., Sakarya Uni., Trakya Uni., Mersin Uni. (<http://yok.gov.tr/web/guest/universitelerimiz> abgerufen am 01.04.2019).

In den folgenden Teilen wird das Studium für das Fach Tourismus in der Türkei detailliert betrachtet.

2.1.4. Studiengänge für Tourismus an den Fakultäten für Tourismus/ an den Fachhochschulen

Es gibt 206 Universitäten in der Türkei. Von diesen sind 129 Staatsuniversitäten und 72 davon sind Private Universitäten. Fünf von diesen sind Private Fachhochschulen (<https://istatistik.yok.gov.tr/> abgerufen am 01.04.2019).

In diesem Teil der Arbeit wurden die Studienangebote für Tourismus detailliert untersucht und eine Liste erstellt. Die Liste wurde über die Web-Seiten der Universitäten ausgearbeitet. Es wurden folgende Kriterien beachtet:

- Tourismus Fach, an dem „Deutsch“ als Pflichtfach angeboten wird.
- Tourismus Fach, an dem „Deutsch“ als Wahlfach angeboten wird.
- Tourismus Fach, an dem eine zweite Fremdsprache angeboten wird.
- Tourismus Fach, an dem keine zweite Fremdsprache angeboten wird.
- Tourismus Fach, wo auf den Web-Seiten keine Informationen vorhanden sind.

Das Studienangebot für den Tourismus Fach tauchen an den türkischen Universitäten, da es keine einheitliche Lehrangebote gibt, unter verschiedenen Namen auf. Die Universitäten haben auch viele Fachhochschulen in Bezirken der jeweiligen Städte, wo sie etabliert sind.

Aufgrund dieser Gegebenheiten ist die Liste, die bei dieser Arbeit erstellt wurde, zuerst nach alphabetischer Reihenfolge der Universitäten, anschließend nach den Fachhochschulen des Tourismus Fachs zugeordnet.

Zu bemerken wäre auch, das z.B. eine Universität in einer Stadt drei Fachhochschulen hat, von denen aber nur in einer „Deutsch“ als Pflichtfach und in den anderen beiden „Deutsch“ als Wahlfach angeboten werden.

An den 18 Universitäten, an denen Tourismus Fach angeboten wird, kommt „Deutsch“ als Pflichtfach vor. An den 33 Universitäten, an denen Tourismus Fach angeboten wird, kommt „Deutsch“ als Wahlfach vor.

An den 31 Universitäten, an denen Tourismus Fach angeboten wird, kommen verschiedene Sprachen als zweite Fremdsprache vor. An den 64 Universitäten, an denen Tourismus Fach angeboten wird, gibt es keine zweite Fremdsprache.

Von 23 Universitäten ist keine Information über eine zweite Fremdsprache erhalten worden.

In dem folgenden Teil werden Studiengänge, an dem Deutsch als Pflichtfach angeboten wird, detailliert betrachtet.

2.1.4.1.Studiengänge an dem „Deutsch“ als Pflichtfach angeboten wird

In diesem Teil sind die 18 Universitäten aufgezeichnet, die in ihrem Tourismus Fach „Deutsch“ als Pflichtfach anbieten. Diese Universitäten sind wie folgt:

- 1- Akdeniz Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement sowie Tourismus- und Reisedienstleistung an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften, Gastronomie und Kochstudium an der Fakultät für Tourismus in Manavgat, Tourismusmanagement- Gastronomie- Kochstudium- Reiseleiterausbildung- sowie Sportstudium & Erholungsmanagement an der Fakultät für Tourismus, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Finike (<http://www.akdeniz.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 2- Aksaray Uni.: Tourismusmanagement an der Fakultät für Tourismus (www.aksaray.edu.tr abgerufen am 2.3.2018).
- 3- Balıkesir Uni.: Gastronomie- Kochstudium- Hotellerie- Reisemanagement- Tourismusmanagement- und Reiseleiterausbildung an der Fakultät für Tourismus (<http://www.balikesir.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 4- Çankırı Karatekin Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule (<https://www.karatekin.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 5- Çukurova Uni.: Hotellerie- an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement Karataş, Tourismus und Reisedienstleistung an der Fachhochschule Adana, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Yumurtalık (<http://www.cu.edu.tr/tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 6- Düzce Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Tourismus- und Hotelmanagement Fachhochschule Akçakoca, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Gölyaka (<http://www.duzce.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

- 7- Erciyes Uni.: Tourismusmanagement an der Fakultät für Tourismus (<https://www.erciyes.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 8- Giresun Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Bulancak Kadir Karabaş Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften (<http://www.giresun.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).
- 9- İzmir Ekonomi Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der İzmir Ekonomi Fachhochschule (<http://eco.ieu.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).
- 10- Kafkas Uni.: Tourismus- und Eventmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.kafkas.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 11- Kocaeli Uni.: Hotellerie an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement (<http://www.kocaeli.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 12- Maltepe Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule (<http://www.maltepe.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 13- Marmara Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement- Reiseleiterausbildung- sowie Tourismus- und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.marmara.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 14- Mersin Uni.: Tourismusmanagement an der Fakultät für Tourismus, Tourismus- und Hotelmanagement sowie Reiseleiterausbildung an der Fachhochschule Anamur, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Aydıncık, Tourismus- und Eventmanagement an der Fachhochschule Erdemli (<http://mersin.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 15- Muğla Uni.: Kochstudium sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Kazım Yılmaz Fachhochschule Datça, Tourismus und Reisedienstleistungen an der Ali Sıtkı Mefharet Koçman Fachhochschule Fethiye, Kochstudium- Gastronomie- Tourismus- und Eventmanagement- Reiseleiterausbildung sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Tourismus Marmaris, Kochstudium- Gastronomie- Tourismus- und Eventmanagement- Reiseleiterausbildung- sowie Tourismus und Hotelmanagement an der Fachhochschule Milas, Kochstudium- Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Muğla, Kochstudium- Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Ortaca (<http://www.mu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 16- Recep Tayyip Erdoğan Uni.: Tourismusmanagement an der Fakultät für Tourismus Ardeşen (<https://erdogan.edu.tr/Website/Default.aspx> abgerufen am 2.3.2018).

17- Selçuk Uni.: Reisemanagement und Reiseleiterausbildung an der Fakultät für Tourismus, Tourismusmanagement an der Fachhochschule Akşehir, Tourismus- und Hotelmanagement sowie Tourismus- und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule Beyşehir Ali Akkanat, Tourismus- und Hotelmanagement sowie Tourismus- und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften für Tourismus- und Hotelmanagement (<http://www.selcuk.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

18- Siirt Uni.: Tourismus und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule Kurtalan (<http://siirt.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

In dem folgenden Teil werden, Studiengänge an dem Deutsch als Wahlfach angeboten wird, betrachtet.

2.1.4.2. Studiengänge an dem „Deutsch“ als Wahlfach angeboten wird

In diesem Teil sind 33 Universitäten aufgezeichnet, die in ihrem Tourismus Fach „Deutsch“ als Wahlfach anbieten. Diese Universitäten sind wie folgt:

- 1- Adıyaman Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften, Tourismusmanagement an der Fakultät für Tourismus (<https://adiyaman.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 2- Afyon Kocatepe Uni.: Tourismusmanagement- Gastronomie-Reiseleiterausbildung- und Reisemanagement an der Fakultät für Tourismus (<http://aku.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 3- Aksaray Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften, Tourismus- und Hotelmanagement sowie Kochstudium an der Fachhochschule Güzelyurt (www.aksaray.edu.tr abgerufen am 2.3.2018).
- 4- Atılım Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fakultät für Wirtschaft (<http://www.atilim.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 5- Balıkesir Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Ayvalık, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Burhaniye (<http://www.balikesir.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 6- Bartın Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule (<http://www.bartın.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

- 7- Batman Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement sowie Reiseleiterausbildung an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement (<http://www.batman.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 8- Bingöl Uni.: Tourismusmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.bingol.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).
- 9- Çanakkale 18 Mart Uni.: Reisemanagement und Reiseleiterausbildung sowie Hotellerie an der Fakultät für Tourismus (<http://www.comu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 10- Dokuz Eylül Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fakultät für Tourismus Reha Midilli Foça, Gastronomie- Kochstudium- sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften Seferihisar Fevziye Hepkon, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Izmir (<http://www.deu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 11- Dumlupınar Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement Tavşanlı (<http://www.dumlupinar.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 12- Erzincan Uni.: Kochstudium- Reisemanagement- sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement (<http://www.erzincan.edu.tr/tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 13- Eskişehir Osmangazi Uni.: Tourismusmanagement an der Fakultät für Tourismus (<https://www.ogu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 14- Gazi Uni.: Kochstudium- Gastronomie- Reiseleiterausbildung- Reise- und Tourismusmanagement sowie Sporttourismus- und Erholungsmanagement an der Fakultät für Tourismus (<http://gazi.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018)
- 15- İstanbul Kültür Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Wirtschaft (<http://kultur.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 16- Karabük Uni.: Tourismusmanagement an der Fakultät für Tourismus Safranbolu, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Safranbolu (<https://www.karabuk.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 17- Kastamonu Uni.: Reiseleiterausbildung an der Fakultät für Tourismus (<https://www.kastamonu.edu.tr/index.php/tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 18- Kırklareli Uni.: Tourismus- und Reisemanagement sowie Reiseleiterausbildung an der Fakultät für Tourismus (<http://www.klu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

- 19- Mardin Artuklu Uni.: Hotellerie an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement (<http://www.artuklu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 20- Mersin Uni.: Reiseleiterausbildung an der Fakultät für Tourismus (<http://mersin.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 21- Muğla Sıtkı Koçman Uni.: Hotellerie- Lebensmittel- und Reisemanagement an der Fakultät für Tourismus, Tourismus- und Reisemanagement an der Fachhochschule Fethiye Ali Sıtkı Mefharet Koçman, Tourismus- und Hotelmanagement sowie Tourismus und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule Muğla, Tourismus und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule Ortaca (<http://www.mu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 22- Necmettin Erbakan Uni.: Kochstudium und Gastronomie- sowie Reiseleiterausbildung und Tourismusmanagement an der Fakultät für Tourismus (<https://www.konya.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 23- Nevşehir Hacı Bektaş Veli Uni.: Tourismusmanagement- Reiseleiterausbildung- Kochstudium und Gastronomie an der Fakultät für Tourismus (<https://www.nevsehir.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 24- Nişantaşı Uni.: Tourismusmanagement an der Fakultät für Wirtschaft- Verwaltung- und Soziale Wissenschaften, Reiseleiterausbildung sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften (<http://www.nisantasi.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 25- Ondokuz Mayıs Uni.: Tourismusmanagement an der Fakultät für Tourismus, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Havza, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Samsun (<http://www.omu.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).
- 26- Özyeğin Uni.: Hotelmanagement an der Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften (<https://www.ozyegin.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).
- 27- Sakarya Uni.: Tourismusmanagement an der Fakultät für Tourismus, Tourismus- und Hotelmanagement sowie Tourismus und Reisedienstleistungen an der Kırkpınar Fachhochschule für Tourismus, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Karasu (<http://www.sakarya.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

- 28- Selçuk Uni.: Tourismusmanagement an der Beyşehir Ali Akkanat Fakultät für Tourismus, Kochstudium an der Beyşehir Ali Akkanat Fachhochschule, Kochstudium- Reiseleiterausbildung- Tourismus- und Reisedienstleistung sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Silifke Taşucu Fachhochschule (<http://www.selcuk.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 29- Sinop Uni.: Hotellerie- Reiseleiterausbildung- Lebensmittel- und Getränkemanagement an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement (<http://www.sinop.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 30- Süleyman Demirel Uni.: Tourismusmanagement an der Fakultät für Wirtschaft- und Verwaltung, Hotellerie- Reisemanagement an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement Eğirdir, Reiseleiterausbildung sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Yalvaç (<https://w3.sdu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 31- Uluslararası Antalya Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fakultät für Tourismus (<https://antalya.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).
- 32- Yaşar Uni.: Reiseleiterausbildung und Tourismusmanagement an der Fakultät für Wirtschaft- und Verwaltung, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule (<https://www.yasar.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 33- Yüzüncü Yıl Uni.: Reiseleiterausbildung an der Fachhochschule Van (<https://www.yyu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

In dem folgenden Teil werden, Studiengänge an dem Deutsch nicht als zweite Fremdsprache angeboten wird, untersucht.

2.1.4.3. Studiengänge an dem „Deutsch“ nicht als zweite Fremdsprache angeboten wird

In diesem Teil sind die 31 Universitäten aufgezeichnet, die in ihrem Tourismus Fach „Deutsch“ gar nicht als Fremdsprache anbieten, sondern andere Fremdsprachen als Pflichtfach und Wahlfach anbieten. Diese Universitäten sind wie folgt:

- 1- Abant İzzet Baysal Uni.: Kochstudium und Gastronomie an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement Bolu (<http://www.ibu.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).

- 2- Adana Alparslan Türkeş Bilim ve Teknoloji Uni.: Tourismusmanagement an der Fakultät für Tourismus (<http://www.adanabtu.edu.tr/PagesTR/DefaultTR.aspx> abgerufen am 2.3.2018).
- 3- Ardahan Uni.: Tourismusmanagement an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement (<https://ardahan.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 4- Artvin Çoruh Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement sowie Tourismus und Reisedienstleitungen an der Fachhochschule Arhavi (<https://www.artvin.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 5- Avrasya Uni.: Tourism- und Hotelmanagement an der Fachhochschule (<http://www.avrasya.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 6- Beykent Uni.: Tourismusmanagement an der Fakultät für Wirtschaft- und Verwaltung, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften (<https://www.beykent.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 7- Bilecik Şeyh Edebali Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften (<http://www.bilecik.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 8- Çağ Uni.: Tourismusmanagement an der Fakultät für Wirtschaft- und Verwaltung (<http://www.cag.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).
- 9- Çanakkale 18 Mart Uni.: Gastronomie an der Fachhochschule Gökçeada für Angewandte Wissenschaften (<http://www.comu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 10- Dokuz Eylül Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Efes (<http://www.deu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 11- Dumlupınar Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement sowie Tourismus- und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften Kütahya (<http://www.dumlupinar.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 12- Ege Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement sowie Eventmanagement an der Fachhochschule (<http://www.ege.edu.tr/index.php#tab-1> abgerufen am 2.3.2018).
- 13- Erzincan Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Kemaliye Hacı Ali Akın Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften (<http://www.erzincan.edu.tr/tr/> abgerufen am 2.3.2018).

- 14- Giresun Uni.: Tourismus und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule Tirebolu Mehmet Bayrak (<http://www.giresun.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).
- 15- Harran Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Birecik (<http://www.harran.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 16- İhsan Doğramacı Bilkent Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Angewandte Technologie und Management (<http://w3.bilkent.edu.tr/www/> abgerufen am 2.3.2018).
- 17- İstanbul Aydın Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Aydın Bil (<https://www.aydin.edu.tr/tr-tr/Pages/default.aspx> abgerufen am 2.3.2018).
- 18- İstanbul Bilgi Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Tourismus und Hotelmanagement (<https://www.bilgi.edu.tr/tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 19- İstanbul Gelişim Uni.: Reiseleiterausbildung an der Fakultät für Wirtschaft- Verwaltung- und Sozialwissenschaften, Kochstudium und Gastronomie an der Fakultät für Bildende Künste, Reiseleiterausbildung an der İstanbul Gelişim Fachhochschule (<http://www.gelisim.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 20- İzmir Ekonomi Uni.: Kochstudium und Gastronomiemanagement an der Fakultät für Angewandte Verwaltungswissenschaften (<http://eco.ieu.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).
- 21- Kahramanmaraş Sütçü İmam Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.ksu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 22- Karabük Uni.: Eventmanagement an der Fachhochschule Safranbolu (<https://www.karabuk.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 23- Kastamonu Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fakultät für Tourismus (<https://www.kastamonu.edu.tr/index.php/tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 24- Mardin Artuklu Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Mardin (<http://www.artuklu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 25- Mersin Uni.: Kochstudium und Gastronomie an der Fakultät für Tourismus (<http://mersin.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

- 26- Nevşehir Uni.: Kochstudium- Gastronomie- Reiseleiterausbildung- Tourismus- und Reisedienstleistungen sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Sebahat ve Erol Toksöz Fachhochschule Ürgüp (<https://www.nevsehir.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 27- Okan Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften (<https://www.okan.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 28- Ordu Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.odu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 29- Recep Tayyip Erdoğan Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement sowie Reisedienstleistungen an der Fachhochschule Ardeşen (<https://erdogan.edu.tr/Website/Default.aspx> abgerufen am 2.3.2018).
- 30- Trakya Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften Edirne (<https://www.trakya.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 31- Uludağ Uni.: Reiseleiterausbildung an der Fachhochschule (<http://www.uludag.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

In dem folgenden Teil werden, Studiengänge an dem keine zweite Fremdsprache angeboten wird, betrachtet.

2.1.4.4. Studiengänge an dem keine zweite Fremdsprache angeboten wird

In diesem Teil sind die 64 Universitäten aufgezeichnet, die in ihrem Tourismus Fach keine zweite Fremdsprache anbieten. Diese Universitäten sind wie folgt:

- 1- Adıyaman Uni.: Kochstudium an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<https://adiyaman.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 2- Ahi Evran Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<https://www.ahievran.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 3- Amasya Uni.: Kochstudium- Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<https://www.amasya.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 4- Bahçeşehir Uni.: Gastronomie an der Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften (<https://bau.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

- 5- Balıkesir Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften Burhaniye, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Balıkesir, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Sındırgı (<http://www.balikesir.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 6- Bartın Uni.: Tourismus und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule, Tourismusmanagement an der Fakultät für Wirtschaft und Verwaltung (<http://www.bartın.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 7- Başkent Uni.: Kochstudium- Tourismus- und Hotelmanagement sowie Tourismus und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.baskent.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 8- Bayburt Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule (<http://www.bayburt.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 9- Beykent Uni.: Kochstudium- Tourismus und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule, Kochstudium und Gastronomie an der Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften (<https://www.beykent.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 10- Bilecik Şeyh Edebali Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Söğüt (www.bilecik.edu.tr abgerufen am 2.3.2018).
- 11- Bitlis Eren Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement sowie Tourismus und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule Adilcevaz, Tourismusmanagement an der Fachhochschule Ahlat (<http://www.bitliseren.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018)
- 12- Bülent Ecevit Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Çaycuma, Tourismus- und Hotelmanagement sowie Kochstudium an der Fachhochschule Devrek (<http://w3.beun.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 13- Cumhuriyet Uni.: Tourismus an der Fachhochschule Cumhuriyet, Gastronomie und Küchenstudium- Hotellerie und Reisemanagement- sowie Reiseleiterausbildung an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement (<http://www.cumhuriyet.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 14- Çanakkale 18 Mart Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Gelibolu Piri Reis (<http://www.comu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

- 15-Çankırı Karatekin Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Ilgaz Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement (<https://www.karatekin.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 16- Çukurova Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Pozantı (www.cu.edu.tr abgerufen am 2.3.2018).
- 17-Dicle Uni.: Kochstudium sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.dicle.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 18-Doğuş Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule (<https://dogus.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 19-Dumlupınar Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Emet Fachhochschule (<http://www.dumlupinar.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 20-Düzce Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Akçakoca (<http://www.duzce.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 21-Fırat Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Sivrice, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.firat.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 22-Gaziantep Uni.: Kochstudium- Gastronomie-sowie Tourismus- und Hotelmanagement an Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement (<https://www.gantep.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 23-Giresun Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Dereli, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften Şebinkarahisar (<http://www.giresun.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).
- 24-Gümüşhane Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Gümüşhane, Tourismusmanagement an der Fakultät für Tourismus (<http://www.gumushane.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 25-Hacettepe Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://hacettepe.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 26-Haliç Uni.: Kochstudium an der Fachhochschule Haliç (<http://www.halic.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).
- 27-Harran Uni.: Kochstudium an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften Şanlıurfa (<http://www.harran.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

- 28- İnönü Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Kale (<http://inonu.edu.tr/tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 29- İstanbul Arel Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der İstanbul Arel Fachhochschule (<https://www.arel.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 30- İstanbul Aydın Uni.: Kochstudium an der Fachhochschule Aydın Bil (<https://www.aydin.edu.tr/tr-tr/Pages/default.aspx> abgerufen am 2.3.2018).
- 31- İstanbul Ayvansaray Uni.: Kochstudium- Reiseleiterausbildung- sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Plato (<https://www.ayvansaray.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 32- İstanbul Bilgi Uni.: Gastronomie- und Kochstudium an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement, Kochstudium an der Fachhochschule Bilgi (<https://www.bilgi.edu.tr/tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 33- İstanbul Gelişim Uni.: Kochstudium an der İstanbul Gelişim Fachhochschule (<http://www.gelisim.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 34- İstanbul Kavram Fachhochschule: Kochstudium (<http://www.ikmyo.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 35- İstanbul Şişli Fachhochschule: Tourismus- und Hotelmanagement (<https://www.sisli.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 36- İstanbul Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (www.istanbul.edu.tr abgerufen am 2.3.2018).
- 37- İzmir Katip Çelebi Uni.: Gastronomie- Kochstudium- Tourismusmanagement sowie Reiseleiterausbildung an der Fakultät für Tourismus (<http://www.ikc.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 38- Kafkas Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Sarıkamış, Kultur- und Tourismus an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.kafkas.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 39- Kahramanmaraş Sütçü İmam Uni.: Kochstudium an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.ksu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 40- Karadeniz Teknik Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Maçka (<http://www.ktu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 41- Karamanoğlu Mehmet Bey Uni.: Kochstudium- sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.kmu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

- 42- Kastamonu Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Cide Rıfat (<https://www.kastamonu.edu.tr/index.php/tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 43- Kırıkkale Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fatma Şenses Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<https://kku.edu.tr/Anasayfa> abgerufen am 2.3.2018).
- 44- Kırklareli Uni.: Kochstudium- Tourismus- und Reisedienstleistungen sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Pınarhisar (<http://www.klu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 45- Kilis 7 Aralık Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule (<http://www.kilis.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 46- Kocaeli Uni.: Kochstudium- Gastronomie an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement, Reiseleiterausbildung- Tourismus- und Hotelmanagement-sowie Tourismus- und Reisedienstleistungen an der Tourismus Fachhochschule Kartepe (<http://www.kocaeli.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 47- Mersin Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement sowie Tourismus und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://mersin.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 48- Muğla Sıtkı Koçman Uni.: Tourismusmanagement an der Wirtschaftsfakultät Fethiye, Reiseleiterausbildung an der Fachhochschule Ortaca (<http://www.mu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 49- Munzur Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Pertek Fachhochschule (<https://munzur.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 50- Mustafa Kemal Uni.: Tourismus und Reisedienstleistungen sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Antakya an den (<http://www.mku.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 51- Namık Kemal Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Malkara, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Marmara Ereğlisi, Tourismus- und Reisedienstleistungen der Fachhochschule Şarköy, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.nku.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 52- Nişantaşı Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule (<http://www.nisantasi.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

- 53- Okan Uni.: Gastronomie an der Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften, Kochstudium sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule (<https://www.okan.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 54- Ordu Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Mesudiye (<http://www.odu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 55- Ömer Halisdemir Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.ohu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 56- Özyeğin Uni.: Kochstudium und Gastronomie an der Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften (<https://www.ozyegin.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).
- 57- Pamukkale Uni.: Tourismusmanagement, Gastronomie und Kochstudium, Reiseleiterausbildung an der Fakultät für Tourismus, Tourismus- und Hotelmanagement, Tourismus und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften Denizli, Tourismus und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule Kale, Kochstudium an der Fachhochschule Tavas (<http://www.pamukkale.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 58- Sakarya Uni.: Kochstudium an der Tourismus Fachhochschule Kirkpınar (<http://www.sakarya.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 59- Sinop Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Gerze (<http://www.sinop.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 60- Süleyman Demirel Uni.: Kochstudium sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Eğirdir, Kochstudium sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Isparta, Kochstudium an der Fachhochschule Yalvaç, Kochstudium an der Tourismus Fachhochschule Şakirkaraağaç (<https://w3.sdu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 61- Trakya Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Keşan, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften (<https://www.trakya.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 62- Yalova Uni.: Kochstudium sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Yalova (<http://www.yalova.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 63- Yeditepe Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fakultät für Handelswissenschaften (<http://www.yeditepe.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

64- Yıldız Teknik Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule (<http://www.yildiz.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

In dem folgenden Teil werden, Studiengänge, auf den Web-Seiten keine Information vorhanden sind, detailliert betrachtet.

2.1.4.5. Studiengänge, wo auf den Web-Seiten keine Information vorhanden sind

In diesem Teil sind die 23 Universitäten aufgezeichnet, die in ihrem Tourismus Fach, auf ihren Web-Seiten keine Informationsangaben über eine zweite Fremdsprache haben. Diese Universitäten sind wie folgt:

- 1- Ağrı İbrahim Çeçen Uni.: Reiseleiterausbildung- Hotellerie sowie Reisemanagement an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement (<https://www.agri.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 2- Alanya Alaaddin Keykubat Uni.: an der Fakultät für Tourismus (<http://www.alanya.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 3- Çankırı Karatekin Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement Ilgaz (<https://www.karatekin.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 4- Gaziosmanpaşa Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement sowie Lebensmittel- und Getränkemanagement an der Zile Dinçerler Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften Niksar, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften Tokat (<http://www.gop.edu.tr/Default.aspx?d=tr-TR> abgerufen am 2.3.2018).
- 5- Giresun Uni.: Tourismus und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.giresun.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).
- 6- Haliç Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Haliç (<http://www.halic.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).
- 7- Harran Uni.: Reiseleiterausbildung- Hotellerie sowie Reisemanagement an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement (<http://www.harran.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

- 8- Hitit Uni.: Hotel und Gastronomie an der Fachhochschule Alaca Avni Çelik, Hotel und Gastronomie an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.hitit.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 9- Iğdır Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Iğdır (<http://www.igdir.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 10- İskenderun Teknik Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement sowie Reisemanagement an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement (<http://iste.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 11- İstanbul Arel Uni.: Reiseleiterausbildung an der İstanbul Arel Fachhochschule (<https://www.arel.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 12- İstanbul Esenyurt Uni.: Kochstudium an der Fachhochschule (<https://www.esenyurt.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 13- İstanbul Medeniyet Uni.: Kochstudium- Gastronomie sowie Tourismusmanagement an der Fakultät für Tourismus (<http://www.medeniyet.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).
- 14- Kapadokya Fachhochschule: Reiseleiterausbildung sowie Kochstudium (<https://www.kapadokya.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 15- Mehmet Akif Ersoy Uni.: Tourismusmanagement an der Zeliha Tolunay Fachhochschule für Angewandte Technologie und Betriebswirtschaft, Hotellerie und Reisemanagement- Reiseleiterausbildung- Gastronomie- und Kochstudium an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement, Kulturtourismus an der Fachhochschule Ağlasun, Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Bucak Hikmet Tolunay, Kochstudium an der Fachhochschule Burdur, Reiseleiterausbildung an der Fachhochschule Yeşilova İsmail Akın (<https://www.mehmetakif.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 16- Mustafa Kemal Uni.: Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement (<http://www.mku.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 17- Muş Alparslan Uni.: Reise- Tourismus- und Eventmanagement an der Fachhochschule Malazgirt (<http://www.alparslan.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 18- Ondokuz Mayıs Uni.: Reise- Tourismus- und Eventmanagement sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule für Tourismus Bafra (<http://www.omu.edu.tr/tr> abgerufen am 2.3.2018).

- 19- Şırnak Uni.: Reisemanagement und Hotellerie an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement (<http://sirnak.edu.tr/yeni/index.php> abgerufen am 2.3.2018).
- 20- Trakya Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Tunca (<https://www.trakya.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 21- Uludağ Uni.: Kochstudium und Tourismus- und Hotelmanagement sowie Tourismus- und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule Harmancık, Tourismus- und Hotelmanagement sowie Tourismus- und Reisedienstleistungen an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (<http://www.uludag.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 22- Uşak Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Banaz, Tourismus- und Reisedienstleistungen sowie Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Ulubey (<https://usak.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).
- 23- Yüzüncü Yıl Uni.: Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Gevaş, Kochstudium- Tourismus- und Hotelmanagement an der Fachhochschule Van, Reisemanagement, Reiseleiterausbildung, Lebensmittel- und Getränkemanagement, Hotellerie an der Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement (<https://www.yyu.edu.tr/> abgerufen am 2.3.2018).

In der folgenden Tabelle werden diese Fächer gezeigt.

Tabelle 1

Fachbereiche für Tourismus in der Türkei

Universitäten	Deutsch als Pflichtfa ch	Deut- sch als Wahlfa ch	Andere zweite Fremdsprac hen	Keine zweite Fremdspra che	Keine Informati on
Akdeniz Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften Fakultät für Tourismus in Manavgat Fakultät für Tourismus Fachhochschule Finike	✓				
Aksaray Uni. Fakultät für Tourismus	✓				
Balıkesir Uni. Fakultät für Tourismus	✓				
Çankırı Karatekin Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement	✓				
Çukurova Uni. Karataş Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement, Fachhochschule Adana, Fachhochschule Yumurtalık	✓				
Düzce Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement Akçakoca, Fachhochschule Gölyaka	✓				
Erciyes Uni. Fakultät für Tourismus	✓				
Giresun Uni. Bulancak Kadir	✓				

Karabaş Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften					
İzmir Ekonomi Uni. İzmir Ekonomi Fachhochschule	✓				
Kafkas Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften	✓				
Kocaeli Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement	✓				
Maltepe Uni. Fachhochschule	✓				
Marmara Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften	✓				
Mersin Uni. Fakultät für Tourismus, Fachhochschule Anamur, Fachhochschule Aydıncık, Fachhochschule Erdemli	✓				
Muğla Uni. Kazım Yılmaz Fachhochschule Datça, Ali Sıtkı Merfahret Koçman Fachhochschule Fethiye, Fachhochschule Marmaris, Fachhochschule Milas, Fachhochschule Muğla, Fachhochschule Ortaca	✓				
Recep Tayyip Erdoğan Uni. Fakultät für Tourismus Ardeşen	✓				
Selçuk Uni. Fakultät für Tourismus, Fachhochschule	✓				

Akşehir, Fachhochschule Beyşehir Ali Akkanat, Fachhochschule für Sozialwissenschaften					
Siirt Uni. Fachhochschule Kurtalan	✓				
Adıyaman Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften, Fakultät für Tourismus		✓			
Afyon Kocatepe Uni. Fakultät für Tourismus		✓			
Aksaray Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften, Fachhochschule Güzelyurt		✓			
Atılım Uni. Fakultät für Wirtschaft		✓			
Balıkesir Uni. Fachhochschule Ayvalık, Fachhochschule Burhaniye		✓			
Bartın Uni. Fachhochschule		✓			
Batman Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement		✓			
Bingöl Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften		✓			
Çanakkale 18 Mart Uni. Fakultät für Tourismus		✓			
Dokuz Eylül Uni. Fakultät für Tourismus Reha Midilli Foça, Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften Seferihisar Fevziye Hepkon, Fachhochschule İzmir		✓			

Dumlupınar Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement Tavşanlı		✓			
Erzincan Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement		✓			
Eskişehir Osmangazi Uni. Fakultät für Tourismus		✓			
Gazi Uni. Fakultät für Tourismus		✓			
İstanbul Kültür Uni. Fachhochschule für Wirtschaft		✓			
Karabük Uni. Fakultät für Tourismus Safranbolu, Fachhochschule Safranbolu		✓			
Kastamonu Uni. Fakultät für Tourismus		✓			
Kırklareli Uni. Fakultät für Tourismus		✓			
Mardin Artuklu Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement		✓			
Mersin Uni. Fakultät für Tourismus		✓			
Muğla Sıtkı Koçman Uni. Fakultät für Tourismus Fachhochschule Fethiye Ali Sıtkı Merfahret Koçman, Fachhochschule Muğla, Fachhochschule Ortaca		✓			
Necmettin Erbakan Uni. Fakultät für Tourismus		✓			
Nevşehir Hacı Bektaş Veli Uni. Fakultät für		✓			

Tourismus					
Niğantaşı Uni. Fakultät für Wirtschaft- Verwaltung- und Soziale Wissenschaften, Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften		✓			
Ondokuz Mayıs Uni. Fakultät für Tourismus, Fachhochschule Havza, Fachhochschule Samsun		✓			
Özyeğin Uni. Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften		✓			
Sakarya Uni. Fakultät für Tourismus, Kırkpınar Fachhochschule für Tourismus, Fachhochschule Karasu		✓			
Selçuk Uni. Beyşehir Ali Akkanat Fakultät für Tourismus, Beyşehir Ali Akkanat Fachhochschule, Silifke Taşucu Fachhochschule		✓			
Sinop Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement		✓			
Süleyman Demirel Uni. Fakultät für Wirtschaft- und Verwaltung, Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement Eğirdir, Fachhochschule Yalvaç		✓			
Uluslararası Antalya		✓			

Uni. Fakultät für Tourismus					
Yaşar Uni. der Fakultät für Wirtschaft- und Verwaltung, Fachhochschule		✓			
Yüzüncü Yıl Uni. Fachhochschule Van		✓			
Abant İzzet Baysal Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement Bolu			✓		
Adana Alparslan Türkeş Bilim ve Teknoloji Uni. Fakultät für Tourismus			✓		
Ardahan Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement			✓		
Artvin Çoruh Uni. Fachhochschule Arhavi			✓		
Avrasya Uni. Fachhochschule			✓		
Beykent Uni. Fakultät für Wirtschaft- und Verwaltung, Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften			✓		
Bilecik Şeyh Edebali Uni. Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften			✓		
Çağ Uni. Fakultät für Wirtschaft- und Verwaltung			✓		
Çanakkale 18 Mart Uni. Gökçeada Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften			✓		
Dokuz Eylül Uni. Fachhochschule Efes			✓		
Dumlupınar Uni. Fachhochschule für			✓		

Sozialwissenschaften Kütahya					
Ege Uni. Fachhochschule			✓		
Erzincan Uni. Kemaliye Hacı Ali Akın Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften			✓		
Giresun Uni. Fachhochschule Tirebolu Mehmet Bayrak			✓		
Harran Uni. Fachhochschule Birecik			✓		
İhsan Doğramacı Bilkent Uni. Fachhochschule für Angewandte Technologie und Management			✓		
İstanbul Aydın Uni. Fachhochschule Aydın Bil			✓		
İstanbul Bilgi Uni. Fachhochschule für Tourismus und Hotelmanagement			✓		
İstanbul Gelişim Uni. Fakultät für Wirtschaft- Verwaltung- und Sozialwissenschaften, Fakultät für Bildende Künste, İstanbul Gelişim Fachhochschule			✓		
İzmir Ekonomi Uni. Fakultät für Angewandte Verwaltungswissenc haften			✓		
Kahramanmaraş Sütçü İmam Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften			✓		
Karabük Uni. Fachhochschule Safranbolu			✓		

Kastamonu Uni. Fakultät für Tourismus			✓		
Mardin Artuklu Uni. Fachhochschule Mardin			✓		
Mersin Uni. Fakultät für Tourismus			✓		
Nevşehir Uni. Sebahat ve Erol Toksöz Fachhochschule Ürgüp			✓		
Okan Uni. Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften			✓		
Ordu Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften			✓		
Recep Tayyip Erdoğan Uni. Fachhochschule Ardeşen			✓		
Trakya Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften Edirne			✓		
Uludağ Uni. Fachhochschule			✓		
Adıyaman Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften				✓	
Ahi Evran Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften				✓	
Amasya Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften				✓	
Bahçeşehir Uni. Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften				✓	
Balıkesir Uni. Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften Burhaniye, Fachhochschule Balıkesir, Fachhochschule				✓	

Sındırgı					
Bartın Uni. Fachhochschule, Fakultät für Wirtschaft und Verwaltung				✓	
Başkent Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften				✓	
Bayburt Uni. Fachhochschule				✓	
Beykent Uni. Fachhochschule, Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften				✓	
Bilecik Şeyh Edebali Uni. Fachhochschule Söğüt				✓	
Bitlis Eren Uni. Fachhochschule Adilcevaz, Fachhochschule Ahlat				✓	
Bülent Ecevit Uni. Fachhochschule Çaycuma, Fachhochschule Devrek				✓	
Cumhuriyet Uni. Fachhochschule Cumhuriyet, Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement				✓	
Çanakkale 18 Mart Uni. Fachhochschule Gelibolu Piri Reis				✓	
Çankırı Karatekin Uni. Ilgaz Fachhochschule				✓	
Çukurova Uni. Fachhochschule Pozantı				✓	
Dicle Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften				✓	
Doğuş Uni. Fachhochschule				✓	
Dumlupınar Uni. Emet Fachhochschule				✓	

Düzce Uni. Fachhochschule Akçakoca				✓	
Fırat Uni. Fachhochschule Sivrice, Fachhochschule für Sozialwissenschaften				✓	
Gaziantep Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement				✓	
Giresun Uni. Fachhochschule Dereli, Fachhochschule für Sozialwissenschaften Şebinkarahisar				✓	
Gümüşhane Uni. Fachhochschule Gümüşhane, Fakultät für Tourismus				✓	
Hacettepe Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften				✓	
Haliç Uni. Fachhochschule Haliç				✓	
Harran Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften Şanlıurfa				✓	
İnönü Uni. Fachhochschule Kale				✓	
İstanbul Arel Uni. İstanbul Arel Fachhochschule				✓	
İstanbul Aydın Uni. Fachhochschule Aydın Bil				✓	
İstanbul Ayvansaray Uni. Fachhochschule Plato				✓	
İstanbul Bilgi Uni. Fachhochschule für Fachhochschule für Tourismus-und Hotelmanagement				✓	
İstanbul Gelişim Uni. İstanbul Gelişim Fachhochschule				✓	

İstanbul Kavram Fachhochschule				✓	
İstanbul Şişli Fachhochschule				✓	
İstanbul Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften				✓	
İzmir Katip Çelebi Uni. Fakultät für Tourismus				✓	
Kafkas Uni. Fachhochschule Sarıkamış, Fachhochschule für Sozialwissenschaften				✓	
Kahramanmaraş Sütçü İmam Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften				✓	
Karadeniz Teknik Uni. Fachhochschule Maçka				✓	
Karamanoğlu Mehmet Bey Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften				✓	
Kastamonu Uni. Fachhochschule Cide Rıfat				✓	
Kırıkkale Uni. Fatma Şenses Fachhochschule für Sozialwissenschaften				✓	
Kırklareli Uni. Fachhochschule Pınarhisar				✓	
Kilis 7 Aralık Uni. Fachhochschule				✓	
Kocaeli Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement, Fachhochschule für Kartepe				✓	
Mersin Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften				✓	
Muğla Sıtkı Koçman Uni. Wirtschaftsfakultät				✓	

Fethiye, Fachhochschule Ortaca					
Munzur Uni. Pertek Fachhochschule				✓	
Mustafa Kemal Uni. Fachhochschule Antakya				✓	
Namık Kemal Uni. Fachhochschule Malkara, Fachhochschule Marmara Ereğlisi, Fachhochschule Şarköy, Fachhochschule für Sozialwissenschaften				✓	
Niğantaşı Uni. Fachhochschule				✓	
Okan Uni. Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften, Fachhochschule				✓	
Ordu Uni. Fachhochschule Mesudiye				✓	
Ömer Halisdemir Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften				✓	
Özyeğin Uni. Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften				✓	
Pamukkale Uni. Fakultät für Tourismus, Fachhochschule für Sozialwissenschaften Denizli, Fachhochschule Kale, Fachhochschule Tavas				✓	
Sakarya Uni. Fachhochschule Kırkpınar				✓	
Sinop Uni. Fachhochschule Gerze				✓	
Süleyman Demirel				✓	

Uni. Fachhochschule Eğirdir, Fachhochschule Isparta, Fachhochschule Yalvaç, Fachhochschule Şakirkaraağaç					
Trakya Uni. Fachhochschule Keşan, Fachhochschule für Angewandte Wissenschaften				✓	
Yalova Uni. Fachhochschule Yalova				✓	
Yeditepe Uni. Fakultät für Handelswissenschafte n				✓	
Yıldız Teknik Uni. Fachhochschule				✓	
Ağrı İbrahim Çeçen Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement					✓
Alanya Alaaddin Keykubat Uni. Fakultät für Tourismus					✓
Çankırı Karatekin Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement					✓
Gaziosmanpaşa Uni. Zile Dinçerler Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement, Fachhochschule für Sozialwissenschaften Niksar, Fachhochschule für Sozialwissenschaften Tokat					✓
Giresun Uni. Fachhochschule für Sozialwissenschaften					✓
Haliç Uni.					✓

Fachhochschule Haliç					
Harran Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement					✓
Hitit Uni. Fachhochschule Alaca Avni Çelik, Fachhochschule für Sozialwissenschaften					✓
Iğdır Uni. Fachhochschule Iğdır					✓
İskenderun Teknik Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement					✓
İstanbul Arel Uni. İstanbul Arel Fachhochschule					✓
İstanbul Esenyurt Uni. Fachhochschule					✓
İstanbul Medeniyet Uni. Fakultät für Tourismus					✓
Kapadokya Fachhochschule					✓
Mehmet Akif Ersoy Uni. Zeliha Tolunay Fachhochschule für Angewandte Technologie und Betriebswirtschaft, Fachhochschule für Tourismus-und Hotelmanagement, Fachhochschule Ağlasun, Fachhochschule Bucak Hikmet Tolunay, Fachhochschule Burdur, Fachhochschule Yeşilova İsmail Akın					✓
Mustafa Kemal Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement					✓
Muş Alparslan Uni. Fachhochschule					✓

Malazgirt					
Ondokuz Mayıs Uni. Fachhochschule Bafra					✓
Şırnak Uni. Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement					✓
Trakya Uni. Fachhochschule Tunca					✓
Uludağ Uni. Fachhochschule Harmancık, Fachhochschule für Sozialwissenschaften					✓
Uşak Uni. Fachhochschule Banaz, Fachhochschule Ulubey					✓
Yüzüncü Yıl Uni. Fachhochschule Gevaş, Fachhochschule Van, Fachhochschule für Tourismus- und Hotelmanagement					✓

In den nächsten Teilen wird der Deutschunterricht an Aksaray Universität detailliert erklärt.

2.2. Studiengänge, an der Aksaray Universität, wo die deutsche Sprache angeboten wird

Die deutsche Sprache wird als Studiengang an der Universität Aksaray an den verschiedenen Fachbereichen angeboten. An der Abteilung für Englisch als Fremdsprache, an der Fakultät für Tourismus (Tourismusmanagement), an der Güzelyurt Fachhochschule (Kochstudium sowie Tourismus- und Hotelmanagement), an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (Tourismus- und Hotelmanagement), an der Fachhochschule für Technische Wissenschaften (Mobilität und Verkehrstechnologien), an der Fachhochschule für Gesundheitswesen (Altenpflege) wird die deutsche Sprache gelehrt.

An der Fakultät für Tourismus wird im 3. und im 4. Studienjahr Deutschunterricht als Pflichtfach angeboten und wird mit vier Kredit oder European Crédit Transfer System (ECTS) akkumuliert. An der Fachhochschule Güzelyurt wird Deutsch, im Tourismus- und Hotelmanagement nur im zweiten Studienjahr angeboten, es wird mit vier ECTS, beim Kochstudium wird der Deutschunterricht nur im zweiten Studienjahr angeboten und wird mit drei ECTS akkumuliert. An der Fachhochschule für Sozialwissenschaften wird Deutsch nur im zweiten Studienjahr angeboten und wird mit zwei ECTS akkumuliert.

An der Fachhochschule für Technische Wissenschaften (Mobilität und Verkehrstechnologien) wird Deutsch im 1. und 2. Studienjahr angeboten, wird mit zwei ECTS akkumuliert. Dieser Fachbereich hat einen Vertrag mit dem „Mercedes-Benz Türk Aksaray Truck Werke“ unterschrieben, aufgrund dessen haben diese Studenten in ihrem Studiengang Deutsch als Pflichtfach.

An dem Fachbereich für Altenpflege gibt es Deutsch im ersten Jahr und wird mit zwei ECTS akkumuliert. Da Deutschland viele Arbeitskräfte für Altenpflege braucht, ist der Deutschunterricht für diese Studenten von großer Bedeutung.

Die vorliegende Arbeit beschäftigt sich ausschließlich mit Tourismus. Angesichts dieses Fachbereiches wurde an der Aksaray Universität mit zwei Fachhochschulen, die den Studiengang Tourismus- und Hotelmanagement anbieten, nämlich mit der Fachhochschule für Sozialwissenschaften und der Fachhochschule Güzelyurt, gearbeitet.

2.2.1. Fachbezogener Fremdsprachenunterricht für den Tourismus Fach an der Aksaray Universität

Wie oben erwähnt wurde, wird der Deutschunterricht an den Fachhochschulen der Aksaray Universität nur im zweiten Studienjahr angeboten. An der Fachhochschule Güzelyurt ist der Deutschunterricht nur mit vier Unterrichtsstunden eingeplant, wobei sie an der Fachhochschule für Sozialwissenschaften nur mit zwei Unterrichtsstunden eingeplant ist.

Im ersten Semester haben die Studenten die Grundkenntnisse der deutschen Sprache erfahren. Sie haben mit den gelernten Kenntnissen einfache Kommunikationen durchführen können.

Im zweiten Semester wurde den Studenten die Wörter und Sätze, die ausschließlich zum Hotelfach gehören, übermittelt. Denn das Ziel einer Vorlesung für eine Fachsprache ist, in kürzester Zeit die nötigen Grundkenntnisse des jeweiligen Faches zu übermitteln. So wurde auch die Vorlesung geplant und durchgeführt. Somit konnten die Studenten, die erforderlichen Kommunikationsmöglichkeiten, die sie im Umgang mit Gästen benötigten, anwenden.

2.2.2. Ziele des Deutschunterrichts für den Tourismus Fach an der Aksaray Universität

In jedem Sprachunterricht erwerben die Studenten am Anfangsniveau die sprachlichen Grundfertigkeiten einer Fremdsprache. Jedoch im Fachunterricht erwerben die Studenten, die Fachausdrücke, die Sätze und die Fachspezifischen Kommunikationssituationen der jeweiligen Fremdsprache. Die Studenten, die den Fach Tourismus studieren, haben alle Wörter, Sätze oder Dialogsituationen, die zum Tourismus gehören erklärt bekommen. Demzufolge sollte das Ziel des FFSUs für Tourismus, diese Fachsprache zu unterrichten sein.

2.2.3. Inhalte des Deutschunterrichts für den Tourismus Fach an der Aksaray Universität

Die Studenten, die in der vorliegenden Arbeit, bei dem empirischen Teil die Gruppen gebildet haben, haben im FFSU für Tourismus die Wörter, die Sätze und die Dialoge, die allein zum Hotel- und Gastronomiefach gehören, erklärt bekommen. Diese Wörter bestimmen auch die Lerninhalte.

Diese Wörtergruppen sind Obst, Gemüse, Frühstück: Speisen und Getränke, Speisen, Getränke, Rezeption, Hotel, Zimmereinrichtungen, Bar, Reservierung usw.

2.2.4. Methoden des Deutschunterrichts für den Tourismus Fach an der Aksaray Universität

Zu Beginn sollte betont werden, dass nur eine Methode beim Unterrichten einer Fremdsprache nicht befriedigend sein kann. Deshalb wurde mit einem Methodenvielfalt unterrichtet. So konnte jeder Student selbst entscheiden, welche Methode sich für ihn eignet. Zum Beispiel haben in einer Unterrichtsstunde, die Studenten den Unterricht gestaltet, in einer anderen Unterrichtsstunde hat der Lehrer den Unterricht gestaltet. In manchen Unterrichtsstunden wurden die Dialoge von den Studenten selbst vorbereitet und übersetzt, oder in manchen Unterrichtsstunden wurden sie zum Sprechen ermutigt und aufgefordert.

Bei der Wortschatzübermittlung ist auch mit der Methodenvielfalt gearbeitet worden, oft wurden Wiederholungen gemacht (in der Forschungsgruppe). Die Kontinuität bei der Wiederholung trägt zum nachhaltigen Lernen bei. Die Übungen dieser Arbeit, die zu der Erweiterung und Vertiefung der Fachsprache beitragen, sind im empirischen Teil der Arbeit detailliert dargestellt worden.

2.2.5. Materialien des Deutschunterrichts für den Tourismus Fach an der Aksaray Universität

Als Unterrichtsmaterial wurde im ersten Semester mit “Schritte International Band 1” gearbeitet. Das Kursbuch “Schritte International” ist nach den Grundfertigkeiten der deutschen Sprache gestaltet. Dieses Kursbuch ist gut geeignet für den DaF-Unterricht, die wöchentlich zwei oder vier Unterrichtsstunden haben. In dem ersten Semester konnten die Studenten die Grundkenntnisse der deutschen Sprache erwerben.

In dem zweiten Semester wurde mit unterschiedlichen Materialien gearbeitet, die hauptsächlich zum Bereich Hotel gehörten. Diese Materialien wurden von der Verfasserin dieser Arbeit aus verschiedenen Quellen gesammelt.

2.2.6. Sprachfertigkeiten des Deutschunterrichts für den Tourismus Fach an der Aksaray Universität

In dem ersten Semester wurde den Studenten allgemeine Deutschkenntnisse auf der Niveaustufe A1 vermittelt. Die Studenten haben den Grundwortschatz der deutschen Sprache gelernt. Dabei wurden die Grundfertigkeiten wie Lesen, Hören, Sprechen und Schreiben übertragen.

In dem zweiten Semester ist den Studenten neben den vier Fertigkeiten, außerdem noch die Fachsprache für Tourismus, wie Fachbegriffe und Fachwortschatz übertragen worden. Die Fachsprache mit den dazu gehörenden Dialogen, Satzbildungen förderte die Studenten, speziell für den Hotel und Gastronomie Bereich. Die Fachkenntnisse insbesondere in dieser Fachsprache vereinfachen die Kommunikationsbereitschaft der Studenten mit den deutschen Gästen im Berufsleben.

Das Ziel der vorliegenden Arbeit ist es nämlich, den Studenten, die den Tourismus Fach studieren, neben der Vermittlung der Fertigkeiten und Fähigkeiten der Deutschen Sprache, auch den Fachwortschatz speziell für Tourismus zu übertragen, damit sie sich in dieser Sprache vertiefen und ihre Kenntnisse erweitern können, um es produktiver anzuwenden.

2.2.7. Lerner Profile und Arbeitsmöglichkeiten der Studenten, die den Fach Tourismus studieren

In der Türkei gibt es an manchen Schulen für Tourismus Deutsch als zweite Fremdsprache, weswegen sie beim Absolvieren dieser Schulen die Grundkenntnisse der Deutschensprache kennen.

Es gibt auch Schüler die von der Anadolu Lisesi (*unterscheidet sich als Gymnasium von den regulären Staatlichen Gymnasien, durch eine höhere Bildung, wo in manchem Deutsch als zweite Fremdsprache angeboten wird*) absolvieren. Diese Schüler kommen zwar mit besseren Deutschkenntnissen zum Studium, besitzen aber keine Vorkenntnisse im Tourismus. Diese Studenten haben auch an dem Anfangsunterricht Lernschwierigkeiten.

Die anschließende Anwendung der unterschiedlichen Übungen für den FFSU, trägt dazu bei, dass auch diese Studenten den Fachwortschatz mit Erfolg lernen.

In dem theoretischen Teil sind diese Techniken und Strategien, die die Motivation der Studenten allgemein anregen, detailliert aufgezeichnet worden.

Somit kann gesagt werden, dass der Grund der niedrigen Erfolgsquoten der Studenten, weder ihre geringere Verstehensfertigkeiten im Fremdsprachenunterricht (FSU) noch die Probleme im FSU an den türkischen Oberschulen ist. Die Studenten erleben auch während des Studiums an den Universitäten manche Probleme beim FSU.

Als erstes Problem kann man die beschränkten Unterrichtsstunden zählen. Im beschränkten FSU, können sowohl wenige Themen vorgenommen werden, als auch wenige Übungen gemacht werden.

Ein weiterer Nachteil wäre die Einstellung der Studenten zu einer Fremdsprache. Sie haben entweder keine Lust eine Fremdsprache zu lernen, oder wissen nicht für was eine Fremdsprache zugutekommen kann. Ihre Motivation scheitert durch die unterschiedlichen Grundkenntnisse, der KommilitonenInnen in einer Klasse. Sie machen sich nicht die Mühe daheim das Gelernte zu wiederholen, weswegen sie ihre Kenntnisse nicht vertiefen können.

Laut Kleinschroth führen manche Vorurteile im FSU zur Vernachlässigung der Fremdsprache. Kleinschroth meint, dass das Unfähigkeitsgefühl, schlechte Erfahrungen während der Schulzeit, Lehrstil, Nichtübereinstimmung der Unterrichtsmethode und Lerner Typ, das Fehlen der Motivation zur Vernachlässigung des Fremdsprachenlernen führt (Kleinschroth, 2012, S.13).

Zu den Arbeitsmöglichkeiten der Studenten, die den Tourismus Fach studieren, kann man die Hotels und Reisebüros zählen. Nur in Antalya befinden sich 868 Hotels, in denen auch deutsche Touristen übernachten (<http://www.antalyakulturturizm.gov.tr/Eklenti/8313,tursintablopdf.pdf?0& tag1=1AE942BBCAB2088DACFA2DB7A7943D39D0F6810C> abgerufen am 30.3.2018).

Es ist von Nöten, dass die Studenten ihre Fremdsprachenkenntnisse erweitern, um als qualifizierter Arbeitnehmer, in höheren Positionen, in diesem Privatsektor arbeiten zu können. Ausgehend von dieser Tatsache, wurden die Studenten immer wieder damit motiviert, dass Fremdsprachenkenntnisse, gerade im Tourismus Sektor von einer großen Wichtigkeit ist. In dem folgenden Kapitel wird der Wortschatz detailliert behandelt.

KAPITEL III

WORTSCHATZ

3.1. Begriff “Wort und Wortschatz”

Im Zentrum der Sprache und der sprachlichen Handlungen steht der Begriff “Wort”. Für die Wichtigkeit des Wortes schreibt Ulrich folgendes;

“Basis und Zentrum aller wissenschaftlichen Untersuchungen und Beschreibungen von Sprache ist deshalb nicht der Satz, sondern das Lexikon. Im Mittelpunkt aller Sprachlehr- und Sprachlernprozesse muss deshalb der Wortschatz stehen” (Ulrich, 2013a, S.308, vgl. auch Selimi, 2014, S.147).

Wörter sind unsere Türen, die sich zur äußeren Welt öffnet. Die Wörter tragen große Bedeutung bei der Vermittlung unserer Aussagen, Gefühle, Erfahrungen. Mit Hilfe von Wörtern können die Menschen miteinander kommunizieren. Bei ungenügendem qualitativem und quantitativem Wortschatz kann das Denken, Konzept im Gedächtnis bilden, hören, lesen und Selbstäußerung nicht möglich sein. Der Begriff “Wort” hat verschiedene Definitionen, nach den unterschiedlichen linguistischen Fächern. Allgemein kann man Wort als Zeichnungen bezeichnen, die lautliche oder schriftliche und inhaltliche Form haben. Ferdinand de Saussure nimmt das Wort aus der Seite von Äußerung und Bedeutung durch (zit. von Rippl, 2010, S.4). Bohn, bezeichnet die Wörter als kleinsten selbstständigen Träger einer Bedeutung und als das entscheidende Baumaterial einer Sprache, ohne dass es keine sprachliche Verständigung gibt (zit. von Rippl, 2012, S.4).

Im türkischen kann man Wortschatz mit anderen Begriffen wie “Söz varlığı, söz dağarcığı, kelime haznesi” bezeichnen. Korkmaz, bezeichnet den Begriff “Wortschatz”; ganze Wörter einer Sprache, ganze Wörter von einer Person oder Gemeinschaft (zit. von Karadağ, 2013, S.7).

Ein vollkommener Wortschatz ist nicht nur für menschliche Kommunikation, sondern auch bei der Übertragung unserer Gefühls- und Gedankenwelt wichtig. Wörter fungieren als Zeichen. Durch Wörter bilden wir in unserem Gedächtnis die Bilder unserer Erfahrungen, durch diese Bilder können wir miteinander kommunizieren. Dadurch haben Wörter große Bedeutung in der Kommunikation.

Es gibt drei Arten von Wortschatz. Neben produktiver und rezeptiver gibt es auch potenzieller Wortschatz, das Ludinova und Bohn erwähnt.

Potenzieller Wortschatz besteht aus abgeleiteten und zusammengesetzten Wörtern, die nicht bekannt aber leicht verständlich sind (Ludinova, 2008, S.26).

Karadağ, drückt seine Meinungen über rezeptiven Wortschatz wie folgt aus;

“Rezeptiver Wortschatz, beinhaltet semantische Einheiten, die bei der Umsetzung rezeptiven Sprachfertigkeiten wie Hören und Lesen verwendet wird. (...) Rezeptiver Wortschatz ist ausgedehnter Wortschatz einer Person. Aus dieser Sicht rezeptiver Wortschatz umfasst in natürlicher Weise auch produktiven Wortschatz“ (Karadağ, 2013, S.13).

Produktiver Wortschatz, verwirklicht sich durch die produktiven Fertigkeiten wie Sprechen und Schreiben. Produktiver Wortschatz beinhaltet, alle Wörter von einem Sprachbenutzer, die von ihm verwendet wird. Zwischen produktivem und rezeptivem Wortschatz gibt es keine starren Grenzen (Bohn, 2013, S.24).

Bei der Entwicklung des rezeptiven Wortschatzes erwähnt Bohn zwei Strategien. Die Erstere ist, Ratestrategien und die zweite ist Hypothesenbildung (Bohn, 2013, S.24).

Bei der Ratestrategie, aufgrund des Vorwissens der Schüler und aufgrund logischer Beziehungen ist es möglich, bestimmte Wörter/Strukturen/Abläufe zu erraten oder bei bekanntem Wortschatz sie auch produktiv einzusetzen. Bei der Hypothesenbildung, werden Texte unterbrochen und die Schüler werden aufgefordert zu überlegen, wie der weitere Textverlauf sein könnte.

Bohn, erläutert auch anders als die anderen Sprachlehrforscher von potenziellem Wortschatz. Alle abgeleiteten und zusammengesetzten Wörter gehören zu dem potenziellen Wortschatz, die Schüler wissen diese Wörter nicht, verstehen aber ohne Erklärung, weil sie die Regeln der Wortbildung kennen und Hypothesen bilden können (Bohn, 2013, S.24).

Das Ziel der vorliegenden Arbeit ist, mit der Vermittlung des rezeptiven Wortschatzes auch den produktiven Wortschatz der Studenten zu erweitern. Mit vielen verschiedenen Übungen wurde den Studenten die Wörter übertragen, dadurch haben sie verschiedene Dialoge gebildet und damit wurde der produktive Wortschatz erweitert und sie wurden dadurch zum Sprechen aufgefordert.

Der Begriff “Wortschatz” ist wichtig sowohl für den Fremdsprachenlerner, als auch für den Muttersprachler.

Die Menschen, die viele Wörter in der Muttersprache oder in der Fremdsprache beherrschen, also einen extensiven Wortschatz haben, können sich selbst in der schriftlichen oder in der mündlichen Sprache sehr gut äußern, können auch sehr leicht über ihre Gedanken und Gefühle sprechen. Aber die Menschen, die einen geringeren Wortschatz verfügen, fühlen sich selbst begrenzt und werden in der heutigen Kommunikations- und Technologie Zeit benachteiligt.

Selimi, kommentiert eine Studie in der Schweiz und den Ergebnissen von Programme for International Student Assessment (PISA) im Jahre 2000 und erläutert, dass der Grund geringerer Lesefertigkeiten geringerer Wortschatz ist. Geringerer Wortschatz hat schlechten Einfluss auf Lese- Schreib- und Verstehfertigkeiten (Selimi,2014, S.12).

In unserem Land, also in der Türkei, sind die Ergebnisse der PISA Forschungen im Bereich Lesefertigkeiten im Jahre 2012 mit 475 Punkten. Es liegt unter Durchschnitt der Organization for Economic Cooperation and Development Ländern (OECD) (PISA 2012 Araştırması Ulusal Nihai Rapor, <https://drive.google.com/file/d/0B2wxMX5xMcnhaGtnV2x6YWsyY2c/view>) abgerufen am 27.06.2017).

Aus diesen Forschungsergebnissen kann man sagen, dass das Wortschatzwissen Einfluss auf Lesefertigkeiten hat. Geringerer Wortschatz beeinträchtigt auch Lesefertigkeiten.

In dem nächsten Teil wird der Erwerb des Wortschatzes behandelt.

3.2. Wortschatzerwerb

Als ein Baby hat der Mensch einen begrenzten Wortschatz, durch verschieden Einflüsse, wie Familie, Umgebung, Schule usw. erweitert der Mensch sein Wortschatz. Während der Schulzeit, mit dem Einfluss der Medien und während des Arbeitslebens speichern wir Wörter in unserem mentalen Gedächtnis. So erweitert sich unser Wortschatz, unser Weltwissen in unserem mentalen Gedächtnis.

Selimi, verdeutlicht von welchen Faktoren der Verlauf und Erfolg des Wortschatzerwerbs abhängt;

“Wortschatzerwerb ist ein langer Prozess, dessen Verlauf und Erfolg von Faktoren wie Alter, persönlichem Interesse, familiärer Situation, sozialem Umfeld oder gesellschaftlicher Integration abhängt” (Selimi,2014, S.27).

Die Techniken zum Wörterlernen wurden von den Sprachlehrforschern im Bereich Sprachenlernen von der Vergangenheit bis zur Gegenwart geforscht.

Manche Forscher eignen manche Techniken an, andere Forscher sind gegen diese Techniken. Aber sie sind darüber einig, dass der Prozess Sprachelernen und Wörterlernen total individuell und kulturabhängig ist. Wegen Faktoren wie Lernalter, die Bildungsstufe, Erfahrungen, Erwartungen, Motivation, soziale Verhältnisse, Lernziel, Lernatmosphäre, Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen der Muttersprache und Fremdsprache vollzieht sich Sprachelernen und Wörterlernprozess individuell (Ludinova, 2008, S.15).

Wörterlernen ist ein dynamischer Prozess, deshalb sollte das Ziel des Wörterlernens, nicht nur eine zweisprachige Liste zu machen sein. Die Schüler sollen die Wörter verstehen, von dem mentalen Gedächtnis abrufen und in der alltäglichen Kommunikation verwenden können.

Mit Hilfe der kognitiven Psychologie und andere Wissenschaften bezüglich des Gedächtnisses, erhalten wir Informationen zum Sprachenlernen und Gedächtnis.

Kleinschroth meint, dass Informationen im Gedächtnis zuerst in Ultrakurzzeitgedächtnis, dann Kurzzeitgedächtnis und danach im Langzeitgedächtnis gespeichert werden. Das Gedächtnis ist zu speichern orientiert, womit sich der Mensch interessiert. Aber ungeordnete Informationen haben schlechten Einfluss auf dem Speicherprozess. Chaotische Informationen und irreguläre Daten kann das Gedächtnis schwer speichern. Einzeln gespeicherte, leere Informationen kann man schwer lernen, aber mit Zusammenhängen gespeicherte Informationen kann man leichter lernen. Visualisierungen und Bilder haben auch großen Einfluss auf dem Wortlernprozess (Kleinschroth, 2012, S.35).

Anstatt Wörter isoliert zu lernen, kann man mit Texten umgehen. Mit Hilfe der Texte können die Wörter in Zusammenhängen gelernt werden. Und damit können die Schüler die Bedeutungen und Verwendungsweisen der Wörter leichter lernen.

Ebbinghaus hat mit seiner Gedächtnisforschungen viel Beitrag auf das Wortlernen geleistet. Ebbinghaus, der Forscher und Untersuchungsobjekt zugleich war, lernte in zahlreichen Selbstversuchen zum sogenannten Listenlernen oder seriellen Lernen eine Reihe sinnloser Silben auswendig (Gudehus, Eichenberg, 2010, S.22). Vergessenskurven Theorie von Ebbinghaus basiert auf das, dass gespeicherte Informationen im Gedächtnis mit der Zeit vermindert wurden. Wenn gelernte Informationen nicht regelmäßig wiederholt wurden, reduzieren sie sich auf die Hälfte.

Deshalb hat das Wiederholen im Bereich des Fremdsprache- und Wortlernens einen wichtigen Platz. Abbildung 1 erläutert die Vergessenskurven Theorie von Hermann Ebbinghaus;

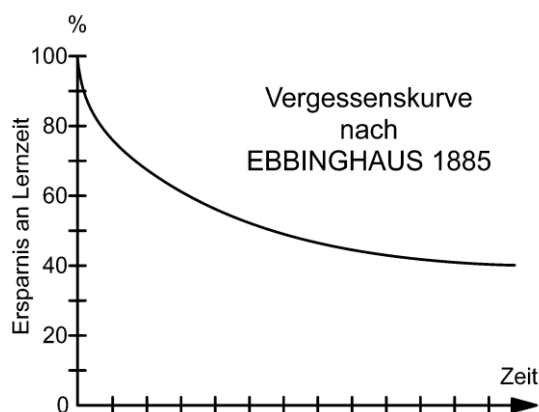


Abb 1. Vergessenskurven Theorie von Hermann Ebbinghaus

(<http://lexikon.stangl.eu/9382/spacing-effect-intervall-effekt/> abgerufen am 3.3.2018).

Kleinschroth, stellt dar, dass mehrkanaliges Lernen also mit allen Sinnesorganen verwirklichendes Lernen mehr affektiver ist. Basierend auf dieser Theorie, erstellt er eine Tabelle.

Mit dieser Tabelle hat er die Absicht, die Informationen, die mit verschiedenen Sinnesorganen gelernt werden, in welcher Rate vergessen und in welcher Rate im Gedächtnis gespeichert werden. Er verteidigt die These, dass das Lernen mit dem man mehrere Kanäle aktiviert affektiver ist.

Tabelle 2

Mehrkanaliges Lernen nach Kleinschroth

Beim Lernen mit	behalten wir	vergessen
wir		
Ohr: Hören	20 Prozent	80 Prozent
Auge: Sehen	30 Prozent	70 Prozent
Mund: Sprechen	70 Prozent	30 Prozent
Hände: eigenes Tun	90 Prozent	10 Prozent

(Kleinschroth, 2012, S.61).

Aus dieser Tabelle von Kleinschroth lässt darauf schließen, dass beim Lernen Sprechen und eigenes Tun und auch mehrkanaliges Lernen sehr wichtig sind.

Aus dieser Sicht wurden, in der vorliegenden Arbeit, die Studenten immer zum Sprechen aufgefordert, um ein nachhaltiges Lernen zu verwirklichen.

Um die gelernten Wörter nicht zu vergessen, ist Wiederholungsarbeit in der richtigen Zeit mit den richtigen Techniken sehr wichtig. Kleinschroth, erläutert geeignete Wiederholungsarbeiten so: Ordnen, Strukturieren, Gruppieren, Kategorisieren, Schematisieren, Hierarchisieren (Kleinschroth, 2012, S.73).

Mit diesen Wiederholungsarbeiten, bilden die Lerner gemäß ihren eigenen Kausalzusammenhang, eigenen Assoziation und das Lernen wird effektiver. Bei verschiedenen Ordnungsarbeiten werden Assoziationsmechanismen aktiv und deshalb kann man mehrere Wörter lernen. Außerdem wird das visuelle Gedächtnis auch aktiv und ist effektiv beim Lernprozess.

Ulrich, stellt im Bereich des Wörterlernens folgendes fest; die geistige Verarbeitung von Sinneswahrnehmungen und der Aufbau von Erfahrungswissen beginnen mit der Bildung von "Konzepten". Was unter Konzept man verstehen soll, erläutert er wie folgt;

"Unter Konzepten versteht man die verallgemeinerten Vorstellungen von dem, womit man es im Leben zu tun hat, unsere Interpretationen der realen Welt sowie unsere Entwürfe einer fiktiven, erdachten Welt, kurz: unsere im Gedächtnis vorhandenen Weltwissensbestände" (Ulrich, 2013b,S.6).

Die Fähigkeit zur Bildung von Konzepten und die Fähigkeit zu ihrer Versprachlichung sind wesentliche Grundlagen von Denken und zwischenmenschlicher Verständigung. Und noch dazu, ergibt sich das folgende als Beispiel:

Objekt/Sachverhalt => Konzept=> Sprachzeichen/Wort (Ulrich, 2013b, S.6-7).

Ludinova erwähnt drei wichtige Prinzipien der Wortschatzvermittlung; Vernetztes Lernen, Kontextualisiertes Lernen, Mehrkanaliges Lernen. Im Vernetzten Lernen, werden neue Inhalte, die man lernt, im Gedächtnis nicht isoliert gespeichert. Neue Inhalte werden mit bereits vorhandenen Inhalten und Informationen vernetzt und mit individuellen Erfahrungen verbunden (Ludinova, 2008, S. 33). Im Kontextualisierten Lernen, um ein Wort mit den bereits bekannten Wörtern zu verbinden, kann man es in einem sinnvollen Text einführen, der sowohl neue als auch bekannte Wörter enthält.

Dadurch, dass das Wort nicht isoliert oder nur in Verbindung mit einem anderen Wort, sondern kontextbezogen, eingeführt wird, steigert sich die Sicherheit und die Geschwindigkeit der späteren Abrufbarkeit.

Unter Mehrkanaliges Lernen versteht man einen mentalen Prozess, der mehr als die Kombination von Lesen, Sprechen, Hören und Schreiben ist.

Man aktiviert die Vorstellung von Klängen, Rhythmen, Melodien, Farben, Formen, Gerüchen, Geschmacks- und Tastempfindungen, Mimik und Gestik (Kleinschroth, 2012, S.62).

Ludinova, befasst sich mit drei Phasen der Wortschatzarbeit; Erste Phase ist Vermittlungsphase, zweite Phase ist Festigungsphase und dritte Phase ist Anwendungsphase.

In der Vermittlungsphase wird die Wortbedeutung übertragen, was sich oft als ziemlich schwierig erweist. Unterschiedliche Erklärungsverfahren sollen miteinander kombiniert werden und viele Wahrnehmungskanäle angesprochen werden.

In der Festigungsphase um den vermittelten Wortschatz genügend zu festigen, muss man vor allem langfristig und systematisch wiederholen und bei der Wiederholung die Wiederholungsprinzipien mitberücksichtigen.

Die erfolgreiche Festigung wird von einer richtigen Zeit der Wiederholung und der Wiederholungsweise beeinflusst (Ludinova, 2008, S.36).

Je öfter und variationsreicher wiederholt wird, umso besser kann man lernen. In der Anwendungsphase muss der vermittelte Wortschatz aktiviert und geübt werden, dass er angemessen angewandt werden kann (Ludinova, 2008, S.36).

Die schwierigste Phase des Wörterlernens seitens der Schüler ist, das Wort im Gedächtnis zu behalten und im Langzeitgedächtnis zu speichern.

Bei einer langzeitigen und vollständigen Spracherlern sollen die Schüler tausende Wörter lernen. Aber auch in der Muttersprache haben wir einen großen Wortschatz, deshalb hat das Gedächtnis der Menschen ein großes System.

Beim Wörterlernen in der Fremdsprache kann man von zwei Faktoren ausgehen. Eine ist selbststeuerndes Lernen und die zweite ist außensteuerndes Lernen. Bei außensteuerndem Lernen hat der Lehrer großen Einfluss auf das Lernen. Wenn der Lehrer den Lernprozess begleitet, kann der Lehrer entscheiden, welche Informationen oder Wörter gelernt oder nicht gelernt werden sollen. Außerdem kann der Lehrer auch eine effektive Lernkontrolle führen.

Bei selbststeuerndem Lernen handelt es sich um eine individuelle Arbeit. Selbststeuerndes Lernen erhöht das Selbstvertrauen, und auch die Motivation der Lerner. Wenn die Lerner die Wörter vergessen, sind sie demotiviert.

Wenn sie den Lernprozess langweilig und monoton gestalten, beeinträchtigen diese Situationen den Lernprozess negativ (Selimi, 2014, S.27).

Der Prozess des Wortschatzerwerbs erfolgt zweierlei: beim Lernprozess lernen wir die Wörter gesteuert und in alltäglichen Situationen lernen wir die Wörter ungesteuert.

Beim ungesteuerten Prozess erwirbt der Fremdsprachenlerner durch die Kommunikation mit Freunden, durch die Interaktion der Medien die Fremdsprache ungesteuert. Bei diesem Prozess merkt der Lerner den Wortschatzerwerb nicht.

Beim gesteuerten Prozess, also vom Lehrer gesteuerten Lernprozess, mit der Beteiligung anderer Fertigkeiten wird das Lernen effektiver verwirklicht. Gesteuert oder ungesteuert, je vielfältiger der Wortschatz ist, desto besser wird es verarbeitet und im langzeitigen Gedächtnis gespeichert (Selimi, 2014, S.27).

In dem nächsten Teil wird Wortschatzerweiterung betrachtet.

3.3. Wortschatzerweiterung

Selimi, zitiert ein dreistufiges Wortkenntnismodell von Henriksen. Nach diesem Modell, ist in der ersten Stufe das Erkennen und die Bedeutung eines Wortes nur grob und verbindet Form und Inhalt vage. Weil man die genaue Bedeutung noch nicht kennt, kann man das Wort nicht abrufen.

In der zweiten Stufe (tiefe Wortkenntnis) vernetzt man die erkannten Wörter und verknüpft sie mit dem Inhalt. Die erste und zweite Stufe steht in enger Beziehung zueinander. In der dritten Stufe (rezeptiv-produktiv) kann man ein Wort gut verstehen, schriftlich und mündlich anwenden. Das ist ein aktiver Prozess (Selimi, 2014, S.29-30).

Mit dem Lernen der Mehrdeutigkeit von Wörtern, Beschreibung von Wortbedeutungen und mit Wortbildungen kann man den Wortschatz erweitern (Selimi, 2014, S.30-38).

Beim Lernen einer Fremdsprache helfen viele verschiedene Übungen zur Erweiterung des Wortschatzes. Übungen und ständige Wiederholungen führen zur Vertiefung des Wortschatzes.

Weil das Wortschatzwissen großen Einfluss auf das Lesen und andere Fertigkeiten haben, sollten die Studenten ihre Wortschatzkenntnisse erweitern und vertiefen.

In dem folgenden Teil werden Lernziele bei der Wortschatzarbeit detailliert betrachtet.

3.4. Lernziele bei der Wortschatzarbeit

Die Lernziele der Wortschatzarbeit ist neue Informationen (Wörter) zu lernen und die vorhandenen Wörter in Kommunikationssituationen zu verwenden. Bohn zitiert von Löschmann, die Lernziele der Wortschatzarbeit, wie folgt:

- je nach Absicht und Situation verfügbar,
- sicher und schnell abrufbar,
- variabel und korrekt angewandt.

Dabei äußert sich die Qualität des Wortschatzes, über den man verfügt, vor allem in seiner Anwendbarkeit, d.h. er soll

- dem Ziel und dem Gegenstand der Darstellung angemessen sein,
- vom Partner verstanden werden,
- sowohl in der Rezeption –dem Verstehen- wie auch in der Produktion auf neue Kommunikationssituationen anwendbar sein (zit. von Bohn,2013, S.34).

Ulrich, erläutert Ziele einer Wortschatzarbeit im Sprachunterricht wie folgt:

1. einen möglichst umfangreichen rezeptiven und produktiven Wortschatz zu speichern,
2. dass Bedeutungsprofil eines Lexems mit seinen Haupt- und Nebenbedeutungen sowie den jeweiligen semantischen Merkmalen zu kennen,
3. die Prozesse der Bedeutungserweiterung und der Bildung von Metaphern/Metonymien zu durchschauen,
4. eine möglichst umfassende analytische und produktive Wortbildungskompetenz zu erwerben,
5. das semantische Beziehungsnetz eines Lexems im Lexikon zu durchschauen,

6. bei Bedarf den der jeweiligen Situation angemessensten Ausdruck aus dem mentalen Lexikon abzurufen,
7. die Sprechhandlungen/Sprechakte und die Handlungssequenzen/Skripts zu beherrschen, in denen ein Lexem gewöhnlich verwendet wird,
8. die Gebrauchsbedingungen eines Lexems mit Blick auf seine Konnotationen (z.B. mundartliche oder gruppensprachliche Verwendung oder Zugehörigkeit zu Fachsprachen, Gebundenheit an Mündlichkeit/Schriftlichkeit, Stil) zu beachten,
9. die Bereitschaft und Fähigkeit zu entwickeln, semantische Unklarheiten durch Nutzung von Hilfsmitteln (Nachschlagewerken) zu beseitigen (Ulrich, 2011,S.43).

In dem empirischen Teil der vorliegenden Arbeit wurden die Lernziele wie folgt bestimmt: die Lerner sollen die Fachbegriffe und Wörter ihrer Fächer lernen und in der Kommunikation verwenden. Gemäß diesem Ziel, wurde mit regelmäßigen Wiederholungen das Vergessens Risiko behoben.

Bewußte Fremdsprachenlerner sind offen für das Lernen. Bewußte Lerner kennen die Vorteile eine Fremdsprache zu können, ihre Teilnahmequote an dem Unterricht ist sehr hoch. Die Lerner, die selbst ihre eigenen Lernziele bestimmen und gemäß dieser Lernziele ihr Lernen mit verschiedenen Lerntechniken erweitern, können erfolgreich sein.

In der Türkei tragen verschiedene Faktoren in der Schulzeit beim Fremdsprachen lernen zur Lernschwierigkeiten bei. Die Lerner lernen eine Fremdsprache nicht effektiv und kennen die Techniken und Strategien zum Fremdsprachen lernen nicht.

Viele Studenten an den Universitäten zeigen kein Interesse eine Fremdsprache richtig zu lernen, sie möchten viel mehr mit ausreichenden Noten die Prüfung bestehen. Dieser Grund bringt mit sich Lernschwierigkeiten. An jedem Semesteranfang mit den Studenten Motivationsgespräche durchgeführt worden, sie wurden darauf aufmerksam gemacht, dass das Lernen einer Fremdsprache für sie viele Vorteile, sowohl in dem Berufs- als auch im Sozialleben bringen kann.

In dem folgenden Teil wird das Mentale Lexikon behandelt.

3.5. Mentale Lexikon

Das mentale Lexikon ist ein System, in dem Begriffe mit verschiedenen Zusammenhängen miteinander verknüpft werden. Anders als gedruckte Wörterbücher sind die Wörter in unserem mentalen Lexikon nicht alphabetisch geordnet. In dem mentalen Lexikon werden die Wörter unserer Muttersprache und Fremdsprachen mit phonetischen, syntaktischen sowohl semantischen Informationen gespeichert.

Jeder Mensch hat sein eigenes mentales Lexikon, in dem verschiedene Wörter gespeichert sind. Das mentale Lexikon ist ein Teil des Langzeitgedächtnisses und hat große Bedeutung für sprachliches Handeln.

Selimi, fasst folgendes zusammen, wie wir mit der Hilfe des mentalen Lexikons sprachliche Handeln durchführen.

Es stellt uns die Wörter (bzw. die Lexeme) zur Verfügung, mit denen wir sprachliche Handeln vollziehen, Sätze formulieren und Vorstellungen, Bedürfnisse oder Wünsche ausdrücken (...) Wir aktivieren dieses Lexikon automatisch jedes Mal, wenn wir gehörte oder gelesene Wörter einer Bedeutung zuordnen und sie beim Sprechen oder Schreiben unserer Vorstellung entsprechend produzieren (Selimi, 2014,S.38).

Das mentale Lexikon erkennt in Sekunden gehörte oder gelesene Wörter und aktiviert verschiedene Bedeutungen oder Zusammenhänge. z.B., wenn wir das Wort "Auto" hören oder lesen, kommen in unserem Gedächtnis die Wörter wie Motor, verschiedene Marken oder Autoteile. Das wird mit der Aktivierung der Wörter in unserem mentalen Lexikon verwirklicht.

Ulrich, beschreibt den individuellen Wortschatz eines Menschen als individuelles mentales Lexikon (Ulrich, 2013c, S.22).

Ulrich, erklärt den Zugang der Wörter zum mentalen Lexikon auf zweierlei Weise: Einmal geht es um die Worterkennung durch den Hörer oder Leser. Der Hörer oder Leser soll zuerst Laute oder Buchstaben zuordnen und verstehen. Zum anderen geht es um den Zugang durch den Sprecher oder Schreiber, der nach dem Lexem sucht, das nach einem bestimmten Konzept angemessen ist (Ulrich, 2013c, S.22).

Ulrich, erläutert auch, dass das mentale Lexikon nicht als eine unstrukturierte Ansammlung einzelner Sprachzeichen verstanden werden darf.

Er meint noch dazu, dass seine Elemente ein wohl geordnetes Ganzes, gut gegliedert und mit vielfältigen Beziehungen untereinander bilden (Ulrich, 2013c, S.22).

Je mehr man Wörter in seinem mentalen Lexikon aufnimmt und die vorhandenen Wörter in verschiedenen Zusammenhängen benutzt, desto mehr werden im mentalen Lexikon Erweiterung und Vertiefung verwirklicht.

Wortschatzerwerb fängt in dem Kindesalter an. Aber der Wortschatzerwerb in dem FSU, verwirklicht mit Hilfe der Sprache, mit der Äußerung der inneren und äußeren Welt des Sprachbenutzers. Der Sprachbenutzer, wenn er von einem anderen Sprachbenutzer ein Wort hört, aber dieses Wort in seinem mentalen Lexikon sich nicht befindet, kann er von dem Kontext das Wort verstehen und in seinem eigenen mentalen Lexikon speichern.

Das mentale Lexikon erstellt ein dreistufiger Prozess, um die Daten in einer späteren Zeit abrufen und verwenden zu können. Dekodierung-, Speicherung- und Abrufprozess. Dekodierung Prozess ist der erste Prozess, in dem Daten verarbeitet werden und somit werden eine Präsentation im Gedächtnis vorbereitet. In dem Speicherung Prozess, werden die analysierten Daten langfristig behalten. In dem Abrufprozess werden die gespeicherten Daten von dem Gedächtnis abgerufen (Masum, 2012, S.100).

In dem folgenden Teil werden Lernstrategien zur Wortschatzarbeit betrachtet.

3.6. Lernstrategien zur Wortschatzarbeit

Lernstrategien soll man verwenden, um die Verstehens-, Behalten- und Abruffertigkeiten der Lernenden zu unterstützen. Die kognitiven Forschungen gehen davon aus, dass nur die Lerner selbst den eigenen Lernprozess durchführen können. Dieser Lernprozess besteht aus komplexen, aktiv gestalteten, kreativen Verarbeitung und Strukturierung Prozessen. Weil der Fremdsprache- und Wörterlernenprozess total ein individueller und autonomer Prozess ist, ist es sehr nützlich die geeigneten Lernstrategien zu verwenden. Bimmel und Rampillon erläutern: “ Lernstrategie, ist ein Plan (mentalen) Handelns, um ein Lernziel zu erreichen” (Bimmel, Rampillon, 2000,S.53). Bei der Wortschatzarbeit besteht die Bedeutung der Lernstrategien darin, dass die Lerner individuelle den Lernerwerb steuern können. Die Lerner können mit der Benutzung der Lernstrategien das Lernen lernen.

Weil das Lernen ein individueller Prozess ist, ist nicht jede Lernstrategie für jeden Lerner geeignet (Bohn, 2013, S.29). Deshalb sollten die Lerner instinktive, die für sie selbst die bestgeeignete Lernstrategie wählen. Wenn die Lehrer, den Lernern die Lernstrategien bei der Wortschatzarbeit effektiver zu benutzen lehrt, wird die Kapazität des Wortlernens sich vermehren.

Beim Lernen einer Fremdsprache wurde Grammatik meistens von den Lehrern übertragen. Das Wortschatzlernen sieht man schwieriger als Grammatiklernen, weil der Wortschatz andere Fachbereiche wie Phonologie, Semantik, Pragmatik beinhaltet (Veit, 2006, S. 6).

Beim Grammatiklernen, überträgt der Lehrer die Regeln, zeigt den Lernern, wo und in welchen Sätzen man diese Regeln anwenden kann (Veit, 2006, S. 4). Aber der Wortschatzlernprozess sollte nicht nur in der Klasse, sondern auch zu Hause weitergeführt werden. Ein bewusster Fremdsprachen Lerner kann sich für seine eigenen Lernstrategien entscheiden. Er kann entscheiden, ob Lernen mit dem Schreiben, Lernen mit den Bildern, Lernen mit der Wortkarte oder Lernen mit dem Hören für ihn geeignet ist.

Dann kann er diesen Prozess auch zu Hause weiterführen. Jeder Mensch lernt auf einer anderen Weise, weil das Gedächtnis jedes Menschen anders beim Lernen und beim Fremdsprachen Lernen funktioniert. Jeder hat ein unterschiedliches Vorwissen und Lernerfahrung, somit ist nicht jede Technik für jeden Menschen gleich geeignet. Deshalb ist der Prozess des Fremdsprachen Lernens ein individueller Prozess.

Bei einem bewussten Fremdsprachen Lerner oder bei einem Fremdsprachen Lerner, der früher schon eine Fremdsprache gelernt hat, kann man Lernstrategien leichter anwenden und individuelle Lernstile bestimmen. Aber bei schwächeren Lernern sollte der Lehrer den Prozess des Fremdsprachen Lernens und der Lernstrategien Benutzung durchführen. Der Lehrer sollte an diesem Punkt die Anforderungen der Klasse oder der Schülergruppe erfüllen können, empfehlenswert wäre die Lernstile zu erkunden und nach diesem Weg den Lernprozess gestalten. Nur einer Möglichkeit zu folgen kann bei gemischten Gruppen zur Chaos führen, deshalb sollte man verschiedene Aktivitäten und Techniken anwenden.

Aufgrund dessen wurde in der vorliegenden Arbeit beim Unterrichten von verschiedenen Übungen wie Visualisierungen, Sprechaktivitäten, Schreibaktivitäten, Spiele zum Wörterfinden usw. gebrauch gemacht.

So wurden auch die Unterrichtsstunden variiert veranstaltet, die Schüler hatten die Möglichkeit ihre eigenen Lernstile zu entdecken um die Wörter zu verinnerlichen.

Heutzutage wird bei den meisten Studenten beobachtet, dass sie zu Hause nicht mehr jeden Tag wiederholen. Sie lernen generell ein Tag vor den Prüfungen.

Deshalb ist es von Bedeutung, dass die Lehrkräfte in den Vorlesungen die Wiederholübungen machen. Je öfter die Wörter wiederholt werden, desto besser lernen die Studenten die Wörter.

An dieser Stelle muss man besonders die Vorteile der Lernstrategien betonen. Löschmann erläutert die Vorteile der Lernstrategien folgendermaßen:

“Der Zusammenhang zwischen der Wortschatzarbeit, der Lernerautonomie und den Lernstrategien ist unverkennbar. Die beiden Konzeptionen des autonomen Lernens und der Anwendung von Strategien ermöglichen ein effektiveres Verstehen, Einprägen, Behalten, Erinnern und zielgerichtetes Anwenden von Lerneinheiten” (zit. von Veit, 2007, S.18).

Und ein anderer Vorteil der Lernstrategien ist es, dass die Lerner am Ende des Unterrichts oder des Kurses mit diesem Bewusstsein auch ein Selbstlern Potenzial haben.

Die Lernstrategien und Lerntechniken sieht man allgemein als gleichwertige Begriffe, aber es sind unterschiedliche Begriffe. Es wurde schon erläutert, dass Lernstrategien ein Plan (mentalen) Handelns sind, um ein Lernziel zu erreichen (Bimmel/Rampillon, 2000, S.62). Lerntechniken dagegen sind die Fertigkeiten, die Lernende einsetzen können, um etwas zu lernen (Pisova, 2007, S.30). z.B. die Fertigkeit, im Wörterbuch nachschlagen zu können.

Bimmel und Rampillon bezeichnen die Formulierung der Lernstrategien wie folgt: “Die Wenn.. dann- Formulierung”. Die Lernenden haben ein Ziel (Gespräche üben) und sie haben im Kopf einen Plan, wie sie dieses Ziel erreichen können (= mentales Handeln), z.B. Gesprächspartner erfinden, Phantasiegespräche führen usw. (Bimmel/ Rampillon, 2000, S.53).

Man unterscheidet zwei Gruppen von Lernstrategien:

- 1- Sprachlernstrategien; sind Strategien, die Lernende anwenden, um die Fremdsprache zu lernen.
- 2- Sprachgebrauchsstrategien; sind Strategien, die nicht so sehr für das Erlernen, sondern eher für den kommunikativen Gebrauch und das Verstehen der Fremdsprache angewandt werden (Bimmel/Rampillon, 2000, S.62).

Lernstrategien beschränken sich nicht auf Analyse von Sätzen oder das Einprägen von Wortbedeutungen. Sie umfassen auch andere Bereiche: die Planung und Einrichtung des eigenen Lernens (Selbststeuerung), den emotionalen (affektiven) Bereich (z.B. Stressreduktion), sowie den sozialen Bereich (z.B. Zusammenarbeit mit anderen) (Bimmel/Rampillon, 2000, S.64).

Die Lernstrategien unterscheidet man als direkte (kognitive) Strategien und indirekte Strategien. Direkte Strategien befassen sich direkt mit dem Lernstoff.

Mit Hilfe der direkten Strategien können die Lerner das neu Gelernte strukturieren, verarbeiten und im Gedächtnis speichern. Die indirekten Strategien befassen sich mit der Art und Weise des Lernens. Sie befassen sich mit den Gefühlen und mit den sozialen Verhaltensweisen, die mit dem Lernen verbunden sind.

Sie haben keinen direkten Bezug zum Lernstoff, sondern mit ihrer Anwendung können Voraussetzungen für ein effektives Lernen geschaffen werden (Bimmel/Rampillon, 2000, S.64).

Bimmel und Rampillon haben eine umfassende Tabelle zum Sprachlernstrategien und Sprachgebrauchsstrategien erstellt.

Tabelle 3*Lernstrategien und Sprachgebrauchsstrategien nach Bimmel und Rampillon*

Übersicht über Lernstrategien und Sprachgebrauchsstrategien Lernstrategien

Direkte (kognitive) Strategien**Gedächtnisstrategien**

Beispiele

Mentale Bezüge herstellen

- Wortgruppen bilden
- Assoziationen mit dem Vorwissen verknüpfen
- Kontexte erfinden
- Kombinieren

Bilder und Laute verwenden

- Bilder verwenden
- Wort Igel herstellen
- Zwischenwörter verwenden
- Lautverwandschaften nutzen

Regelmäßig und geplant wiederholen

- Vokabelkartei verwenden

Handeln

- Wörter und Ausdrücke schauspielerisch darstellen

Sprachverarbeitungsstrategien

Strukturieren

- markieren
- sich Notizen machen
- Gliederungen machen
- Zusammenfassen

Analysieren und Regeln anwenden

- Wörter und Ausdrücke analysieren
- Sprachen miteinander vergleichen
- Kenntnisse der Muttersprache nutzen
- Regelmäßigkeiten entdecken
- Regeln anwenden

Üben

- Formelhafte Wendungen erkennen

	und verwenden
	- Satzmuster erkennen und verwenden
	- Die Fremdsprache kommunikativ gebrauchen
Hilfsmittel anwenden	- Wörterbuch verwenden
	- in einer Grammatik nachschlagen

Indirekte Lernstrategien

Strategien zur Regulierung des eigenen Lernens

Sich auf das eigene Lernen konzentrieren	- sich orientieren
	- Störfaktoren ausschalten
Das eigene Lernen einrichten und planen	- Eigene Lernziele bestimmen
	- Eigene Intentionen klären
	- Ermitteln, wie gelernt werden kann
	- Organisieren
Das eigene Lernen überwachen und auswerten	- Den Lernprozess überwachen
	- Das Erreichen der Lernziele kontrollieren
	- Schlüsse für zukünftiges Lernen ziehen

Affektive Lernstrategien

Gefühle registrieren und äußern	- Körperliche Signale registrieren
	- Eine Checkliste benutzen
	- Ein Lerntagebuch führen
	- Gefühle besprechen
Stress reduzieren	- Sich entspannen
	- Musik hören
	- lachen
Sich Mut machen	- sich Mut einreden
	- vertretbare Risiken eingehen
	- sich belohnen

Soziale Lernstrategien

Fragen stellen	- um Erklärungen bitten - fragen, ob Sprachäußerungen korrekt sind - um Korrektur bitten
Zusammenarbeiten	- mit Mitschülerinnen und Schülern zusammen lernen - bei Komponenten Muttersprachlern Hilfe suchen
Sich in andere hineinversetzen	- Verständnis für die fremde Kultur entwickeln - Sich Gefühle und Gedanken anderer bewusst machen

Sprachgebrauchsstrategien

Vorwissen nutzen	- Hypothesen bilden und überprüfen - Bedeutungen aufgrund sprachlicher Hinweise erraten - Bedeutungen aus dem Kontext ableiten
“Mit allen Mitteln wuchern”	- Zur Muttersprache wechseln - Um Hilfe bitten - Mimik und Gestik einsetzen - Gesprächsthemen vermeiden - Das Thema wechseln - Annähernd sagen, was man meint - Wörter erfinden - “leere Wörter”(Dingsda) einsetzen - Umschreibungen und Synonyme

(Bimmel/Rampillon, 2000, S.65-66).

Diese sehr umfassende Tabelle, die von Bimmel und Rampillon erstellt wurde, ist wichtig, weil sie die Lernstrategien nach Verwendungsbereichen analysiert.

In dem folgenden Teil werden Mnemotechniken als Lernstrategie detailliert erklärt.

3.7. Mnemotechniken als Lernstrategie

Mnemo bedeutet im griechischen Gedächtnis. Mnemotechniken gehören zu den kognitiven, also bewussten Strategien. Es sind Verfahren, mit deren Hilfe die Lernenden etwas, was sie gelernt haben, besser behalten.

Bohn, behandelt die Mnemotechniken als Lernstrategien wie folgende: Merkverse, die Schlüsselwortmethode, die Loci-Methode, die Geschichtentechnik, Akronyme, Visualisierungen, "Gute Freunde". Diese Techniken werden aber nicht mehr von den Lehrern benutzt, weil sie diese Techniken kompliziert und indirekt finden (Bohn, 2013, S.98).

Der Mensch fängt zum Sprechen als ein Säugling mit der Nachahmung der Muttersprache an.

In der Schulzeit lernen wir zuerst unsere Muttersprache und dann lernen wir eine oder mehrere Fremdsprachen. Aber Fremdsprache Lernen ist ein anderer Fakt und Prozess.

Linguisten, Lernpsychologen und Gedächtnisforscher arbeiten darüber, wie man eine Fremdsprache lernt und wie man diesen Prozess effektiver gestalten kann.

Der Begriff "Mnemotechnik" geht auf die griechischen Wörter mnemo (=Gedächtnis) und Mnemonik (=Gedächtniskunst) zurück. Seit der Antike benutzt man die Mnemotechniken.

Von König Cyrus ist überliefert, er habe die Namen aller Soldaten seiner Armee gewußt; über Lucius Scipio wird berichtet, ihm seien die Namen aller Römer bekannt gewesen, und der Grieche Charmadas soll den Inhalt sämtlicher griechischer Bibliothekswerke seiner Zeit wortwörtlich zitiert haben können (Sperber, 1989, S.14). Von einer Benutzung der Mnemotechniken in der Antike können wir nicht sprechen, aber diese Menschen benutzten visuelles Denken und Assoziationstechniken.

Der griechische Dichter Simonides gilt allgemein als der Erfinder der Mnemotechnik. Sperber, vermittelt; laut Überlieferung war der Dichter Simonides der einzige Überlebende eines Festmahls in Thessalien.

Simonides konnte die Toten aufgrund der Sitzordnung identifizieren. Mit diesem Ereignis sei das Konzept der mnemonischen Stelle begründet worden. Und er schreibt weiter; dass es am meisten die Ordnung sei, die dem Gedächtnis Klarheit verschaffe (Sperber, 1989, S.16).

Flis, schreibt in ihrer Arbeit:

“Das Gedächtnis kann Sachverhalte und Begriffe in mnemonische Bilder oder auch Gedächtnisbilder transformieren. Die Erstellung der Gedächtnisbilder wird wesentlich vom Konkretheitsgrad des entsprechenden Begriffs oder Sachverhalts geprägt. So sind direkte Abbilder für konkrete Begriffe, die ein Einzelding bezeichnen, die einfachste Lösung“ (Flis, 2006, S.4).

Flis zitiert von Blei, fünf mnemotechnische Codierungsverfahren.

1. Zuordnungsverfahren,
2. Stellvertretungsverfahren,
3. Zeichenverfahren,
4. Sinngabungsverfahren,
5. Assoziationsverfahren (zit. von Flis, 2006, S.4).

Andere Mnemotechniken sind: Loci-Technik, Technik der assoziativen Verbindungen, Geschichtentechnik, Kennworttechniken, Merkverse, Akronym und Akrostichon.

Loci-Technik ist die älteste Mnemotechnik. Mit Hilfe gut bekannter Orte entlang eines bekannten Weges erleichtert diese Technik das Behalten von Begriffen bzw. Gedanken in der richtigen Reihenfolge. Gruneberg, hat eine Studie zwischen Versuchsgruppe und Kontrollgruppe gemacht. Die Versuchsgruppe also die Loci-Gruppe erzielte zum Schluss bessere Ergebnisse als die Kontrollgruppe (zit. von Sperber, 1989, S.31).

Die Technik der assoziativen Verbindungen basiert auf der Erfahrung, dass man sich leichter an Begriffe erinnern kann, wenn man sie miteinander verknüpft (Sperber, 1989, S.32).

Die Geschichtentechnik erleichtert das Behalten voneinander gereihten Begriffen, indem man diese zu einer möglichst lustigen und ausgefallenen Geschichte verknüpft (Sperber, 1989, S.33).

Kennworttechnik ist eine Mnemotechnik, bei der konkrete Begriffe mit einer Reihenfolge, z.B. mit den Buchstaben oder Zahlensystem verknüpft werden und dann mit den zu lernenden Informationen im Gedächtnisbild kombiniert werden. Es gibt viele Kennworttechniken, die auf Buchstaben, Zahlen, Kombinationen von Reimen und Zahlen, Schriftbild und Bedeutung, Zahlen und Buchstaben, phonetischen und visuellen Ähnlichkeiten basieren (Sperber, 1989, S.34).

Merkverse ist die bekannteste Technik unter den Mnemotechniken, wird auch oft "Eselsbrücke" genannt. Das Prinzip von Merkversen beruht auf den Reim. Klangähnlichkeiten und Rhythmik dienen als Gedächtnisstützen und steigern deshalb den Behaltens Effekt von Wörtern (Sperber, 1989, S.43).

Bei Akronymen, fasst man den ersten Buchstaben der zu lernenden Wörter zu einem Wort zusammen.

Sperber vertritt die Meinung, dass im FSU man die Mnemotechniken nicht mehr einsetzt. Wegen der Unbekanntheit der Mnemotechniken, wegen der traditionellen Lehrstile, wegen ungenügender Unterrichtsstunden könnten die Lehrer die Mnemotechniken nicht mehr verwenden (zit. von Fils 2006, S.15).

In den nächsten Unterpunkten werden die Mnemotechniken als Lernstrategien ausführlich erklärt.

- **Merkverse**

Der Behaltens Effekt beruht hier auf den Reim. Klangähnlichkeiten und Rhythmik sind hier die Gedächtnisstützen. Für den Wortschatzlernen gibt es aber insgesamt wenige Merkverse. Bohn gibt zu Merkversen folgendes Beispiel; "–chen und –lein machen alles klein." Bohn erläutert zu diesem Thema noch, dass viele Lehrer sie auch als unzeitgemäß und kindisch ablehnen (Bohn, 2013, S.98).

- **Schlüsselwortmethode**

Bei der Schlüsselwortmethode geht es darum, dass man ein zu lernendes Fremdsprachenwort an ein ähnlich klingendes muttersprachliches bindet, vom muttersprachlichen Anbinde Wort wird eine Brücke zum neu zu lernendem Wortinhalt geschlagen und von diesem eine zu dem Wort, das dem Fremdsprachenwort entspricht (Bohn, 2013, S.99).

- **Loci-Methode**

Das Wort Loci kommt aus dem Lateinischen und bedeutet Platz, Ort. Die Loci-Methode ist eine bildhafte Gedächtnistechnik. Diese Methode nutzt unser ausgeprägtes räumliches Vorstellungsvermögen zum Behalten/Erinnern von Begriffen und Gedanken.

Von einem bekannten Weg umgehend verbindet man dabei die eigenen bildhaften Vorstellungen von Wörtern, mit markanten Punkten und Gegenständen auf diesem Weg. Mit dieser Technik kann man einprägende Begriffe an Assoziationen verknüpfen. Bei abstrakten Begriffen ist aber diese Technik nicht leicht verwendbar (Bohn, 2013, S.99-100).

- **Geschichtentechnik**

Beliebig aneinander gereihte Begriffe werden vom Lernenenden zu einer Geschichte verknüpft, wobei der Fantasie keine Grenzen gesetzt sind. Mit dieser Technik erstellt man eine Geschichte, um die Wörter zu lernen (Bohn, 2013, S.100).

- **Akronyme (Kennwörter)**

Mit der Hilfe der Anfangsbuchstaben eines Wortes kann man andere Wörter lernen. Das ist aber eine individuelle Technik. Bohn gibt als Beispiel folgendes;

W Wasser

O Öl

L Licht

K Kraftstoff (Benzin)

E Elektrik

(Bohn, 2013, S.101).

Die Fahrschüler können mit diesem Akronym sich erinnern, was sie vor der Fahrt kontrollieren sollen.

- **Visualisierungen**

Diese Technik ist besonders gut geeignet für die Lerner Typen, die ein starkes visuelles Gedächtnis haben. In Fremdsprachenbüchern gibt es verschiedene Übungen mit Visualisierungen. Aber Selbstmalen hat den größeren Effekt auf das Lernen, weil die Lerner mit Farben Assoziationen bilden können (Bohn, 2013, S.101).

- **Gute Freunde**

Beim Fremdsprachen lernen spricht man oft von “Falschen Freunden”. Falsche Freunde sind die Wörter, die in der Muttersprache und in der Fremdsprache gleich oder ähnlich sind, aber eine andere Bedeutung haben.

Aber es können auch “Gute Freunde” vorkommen, die nicht Irreführen und Gemeinsamkeiten zwischen den Sprachen haben. Die mehr oder weniger großen Gemeinsamkeiten zwischen Sprachen sind in erster Linie lautliche, grafische und semantische Ähnlichkeiten im Wortbestand (Bohn, 2013, S.101).

In dem folgenden Teil werden Lerntechniken zur Wortschatzarbeit detailliert behandelt.

3.8. Lerntechniken zur Wortschatzarbeit

Rampillon definiert die Lerntechniken folgendermaßen: Lerntechniken sind Verfahren, die vom Lernenden absichtlich und planvoll angewandt werden, um sein fremdsprachliches Lernen vorzubereiten, zu steuern und zu kontrollieren (Rampillon, 1996, S.17).

Unter den Begriffen Lernstrategien und Lerntechniken versteht man das Gleiche. Es ist aber wichtig, sich die Definition von Lerntechniken und Lernstrategien klarzumachen. Bimmel und Rampillon erläutern in Bezug auf Lerntechniken und Lernstrategien folgendes:

“Lerntechniken bezeichnen dann eher Fertigkeiten, die Lernende einsetzen können, um etwas zu lernen.

Eine Lernstrategie ist ein Plan (mentalen) Handelns, um ein Lernziel zu erreichen” (Bimmel/Rampillon, 2000, S.53-54).

Und sie unterscheiden beide Begriffe wie folgt;

„Lernstrategie: Wenn es mein Ziel ist, die Bedeutung eines Wortes zu ermitteln, dann schlage ich das Wort im Wörterbuch nach.

Lerntechnik: Die Fertigkeit, Wortbedeutungen im Wörterbuch nachschlagen zu können“ (Bimmel/Rampillon, 2000, S.54).

Selimi, erstellt eine Liste der Lerntechniken zur Wortschatzarbeit nach dem Alter und Schuljahr. Es gibt viele Lerntechniken, die man vom Kindergarten an bis zum neunten Schuljahr verwenden kann.

Diese Lerntechniken sind; Wortbedeutungen im Kontext vernetzen, Begriffe aus dem Kontext erschließen und ordnen, Arbeit mit Ober- und Unterbegriffen, den Wortschatz über den Rhythmus üben und festigen, den Wortschatz mit semantischen Wortlisten erweitern, den Wortschatz durch Textpräsentationen festigen, den Wortschatz mit Wortfamilien und Wortfeldern systematisch festigen, mit Antonymen und Synonymen bewusst umgehen, Texte mit Schlüsselwörtern entschlüsseln, Zusammensetzungen und Ableitungen entschlüsseln, Umgang mit Fachwortschatz und Fachtexten, den Wortschatz mit Mindmap und Cluster strukturieren und erweitern, Wortbeziehungen mit Begriffsnetz und Advance Organizer visualisieren, Wortzusammenhänge mit der Strukturlegetechnik erklären, feine Unterschiede der Vieldeutigkeit von Wörtern erkennen, Redewendungen bewusst aufnehmen, Metaphern bewusst anwenden (Selimi, 2014, S.54).

In den nächsten Unterpunkten werden die Lerntechniken detailliert dargestellt.

- **Wortbedeutungen im Kontext vernetzen**

Schüler und Schülerinnen erwerben ihr Wissen nicht im luftleeren Raum, sondern, in einem allerersten fundamentalen Schritt, in aktiver Auseinandersetzung mit ihrer unmittelbaren Umwelt (Selimi, 2014, S.54).

Lernende sind umso besser zu motivieren, wenn die behandelten Themenfelder einen hohen kommunikativen und handelnden Gebrauchswert haben (Selimi, 2014, S.55). Wortbedeutungen lassen sich aus dem Kontext erschließen. Selimi gibt für diese Lerntechnik folgendes Beispiel.

So können die Schülerinnen aus dem Kontext erkennen, dass man zum Beispiel im Park auf einer Bank sitzen oder aber von einer Bank Geld abheben kann (Selimi, 2014, S.56).

- **Begriffe aus dem Kontext erschließen und ordnen**

Die Schüler und Schülerinnen erschliessen und speichern zwar viele gelernte Wörter automatisch, dennoch müssen sie diese periodisch und in verschiedenen Zeiten wiederholen und vertiefen oder in neuen Situationen anwenden. Bei der Wortschatzarbeit ist es sehr hilfreich, den neuen Wortschatz in assoziativen Zusammenhängen zu üben, wo verschiedene wortschatzrelevante Aspekte (zum Beispiel Ober- und Unterbegriffe, Wortarten, Wortbauelemente wie Vor- und Nachsilben, Mehrdeutigkeit von Wörtern, Beziehungen zwischen den Wörtern usw.) vorkommen (Selimi, 2014, S.60).

- **Arbeit mit Ober- und Unterbegriffen**

Die Arbeit mit Ober- und Unterbegriffen wurde oft mit den Studenten von dieser Arbeit angewandt (s.Ah.Übungen). Selimi, beschreibt das Ziel dieser Übung mit folgenden Wörtern;

“Das Augenmerk richtet sich darauf, Wortbedeutungen zu erschließen, zu assoziieren, zu ordnen/sortieren, zu visualisieren, zu systematisieren, neue Bedeutungszusammenhänge zu schaffen und diese genauer zu reflektieren” (Selimi, 2014, S.66).

- **Wortschatz über den Rhythmus üben und festigen**

Selimi erklärt die Wichtigkeit des Rhythmuses, dass der Rhythmus ein wichtiges Element der Sprache, der Musik und des Gesangs ist (Selimi, 2014, S.72). Davon ausgehend haben auch Lieder großen Einfluss auf das Lernen. In der vorliegenden Arbeit haben auch die Studenten einige Lieder auf YouTube gehört.

- **Wortschatz mit semantischen Wortlisten erweitern**

Selimi erklärt semantische Wortlisten, dass die semantischen Wortlisten Begriffe bzw. Wörter beinhalten, deren vielseitige Bedeutung innerhalb eines Satzes oder Textes in nachvollziehbaren und sinnvollen Zusammenhängen erschlossen werden kann.

Sie sind gute Stützen für individuelles Wortschatzlernen und lassen sich mit anderen Lerntechniken wie etwa Mindmaps oder Wortfeldern gut kombinieren (Selimi, 2014, S.74).

- **Wortschatz durch Textpräsentationen festigen**

Mit dieser Lerntechnik können die Studenten ihre sprachlichen Fertigkeiten wie Sprechen, Lesen und Schreiben usw. erweitern. Aber diese Lerntechnik ist für fortgeschrittene Stufen geeignet (Selimi, 2014, S.78). Mit dieser Technik können sie

- viele Begriffe und Wortzusammenhänge in einem Text zu erkennen,
- die Textsorte zu benennen und den Textsinn in grössere Zusammenhänge einzubetten,
- wichtige Begriffe eines Lerngegenstandes in individuellen Strukturen zu beleuchten,
- in realen und fiktiven Zusammenhängen sprachlich angemessen zu agieren,
- aus einem oder mehreren Wörtern eine Geschichte zu schreiben,
- geschriebene Geschichten zusammenfassend vor der Klasse zu präsentieren (Selimi, 2014, S.78-79).

- **Wortschatz mit Wortfamilien und Wortfeldern systematisch festigen**

Die von Selimi vermittelte Technik, den Wortschatz mit Wortfamilien und Wortfeldern systematisch zu festigen, ist eine gute Technik, um den Wortschatz zu systematisieren, zu erweitern und zu festigen. Die Studenten können konkret arbeiten und verschiedene Wortarten zu einem Thema sammeln (Selimi, 2014, S.83).

- **Mit Antonymen und Synonymen umgehen**

Die Technik mit den Antonymen und Synonymen umzugehen, kann man mit vielen Übungen bereichern (Selimi, 2014,S.88). Besonders die Adjektive zum Thema Essen und Trinken im Hotelfach ist für diese Technik gut geeignet.

- **Texte mit Schlüsselwörtern entschlüsseln**

Die Schlüsselwort-Lerntechnik kann den Studenten helfen, sich den neuen Wortschatz leichter zu merken und ihm im mentalen Lexikon besser zu verankern.

Die Lernenden assoziieren mit Hilfe dieser Lerntechnik neu gelernte Wörter mit dem vorhandenen Wortschatz und festigen sie im Langzeitgedächtnis, indem sie sie systematisch anwenden und mit eigenen Erlebnissen verbinden (Selimi, 2014, S.96).

- **Zusammensetzungen und Ableitungen entschlüsseln**

Zusammensetzungen und Ableitungen gehören zu den produktivsten Wortbildungstypen. Diese Wörter fördern eine fortgeschrittene Stufe (Selimi, 2014, S.100).

In der vorliegenden Arbeit kommen manche Wörter wie z.B. Zimmer, Hotelzimmer, Einzelzimmer, Doppelzimmer vor. Die Studenten verstehen diese Wörter leicht und behalten es in ihren Langzeitgedächtnissen.

- **Umgang mit Fachwortschatz und Fachtexten**

Selimi vermittelt zum Thema, warum man die Wörter mit Zusammenhängen arbeiten soll, folgendes;

“Begriffe, die bereits eingeführt wurden, müssen in verschiedenen Zusammenhängen eingeübt werden, damit sie vom rezeptiven in den produktiven Wortschatz aufgenommen und langfristig behalten werden” (Selimi, 2014, S.111).

Er meint, dass mit diesen verschiedenen Zusammenhängen, man verschiedene Fachtexte mit verschiedenen Techniken verarbeiten soll. Die Studenten sollen die Bedeutungen der Wörter aus dem Kontext herausfinden und ihre Bedeutungen erklären.

So können die Studenten nicht nur die Merkmale der Fachsprache kennenlernen, sie können unter anderem die Aufgabe der Fachsprache kennenlernen. So können sie die Fachsprache von der Alltagssprache differenzieren und auch Fachtexte interpretieren. In dem FFSU soll der Erwerb der Fertigkeiten zur Fachsprache und Grundfertigkeiten parallel erfolgen.

- **Wortschatz mit Mindmap und Cluster strukturieren und erweitern**

Den Vorteil der Mind Mapping Übung vermittelt Selimi, dass die Studenten ihre Gedanken und Wörter zu einem Thema assoziativ und hierarchisch ordnen und visuell darstellen können. Sie erhalten einen allgemeinen Einblick zum Thema und können individuell Assoziationen bilden.

Sie speichern die Wörter im visuellen Gedächtnis, und bei Gebrauch können sie diese Wörter aus ihrem Gedächtnis abrufen und aktivieren (Selimi, 2014, S.119). Mindmaptechnik ist sehr gut geeignet für den FSU, weil sie eine visuelle, assoziative und kreative Darstellung bietet.

Cluster (auch als Gedankenkarte bekannt) ist eine kreative Lerntechnik, bei der als Ausgangspunkt ein bestimmter Kernbegriff bzw. ein Thema gewählt wird, mit dessen Hilfe weitere Begriffe und Gedanken assoziativ aus dem mentalen Lexikon evoziert werden.

Diese Lerntechnik kann helfen, im Gehirn bildlich gespeicherte Wortschatzinhalte abzurufen und eignet sich besonders gut zur Reaktivierung von Vorwissen. (Selimi, 2014, S.177-178).

- **Wortbeziehungen mit Begriffsnetz und Advance Organizer visualisieren**

Ein Begriffsnetz funktioniert ähnlich wie eine Mindmap. Es unterscheidet sich von ihr aber dadurch, dass es eine visuelle Kommentierung des Beziehungsgeflechts eines Wortes zu anderen Wörtern ermöglicht.

Im Gegensatz zur Mindmap stehen zentrale Begriffe miteinander in Beziehung. Diese Begriffe werden in Kästchen gesetzt und mit Pfeilen verbunden (Selimi, 2014, S.126).

- **Wortzusammenhänge mit der Strukturlegetechnik erklären**

Die Strukturlegetechnik ist eine weitere nützliche Arbeitsform, um wichtige Begriffe eines Themas in einer individuellen Struktur auszulegen um die Beziehungen zwischen den Begriffen in ihren vielfältigen Verknüpfungen visuell darzustellen (Selimi, 2014, S.132).

- **Feine Unterschiede der Vieldeutigkeit von Wörtern erkennen**

Durch eine bewusste Auseinandersetzung mit mehrdeutigen Wörtern erkennen die Studenten die feinen Unterschiede, welche die Wörter in der Verwendung aufweisen (Selimi, 2014, S.135).

- **Redewendungen bewusst aufnehmen**

Eine bewusste Auseinandersetzung mit Redewendungen im Wortschatzunterricht ermöglicht den Studenten, in sprachlichen Handlungssituationen und thematischen Zusammenhängen ihren produktiven Wortschatz und ihre Ausdrucksfähigkeit zu erweitern (Selimi, 2014, S.138).

Mit Redewendungen kann man in den fortgeschrittenen Stufen arbeiten. In der vorliegenden Arbeit wurde nicht mit Redewendungen gearbeitet, weil sie in Fachsprachen selten vorkommen.

- **Metaphern anwenden**

Im Unterricht spielen Metaphern eine wichtige Rolle, weil sie Erkenntnisprozesse beeinflussen und die subjektive Wahrnehmung der Wirklichkeit widerspiegeln können.

Man findet sie in Geschichten, Volksmärchen, Fabeln, Mythen, Legenden usw. (Selimi, 2014, S.142). In der vorliegenden Arbeit wurde mit Metaphern nicht gearbeitet. In dem folgenden Teil wurden Lehrstrategien zur Wortschatzarbeit behandelt.

3.9. Lehrstrategien zur Wortschatzarbeit

In diesem Teil werden die Lehrstrategien zur Wortschatzarbeit detailliert erklärt.

- **Wortschatzkartei /Vokabelkartei**

Bohn, gibt als erste Lehrstrategie die Wortschatzkartei/Vokabelkartei. Auf einer Seite soll das fremdsprachliche Wort, auf der anderen Seite soll die Bedeutung dieses Wortes in der Muttersprache stehen.

Bei dem fremdsprachlichen Wort kann man auch die Aussprache und grammatische Informationen dazu schreiben. Man kann die Karten alphabetisch ordnen.

Bohn erklärt diese Strategie, als eine individuelle Arbeit, für ihn ist diese Arbeit gut geeignet, um es zu Hause zu machen.

Der Lerner kann damit eine Selbstkontrolle durchführen. Mit dieser Arbeit kann der Lerner die Karten solange wiederholen bis es zu einem vollständigen Lernen kommt.

Der Lerner kann auch mit Wörtern, die er vergessen hat, arbeiten. Diese sind die Vorteile der individuellen Arbeit (Bohn, 2013, S.102).

Die Vokabelkartei, die in der vorliegenden Arbeit angewendet wurde, ist aber geeignet für Klassen oder Gruppenarbeit.

- **Mind Mapping/Gedächtniskarte**

Bei der Mind Mapping Technik sollen die Studenten von den Hauptwörtern ausgehend mit Hilfe von Assoziationen andere Wörter finden und aufschreiben. Die Studenten können auch von Nebewörter ausgehend andere Wörter finden und aufschreiben. Mit Hilfe dieser Strategie kann ihr verbales und bildhaftes Denkvermögen aktiviert werden (Bohn, 2013, S.102-103).

- **Ich-Wortschatz**

Man kann persönlich bedeutsame Wörter besser behalten. Deshalb können die Lerner mit Ich- Sätzen ihre Behaltens Fertigkeiten steigern. Bohn, zitiert von Kleinschroth folgende Sätze:

Ich sehe mich so

Meine Familie ...

Meine Wohnung ...

Meine Hobbys ...

Meine Leibgerichte ... (zit. von Bohn, 2013, S.104).

- **Wörter im Raum**

Es ist ein außergewöhnliches aber ein einprägsames Verfahren. Die Lerner können auf einem Zettel Wörter schreiben. Zu Hause oder in der Klasse können sie diese Zettel auf die Gegenstände kleben (Bohn, 2013, S.105).

- Wörter interessant machen

Weil man Ungewöhnliches besser merkt als Gewöhnliches, kann man die Wörter interessanter machen und das Lernen erleichtern. Als Beispiel gibt Bohn folgende Wörter:

2fel

Mittern8

Run3se (Bohn, 2013, S.105).

Alle oben genannten Lern- und Lehrstrategien haben großen Einfluss bei dem Wortschatzlernen. Aber nur mit diesen Strategien kann man eine Fremdsprache nicht lernen oder den Wortschatz einer Fremdsprache beherrschen.

Der Prozess des Fremdsprachen Lernens hängt von vielen Faktoren ab, wie die Unterrichtsbedingungen, die Lerner Motivation, die selbst Bemühungen der Lerner, Einstellung zu einer Fremdsprache, die sozialen Bedingungen der Lerner Gruppe, Lernatmosphäre, persönliche Interesse, soziales Umfeld usw. (Selimi, 2014, S.27).

In dem folgenden Teil wurden Prinzipien der Wortschatzarbeit detailliert betrachtet.

3.10. Prinzipien der Wortschatzarbeit

Bei der Wortschatzarbeit sind Übungen ein Mittel, die zum Ziel führen. Die Lerner sollen mit den Informationen, die sie durch die Übungen erwerben, ihre Fertigkeiten entwickeln. Für die Weiterentwicklung der Wortschatzarbeit und der Fertigkeiten gibt es einige Prinzipien. Bohn, erwähnt drei Prinzipien dazu. (Bohn, 2013, S.118)

Das Erste wäre, dass Wortschatz systematisch geübt werden sollte. Das heißt, nicht regelmäßige Wiederholung einer Übung, sondern es ist eine Vielfalt von Übungen, die die kommunikativen und kognitiven Anforderungen umschließen, um die Verstehens- und den Mitteilungswortschatz gleichermaßen zu entwickeln.

Das Zweite wäre, dass der Wortschatz wirklichkeitsnah geübt werden sollte. Das heißt, es sollte so oft wie möglich in thematische, situative und Handlungszusammenhänge eingebettet werden.

Das Dritte wäre, dass der Wortschatz von den Schülern geübt wird. Das heißt, dass die Schüler mit unterschiedlichen Übungen arbeiten sollten.

Die Übungen erfordern in aller Regel etwas Anstrengung und Mühe. Deshalb sollten die Lehrkräfte möglichst solche Aufgaben anbieten, die zum Wortschatzüben anregen (Bohn, 2013, S.118).

Wie schon erwähnt wurde, ist der Wortschatz das ganze Wort Vermögen eines Menschen, die er besitzt. Was kann ein Fremdsprachen Lerner machen, um die Wörter zu rezipieren und zu produzieren um damit sein Wortschatz zu erweitern?

Um diese Frage zu beantworten, sollte man zuerst wissen, wie man Wörter im mentalen Gedächtnis speichern kann.

Wörter werden in einem Netz gespeichert, um schnelles und effektives Abrufen zu leisten. Diese Netze unterscheiden sich nach semantischen, morphologischen und phonologischen Gesichtspunkten. So liegen Lexeme nah beieinander, wenn sie inhaltlich miteinander assoziiert werden (Rippl, 2010, S.5).

Das Ziel der Wortschatzarbeit ist, den Studenten rezeptive, produktive und kreative Wortbildungsfertigkeit erwerben zu lassen.

Die Studenten sollen die Wörter im mentalen Lexikon speichern und gegebenenfalls vom mentalen Lexikon abrufen.

Deshalb soll man in FSU und in Fremdsprache Kursen den Lernern Wortschatz vermitteln, mit regelmäßigen Wiederholungen vertiefen und möglichst mit vielen verschiedenen Methoden und Techniken den Wortschatz üben.

Alles Zusammenhängen zwischen Wörter, erleichtern das Speichern der Wörter im mentalen Lexikon. Mit anderen Worten mit Verknüpfungen zwischen Wörtern wird das Lernen erleichtert (Rippl, 2010, S.6).

3.11. Alternative Übungen zur Erweiterung und Festigung des Wortschatzes

In dem klassischen FSU vermitteln die Lehrer mit konventionellen Methoden die Grammatik und den Wortschatz. Heutzutage kennen aber viele Lehrer die alternative Unterrichtsmodellen und verwenden sie in ihren Unterrichtsstunden.

Die Lehrer kennen die Wirkungen dieser Methoden und wissen die Erfolge mit der damit verbundenen Arbeit. Besonders altersgemäße Spiele, auf Kommunikation basierende Aktivitäten, erleichtern und beschleunigen den Prozess des Spracherwerbs und unterstützt die kognitiven Fähigkeiten der Lernenden.

Jeder Lerner hat einen eigenen Lernstil und mit verschiedenen Aktivitäten kann der Lerner selbst entscheiden, welche Aktivität für ihn geeignet ist. Mit alternativen Aktivitäten können die Lerner amüsierend lernen.

In den Anfangsstufen genügt es, dass die Sprachlerner mit begrenztem Wortschatz sich selbst verständigen.

In der mittleren Stufe sollte der Lerner schwierigere Wörter kennen. In der fortgeschrittenen Stufe sollte der Lerner die Redewendungen, die Metaphern, Synonyme wissen (Ponikowska, 2009, S.6).

Ein fortgeschrittener Lerner kennt sich selbst und die Techniken um eine Fremdsprache zu lernen, somit kann es auch individuell arbeiten.

Das Ziel der Wortschatzarbeit sollte nicht nur die Bedeutungen der Wörter zu vermitteln sein. Die Lerner sollten daneben die Wörter in verschiedenen Sätzen und Kontexten verwenden, Assoziationen wissen und die Wörter gegebenenfalls vom mentalen Lexikon abrufen können.

Mit Übungen wie Wortfamilien und Wortfelder, Antonyme, Kollokationen kann man Wortschatzerweiterung und –Vertiefung leisten (Ponikowska, 2009, S.13).

Man kann nicht nur mit Texten und Sätzen arbeiten, sondern mit alternativen Übungen wie Rätsel, Puzzle und Wettbewerben den Wortschatz Lernprozess unterstützen.

Wortschatz kann man auch in der Muttersprache vermitteln. Mit Hilfe der Muttersprache kann man die Missverständnisse vermeiden.

Denn mit der Bedeutungsvermittlung in der Muttersprache, wird nicht nur die Bedeutung, sondern auch kulturspezifische Verwendung der Wörter übertragen.

Ponikowska zitiert von Honnef-Becker, dass das Wörterlernen aus drei Phasen besteht.

In der ersten Phase werden die Ausdrücke in dem Text gesucht, versteht und erläutert. Die Semantisierung erfolgt mit Hilfe des Kontextes über Entschlüsselungsstrategien.

In der zweiten Phase werden die Ausdrücke notiert, gesammelt und geordnet. Die Vorbereitung von Diagrammen, Mindmaps oder Wortigeln sorgt für das Verstehen und Behalten der Wörter im Gedächtnis.

Die Anwendung und der Gebrauch der lexikalischen Einheiten gehören zu der letzten Phase der Wortschatzarbeit (zit. von Ponikowska, 2009, S.27).

Ponikowska zitiert von Honnef-Becker noch, dass die traditionellen Unterrichtsmaterialien keine Übungen auf der Textebene beinhalten. Meistens handelt es sich um kontextlose Übungen, die auf Satz und Wortebene zurückzuführen sind.

Wortschatz sollte nicht an isolierten Sätzen, die lediglich auf bestimmte Strukturen hin formuliert sind erarbeitet werden, sondern mit authentischen Texten (zit. von Ponikowska, 2009, S.35).

Bohn erwähnt dazu über die Übungen in Lehrbüchern wie folgt;

“Bei aller Unterschiedlichkeit im Einzelnen besteht bei den verwendeten Grundstrukturen weitgehende Übereinstimmung: Texte, visuelle Hilfen und Listen/Glossare sind die typischen Präsentationsformen” (Bohn, 2013, S.77).

In dem folgenden Teil wird Bedeutungsvermittlung bei der Wortschatzarbeit detailliert betrachtet.

3.12. Bedeutungsvermittlung

Aus dem Begriff der “Bedeutungsvermittlung” versteht man die Erklärung der Worteinheiten. Ur, hat eine Liste für die Bedeutungsvermittlung erstellt.

Nach dieser Liste kann man die Bedeutung neuer Wörter mit kürzeren Definitionen, mit detaillierten Erklärungen, mit Beispielen, mit Bildern, mit Gestik und Mimik, mit Kontexten und Antonymen, mit Übersetzungen, mit assoziierten Ideen usw. vermitteln.

Ways of Presenting the Meaning of New Items

- Concise definition (as in a dictionary; often a superordinate with qualifications; for example, a cat is an animal which...)
- Detailed description (of appearance, qualities..)
- Examples (hyponyms)
- Illustration (Picture, object)
- Demonstration (acting, mime)
- Context (story or sentence in which the item occurs)
- Synonyms
- Opposite(s) (antonyms)
- Translation
- Associated ideas, collocations (Ur, 1996, S.63).

Ponikowska, unterscheidet zwischen verbaler und nonverbaler Bedeutungsvermittlung (Ponikowska, 2009, S.8). Nonverbale Bedeutungsvermittlung wird meistens in der Fremdsprache mit den Kindern durch Gestik, Mimik und Nachahmung gebraucht.

Auch Bilder sind nonverbale Bedeutungsvermittlungstechniken. Aber Bilder können auch zu Missverständnissen führen.

Mit der Erklärung des Kontextes kann man auch die Bedeutung erklären. Aber die Lehrer bevorzugen auch die Erklärung in der Muttersprache oder schlagen im Wörterbuch nach. Eine andere Technik der Bedeutungserklärung ist Arbeit mit den Synonymen oder Antonymen und Hierarchisierungen.

Diese Technik erfolgt durch Ober- und Unterbegriffe. Ponikowska gibt als Beispiel Tische und Stühle => Möbel oder Orangen und Äpfel => Obst (Ponikowska, 2009, S.11).

Ponikowska zitiert von Börner, das Ziel der Wortschatzübung wie unten;

„Das Ziel einer Wortschatzübung ist es, (...) “das in der Präsentation gelernte Wortwissen zu stabilisieren, zu differenzieren und kommunikativ nutzbar zu machen” (zit. von Ponikowska, 2009, S.13).

Bedeutungserklärung hat einen wichtigen Platz bei der Wortschatzarbeit. Man kann die Wortbedeutungen in der Muttersprache oder in der Fremdsprache vermitteln. Wenn man aber die Verwendung der Muttersprache in dem Unterricht nicht mehr bevorzugt, kann die Bedeutungserklärung auch in der Fremdsprache erfolgen. Leider kann man manche Bedeutungen der Wörter oder Fachbegriffe in der Fremdsprache nicht weiterleiten.

Eine andere Technik der Bedeutungserklärung ist, in den Wörterbüchern nachzuschlagen. Einsprachige oder Zweisprachige Wörterbücher sind nutzbare Hilfsquellen. Den Lernenden sollte man die Wichtigkeit und die Fertigkeit der Nutzung von den Wörterbüchern näherbringen.

Zwei verschiedene Autoren vermitteln zwei verschiedene Bedeutungsvermittlungstechniken.

Die Erste Bedeutungsvermittlungstechnik ist von Müller, die Zweite ist von Bohn.

Müller erläutert zehn verschiedene Techniken zur Bedeutungsvermittlung.

- 1- Einzelbegriff: Den unbekannten Ausdruck so eng an die Komponenten einer gegebenen Situation (Text) binden, dass er dem Lernenden als Einzelbegriff erscheint, den es nur in einem Kontext gibt.
 - 2- Ober-/Unterbegriff: Mit Hilfe von Begriffsmerkmalen und/oder eines semantischen Feldes den Begriff in ein System von Ober- und Unterbegriffen einordnen.
 - 3- Prototyp: Mit Hilfe eines kulturspezifischen Prototyps angeben, nach welchen Vorstellungen sich Unterbegriffe möglicherweise differenzieren lassen.
 - 4- Konnotationen: Kulturspezifische Bedeutungsassoziationen geben.
 - 5- Historische Begriffsentwicklung: Zeigen, wie sich der Inhalt eines Ausdrucks (die konventionalisierte begriffliche Vorstellung) im Laufe der gesellschaftlichen Entwicklung verändert hat.
 - 6- Anbindung an ein Kulturspezifikum: Bei der Erklärung des Ausdrucks einen Hinweis auf Kulturspezifisches geben.
 - 7- Kulturspezifisches Bedeutungssystem: den zu erklärenden Ausdruck in ein Bedeutungssystem stellen, das in dieser Art vor allem in der Zielkultur besteht.
 - 8- Abgrenzung zur muttersprachlichen Bedeutung: Einen Begriff durch einen bewußt abgrenzenden Bezug zur Kultur und Sprache der Lernenden erklären.
 - 9- Kulturspezifische Gegenthemen/- begriffe: Bedeutungen in Kontrast zu kulturspezifischen Oppositionen setzen.
 - 10- Übertragene Bedeutung: Bei der Erklärung den Gebrauch des Wortes im übertragenen Sinn deutlich machen und begründen (Müller, 1994, S.54).
- Bohn, unterscheidet sprachliche und nichtsprachliche Erklärungsverfahren.

Nichtsprachliche Erklärungsverfahren sind; Piktogramme, Verkehrszeichen, Gestik/Mimik/Pantomime, Klangbilder.

Er unterscheidet sprachliche Erklärungsverfahren auch in einsprachige und zweisprachige Erklärungsverfahren.

Einsprachige Verfahren sind;

- Erklärungen durch den Kontext
- Synonyme
- Antonyme
- Wortbildungskennntnisse

- Reihen
- Hierarchisierungen
- Analogieschlüsse
- Gleichungen
- Definitionen
- Beispielsätze
- Paraphrasen

Zweisprachige Verfahren sind; Übersetzung, Wortähnlichkeiten zwischen der Mutter- und der Zielsprache, Wortähnlichkeiten zwischen der ersten und zweiten Fremdsprache, Internationalismen (Bohn, 2013, S.58).

Die Frage, welche die von oben erwähnten Techniken geeignet für den Lerner ist, ändert sich nach den Bedürfnissen und Fertigkeiten der Lerner Gruppe.

Diese Techniken erhöhen allgemein die Motivation der Lerner, aber ist nicht geeignet für jede Lerner Gruppe. Das Wichtigste hier ist, dass verschiedene Techniken und Methoden allgemein zum Ziel führen können. Das Ziel der Bedeutungserklärung ist, dass die Lerner selbst mit der Zeit die Bedeutungen verstehen.

- Bilder bei der Bedeutungsvermittlung

Bei den Studenten, die visuelles Gedächtnis haben, ist die Arbeit mit Bildern sehr nützlich. Bei der Arbeit mit Bildern sollte aber beachtet werden, dass sie deutlich erkennbar sind. Unklare Bilder können zu Missverständnissen führen.

Als visuelle Hilfsmittel haben Bilder einen wichtigen Platz in der vorliegenden Arbeit und gehören zu einem Einzelbegriff. Die Bilder sind nicht subjektiv. Das heißt; die Bilder, die zum Thema Obst und Gemüse oder zum Thema Hotelgegenstände gehören, zählen zu den Einzelbegriffen.

- Vorentlastung bei der Bedeutungsvermittlung

Bohn, empfiehlt folgende Strategien, um bei der Vorentlastungsarbeit Lese- und Hörverstehen Fertigkeiten der Studenten zu erleichtern. Mit diesen Techniken können die Lerner neue Wörter lernen.

- durch ein kurzes Einführungsgespräch,
- durch einen schriftlichen Einführungstext,
- durch einen vereinfachten Paralleltext,
- durch ein Assoziogramm,
- durch eine thematische Wortliste,
- durch einsprachige Worterklärungen (besonders auf der Mittel- und Oberstufe),
- durch Bilder. (Bohn, 2013, S.47).

Bei der vorliegenden Arbeit wurden diese Techniken, wegen den begrenzten Unterrichtsstunden nicht jeder Zeit angewendet. Der Unterricht fängt zuerst mit einem Einführungsgespräch an, danach werden die Assoziationstechniken eingesetzt. Paralleltexte wurden nicht als Vorentlastungsarbeit verwendet aber als fortführende Übungen wurde immer mit Paralleltexten gearbeitet.

- Wortlisten/Glossare bei der Bedeutungsvermittlung

Der Wortschatz steht in vielen Lehrbüchern unmittelbar nach einer Lektion oder als geschlossener Anhang. Aber die Lehrer können nicht bewerten, ob die Lerner mit diesen Glossaren arbeiten. Die Lerner wissen wiederum nicht, wie sie mit diesen Glossaren arbeiten können. Wenn diese Wörterverzeichnisse ergänzende Informationen den Lernern anbieten, sind sie dann nützlich (Bohn, 2013, S.49).

- Wortbildungsregeln bei der Bedeutungsvermittlung

Bei der fortgeschrittenen Stufe nimmt die Zahl der zusammengesetzten und abgeleiteten Wörter in den Lehrwerken zu. Also das Motto “vom Leichten zum Schweren” wird verwirklicht.

Wortbildungsregeln können durch den Lehrer mit Hilfe der Suffixe und Präfixe übertragen werden. Bohn gibt das Beispiel nach Wortbildungsregeln schwer-schwierig-Schwierigkeit (Bohn, 2013, S.51).

Bei fortgeschrittenen Niveaus kann man auch mit abgeleiteten Wörtern arbeiten. In der vorliegenden Arbeit kommen öfter zusammengesetzte Wörter wie z.B. Wörter, die von dem Wort “Hotel” zusammengesetzt sind, Hotelzimmer, Hotelbar, von dem Wort “Zimmer”, Zimmerschlüssel, Zimmernummer. Somit können die Studenten leicht verstehen und wissen, dass diese Wörter zusammengesetzte Wörter sind.

In dem folgenden Teil werden Lernschwierigkeiten bei der Wortschatzarbeit betrachtet.

3.13. Lernschwierigkeiten bei der Wortschatzarbeit

Der Begriff “Lernschwierigkeit” umfasst auch psychologische Lernschwierigkeiten, welches zum Fachgebiet Psychologie gehört. In diesem Teil wurde das Thema Lernschwierigkeiten der Wörter behandelt. Bei jedem verschiedenem Lerner Typ können verschiedene Faktoren zur Lernschwierigkeiten führen.

Das Lernen einer Fremdsprache ist ein individueller Prozess. Verschiedene Interessensbereiche und verschiedene Lerner Typen können das Lernen beeinflussen.

Manche Lerner lernen durch das Hören, manche Lerner lernen durch das Sprechen und manche können durch das Sehen lernen. Nicht für jeden Lerner Typ sind die Fertigkeiten geeignet um eine Fremdsprache zu lernen.

Nicht jeder Lerner Typ kann von der gleichen Übung Gebrauch machen. Diese Situation bezieht sich auf die Lerngeschichte oder Lerngewohnheiten der Lerner (Bohn, 2013, S.87).

Jemand, der zu der deutschen Sprache oder zu der deutschen Kultur einen besseren Bezug hat, kann mehr motiviert sein um die deutsche Sprache zu lernen.

Aber jemanden, der eine negative Haltung gegenüber der deutschen Sprache hat, kann eine niedrige Motivation haben, um die deutsche Sprache zu lernen.

Die Lerner finden manche Sprachen leicht lernbar, manche Sprachen schwer lernbar.

In der Türkei lernen die Schüler von der Grundschule bis zur Oberschule Englisch als erste Fremdsprache. Deutsch nimmt den zweiten Platz in der Oberschule. Der Erfolg in der englischen Sprache in unseren Schulen ist noch ein umstrittenes Thema.

Wegen der begrenzten Deutschunterrichtsstunden in der Oberschule können die Lerner negative Haltung gegenüber der deutschen Sprache haben. Sie können Vorurteile gegenüber der deutschen Sprache bilden. Die Lehrkräfte sollten die Schüler motivieren, um die Vorurteile abzubauen.

Bohn gibt die eventuellen Gründe für Lernschwierigkeiten wie folgt an: Manche Wörter sind schwer aussprechbar, manche sind leicht aussprechbar. Konkrete Wörter sind leicht lernbar, abstrakte Wörter sind schwer lernbar.

Nomen sind leicht lernbar, Verben sind schwer lernbar. Vieldeutige Wörter sind schwer lernbar, eindeutige Wörter sind leicht lernbar. Fachbegriffe sind schwer lernbar, internationale Wörter sind leicht lernbar (Bohn, 2013, S.29).

Internationale Wörter in dem Tourismus- Fach erleichtern das Verstehen der Studenten. Mit dem Verwenden der Ratestrategien vermehren sie ihre Behaltens Fertigkeiten.

In vielen didaktischen Fremdsprache Lehrbüchern verteidigt man die These, dass der Bereich Wortschatzlernen gegenüber den anderen Bereichen von Fremdsprache lernen bis heute vernachlässigt wurde (Bohn, 2013, S.6, vgl. Blazevic, Valkovic, S.683). Diese Situation wird in der heutigen Zeit verbessert. Man kann viele deutsche didaktische Bücher zum Fach Wortschatz finden.

Im Bereich des FSUs befinden sich wiederum auch einige Probleme. Viele Lehrer legen nicht genügend Wert auf das Wortschatzlernen, übertragen die jeweiligen Techniken nicht, oder geben den Schülern nicht genügend Übungen. Die Wörter haben eine wichtige Bedeutung bei dem Fremdsprache lernen, weil durch die Hilfe der Wörter die Menschen Sätze bilden und kommunizieren können.

Diese Gründe, sowie die Lehrbücher, die Lehrer oder die Didaktiker, die keinen Wert zum Wortschatzlernen geben, wie auch das Vernachlässigen dieses Bereiches und andere Gründe wie z.B. die Unbewusstheit und die Unfähigkeit der Studenten, können ein großes Hindernis für das Wortschatzlernen sein (Bohn, 2013, S.6 vgl. Rippl, 2010, S.3, vgl. Huneke & Steinig, 2010, S.169).

Das Ziel der vorliegenden Arbeit ist es, diese Probleme festzustellen und mit der Benutzung von Strategien und Techniken diese Probleme zu lösen, um den Studenten die Wörter, die zu ihrem Bereich gehören, zu vermitteln und damit auch eine Lehrhilfe und eine Idee beim Wortschatz für die Lehrkräfte übertragen.

Welche Faktoren bilden Hindernisse für das Wortschatzlernen? Bohn, gibt dafür die folgenden Gründe an: Das Nichtbefinden der Wörter im Kontext, Unkontextabhängige Übungen, fehlende und falsche Wiederholungen, ungenügende Vorbereitung in Fremdsprache Lehrbüchern zum Wortschatz, Umfang des Wortschatzes, Vieldeutigkeit der Wörter, Wortbildungsregeln.

Andere objektive Hindernisse z.B. Lernumgebung, begrenzte Zeit. Andere subjektive Hindernisse z.B. Desinteresse, Angst, ineffektive Lerntechniken, fehlende Anwendungsmöglichkeiten, fehlende methodische Hilfe für den Lehrer (Bohn, 2013, S.8). Das alles zeigt, dass viele Faktoren Hindernisse bilden, die durch die Lerner oder durch die Lehrbücher entstehen.

Was alles man machen kann, um diese Hindernisse zu beseitigen? Mit einem zweckgerechten Buch kann man Wortschatzarbeit intensivieren. Mit individueller Bemühung der Lerner und Lehrer sowie auch mit der Benutzung von geeigneten Techniken im Unterricht kann man Erfolg erzielen.

Wie auch die Verfasserin dieser Arbeit in der Anwendungsphase festgestellt hat, wie auch in vielen didaktischen Büchern man schreibt, führt die Wiederholung beim Wortschatzlernen zum Erfolg.

Je mehr man die Wörter in verschiedenen Texten und Kontexten sieht, desto besser kann man diese Wörter im Gedächtnis behalten.

Mit regelmäßigen Wiederholungen kann man Behaltens- und Anwendung Fertigkeit der Lernenden steigern.

Die Wörter sollten in Zusammenhang mit Texten, Kontexten und Situationen gelernt werden, was für die Studenten von Vorteil wäre.

Aufgrund dessen ist mit den Studenten, die den Tourismus- Fach studieren, öfter Wiederholübungen z.B. zum Wort "Zimmer" gemacht worden.

Sie haben verschiedene Variationen über das Wort „Zimmer“ wie Zimmerschlüssel, Zimmer reservieren, Hotelzimmer, Zimmerservice in verschiedenen Kontexten geübt.

Je mehr sie mit dem Wort Zimmer Übungen machten, desto leichter konnten sie dieses Wort in ihrem mentalen Gedächtnis abrufen und anwenden.

Wie wählt man aus, welche Wörter zu lernen sind?

Als Auswahlkriterien von Wortschatz erwähnt Neuner drei Kriterien; Lernbarkeit, Brauchbarkeit und Verstehbarkeit (zit. von Bohn, 2013, S.18-19).

Das Lernbarkeitskriterium bezieht sich auf leicht und schwer lernende Wörter. Das Brauchbarkeitskriterium bezieht sich auf pragmatische Bedürfnisse der Lernenden. Die Frage ist das, mit welchem Zweck lernt jemand eine Fremdsprache. Das Verstehbarkeitskriterium bezieht sich auf das Wichtig sein, bei der Bestimmung des Lernwortschatzes, der spezifischen Kontaktbereiche der Zielsprache und –Kultur.

In dem folgenden Teil geht es um Verstehenskontrolle bei der Wortschatzarbeit.

3.14. Verstehenskontrolle bei der Wortschatzarbeit

Die Phase der Wortschatzarbeit soll mit der Bedeutungserklärung anfangen und dann mit der Bedeutungsvermittlung fortführen und als letztes sollte man Übungen machen. Verstehenskontrolle spielt eine wichtige Rolle bei dem Fremdsprachen lernen, nur somit kann man verstehen, ob ein Wort richtig verstanden ist. Missverständnisse können den Lernprozess negativ beeinflussen.

Bohn, erstellt folgende Tabelle zur Verstehens Kontrolle:

Tabelle 4*Methoden zur Verstehenskontrolle nach Bohn*

Übersicht über Kontrollverfahren		
nonverbale	einsprachige	zweisprachige
Gegenstände zeigen (lassen)	kontextualisieren Synonyme erfragen	Übersetzung Fragen in der Muttersprache stellen
Visualisierungen Mimik/Gestik Geräusche nachahmen (lassen)	Antonyme erfragen Wortfelder erstellen ordnen mit Wortbildung arbeiten mit Analogien arbeiten mit Gleichungen arbeiten mit Definitionen arbeiten mit Paraphrasen arbeiten mit Beispielsätzen arbeiten Fragen stellen	

(Bohn, 2013, S.74)

Die Verfasserin dieser Arbeit, hat folgende Übungen zur Verstehenskontrolle, beim Unterrichten gemacht:

Einsprachige Methoden; Antonyme erfragen und ordnen. Zweisprachige Methoden; Übersetzung und in der Muttersprache Fragen stellen. Während der Arbeit mit den Adjektiven, die Übung "Antonyme erfragen" war sehr nützlich.

Die Touristen, die als Hotelgäste verweilen, sprechen über das Essen mit Adjektiven wie süß, kalt, bitter, scharf und salzig. Die Studenten lernen mit diesen Adjektiven die Antonyme.

Bei der Übung "Ordnen" wurden vier Wörter an die Tafel geschrieben. Drei von diesen Wörtern hatten Bezug zu einander, jedoch einer nicht. Die Studenten sollten das unterschiedliche Wort ankreuzen.

Nach jeder Wortschatzarbeit kann man diese Übung machen. Mit dieser Übung kann man den Wortschatz erweitern und vertiefen.

Übersetzungsarbeit wurde mit Dialogen gemacht. Nach den verschiedenen Dialogen an die Tafel geschrieben wurden, hatten die Studenten eine kurze Zeit um den Dialog zu verstehen und zu verinnerlichen. Danach wurden sie gefragt, worum es in diesem Dialog geht.

Meistens geben die Studenten die richtige Antwort. In der ersten Phase gibt es manche Wörter, die sie nicht kennen. Aber aus dem Kontext heraus, können sie teilweise den Dialog verstehen.

Nach dem zwei Studenten den Dialog vorgelesen haben, sollten sie den Dialog übersetzen. So können die Studenten die richtigen Bedeutungen der Wörter erraten, entwickeln ihr Selbstwertgefühl und arbeiten motiviert.

Verstehens Kontrolle ist sehr wichtig bei der Wortschatzarbeit, man kann die Kontinuität bei den Übungen leisten und die richtige Aufnahme der Wörter kontrollieren.

Quizze können auch sehr vorteilhaft sein, um die Verstehens Kontrolle bei der Wortschatzarbeit zu leisten. Die Lehrkraft kann somit prüfen, ob die Studenten die Wörter richtig gelernt haben.

Es wurde schon erwähnt, dass Wiederholung beim Lernen des Wortschatzes sehr wichtig ist. Daher können die Lehrkräfte in jeder Unterrichtsstunde Wiederholungen von vorher bearbeiteten Themen machen. Somit kann man auch eine Verstehenskontrolle machen.

Im Mittelpunkt des folgenden Kapitels steht die Fachsprache.

KAPITEL IV

FACHSPRACHE UND FACHBEGRIFFE

4.1. Fachsprache

Sprache, die in einem bestimmten Fachbereich verwendet wird, wird als Fachsprache bezeichnet. Die Fachsprache kann als eine sprachliche Varietät aufgefasst werden. (vgl. Kontutyté, 2017, S.6)

Unter dem Begriff Fachsprache versteht man nichts anderes als die Muttersprache, aber wegen der Enthaltung der Fachbegriffe hat Fachsprache einen verschiedenen Aufbau. Fachsprache und Allgemeinsprache sind keine gegenüberstehenden Gebilde, die Fachsprache entwickelt sich aus der Allgemeinsprache.

Amiradis zitiert von Hoffmann die Definition von Fachsprache wie folgt:

Fachsprache – das ist die Gesamtheit aller sprachlichen Mittel, die in einem fachlich begrenzten Kommunikationsbereich verwendet werden, um die Verständigung zwischen den in diesem Bereich tätigen Menschen zu gewährleisten“. Eine echte Fachsprache außerdem ist “immer an den Fachmann gebunden, weil sie volle Klarheit verlangt. Vom Nichtfachmann gebraucht, verliert die Fachsprache ihre unmittelbare Bindung an das fachliche Denken; Begriff und Aussagen müssen einen wesentlichen Teil ihres Inhalts und ihrer Präzision, vor allem aber ihre Beziehung zur fachlichen Systematik haben, die der Laie nicht durchschaut (Amiradis, 2011, S.62).

Wie man oben klar sieht, gibt es verschiedene Definitionen für die Fachsprache. Amiradis schreibt, dass seither in zahlreichen Definitionsversuchen jeweils unterschiedliche Komponenten wie Kommunikationsteilhaber, Verbreitungsgebiet, Grad der Öffentlichkeit, Medium usw. sowie formale, pragmatisch-inhaltliche und personale Kriterien in den Mittelpunkt gestellt werden (Amiradis, 2011, S.61).

Ulrich erläutert die Merkmale der Fachsprachen und sagt dazu, dass eine allgemeingültige Definition von “Fachsprache” bis heute aussteht. Weitgehender Konsens besteht aber im Hinblick wie folgt:

- Fachsprachen sind keine selbstständigen Erscheinungsformen der Sprache, sie stehen nicht zur Opposition zur Allgemein- oder Standardsprache, sondern basieren auf deren Elementen, unterscheiden sich aber von ihr vor allem durch einen spezifischen Fachwortschatz und einige syntaktische Besonderheiten.
- Fachsprachen dienen einer zweckgebundenen, raschen und möglichst genauen und eindeutigen Verständigung von Fachkundigen über das spezielle Wissen in einem Fachgebiet in schriftlichen Fachtexten und in der mündlichen Kommunikation.
- Fachsprachen weisen unterschiedliche Grade der Abstraktheit auf, mit dem höchsten Grad im wissenschaftlichen Diskurs und dem niedrigsten in populärwissenschaftlichen, allgemeinverständlichen Veröffentlichungen.
- Fachsprachen bestimmen das kommunikative Handeln von Schülern in Gesprächssituationen des Fachunterrichts sowie beim Umgang mit Fachtexten und bestimmten Fachtextsorten (Ulrich, 2013a, S.320).

Rincke erklärt syntaktische und stilistische Besonderheiten der Fachsprache wie folgt:

Fachtexte tragen Merkmale, die auch in der Alltagssprache vorkommen können, dort aber relativ selten sind. Dazu gehören Funktionsverbgefüge (z.B. Arbeit verrichten), Nominalisierungsgruppen (z.B. die Ermittlung der Wertepaare), Satzglieder anstelle von Gliedsätzen (z.B. nach Durchführung der Messung) und komplexe Attribute statt Attributsätze (der auf Fahrbahn reibungsfrei gleitende Wagen). In Fachtexten wird meist ein unpersönlicher Stil bevorzugt (Rincke, 2010, S.238).

Amiradis erklärt die Besonderheiten der Fachsprache des Tourismus Fachs und erläutert, dass die Fachsprachen zum Ziel, Gegenstände, Sachverhalt und Prozesse eindeutig zu benennen und zu beschreiben haben. Und meint noch folgendes;

Sie sind als eine Variante der Gesamtsprache zu betrachten und sie dienen der fachlichen Verständigung in verschiedenen Kommunikationsbereichen primär zwischen Fachleute. Jedes Fachgebiet verfügt über seine eigene Fachsprache. Der Tourismus ist eine vielfältige und komplexe Wirtschaftsbranche. In diesem Fachgebiet wird eine Fachsprache benutzt, die als Subsprache der Wirtschaftssprache betrachtet werden kann (Amiradis, 2011, S.57).

Als ein besonderes Merkmal der Fachsprache schreibt Amiradis folgende Sätze;

“Je höher die Präzision, d.h. je abstrakter die Fachsprache ist, umso mehr entfernt sie sich von der Allgemeinsprache. Umgekehrt heißt es, dass je weniger präziser die im Fach verwendete Sprache ist oder sein muss, umso mehr nähert sie sich der Allgemeinsprache an” (Amiradis, 2011, S.62).

Eine Fachsprache unterscheidet sich von der Umgangssprache unter anderem dadurch, dass ihre Begriffe eindeutig definiert sind. Fachsprachen dienen eindeutigen Verständigung unter Fachmännern in ihrem Fachgebiet. Fachmänner verwenden die Fachsprache in schriftlichen und mündlichen Kommunikationen. Wegen Äußerung der komplexen Sachverhalte ist die Fachsprache eine spezielle Kommunikationsart. Ein höherer Grad der Fachsprache benutzen Fachmänner, aber in der Alltagssprache benutzt man eine populäre Fachsprache. Das Beherrschen dieser populären Fachsprache ist wichtig. Darüber äußert sich Ulrich auf folgende Weise:

“Ohne Kenntnis eines gewissen Bestandes an Fachbegriffen und ihren Bezeichnungen findet man sich in unsere Welt nicht mehr zurecht” (Ulrich, 2013b, S.48).

Rincke zitiert von Leisen die Merkmale von Fachsprache folgendermaßen:

“Neben dem besonderen Vokabular an sich sind es typische Konstruktionen und Gestaltungsmerkmale des Satzbaus und des Sprachstils, die die Fachsprache auszeichnen” (zit. von Rincke, 2010, S.3).

Für die sprachlichen Merkmale der Fachsprache zitieren Roca& Bosch von Funk auf folgende Weise:

- Man findet oft Komposita wie Fremdenverkehrsabgabe usw.
- Nominalisierungen allgemein wie Ergänzung statt ergänzen
- Fremdwörter meistens Anglizismen wie Know-how, Advertising usw.
- Adverbien und Adjektive als Präfixe wie Innerdeutsch usw.
- Adjektive im Allgemeinen
- Affixe wie -bar, -ig, -sam usw. (Roca& Bosch, 2005, S.82)

Für die Typologie des FFSU erstellen Amiradis und Ladias folgendes Bild.

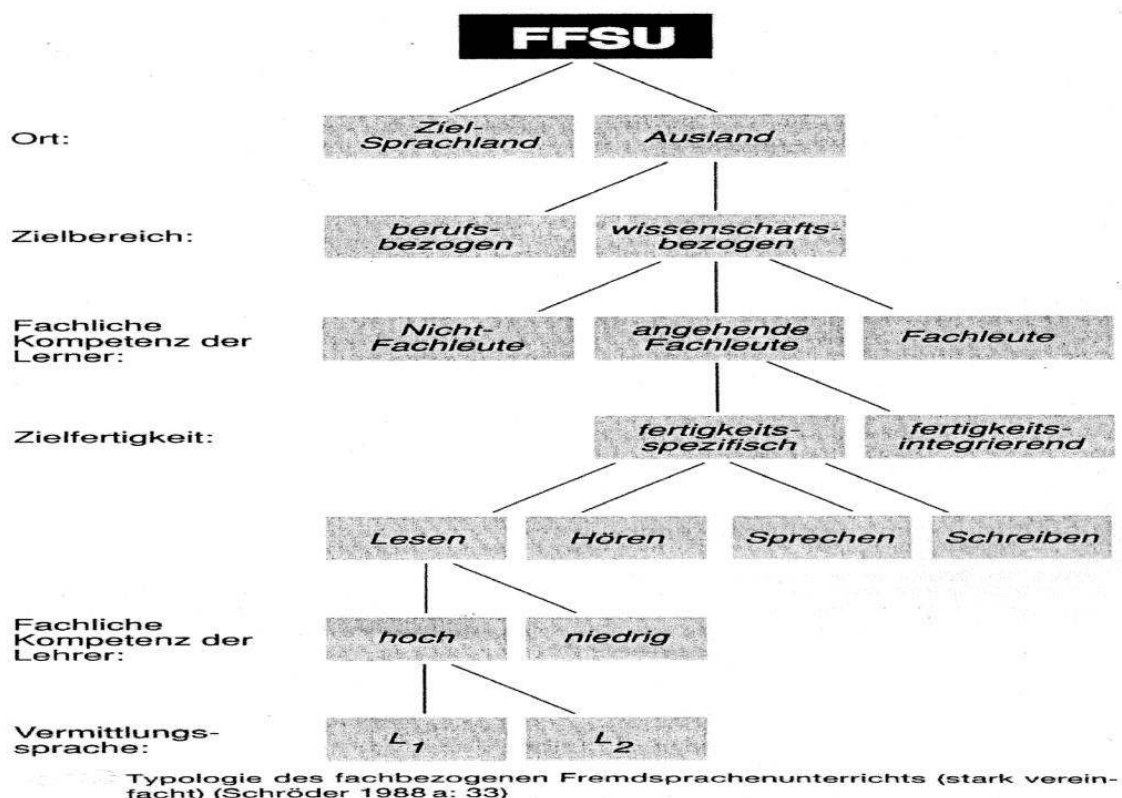


Abb 2. Typologie des fachbezogenen Fremdsprachenunterrichts
(Amiradis, Ladas, Psarrianou, 2011, S.82)

Die Vielzahl der Kombinationsmöglichkeiten macht diese Typologisierung zu einem nützlichen und grundlegenden Werkzeug der Didaktik, der eine praktische Hilfe für einen erfolgreichen Fachsprachenunterricht mit Realisierung seiner Lernziele leistet (Amiradis, Ladas, Psarrianou S.82).

In dem folgenden Teil wurden Lernziele bei dem FFSU detailliert betrachtet.

4.2. Lernziele bei dem fachbezogenen Fremdsprachenunterricht

Hauptziel des FFSUs ist die Kommunikationsfähigkeit der Lernenden in der Fremdsprache zu fördern. Damit können die Lernenden künftige berufliche Kommunikationssituationen bewältigen.

Der Unterricht soll adressatenorientiert, fachspezifisch und praxisnah sein. Darüber hinaus ist es erforderlich, dass die Lernziele im betreffenden Fach festgelegt werden sollen (Amiradis, 2011, S.72).

Bei der Fachsprache für Tourismus handelt es sich nicht über eine schwere Fachsprache, sondern eine populäre Fachsprache. Roca und Bosch meinen über Lernziele und didaktische Konsequenzen des Deutschunterrichts im Tourismus Fach in dieser Weise:

Unter Deutsch für den Tourismus verstehen wir sowohl allgemeinsprachlicher als auch fachsprachlicher DaF-Unterricht. Sein Gegenstand ist also die Förderung der Fähigkeit der Lerner, sich mit Fachleuten und Laien über Tourismus spezifische Themen und in beruflichen Kommunikationsdomänen zu verständigen. Dafür ist eine nähere Bestimmung der unterrichtlichen Rahmenbedingungen, der Lernziele, sowie der pädagogisch-didaktischen Prinzipien notwendig (Roca & Bosch, 2005, S.80).

Noch dazu schreiben Roca & Bosch über die Lernziele des FFSUs folgendes:

“Um die genannten Lernziele zu erreichen, steht die Grammatik und ihre Progression nicht im Mittelpunkt des Unterrichtsprozesses, dennoch sind sie feste Begleiter und Bestandteile eines berufsorientierten DaF-Unterricht” (Roca, Bosch, 2005, S.81).

Über die Ziele und Methoden des Fachunterrichts schreiben Reiß-Held und Hohbauer folgendes dazu:

Ein sprachsensibler Fachunterricht verknüpft fachliches und sprachliches Lernen im Idealfall so, dass die vertiefte Spracharbeit der inhaltlichen Erschließung des Themas folgt.

Diese Reihenfolge kann zum Zweck der Wortschatzvorentlastung vertauscht werden, doch sollte immer sichergestellt sein, dass der Wortschatz thematisch eingebunden ist. Das Verstehen fachlicher Inhalte wird insbesondere durch handlungsorientiertes Lernen unterstützt (Reiß-Held & Hohbauer, 2015, S.117).

Blažević, die viele Publikationen über die Fachsprache des Tourismus Fachs hat, untersucht den produktiven Wortschatz im Unterricht Deutsch als Fachsprache und schreibt als Schlussfolgerung folgende Ideen:

“Am besten geeignet sind die Wörter, die zur “allgemein Lexik” gehören(...). Die Aneignung der Fachlexik ist jedoch nicht zufrieden stellend. Dies lässt sich daraus schließen, dass man in Tourismusfachhochschulen mehr Wert auf Wortschatzvermittlung legen müsste” (Blažević,2006, S.694).

Die Studenten des Tourismus- Fachs kommunizieren in ihrem Arbeitsleben immer mit Hotelgästen. Mit umfangreichem Wortschatz können sie besser kommunizieren. Tourismus ist eine Dienstleistungsbranche mit hohem Fremdsprachenbedarf.

In dieser Branche sollen die Arbeiter Fremdsprachenkenntnisse haben, damit Servicequalität und Kundenzufriedenheit erreicht werden können (Amiradis, 2011, S. 71).

Amiradis und Ladias , entwickeln einige Bedingungen für den fachbezogenen FSU.

Tabelle 5

Bedingungsgefüge und Entscheidungsfelder bei dem fachbezogenen FSU

Bedingungsgefüge	Entscheidungsfelder
Der Lerner	Das Curriculum
• Das Alter der Lernenden • Ihr kultureller Hintergrund • Die Lerner-Lehrer-Beziehung • Die Muttersprache • Kenntnisse anderer Fremdsprachen • Interesse am FSU • Die Fachkompetenz der Lernenden • Motivation der Lernenden • Soziopolitische Faktoren • Status von Fremdsprachen • Fremdsprachenpolitik des Landes • Bedeutung des Tourismus im Land • Tourismusausbildung im Land	Die Lernziele • Gemeinsprachliche, berufsorientierte und fachsprachlichen Lernziele Die Lerninhalte • Sprachliche, fachliche und Lerninhalte zur Entwicklung der interkulturellen Kompetenz
Der Lehrer	Die Lehrwerke
Die institutionelle Bedingungen	Die Fachtexte
• Die Sprachumgebung • Erste-zweite Fremdsprache • Lernergruppengröße • Die technische Ausstattung	Die Progression Die Grammatik Die Medien Die Methodik Die Kursplanung- und Erstellung Die Evaluierung

(Amiradis, Ladias, 2011,S.84)

Mit Bedingungsgefüge wird ein Bündel von Faktoren gemeint, die gegeben sind und als Voraussetzungen für den FFSU gelten. Dazu gehören: der Lerner, der Lehrer und die institutionellen Bedingungen die vorhanden sind.

Die Entscheidungsfelder sind Entscheidungen, die (vom Lehrer), getroffen werden müssen. Sie betreffen vielmehr das was und wie unterrichtet wird.

Der Lerner ist in diesem funktionalen Netz zweifelsohne ein richtungsweisendes Element, das bei der Unterrichtsplanung und in dem Unterrichtsverlauf eine zentrale Stellung einnimmt (Amiradis, 2010, S.403).

Der Lehrer: die zentrale Bedeutung des Lernalers im Tourismus Deutschunterricht vermindert keineswegs die Rolle des Lehrers. Er ist derjenige der den Unterricht plant, organisiert und durchführt. Zugleich ist er der Ansprechpartner und Helfer der Lerner. Er bestimmt die Lerninhalte und Lernziele (Amiradis, 2010, S.405).

Amiradis zitiert von Christen das folgende Modell in dem die "Dimensionen der Zeit, des Kulturraums und der (Einzel-) Sprachen „als Orientierungsrahmen herangezogen werden.

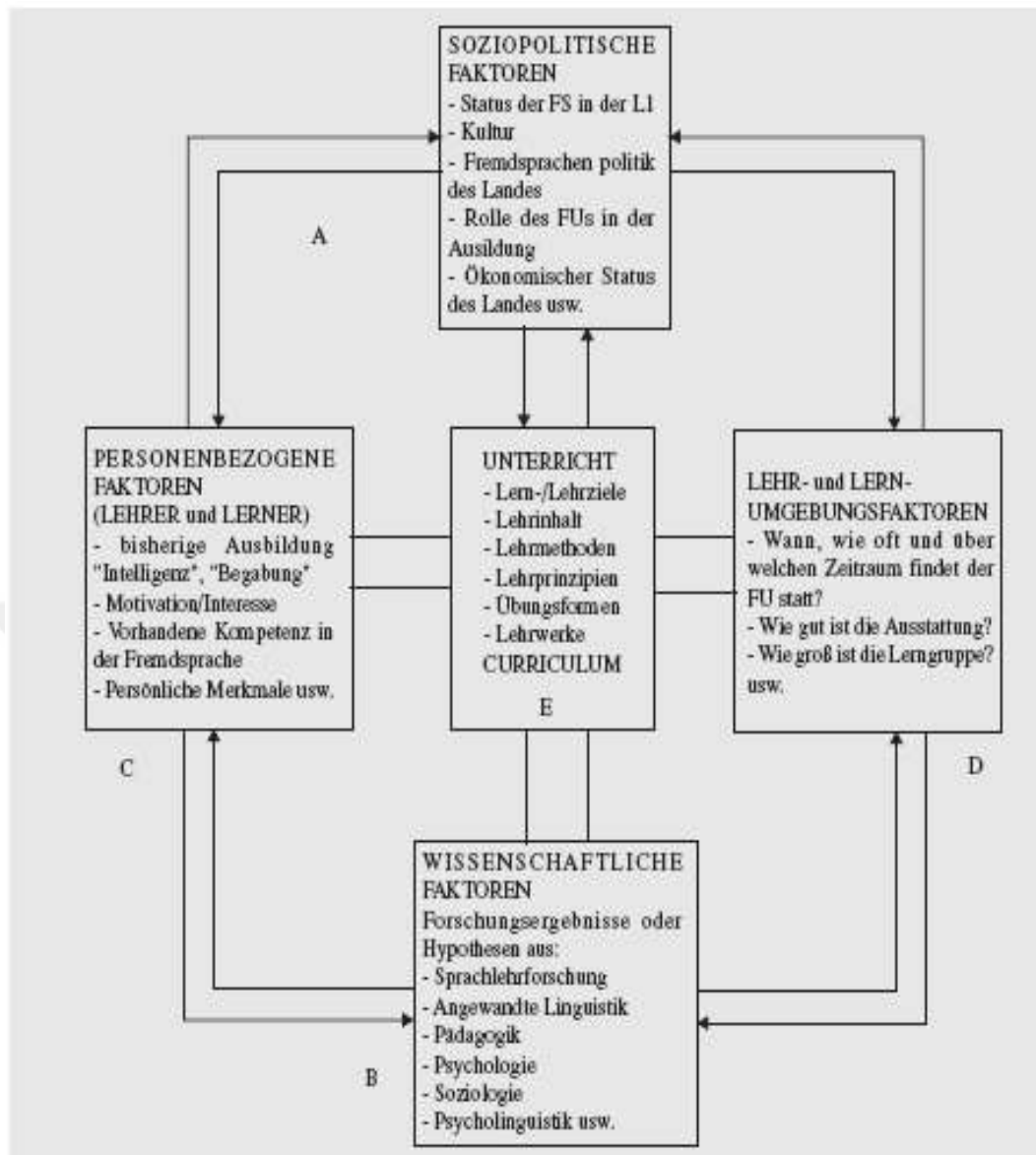


Abb 3. Dimensionen der Zeit, des Kulturrums und der (Einzel-) Sprachen (Amiradis,2010, S.401)

Es schafft dem Lehrer einerseits einen Überblick über sein Handlungspotential, mit dessen Hilfe ein Curriculum für eine konkrete Zielgruppe entwickelt und ein auf sie zugeschnittener FFSU geplant, organisiert und durchgeführt werden kann.

Es hat andererseits eine diagnostische und eine analytische Funktion, denn nach diesem Modell kann ein bereits durchgeführter Unterricht beurteilt und verbessert werden (Amiradis, 2010, S.401).

Roca & Bosch schreiben in ihrer Arbeit die Lernziele des FFSUs. Diese berufsübergreifenden Ziele sind jedoch die Entwicklung der kommunikativen und sozialen Handlungsfähigkeit der Lernenden. So werden;

- 1) Selbstständigkeit und Initiative durch Projektarbeit,
- 2) Lernautonomie durch die Vermittlung von Lerntechniken und Strategien
- 3) Mediale Kompetenz durch computergestützte Informationsrecherche und – Verarbeitung
- 4) Kooperationsbereitschaft und Teamfähigkeit durch verstärkte Partnerarbeit und Arbeit in Kleingruppen, und
- 5) die Fähigkeit zur interkulturellen Kommunikation durch Rollenspiele und kontrastive Analysephasen im Unterricht gefördert (Roca, Bosch, 2005, S.81).

Maghetiu schreibt in ihrer Arbeit, dass die Methoden des Fachsprachenunterrichts auf die Ergebnisse der Fremdsprachendidaktik angewiesen sind, die “curriculare Aufgaben mit Lernzielabteilungen, Bestimmungen sprachlicher, strategischer, landeskundlicher und interkultureller Lerninhalte, Gewichtung der Fertigkeiten, Stoffauswahl und –Anordnung, Erarbeitung von generellen Progressionsprinzipien” als Aufgaben für den Fachsprachenunterricht übernimmt (Maghetiu, 2015, S.186).

In dem folgenden Teil geht es um den Fachbegriff.

4.3. Fachbegriff

Duden erklärt den “Fachbegriff” als feste, spezielle Bezeichnung für etwas ganz Bestimmtes in einem bestimmten Fachgebiet (<https://www.duden.de/rechtschreibung/Fachausdruck> abgerufen am 14.12.2018).

Manche Begriffe können sowohl in der Alltagssprache als auch in der Fachsprache verwendet werden. Und darüber schreibt Ulrich dermaßen:

“Ausdrücke, die sowohl als Lexeme der Standardsprache wie auch als Termini einer Fachsprache gebräuchlich sind, dies aber mit unterschiedlichen Bedeutungen, können den Laien verwirren und durchaus zu Missverständnissen führen” (Ulrich, 2013b, S.47).

Zur Wesensbestimmung von Termini (Fachbegriffe) werden die folgenden Kriterien angegeben:

- 1- Termini sind im Rahmen von Theorien begrifflich fixierte Fachwörter.
- 2- Termini sind Elemente von Systemen- von fachlichen Begriffssystemen, fachsprachlichen Gebrauchssystemen, Systemen natürlicher Sprachen.
- 3- Termini sind definiert.
- 4- Termini besitzen weitere Qualitätsmerkmale wie Exaktheit und Eindeutigkeit.
- 5- Natur- und technikwissenschaftliche sowie geistes- und sozialwissenschaftliche Termini unterscheiden sich “in einigen wesentlichen Merkmalen”.
- 6- Termini sind nach Form, Inhalt und Geltungsgrad veränderlich (Ulrich, 2011, S.312-315).

4.4. Unterschied zwischen Begriff “Fachbegriff” und “Wort”

Wie schon definiert wurde, kann man das „Wort“ als die kleinste selbstständige sprachliche Einheit von Lautung und Inhalt bzw. Bedeutung nennen (<https://www.duden.de/rechtschreibung/Wort> abgerufen am 20.2.2018).

Und Fachwort/Fachbegriff kann man als die kleinste bedeutungstragende und zugleich frei verwendbare sprachliche Einheit eines fachlichen Sprachsystems, die innerhalb der Kommunikation eines bestimmten menschlichen Tätigkeitsbereichs im Rahmen geäußelter Texte gebraucht wird, bezeichnen (Ulrich, 2011, S.311).

Als ein unterscheidendes Merkmal kann man sagen, dass man Fachbegriffe häufig in einem Fachgebiet oder in einer Fachsprache und unter den Fachmännern benutzt.

Daher kann ein Wort in verschiedenen Zusammenhängen oder Texten auch als ein Fachbegriff vorkommen z.B. das Wort “die Reservierung” wird auch im Alltagsleben benutzt aber im Bereich Tourismus benutzt man dieses Wort als Fachbegriff.

Die Wörter wie, “die Destination” (das Reiseziel) und Bellboy (der Gepäckträger) und Lobby (die Rezeption) benutzt man sowohl im Alltagsleben aber auch im Tourismus Fach verwendet man diese Wörter als ein Fachbegriff.

4.5. Erwerb von Fachbegriffen

In diesem Kapitel wird die Frage behandelt, wie man die Fachbegriffe erwerben kann.

Man kann bei der Vermittlung der Fachbegriffe die Wortschatzvermittlungsmethoden des Grundwortschatzes auch anwenden. Dabei ist es aber wieder notwendig, die Wörter bzw. die Fachbegriffe im Zusammenhang also im Kontext zu vermitteln.

Wie auch Selimi mit folgenden Worten feststellt, gibt es keine Unterscheidung zwischen dem Erwerben der Wörter und der Fachbegriffe.

“Wortschatzlernen und Fachlernen stellen didaktisch und lernpsychologisch eine Einheit dar. Die Lernenden erwerben den Fachwortschatz parallel zum allgemeinen Wortschatz und zum Erwerben des Sachwissens” (Selimi,2014, S.111).

Das Grundproblem bei dem Lernen der Wörter besteht darin, dass man die Wörter als Einzelwort lernt und vermittelt.

Serindağ vertritt die Ansicht, dass Wörter falsch gelernt werden, z.B. isoliert als Einzelwort. Als Folge dieser Tatsache wurden sie oftmals falsch angewendet. Aus diesem Grund sollen die Lerner die Wörter in verschiedenen Kontexten lernen und sie kombinieren (Serindağ,2017, S.135).

Die gleiche Meinung vertritt auch Rincke über die Fachbegriffe. Die Problematik beim Lernen der Fachbegriffe besteht aus der Tatsache, dass man Fachbegriffe als Einzelwort lernt und nicht in Zusammenhängen (Rincke,2010, S.3).

In dem FFSU sollen die Begriffe nicht zusammenhanglos und isoliert gelernt und gelehrt werden. Die Begriffe müssen immer in Zusammenhängen vermittelt werden. Das Lernen der Begriffe sollte gemäß Fertigkeiten erfolgen und könnte zur anderen Lernbereichen übertragen werden. Die Lerner können die Texte verstehen und gegebenenfalls selbst Texte produzieren. Einzelne Fachbegriffe sollten nicht isoliert, sondern innerhalb ihres Begriff Netzes erarbeitet werden. Vergleich ähnlicher Begriffe sollten zu genauer Unterscheidung führen (Ulrich, 2013a, S.324).

Beim Erwerb der Fachwörter können die Studenten die Fachbegriffe aus dem Kontext herausfinden, ihre Bedeutung klären und mit Synonymen arbeiten. So können sie auch die Funktionsweise und Aufgabe der Fachsprache kennenlernen. Dadurch können sie ein Bewusstsein für die Besonderheiten von Fachtexten erhalten und daneben auch Strategien entwickeln.

Wie auch in der vorliegenden Arbeit für die Vorentlastung Bilder und Visualisierungen gewählt wurden, können die Lehrer auch bei schwierigeren Fachbegriffen mit Bildern arbeiten. Beim Erwerb der Fachbegriffe kann man auch mit verschiedenen Texten in verschiedenen Zusammenhängen und mit Synonymen und Antonymen arbeiten.

Die Schwierigkeiten seitens der Lerner ist, das Fremdsein dieser Fachbegriffe. Mangelhafte Fachinformationen führen zur Lernschwierigkeiten. Über die Ziele und Methode des Fachunterrichts schreibt Ulrich derartig:

Das Erlernen der Bezeichnungen sollte freilich nicht das Unterrichtsziel sein, sondern das Mittel, mit dessen Hilfe über die erlernten fachlichen Inhalte in angemessener Weise kommuniziert werden kann. Induktives, kein deduktives Vorgehen, nicht ergebnisorientiert, sondern Erkenntnis prozessorientiert. Der Erwerb von Fachkompetenz und der Erwerb von Sprachkompetenz müssen parallel erfolgen (Ulrich, 2013b, S.49).

Das Auswendiglernen der Fachbegriffe soll man vermeiden. Die Lerner können die Fachbegriffe in der mündlichen und schriftlichen Kommunikation verwenden. In dem FFSU soll der Prozess des Fremdsprache- und Fachbegriffe Lernens parallel erfolgen.

4.6. Übungsformen bei der Vermittlung der Fachbegriffe

Die Übungen für das Lernen der Fachbegriffe in dem FFSU kann man folgendermaßen beschreiben; die Schüler können die Begriffe in dem Text finden und notieren, die fehlenden Begriffe in den Lücken ergänzen, falsch verwendete Begriffe korrigieren, Ordnungsarbeiten machen, Antonyme oder Ober- und Unterbegriffe finden, Mind Map Übungen machen, eine Präsentation halten, in der Fachbegriffe vorkommen, eigene Wörterbuchliste und eigenes Lernheft erstellen.

Ulrich erläutert folgende Merkmale für das Erwerben der Fachbegriffe;

- den mit einem Fachwort gemeinten Gegenstand oder Sachverhalt beschreiben,
- ähnliche Sachverhalte vergleichen und unterscheiden (Gemeinsamkeiten - Unterschiede),

- Sachverhalte mit Hilfe definierter Termini präzise benennen,
- einen Begriffsinhalt selbstständig definieren,
- Gegenstände und Sachverhalte mit Hilfe von Begriffen und Fachwörtern ordnen/kategorisieren,
- Sachverhalte mit Hilfe von Fachvokabular erklären und durch zusätzliche Informationen erläutern,
- Sachverhalte angemessen fachsprachlich wiedergeben/darstellen,
- Beobachtungen unter Verwendung von Fachbegriffen und Fachwörtern protokollieren,
- Sachverhalte skizzieren (auf das Wesentliche reduziert übersichtlich darstellen),
- die Bedeutung/den Inhalt eines Begriffes bestimmen/analysieren (wesentliche Merkmale angeben),
- zusammenhängende Fachwörter sammeln,
- inhaltlich verwandte Fachbegriffe systematisch zu einem Begriffsnetz ordnen,
- unter vorgegebenen Fachtermini den zutreffenden auswählen,
- die Wahl eines Fachterminus begründen,
- die Eignung eines Fachwortes für die Bezeichnung eines Sachverhalts prüfen und beurteilen,
- einen Begriff im Blick auf seine Konnotationen bewerten,
- die Eignung von Begriffen und ihren Benennungen diskutieren/erörtern (Ulrich, 2013a, S.323-324).

Verschiedene Übungsformen bei der Vermittlung von Fachsprachen erläutert Ulrich wie folgt;

- Analyse von Fachtexten,
- entdecken und Notieren von Fachwörtern in mündlich vorgetragem Fachtext,
- verschiedene Paraphrasierungen und Definitionen von Fachbegriffen vergleichen und bewerten,
- Lückentext
- Korrektur eines fehlerhaften Textes mit falsch verwendeten Ausdrücken,
- Zuordnungsübungen,
- Begriffsnetze knüpfen,
- Mind Map,

- Fragen mit dem richtigen Fachwort beantworten,
- von einem zentralen Fachbegriff ausgehend den zugehörigen Sachverhalt mündlich oder schriftlich beschreiben und erklären,
- Referat zu einem Sachverhalt anfertigen/ halten,
- persönliches Fachglossar anlegen,
- persönliches Lerntagebuch haben (Ulrich, 2013a, S.326-327).

Die hier erläuterten Übungen fördern verschiedene Stufen der Fremdsprachen. Manche Übungen passen zu den fortgeschrittenen Stufen z.B. Sachverhalte mit Hilfe von Fachvokabular erklären und durch zusätzliche Informationen erläutern, die Wahl eines Fachterminus begründen, die Eignung eines Fachwortes für die Bezeichnung eines Sachverhalts prüfen und beurteilen, die Eignung von Begriffen und ihren Benennungen diskutieren/erörtern, Analyse von Fachtexten, verschiedene Paraphrasierungen und Definitionen von Fachbegriffen vergleichen und bewerten, Korrektur eines fehlerhaften Textes mit falsch verwendeten Ausdrücken, Referat halten.

Diese Studenten, die im Tourismus Fach an der Aksaray Universität studieren, können leider diese Übungen nicht machen, da diese Übungen eine fortgeschrittene Stufe in der Fremdsprache unterstützen. Aber in der vorliegenden Arbeit wurden folgende Übungen gemacht, z.B. Zuordnungsübungen, Antonyme Begriffe oder Ober- und Unterbegriffe finden, Mind-Map Übungen, zusammenhängende Fachwörter sammeln, inhaltliche verwandte Fachbegriffe systematisch zu einem Begriffsnetz zuordnen, Begriffsnetze verknüpfen. Diese Übungen passen zu dem Sprachniveau dieser Studenten. Es könnte von Vorteil sein, wenn die Studenten persönliches Fachglossar anlegen und persönliches Lerntagebuch führen.

4.7. Fachsprache des Tourismus

In diesem Teil ist es von Vorteil, wenn erstens die Definition des Tourismus Faches und zweitens, die Definition der Tourismus Fachsprache zu machen.

Die Definition von Tourismus zitiert Amiradis von Kaspar:

“Unter Tourismus wird die Gesamtheit der Beziehungen und Erscheinungen verstanden, die sich aus der Ortsveränderung und dem Aufenthalt von Personen ergeben, für die der Aufenthaltsfaktor weder hauptsächlicher und dauernder Wohn- oder Arbeitsort ist” (Amiradis, 2011, S.59).

Dienstleistungsarbeiten bestehen aus Kommunikation und Interaktion zwischen Produzenten und Konsumenten. Dies gilt insbesondere für touristische Unternehmen (Amiradis, 2011, S.60). Kundenzufriedenheit und Servicequalität sind wichtige Bestandteile dieser Branche. Weil die Beschäftigten sehr viel mit Menschen –mit fremder Herkunft- kommunizieren, ist Tourismus eine Dienstleistungsbranche mit hohem Fremdsprachenbedarf.

Daher ist das Fach Fremdsprachen ein fester und wichtiger Bestandteil der touristischen Ausbildung überall auf der Welt (Amiradis, 2011, S.61).

Auch Altürk und Yel vertreten diese Meinung und schreiben in ihren Arbeiten, dass Fremdsprachen große Bedeutung beim Tourismusstudium haben. Die Servicequalität hat eine enge Beziehung mit der Fremdsprachenfertigkeit des Arbeiters (Altürk, Yel, 2016, S.139).

Fremdsprachenkompetenzen in den mannigfaltigen Berufen des Tourismus –wo Kommunikation Teil des angebotenen Produkts ist- spielen eine zentrale Rolle. Deswegen sind fremdsprachige Fachkräfte immer sehr gefragt (Amiradis, 2011, S.57-58).

Warum Fremdsprachen im Bereich Tourismus eine wichtige Rolle spielen, äußern Ataş und Genç ihre Meinung dermaßen:

„Eine Voraussetzung für das Wohlbefinden der Touristen ist deren Verständigung in der gewohnten Sprache. Dazu sind in erster Linie gute Fremdsprachenkenntnisse der in der Tourismusbranche Beschäftigten notwendig. Die Touristen können dadurch besser betreut und mögliche Missverständnisse bzw. Kommunikationsstörungen verhindert werden“ (Ataş, Genç, 2017, S.435).

Die Tourismus- Fachsprache wird von vielen anderen Fachsprachen beeinflusst und bereichert z.B. Ökonomie, Ethnologie, Medizin usw.

Die Tourismus- Fachsprache enthält viele allgemeinsprachliche Redewendungen, Wortschatz zur kaufmännischen Terminologie und beruflicher Sonderwortschatz. Besonders viele Begriffe kommen aus anderen Sprachen wie vom englischem und französischem vor.

Beispielsweise kommen aus dem englischem die Bezeichnungen wie, Check-in, Check-out, Arrival, Departure, Business Class usw. Aus dem französischem besonders aus der Gastronomie z.B. a la carte, Marine, Dessert, Saucier usw.

Amiradis definiert die Fachsprache des Tourismus derartig:

“Fachsprache des Tourismus ist die Gesamtheit aller Mittel, die in einem fachlich begrenzten Kommunikationsbereich, nämlich dem des Tourismus verwendet werden, um die Verständigung zwischen den in diesem Bereich tätigen Menschen zu gewährleisten“ (Amiradis, 2011, S.65).

Der Gegenstand des FFSUs für Tourismus ist die Förderung die Fähigkeit der Lerner, sich mit Fachleuten und Laien über Tourismus-spezifische Themen und in beruflichen Kommunikationsdomänen zu verständigen.

Dafür soll man aber die unterrichtlichen Rahmenbedingungen, die Lernziele und die Lerninhalte bestimmen (Amiradis, 2011, S.72).

Amiradis, zitiert von Braun folgende Abbildung für die Einordnung der Fach- und Berufssprache Tourismus:

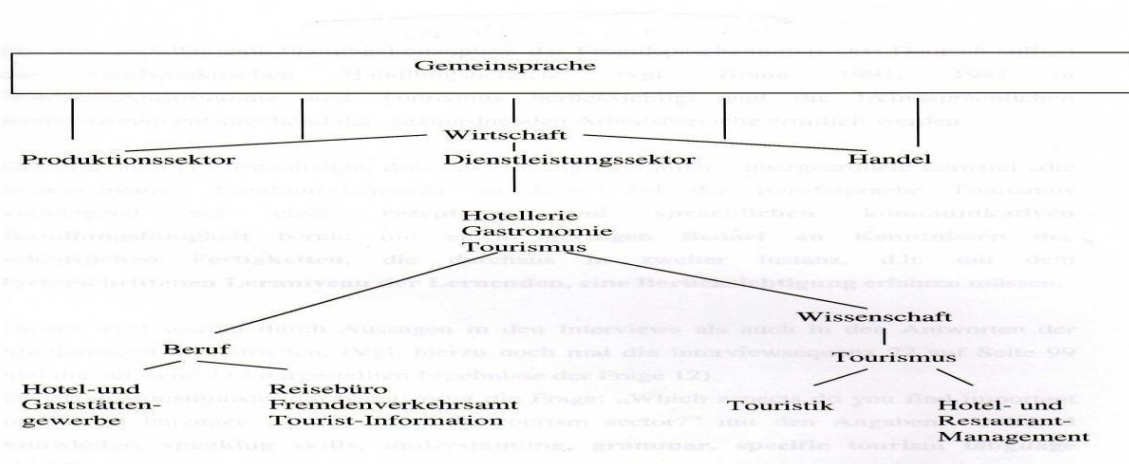


Abb 4. Einordnung der Fach- und Berufssprache Tourismus nach Amiradis
(zit. von Amiradis, 2011,S. 66).

Mit dieser Abbildung kann man klar sehen, welche andere Bereiche der Tourismus hat. Die Studenten erwerben diese Informationen auch in ihrer Muttersprache in ihren anderen Fächern. Es ist von Nutzen, dass sie auch diese Informationen in der Fremdsprache mitlernen.

Im FFSU für Tourismus sollten die Studenten besser mit Dialogen und Kommunikationssituationen konfrontiert werden, damit sie im Hotel mit den Gästen besser kommunizieren können.

Amiradis zitiert von Braun ein Beschreibungsmodell der Kontaktzonen, in dem sich die Kommunikation in schriftlicher und mündlicher Form vollzieht.

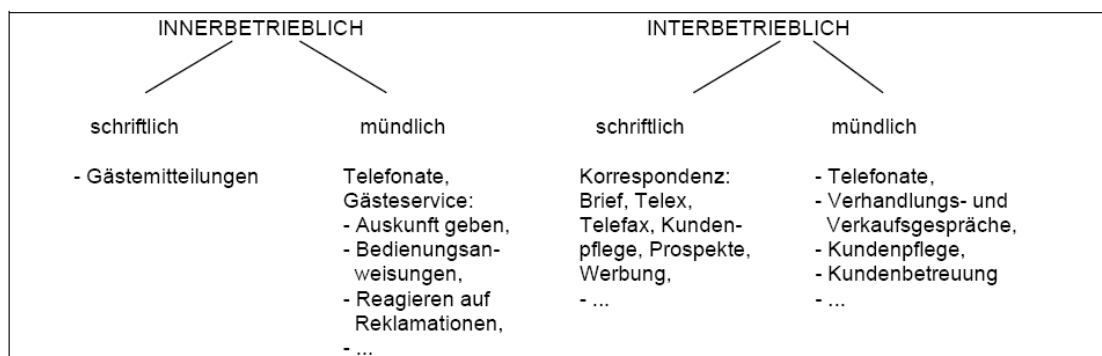


Abb 5. Beschreibungsmodell der Kontaktzonen nach Braun (Amiradis, 2010, S.397)

Diese Abbildung stellt auch die Lerninhalte des Tourismusbereiches dar. Damit haben die Lehrer Vorwissen, worum es in einem FFSU im Tourismus Fach geht (Amiradis, 2011, S.68).

Ataş und Genç haben in ihren Arbeiten 10 Sprechabsichten festgestellt, die zwischen den türkischen Mitarbeitern in der Tourismusbranche und den deutschsprachigen Touristen oft vorkommen. Diese Sprechabsichten sind: Gäste begrüßen, Anmeldungen entgegennehmen, Gäste verabschieden, Zufriedenheit erfragen, auf Reklamationen reagieren, Auskunft über das Hotel abgeben, sich vorstellen, Bestellungen entgegennehmen, Wege beschreiben, Sehenswürdigkeiten empfehlen (Ataş, Genç, 2017, S.453).

Und sie stellen noch mehrere Sprechabsichten, die in den Lehrbücher nicht vorkommen, fest.

Amiradis erstellt eine Liste für die Kommunikationssituationen von Beschäftigten im Tourismusbereich.

Diese Sprechabsichten und Kommunikationssituationen können die Lerninhalte des FFSUs für Tourismus bestimmen.

Beherbergung (Hotel, Pension, Motel, Camping): einen Unterkunftsort, ein Zimmer beschreiben, Telefongespräche führen, Reservierungen vornehmen und bestätigen, die Gäste in Empfang nehmen, Nachrichten für die Gäste in Empfang nehmen und weiter geben, Ausstattungen und Kapazitäten der Veranstaltungsräume beschreiben, Freizeitaktivitäten vorschlagen, an der Rezeption den Gast begrüßen, nach seinem Wunsch fragen, den Gast verabschieden usw., wichtige Informationen erfragen und notieren, den Gast beruhigen usw.

Gastronomie: Bestellungen entgegennehmen, Auskünfte geben, Empfehlungen zu Speisen und Wein Wahl machen (Speisen und Getränkekarten, Sonderkarten, Menus für besondere Anlässe präsentieren), Vereinbarungen zusammenfassen, Rechnung erstellen, schriftlich bestätigen, telefonische Auskünfte über das Restaurant geben (Spezialitäten, Preise usw.), Reklamationen entgegennehmen und darauf reagieren, Rezepte austauschen (Mengenangabe, Zubereitung usw.)

Reisevermittlung: Präzise und vollständige Angaben zu Pauschalangeboten unterbreiten, sich selbst und die Reisenden über alle notwendigen Gegebenheiten informieren, Reisedokumente, Hygienebestimmungen, Devisenkurse angeben, Preise in Abhängigkeit von Saison und Leistungsumfang usw., Telefonische Anfragen an Transportunternehmen, Hotels, Reiseveranstalter zur Verfügung stellen, Auskünfte, Möglichkeiten, Reservierungen, Touren, das Programm einer Rundreise erläutern (alle notwendigen Informationen zu Verkehrsmitteln, zum Zeitablauf, zur Unterbringung und Verpflegung und zu den Preisen geben, die Vertragsbedingungen einer Reise oder eines Erholungsaufenthaltes klarlegen, den Eltern und Teilnehmer von Sprachreisen für Jugendliche, die notwendigen Erklärungen zum Aufenthaltsort, zur Fahrt, zur Unterbringung, zu den Kursen, der Betreuung und zum Freizeitangebot geben (Amiradis, 2010, S.396).

Im Mittelpunkt des folgenden Kapitels steht die Forschung der vorliegenden Arbeit.

KAPITEL V

FORSCHUNG

5.1. Methodische Vorgehensweise

Diese Arbeit wurde mit den Studenten, die an den Fachhochschulen der Aksaray Universität (Güzelyurt Fachhochschule und Fachhochschule für Sozialwissenschaften) in den Studienjahren 2016/2017, die das Tourismus- Fach studieren, durchgeführt.

Die Arbeit wurde mit zwei Gruppen, einer Forschungsgruppe (die Studenten der Fachhochschule für Sozialwissenschaften) und einer Kontrollgruppe (die Studenten der Güzelyurt Fachhochschule) durchgeführt.

Mit Kolmogorov-Smirnov Test wurde gezeigt, dass die Erfolgsquote der Studenten im Vor- und Nachtest Normalität anzeigen ($p_{\text{vor}} > ,05$, $p_{\text{nach}} > ,05$). Obwohl die Forschungsdaten normale Verteilung anzeigt, liegen die Zahl der Teilnehmer also die Studenten der Kontrol- und Untersuchungsgruppe unter 30 und aus diesem Grund wurde aus non-parametric Tests (nichtparametrische Tests) Mann Whitney U- Test und Wilcoxon- Vorzeichen-Rang- Test gemacht. (Büyükoztürk, 2019, S.164)

Die Vortestpunkte ($u = 59,5$ $p > .05$) und Nachtest Punkte ($u = 55$ $p > .05$) der Studenten der Untersuchungs- und Kontrollgruppe zeigten keinen bedeutsamen Unterschied. Aber wenn man die mittlere Rang der Untersuchungsgruppe untersucht, kann man klar sehen, dass der mittlere Rang des Nachtests (11,75) als der mittlere Rang des Vortests (15,57) ansteigt. Aufgrund dessen wurde Wilcoxon-Vorzeichen-Rang-Test durchgeführt, ob die alternative Übungen in der Untersuchungsgruppe bedeutsamer Unterschied aufzeigte.

Die Analyseergebnissen zeigten einen bedeutsamen Unterschied zwischen der Vor- und Nachtest. ($z = 2,668$, $p < ,05$). Wenn man der mittlere Rang der Differenzpunkte und Summe berücksichtigt, kann man sehen, diese Differenz ist zugunsten des positiven Vorzeichens also der Nachtestpunkte. Die statistischen Ergebnisse zeigen, dass die Untersuchungsgruppe im Nachtest erfolgreicher als die Kontrollgruppe ist

Um die Erfolgspunkte der Wörtergruppe zu gelangen, wurde die Frequenz Analyse der Wörter geforscht. (Büyükoztürk, 2019, S.21).

5.2. Forschungsort - und gruppe

Die Daten für die vorliegende Arbeit wurde bei insgesamt 26 Lernenden (davon 14 von der Forschungsgruppe und 12 von der Kontrollgruppe) zwei semestrigen universitären Deutschunterricht in den Studienjahren 2016/2017 an dem Tourismus Fach der Aksaray Universität erhoben.

Wie oben erwähnt wurde, stützt sich diese Untersuchung auf zwei Gruppen bzw. Kontroll- und Forschungsgruppe, die an den Fachhochschulen der Aksaray Universität in Aksaray studieren. Dabei wurde besonders darauf geachtet, dass die beiden Gruppen hinsichtlich ihrer Fremdsprachenkenntnisse und Vorwissen homogen sind. Zudem wurde auch ein Vortest durchgeführt.

Die Forschungsgruppe besteht aus 14 Studenten, aber nach dem Nachtest haben nur 10 Studenten bei der Forschungsgruppe teilgenommen. Die Kontrollgruppe besteht aus 12 Studenten.

Weil die Vortestergebnisse der Kontrollgruppe und der Forschungsgruppe gleichwertig sind, sind ihr Vorwissen auf dem gleichen Niveau.

5.3. Forschungsfragen der Arbeit

Im weiteren Verlauf dieser Arbeit sollen die folgenden Fragen geprüft werden.

1. Kann man mit alternativen Methoden im fachbezogenen Deutschunterricht ein besseres Lernen verwirklichen? Oder sind konventionelle Übungen für das Lernen von Nutzen?
2. Wodurch unterscheiden sich die Ergebnisse der Kontroll- und Forschungsgruppe durch die Unterrichtsmethodik: Konventionelle Übungen oder alternative Übungen?
3. Welche anderen Faktoren beeinflussen den Lernprozess? Kann man nur mit alternativen Methoden ein erfolgreiches Lernen ermöglichen oder haben auch andere Faktoren einen Einfluss auf das Lernen?

Für die Datensammlung der vorliegenden Arbeit wurde mit 26 Lernenden der Aksaray Universität gearbeitet. Die immatrikulierte Studentenzahl der Fachhochschule für Sozialwissenschaften (Forschungsgruppe) ist 17 und die immatrikulierte Studentenzahl der Güzelyurt Fachhochschule (Kontrollgruppe) ist 16.

Davon haben 12 Studenten der Kontrollgruppe und 14 Studenten der Forschungsgruppe am Vortest teilgenommen. Am Nachtest haben auch 12 Studenten der Kontrollgruppe und 14 Studenten der Forschungsgruppe teilgenommen. In der Kontrollgruppe wurden die Wörter direkt vermittelt. Am Anfang des Unterrichts sind auch einige Bilder gezeigt worden. In der Forschungsgruppe hingegen, ist in jedem Unterricht mit Bildern und mit alternativen Übungen gearbeitet worden. Der Lehrprozess wurde in der Kontroll- und der Forschungsgruppe von der Verfasserin dieser Arbeit durchgeführt.

Am Anfang des Semesters ist ein Vortest und am Ende des Semesters ein Nachtest gemacht worden. Der Vor-/Nachtest ist von der Verfasserin dieser Arbeit selbst gestaltet worden.

Die Wörter im Vor-/Nachtest sind die wichtigsten Wörter, die zum Hotelfach gehören. Während des Semesters wurden die Themen bzw. Wörter vermittelt.

Der Vor-/Nachtest enthalten die gleichen Wörter. Die Daten wurden in das Auswertungsprogramm SPSS 15 eingegeben.

Der angewandte Teil dauerte zwei Semester. Im ersten Semester haben die Studenten die Grundkenntnisse für die deutsche Sprache erworben. Im zweiten Semester haben sie die Fachwörter- und Sätze erworben. Das Hauptziel dabei bestand darin, festzustellen, ob die Forschungsgruppe, in der die unterrichtspraktischen Beispiele mit alternativen Übungen eingeübt wurden, mit wenigen Fehlern gelernt werden, als bei der Kontrollgruppe, in der die Wortschatzvermittlung konventionell gemacht wurde.

Die Wortschatzvermittlung in den beiden Gruppen wurde von derselben Lehrerin also von der Verfasserin dieser Arbeit gemacht. Die Effektivität der Lernerfahrungen wurde durch die Vor-/Nachteste beurteilt.

Die ausgewählten Wortgruppen wurden für die sprachlichen Aufgaben anwendbar gemacht. Für alle Wortgruppen wurden einzelne Übungen durchgeführt. Gemäß der Ziele der Lernaktivitäten wurden individuelle Arbeit oder Gruppenarbeit bevorzugt. Alle diese Übungen leisten ein effizientes Wortschatzlernen. Durch diese Übungen haben die Lernenden Möglichkeiten, ihr Fachwortschatz zu erweitern.

5.5. Forschungszeit

Die Daten für die vorliegende Arbeit wurden bei insgesamt 26 Lernenden zwei semestrigen universitären Deutschunterricht in den Studienjahren 2016/2017 an dem Tourismus Fach der Aksaray Universität erhoben. Die Forschungszeit dauerte ein Studienjahr. Am Anfang des ersten Semesters wurde Vortest und am Ende des Semesters wurde Nachtest durchgeführt.



KAPITEL VI

UNTERRICHTSPHASE

6.1. Unterrichtsphase

In diesem Teil wurde die Unterrichtsphase der Forschungsgruppe und der Kontrollgruppe dieser Arbeit sowie das Ziel und der Zweck der Übungen, die Einstellungen der Studenten gegenüber dem FFSUs dargestellt.

Das Hauptziel der vorliegenden Arbeit ist es, die Tatsache empirisch zu begründen, dass alternative Übungen auch beim Lernen des Wortschatzes zum Erfolg führen können. Um dieses Ziel zu erreichen, wurde eine Kontrollgruppe und eine Forschungsgruppe gebildet. In der Kontrollgruppe wurden die Wörter (Fachbegriffe) direkt vermittelt d.h. die Wörter wurden von der Verfasserin der vorliegenden Arbeit an die Tafel geschrieben. Die Studenten schrieben diese Wörter in ihre Hefte auf, die Bedeutungen dieser Wörter wurden erklärt. Darüber hinaus aus ethischer Sicht kann eine Kontrollgruppe zu erstellen nicht akzeptabel sein. Aber in der vorliegenden Arbeit wurde auch in der Kontrollgruppe einige Übungen durchgeführt. Mit denen wurde auch mit Dialogen und Visualisierungen gearbeitet. Nur die Rätsel, Youtube-Filme, Vokabelkarteien und andere Übungen nicht durchgeführt. Man darf nicht vergessen, dass auch viele konventionelle Wortschatzübungen den Prozess des Wiedererkenns, Behaltens und Abrufens unterstützen. (Ponikowska, 2009, S.38) Dagegen wurde als Methode in der Forschungsgruppe alternative Übungen angewendet. Allgemein lässt es sich sagen, dass die Studenten der Forschungsgruppe in jeder Unterrichtsstunde interessierter waren als die Studenten der Kontrollgruppe. Die Studenten der Kontrollgruppe fanden den Unterricht langweilig als die Forschungsgruppe.

Um die Unterrichtsstunden der Forschungsgruppe kreativer zu gestalten wurden folgende Schritte durchgeführt:

- Als erstes wurden die Fachbegriffe nach Kategorien geordnet und die Unterrichtsstunden sind nach diesen Fachbegriffen aufgestellt.
- Bei jeder neuen Wortgruppe wurde zuerst mit Visualisierungen (s. Ah. 1 für alle Visualisierungen) gearbeitet, anschließend ist der Unterricht mit Übungen und Spielen fortgeführt worden.

- Alle diese Visualisierungen sind durch Overhead-Projektor an die Tafel projiziert worden. Diese Visualisierungen bestanden aus Bildern, Mindmap-Übungen oder zweitsprachigen Bildern (Deutsch-Englisch).

Für jede Wortgruppe der vorliegenden Arbeit befinden sich Vokabelkarteien (s. für die Abb. Ah. 2). An diesem Punkt ist es erforderlich zu erklären, wie man mit diesen Vokabelkarteien gearbeitet hat.

Es wurden alle Oberbegriffe und Unterbegriffe, die zum Hotelfach gehören, gesammelt. Die Unterbegriffe wurden auf bunten Papieren geschrieben. Auf einer Seite wurde das deutsche Wort geschrieben, auf der anderen Seite wurde die türkische Bedeutung des Wortes geschrieben. Die Oberbegriffe wurden auf bunten Umschlägen geschrieben. Die Studenten lasen alle Wörter in der Klasse und rieten die Bedeutungen dieser Wörter.

Dann wurden alle Wörter/Papiere gemischt. Die Studenten wurden danach aufgefordert die Wörter in den passenden Umschlägen hineinzugeben.

So konnten die Studenten in ihren Gedächtnissen Kategorisierungen machen und daneben lernten sie die Wörter. In der Forschungsgruppe haben die Studenten diese Übung interessant gefunden.

Ohne Langeweile zu haben, haben die Studenten mit dieser Übung gearbeitet. Vokabelkartei ist auch sehr gut geeignet für individuelles Lernen. Bei einer Gruppenarbeit in dem Klassenzimmer kann diese Aktivität auch durchgeführt werden.

In den nachfolgenden Teilen wurden all die Unterrichtsphasen der angewendeten Wortgruppen detaillierter dargestellt.

6.1.1. Unterrichtsphase für die Wortgruppe “Obst und Gemüse”

In dem ersten Semester haben die Studenten, in dem Kursbuch “Schritte International” in der 3.Lektion einige Obst und Gemüseamen gelernt, sie konnten auch solche Sätze bilden wie:

“Das ist eine Kartoffel, das ist eine Tomate, das ist keine Kartoffel, das ist keine Tomate” usw.

In der Unterrichtsstunde der Forschungsgruppe, wurde Ihnen neue Gemüsenamen mit Hilfe von Bildern erklärt (s. Ah. 1 für alle Bilder).

Die Bilder sind an die Tafel projiziert worden, die Studenten erhielten auch eine Kopie von diesen Bildern. Die Studenten wurden von der Verfasserin dieser Arbeit durch folgende Fragen zum Sprechen animiert;

Verfasserin: "Was möchten Sie essen?"

Studenten: "Ich möchte eine Gurke essen oder ich möchte eine Tomate essen."

Verfasserin: "Wo liegt Paprika?"

Studenten zeigten auf die Paprika

Verfasserin: "Gibt es in diesem Bild einen Knoblauch oder gibt es in diesem Bild eine Kartoffel?"

Student haben mit "Ja oder Nein" geantwortet.

So konnten die Studenten über die Gemüsenamen sprechen, sie verinnerlichen und die Gemüse an sich kennenlernen.

Dann wurde für ein „vertieftes lernen“ mit Übungen gearbeitet (s. Ah. 4 für alle Übungen). In den Übungen für die Wortgruppe "Gemüse" gab es einige Wortspiele womit die Studenten spielerisch die Wörter lernen konnten.

In Übung 1 (s. Ah. 4 Übung 1) haben die Studenten die sinnlosen Wörter herausgefunden.

Zwischen willkürlich geschriebenen Buchstaben wurden Gemüsename versteckt, die sie herausgeben sollten.

Diese Übung wurde von der Verfasserin dieser Arbeit an die Tafel geschrieben und die Studenten wurden aufgefordert die sinnvollen Wörter zu entdecken.

Diese Übung war als Merk- und Spielübung für die Studenten sehr amüsant, womit sie die Gemüsenamen näher lernen konnten.

In Übung 2 (s. Ah. 4 Übung 2) befinden sich fünf Wörter. Vier Wörter gehören zur gleichen Kategorie z.B. "Obst". Ein Wort ist anders als die anderen Wörter, also sie gehört zur Kategorie "Gemüse". Die Studenten sollten das unterschiedliche Wort finden. Mit dieser Übung konnten sie auch in ihrem Gedächtnis Kategorien für diese Wörter bilden. Sie bemerkten, dass sie die verschiedenen Wörter voneinander unterscheiden konnten, wodurch ihr Selbstwertgefühl erweckt wurde.

In Übung 3 (s. Ah. 4 Übung 3) besteht aus Wörtern und Bildern. Die Studenten haben das passende Bild mit den richtigen Gemüseamen nummeriert. Dadurch wird das visuelle Gedächtnis aktiviert. Mit dieser lustigen Visualisierung lernen sie amüsant die Wörter.

In Übung 4 (s. Ah. 4 Übung 4) gibt es ein Rätsel. Eine Kopie von diesem Rätsel (Lückentest) wurde an allen Studenten verteilt. Die Studenten wurden dazu aufgefordert auf die Bilder zu schauen und die Lücken mit dem Namen des Obstes ausfüllen. Anschließend konnten sie das Lösungswort finden.

Die Wörter in der Übung sind Mandarine, Apfel, Pfirsich, Erdbeere, Pflaume, Kirsche, Zitrone, Birne, Banane. Das Lösungswort ist Apfelsine.

Mit dieser Übung haben die Studenten wieder spielerisch die Wörter für diese Wortgruppe gelernt. Rätseln haben eine große Wirkung auf das Lernen. Die Studenten aktivieren mit Rätseln ihr Problemlösungsfeld und lernen nebenbei die Wörter.

Am Ende des Unterrichts wurde den Studenten ein Video auf YouTube über Obst und Gemüse gezeigt. In diesem Video hat ein Mädchen Obst und Gemüse in verschiedenen Kisten sortiert.

Solche Videos haben eine große Wirkung auf das Lerneffekt, weil sie von einem Muttersprachler die Aussprachen hören können (<https://www.youtube.com/watch?v=efhs7EhKAFw> abgerufen am 28.2.2018).

Die Studenten finden Videos aus dem alltäglichen Leben sehr gut, weil sie die reale Gesprächssituation hören können.

Anschließend wurde den Studenten ein anderes Video auf YouTube gezeigt. Auf diesem Video singt ein Mädchen ein Kinderlied über Obst und Gemüse (<https://www.youtube.com/watch?v=164cpMx0YIU> abgerufen am 28.2.2018).

Obwohl Lieder für kleine Kinder geeignet sind, finden die älteren Studenten die Lieder auch sehr amüsant und lehrreich.

6.1.2. Unterrichtsphase für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel”

In dieser Wortgruppe wurde auch zuerst mit Bildern gearbeitet (s. für alle Bilder Ah. 1).

Übung 5 (s. Ah. 4 Übung 5) wurde von einem Buch über Wortschatzarbeit übernommen (Selimi, 2014, S. 69). In diesem Buch gibt es diverse Übungen für das Lernen von verschiedenen Wortgruppen.

Für die Fachbegriffe kann diese Übung nützlich sein. Die Studenten arbeiten anhand dieser Übung mit den Ober- und Unterbegriffen. Als Oberbegriff wurde den Studenten wie, "Lebensmittel, Gemüse, Früchte, Fleischwaren, Milchprodukte, Backwaren" gegeben. Die Studenten sollten den gegebenen Unterbegriffen unter die passenden Oberbegriffe schreiben. Mit dieser Übung können die Studenten die Grundnahrungsmittel kennenlernen sowie Kategorien in ihrem Gedächtnis bilden.

In Übung 6 (s. Ah. 4 Übung 6) ergänzen die Studenten die Lücken mit den passenden Worten. Mit dieser Übung lernen die Studenten Wörter weiter.

Diese Ergänzungsübungen leisten den Studenten ihr Behaltensfertigkeiten zu aktivieren. Daneben können sie auch Beispielsätze in Kontext sehen und selbst auch bilden.

6.1.3. Unterrichtsphase für die Wortgruppe "Getränke"

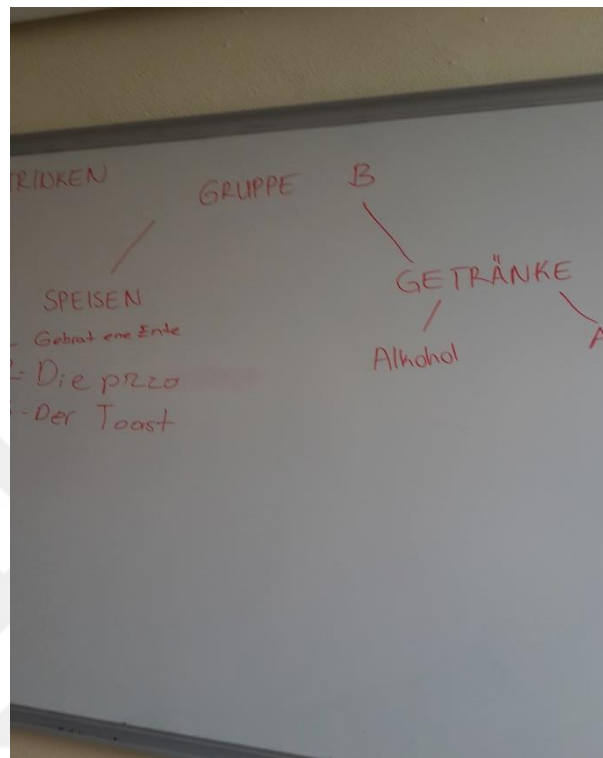
Bei der Übung 7 (s. Ah. 4 Übung 7) gibt es eine Getränkekarte, auf der Getränkekarte sind verschiedene Getränkesorten abgebildet wie z.B. Rotwein, Sprite, Weißwein, Coca-Cola, Rakı, Ice-Tee, Whisky, Mineralwasser, Champagner, Tomatensaft, Tequila, Wodka. Diese Getränkekarte wurde an die Tafel geschrieben.

Auch ein Beispielsatz ist für Frage- Antwortsatz von der Verfasserin aufgeschrieben wie z.B. "Was möchten Sie trinken? –Ich möchte ... trinken".

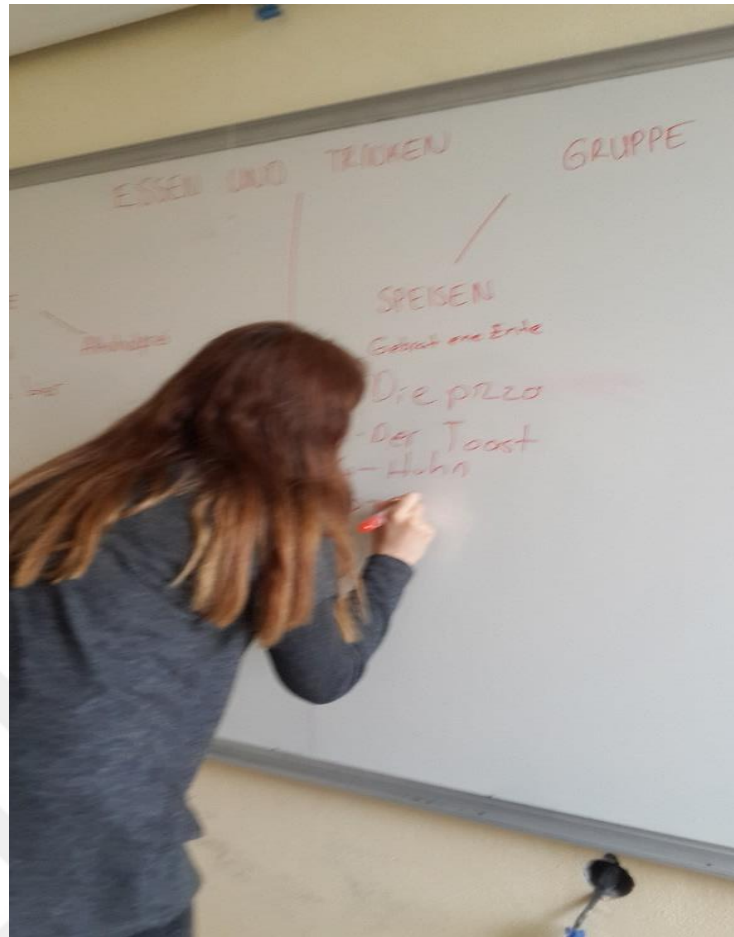
Die Studenten konnten anhand dieser beiden Sätze und mit Hilfe der Getränkekarte Gespräche führen. Die Studenten wurden zu zweit an die Tafel gerufen, wo sie dann miteinander über die Getränke reden konnten. Das war ein Beispiel für die Studenten, welches sie in den Hotels an der Bar oder im Restaurant, bei ihren Gästen anwenden können. Sie bauen durch solche Sprechübungen Selbstvertrauen auf, was sie auf ihre Berufsleben vorbereitet.

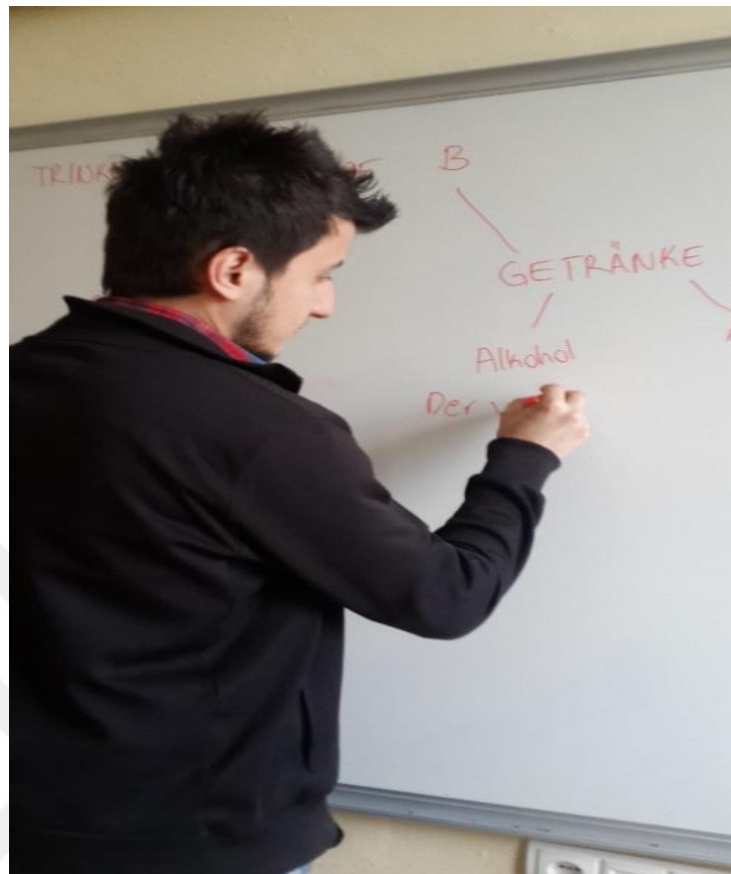
Die Übung 8 (s. Ah. 4 Übung 8) ist eine Ober- und Unterbegriff Übung. Bei dieser Übung ging es um die Getränke. Die Oberbegriffe Saft, Spirituosen, Kaffee, Tee und zugleich die Unterbegriffe wie z.B. Milchkaffee, Schwarztee, Cappuccino, Bier, Apfelsaft, Espresso, Pfefferminztee, Wein, Orangensaft, Tequila angegeben. Dann sollten die Studenten die jeweiligen Unterbegriffe unter die passenden Oberbegriffe drunter schreiben. Mit dieser Übung entsteht für diese Wortgruppe eine Kategorisierung in ihrem Gedächtnis.

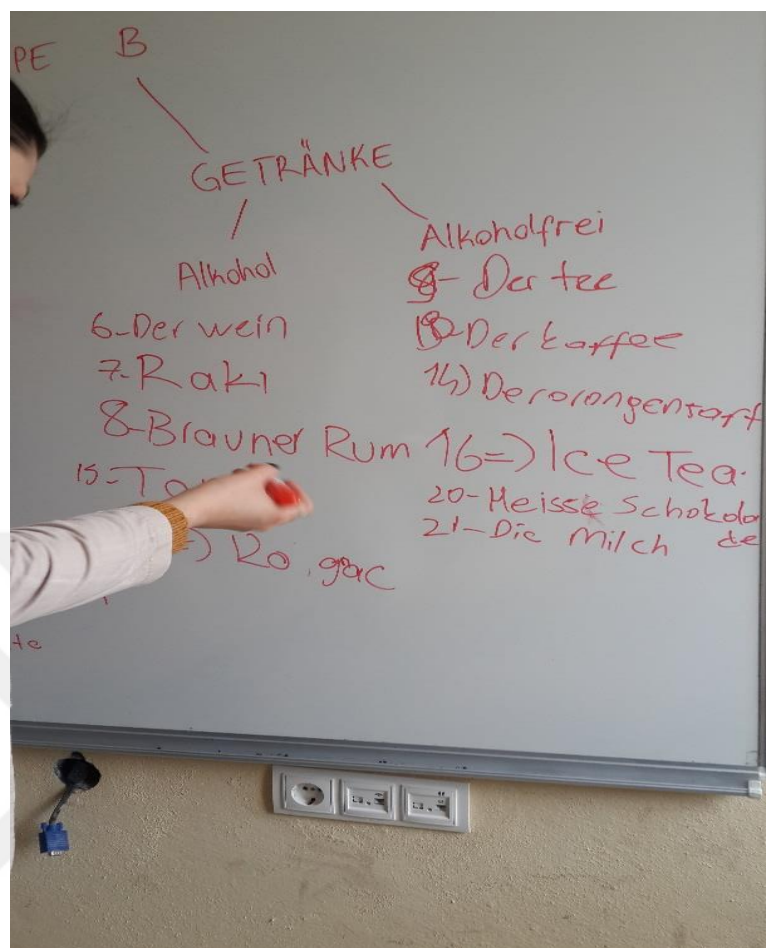
Für Fotos, über diese Übung mit den Ober- und Unterbegriffen aufzuzeigen, siehe unten:











Die Übung 9 (s. Ah. 4 Übung 9) ist ein Rätsel. Eine Kopie von diesem Rätsel wurde an alle Studenten verteilt. Die Studenten sollten die versteckten Wörter im Rätsel suchen. Die Lösungen sind wie folgt: Wein, Bier, Wasser, Apfelsaft, Mineralwasser, Tee, Milch, Cola, Limonade, Rotwein, Tequila, Whisky, Kirschsaf, Orangensaft, Cappuccino.

Mit dieser Übung können die Studenten aus den willkürlich geschriebenen Wörtern sinnvolle Wörter herausfinden. Das Rätsel fördern die Problemlösungskompetenz der Studenten und lehren spielerisch die Getränkenamen.

6.1.4. Unterrichtsphase für die Wortgruppe „Frühstück: Speisen & Getränke“

Am Anfang des Unterrichts wurde den Studenten ein Video auf YouTube gezeigt, in dem eine Muttersprachlerin die Speisen & Getränke für Frühstück vorstellte (<https://www.youtube.com/watch?v=JaOCdQBIT1I> abgerufen am 28.2.2018).

Daneben wurden auch die Bilder mit den Wörtern welches zu dem Oberbegriff „Frühstück“ gehört, gezeigt. <https://www.youtube.com/watch?v=Dlhx7MzgyDE> abgerufen am 28.2.2018).

Diese Übung mit den Videos aktivieren im Gedächtnis verschiedene Bereiche. Durch das Sehen und Hören der Wörter wird ein mehrkanaliges Lernen verwirklicht.

Die Übung 10 (s. Ah. 4 Übung 10) besteht aus einem Frühstücksmenü und einem Dialog. Die Studenten lesen das Menü und den Dialog. Folgende Sätze wurde ihnen gegeben:

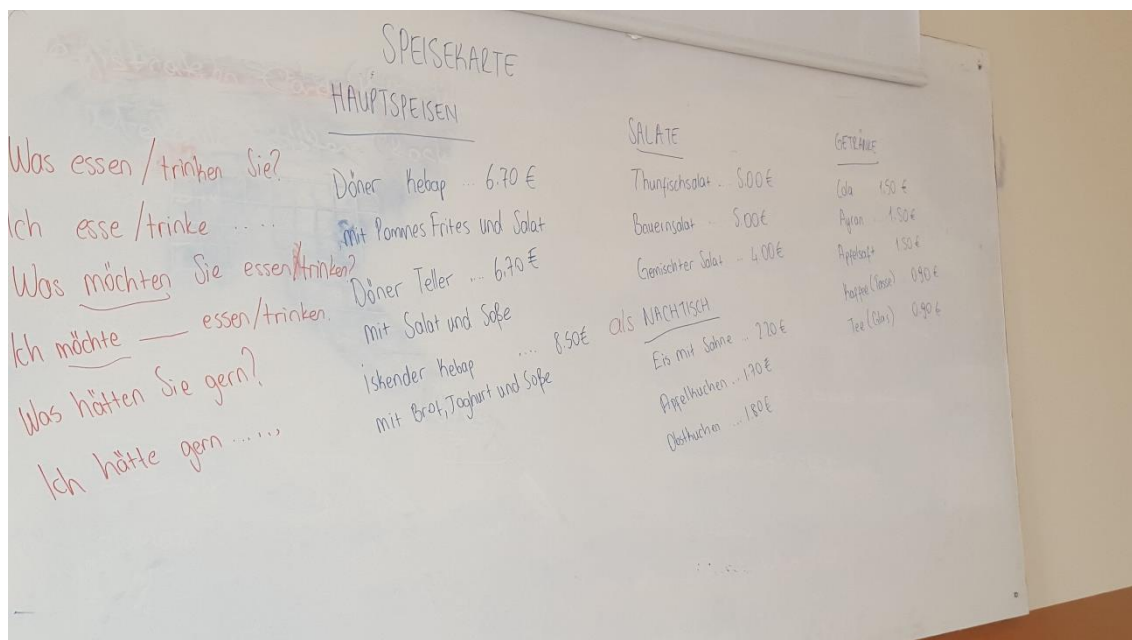
- Guten Tag, Was hätten Sie gerne? - Ich hätte gerne ein türkisches Frühstück!
- Ja, wie Sie wünschen, kommt sofort!

Dann wurden die Studenten zu zweit vor die Tafel aufgerufen, damit sie über das Frühstücksmenü sprechen. Mit diesem Beispieldialog können sie auch andere Gespräche über dieses Thema führen.

Eine Sprechübung über das Thema „Speisen“ wurde in der Klasse durchgeführt. Ein Menü wurde an die Tafel geschrieben, die Studenten konnten an die Tafel kommen um über das Thema zu sprechen. Unter den Studenten fand eine Rollenaufteilung zwischen einem Gast und einem Kellner statt.

Durch einen spontan entstandenen Dialog konnten sie über die Speisekarte sprechen. Solche Sprechübungen fördern die Sprechfähigkeit der Studenten, die sie auch Übungen lebensnah finden.

Ein Foto, um die Sprechübung in der Klasse aufzuzeigen:



Die Übung 12 (s. Ah. 4 Übung 12) ist eine Ober- und Unterbegriffsübung.

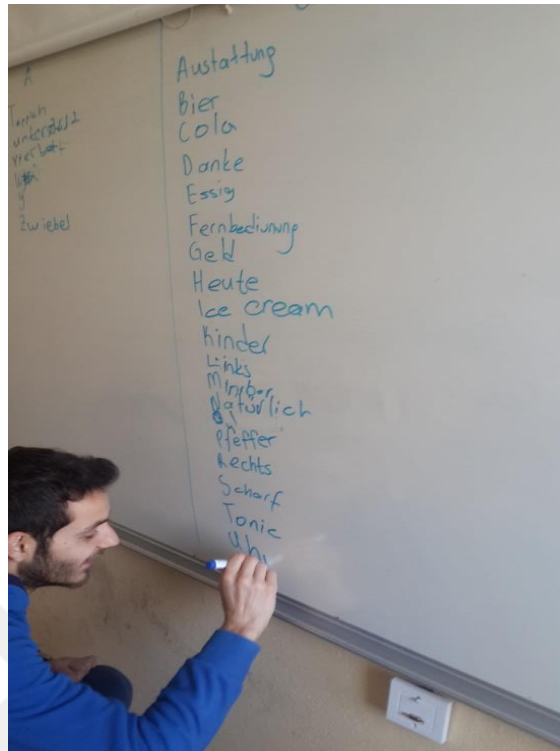
Es wurde den Studenten die folgenden Unterbegriffe wie Milch, Orangensaft, Salami, Wurst, Käse, Tee, Kaffee, Milchkaffee, Marmelade, Honig, Wasser, Tomaten und dazu die Oberbegriffe sowie eine Tasse, eine Portion, ein Glas angegeben. Die Studenten sind aufgefordert worden die Unterbegriffe unter den passenden Oberbegriff zu schreiben.

Durch diese Übung haben sie auch lernen können, wie man die Getränke oder die Speisen servieren kann. Das ist wieder eine Hilfe für die Studenten, was sie im Hotel gebrauchen können.

Eins zu den abwechslungsreichen Übungen der vorliegenden Arbeit könnte man die Übung 20 (s. Ah. 4 Übung 20) dazu zählen. Es ist eine Wettbewerbsübung.

Bei diesem Wettbewerb wurden zwei Gruppen aufgestellt und alle Buchstaben des Alphabets an die Tafel geschrieben. Die Studenten kamen nach der Reihe nach an die Tafel und schrieben jedes Mal ein Wort. Die Gruppe, die zuerst alle Buchstaben mit einem Wort gefüllt hat, gewann das Spiel. Diese Übung hat viel Interesse unter den Studenten geweckt, weil jeder den Wettbewerb gewinnen wollte. Bei solchen Wettbewerben kann man als eine Belohnung Pluspunkte zu ihren Prüfungen hinzufügen.

Einige Fotos, aus dem Wettbewerb sehen sie unten:





Als eine abwechslungsreiche Übung der vorliegenden Arbeit kann man auch die Übung 16 (s. Ah. 4 Übung 16) dazu zählen. Bei dieser Übung geht es um das Thema Bestellung aufnehmen. Es wurden den Studenten eine Anleitung gegeben, wie sie bestellen können: Der Nachbar liest die Bestellung vor, dann muss sein Nachbar die Bestellung wiederholen.

z.B wurden Sätze wie folgt angegeben.

Zimmerservice: Wie kann ich Ihnen helfen?

Gast: Ja, ich möchte etwas bestellen. Ich möchte zwei Bier, einen Granatapfel-Cocktail, Tomatensuppe und ein gebratenes Steak mit Salat.

Zimmerservice: Gerne, ich wiederhole die Bestellung, sie möchten zwei Bier, einen Granatapfel-Cocktail, Tomatensuppe und ein gebratenes Steak mit Salat.

Mit dieser Übung wurde ein Gedächtnistraining gemacht um die Erinnerungs- und Sprechfähigkeit der Studenten zu steigern.

6.1.5. Unterrichtsphase mit den sozialen Netzwerken

Diese Unterrichtsphase mit den sozialen Netzwerken wurde in den Studienjahren 2018/2019 an der Fakultät für Tourismus durchgeführt. Da zu dieser Zeit, die Forschungszeit (Studienjahren 2016/2017) der vorliegenden Arbeit bereits abgeschlossen war, gab es auch keine Forschung und Kontrollgruppe mehr, weswegen diese Unterrichtsphase mit einer ganz anderen Gruppe durchgeführt wurde.

Diese soziale Netzwerk Gruppe studiert an der Fakultät für Tourismus im 7. und 8. Semester. Sie haben Deutsch als zweite Fremdsprache, die letzten zwei Studienjahre (von 5. bis 8. Semester) 4 Unterrichtsstunden je wöchentlich.

Im Bereich Fremdsprachenlernen wird über Computergestütztes Lernen und E-Learning seit langem gearbeitet und diskutiert (vgl. Brünner, 2008, Svärd, 2005, Biechele, 2001).

Die sozialen Netzwerke gehören zum Alltag der Menschen. Viele Menschen benutzen soziale Netzwerke für die Kommunikation oder für andere Zwecke. Für Bildungszwecke werden diese sozialen Netzwerke wie Facebook, Instagram, Twitter oder Google + aktiv benutzt. Man bildet Gruppen, teilt Fotos und kommentiert Schriften über Fremdsprachenlernen. Viele Wissenschaftler arbeiten heutzutage auf diese Weise über soziale Netzwerke im Bereich Fremdsprache Lernen (vgl. Bozavlı, 2017, Prevendar, 2016, Güleç, Güleç, 2017).

Instagram ist neuerdings als ein soziales Netzwerk sehr populär unter den Jugendlichen. Viele Jugendliche verbringen ihre Zeit in diesem Netzwerk, sie teilen Fotos “likern” Fotos der anderen Menschen. Für diese Arbeit wurde eine Facebook-Seite und eine Instagram-Seite unter den Namen “asutourismus4deutsch” erstellt.

Viele Studenten konnten somit die Fotos über Instagram kommentieren. Niemand hat Facebook benutzt.

Von der Verfasserin dieser Arbeit wurden über Instagram einige Fotos für das Fach „Hotel“ geteilt. Die Studenten kommentierten mit ihren eigenen Sätzen zu den Fotos. Damit wurde eine soziale Interaktion verwirklicht. Durch die Visualisierungen wurde ihr visuelles Gedächtnis aktiviert.

Hier einige Beispiele dazu:

				
die Banane banana موز	der Apfel apple سیب	die Orange orange پرتقال	die Erdbeere strawberry توت فرنگی	die Birne pear گلابی
				
die Ananas pineapple آناناس	das Obst fruit میوه	die Karotte carrot هویج	die Tomate tomato گوجه فرنگی	die Kartoffel potato سیب زمینی
				
die Gurke cucumber خربز	das Gemüse vegetables سبزیجات	die Würstel sausages سوسیس	der Käse cheese پنیر	das Ei egg تخم مرغ
				
das Brot bread نان	die Milch milk شیر	der Obstsft fruit juice آب میوه	das Joghurt yoghurt ماست	die Schokolade chocolate شوکولات

asutourismus4deutsch

asutourismus4deutsch Das Obst. Schreiben Sie bitte.
Ich möchte ... essen.

vusal1807 Ich möchte einen Apfel essen ❤️

humay1608 Ich möchte eine Erdbeere essen 🍓 ❤️

xelattns ve 9 diğer kişi beğendi

10 ARALIK 2018

Yorum ekle...

OBST & FRÜCHTE

Erdbeere, n • Ananas, -/se • Apfel, " • Banane, n • Aprikose, n • Birne, n • Himbeere, n

Brombeere, n • Granatapfel, " • die Grapefruit, s • Kirsche, n • Johannisbeere, n

Kiwi, s • Kokosnuss, "sse • Limette, n • Walnuss, "sse • Maracuja, s • Pflaume, n

Orange, n • Pfirsich, e • Wassermelone, n • Weintraube, n • Zitrone, n

www.engerman.de

Artikel

der • die • das • die (Pl.)

asutourismus4deutsch

asutourismus4deutsch Schreiben Sie bitte.
Ich möchte ... essen.

semintcanan Ich möchte banane essen

humay1608 Ich möchte Kirsche essen

onur_kucuk_46 ve 5 diğer kişi beğendi

10 ARALIK 2018

Yorum ekle...

die Bohne • der Kohl • die Karotte • der Blumenkohl • der Mais

die Gurke • der Lauch • der Kopfsalat • der Pilz • die Zwiebel

die Kartoffel • der Kürbis • der Spinat • die Paprika • die Tomate

asutourismus4deutsch

asutourismus4deutsch Das Gemüse.
Ich möchte ... essen.

humay1608 Ich möchte eine Gurke essen

_vildan_aldemr Ich möchte eine Tomate essen.

onur_kucuk_46 ve 6 diğer kişi beğendi

10 ARALIK 2018

Yorum ekle...







Getranke



das Bier



der Kaffee



der Cocktail



der Tee



die Milch



der Wein



der Orangensaft



der Apfelsaft



die Cola



der Sekt



die heiße Schokolade



das Wasser

www.deutscheszentrum.es



asutourismus4deutsch

asutourismus4deutsch Getraenke.
Schreiben Sie bitte.
Ich möchte ... trinken.

semintcanan Ich möchte cocktail trinken

humay1608 Ich möchte Tee trinken

_vildan_aldeyr Ich möchte Wein trinken.

onur_kucuk_46 Ich möchte Cola trinken.

beyzanuralabalik Ich möchte Kaffee trinken




onur_kucuk_46 ve 3 diğer kişi beğendi

10 ARALIK 2018

Yorum ekle...

...

Q Ara

Essen und Trinken

WWW.ENGEMAN.DE

asutourismus4deutsch

asutourismus4deutsch Ich esse gerne....

semintcanan Ich esse gerne gurke und banane ☺

humay1608 Ich esse gerne tomate und birne ☺

onur_kucuk_46 Ich esse gerne Apfel und Banane

seymur_ibadov Ich esse gerne Apfel

tofoyolo10 ve 4 diğer kişi beğendi

10 ARALIK 2018

Yorum ekle...

asotourismus4deutsch

Was trinken Sie gern?

vasal1807 Ich würde gerne einen Tee trinken

jun.geweo Ich liebe kaffee aber ich mag grünen Tee mehr ☺

semintcanan Ich esse gern obst und ich trinke gern tee...

humay1608 Ich esse gern Fisch und obst essen und Ich trinke gern saft

alper_han_aktas Ich esse gern Butter und Ich trinke gern Tee.

semihagunesarpici Ich trinke gerne mineralwasser .

xelattns Ich möchte kaffee trinken.

onur_kucuk_46 Ich möchte Milch trinken.

seydur_ibadov Ich würde gerne tee trinken.

10 ARALIK 2018

Yorum ekle...

das Mineralwasser der Wein das Bier der Kaffee

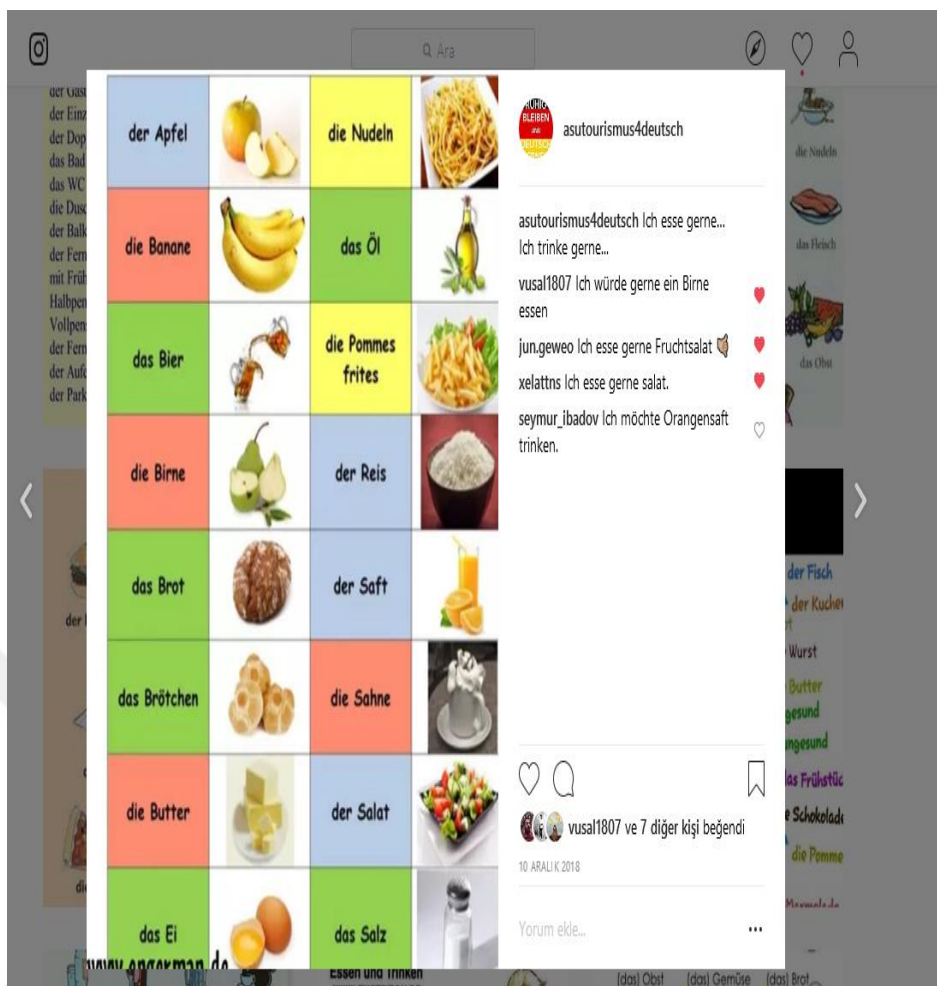
die Milch der Tee das Brot die Nudeln

der Reis die Wurst das Geflügel das Fleisch

der Fisch der Käse das Gemüse das Obst

das Ei die Butter das Eis

die Obstorte das Hähnchen mit Pommes das Brötchen die Sahne braten das Frühstück



Instagram post by **asutourismus4deutsch** showing a list of German food items with illustrations and their names in German.

die Suppe (Illustration: A bowl of soup)

das Omelett (Illustration: A fried egg)

der Hamburger (Illustration: A hamburger)

der Salat (Illustration: A bowl of salad)

die Portion Pommes (Illustration: A portion of fries)

die Obsttorte (Illustration: A fruit cake)

das Hähnchen mit Pommes (Illustration: A chicken dish with fries)

die Pizza (Illustration: A slice of pizza)

die Bratwurst mit Sauerkraut (Illustration: A plate of bratwurst with sauerkraut)

die Bockwurst mit Senf (Illustration: A hot dog with mustard)

Comments:

- asutourismus4deutsch Ich möchte ... essen.
- vusal1807 Ich möchte einen Hamburger essen
- jun.geweo Ich möchte Obsttorte essen 🍷
- semintcanan Ich möchte salat essen 🍷
- humay1608 Ich möchte obsttorte essen
- xelattns Ich möchte Hamburger essen.
- onur_kucuk_46 Ich möchte Pizza essen.
- seymur_ibadov Ich möchte Suppe essen.

berkturkanaksu ve 9 diğer kişi beğendi

10 ARALIK 2018

Yorum ekle...

Q Ara
🔍
👤


das Mineralwasser


der Wein


das Bier


der Kaffee


die Milch


der Tee


das Brot


die Nudeln


der Reis


die Wurst


das Geflügel


das Fleisch


der Fisch


der Käse


das Gemüse


das Obst


das Ei


die Butter


das Eis

asutourismus4deutsch

Was essen Sie gern?
Was trinken Sie gern?

vusal1807 Ich würde gerne einen Tee trinken ❤️

jun.geweo Ich liebe kaffee aber ich mag grünen Tee mehr 🍵 ❤️

semintcanan Ich esse gern obst und ich trinke gern tee... ❤️

humay1608 Ich esse gern Fisch und obst essen und Ich trinke gern saft ❤️

alper_han_aktas Ich esse gern Butter und Ich trinke gern Tee. ❤️

semihagunescarpici Ich trinke gerne mineralwasser . ❤️

xelattns Ich möchte kaffee trinken. ❤️

onur_kucuk_46 Ich möchte Milch trinken. ❤️

👤👤 onur_kucuk_46 ve 8 diğeri kişi beğendi

10 ARALIK 2018

Yorum ekle...

Q Ara

 die Kartoffel	 die Aubergine	 der Brokkoli
 die Paprika	 das Radieschen	 die Gurke
 die Zucchini	 die Tomate	 die Möhre/ Karotte
 der Lauch/ Porree	 die Zwiebel	 der Salat
 der Pilz	 der Knoblauch	 der Mais

asutourismus4deutsch

asutourismus4deutsch Das Gemüse.
Schreiben Sie bitte.
Ich möchte ... essen.

semintcanan Ich möchte gurke essen @

humay1608 Ich möchte Karotte essen

onur_kucuk_46 ve 3 diğer kişi beğendi

10 ARALIK 2018

Yorum ekle...

www.sprachekulturkommunikation.com

FRÜHSTÜCK
www.engerman.de

Brotaufstriche- & beläge

- Marmelade, n
- Honig, e
- Nuss-Nugat-Creme, s
- Butter, X
- Orangensaft, "e
- Tee, s
- Kaffee, s
- Käse, -
- Frischkäse, -
- Quark, X
- Milch, X
- Smoothie, s
- Kakao, s

Getränke

Backwaren

- Wurst, "e
- Lachs, e
- Spiegelei, er
- Pfannkuchen, -
- Pancake, s
- Frühstücksei, er
- Rührei, er
- Frühstücksspeck, e
- Bacon, s
- Breze(l), n
- Brot, e
- Baguette, s
- Toast, s
- Vollkornbrot, e
- Brötchen, -
- Semmel, n
- Bagel, s
- Croissant, s

Warmes

in der Schüssel

- Müsli, s
- Cornflakes
- Joghurt, s
- Obstsalat, e

Artikel

der die das die (Pl.)

der Lauch/ die Zwiebel der Salat

asutourismus4deutsch

asutourismus4deutsch Ich möchte ... essen/trinken.

humay1608 Ich möchte croissant essen und kaffe trinken

seymur_ibadov Ich möchte Kaffee trinken.

10 ARALIK 2018

tofoyolo10 ve 5 diğer kişi beğendi

Yorum ekle...

das Brot

der Toast

das Croissant

der Saft

der Kaffee

der Cappuccino

die Milch

das gekochte Ei

das Spiegelei

die Marmelade

das Obst/ der Obstsalat

die Cornflakes

asutourismus4deutsch

asutourismus4deutsch Ich möchte zum Frühstück ... essen.

Ich möchte zum Frühstück ... trinken.

humay1608 Ich möchte zum Frühstück toast essen.

humay1608 Ich möchte zum Frühstück ein saft trinken

seymur_ibadov Ich möchte Obstsalat essen.

10 ARALIK 2018

tofoyolo10 ve 5 diğer kişi beğendi

Yorum ekle...

Q Ara

DER DIE DAS

 Fisch	 Milch	 Bier
 Käse	 Butter	 Ei
 Hamburger	 Wurst	 Brot
 Wein	 Pizza	 Obst
 Salat	 Cola	 Gemüse

WWW.ENGEMAN.DE

asutourismus4deutsch

asutourismus4deutsch Ich möchte ... essen/trinken.

humay1608 Ich möchte cola trinken und pizza essen

onur_kucuk_46 Ich möchte Fisch essen und Wien trinken.

10 ARALIK 2018

Yorum ekle...

Q Ara

DAS ESSEN

asutourismus4deutsch

asutourismus4deutsch Was möchtest du essen?

Ich möchte ... essen.

semintcanan Ich möchte kartoffeln essen

humay1608 Ich möchte Fisch essen

onur_kucuk_46 Ich möchte Eis essen.

10 ARALIK 2018

Yorum ekle...

Instagram post by **asutourismus4deutsch** showing a grid of food items with German labels and smiley/frowny face icons indicating preference.

... mag ich. / mag ich nicht.

(das) Obst	(das) Gemüse	(das) Brot
		
		
(das) Eis	(die) Schokolade	(die) Suppe
		
(die) Nudeln	(das) Wiener Schnitzel mit Pommes	
		
(der) Reis	(die) Kartoffel	(das) Fleisch

Comments:

- asutourismus4deutsch Ich mag ...
Ich mag nicht
- vusal1807 Ich mag ein Schokolade
- vusal1807 Ich mag Suppe nicht
- semintcanan Ich mag wiener schnitzel mit pommes
- semintcanan Ich mag nicht schokolade
- humay1608 Ich mag schokolade und
Ich mag nicht schnitzel mit pommes

Engagement: 10 ARALIK 2018, 7 diğeri beğendi

Was isst und trinkt man zum Frühstück?

asaturismus4deutsch

asaturismus4deutsch Frühstücksmittel.
Schreiben Sie bitte.

Ich möchte ... essen/trinken.

semintcanan Ich möchte honig und ich
möchte tee trinken ☺

humay1608 Ich möchte kuchen essen und
kakao trinken

tofayolo10 ve 5 diğer kişi beğendi

10 ARALIK 2018

Yorum ekle...

KAPITEL VII

BEFUNDE

7.1. Frequenz Analysen der Wortgruppen

In diesem Teil befinden sich alle Tabellen, die nach der statistischen Analyse bewertet wurden. Die richtigen und falschen Antworten der Studenten der Forschungsgruppe und der Kontrollgruppe, also die Frequenz Allokation in den beiden Tests wurde hier aufgezeigt. Die Wörter haben nach Gruppen untergeordnet.

7.1.1. Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Gemüse“

Tabelle 6

Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Gemüse“

Gemüse	Vortest				Nachtest			
	Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe		Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe	
	Richtig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)
Kartoffel	4	10	12	0	9	5	12	0
Aubergine	5	9	12	4	10	4	7	5
Gurke	0	14	2	10	10	4	7	5
Zwiebel	5	9	3	9	10	4	6	6
Tomate	14	0	12	0	10	4	12	0
Spinat	11	3	12	2	10	4	7	5
Paprika	1	13	7	5	5	9	7	5
Knoblauch	0	14	2	10	9	5	2	10
Petersilie	4	10	3	9	8	6	1	11

Gemäß der statistischen Ergebnisse dieser Wortgruppe kann man folgende Informationen entnehmen.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben vier Studenten und im Nachtest neun Studenten und in der Kontrollgruppe 12 Studenten im Vortest und neun Studenten im Nachtest die Bed. des Wortes “Kartoffel” richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe haben im Vortest fünf Studenten und im Nachtest 10 Studenten und in der Kontrollgruppe 12 Studenten im Vortest und im Nachtest sieben Studenten die Bed. des Wortes “Aubergine” richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe hat im Vortest die Bed. des Wortes “Gurke” niemand richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe haben zwei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. In der Forschungsgruppe im Nachtest haben 10 Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe haben sieben Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe haben im Vortest die Bed. des Wortes “Zwiebel” fünf Studenten richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe haben drei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. In der Forschungsgruppe im Nachtest ist diese Zahl auf sechs gestiegen und es haben sechs Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

Im Vor- und Nachtest in den beiden Gruppen haben die Studenten die Bed. des Wortes “Tomate” als ein internationales Wort richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben 11 Studenten und in der Kontrollgruppe 12 Studenten die Bed. des Wortes “Spinat” richtig geschrieben und im Nachtest in der Forschungsgruppe 10 Studenten und in der Kontrollgruppe sieben Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest hat ein Student und in der Kontrollgruppe haben sieben Studenten die Bed. des Wortes “Paprika” richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben fünf Studenten und in der Kontrollgruppe sieben Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest hat niemand die Bed. des Wortes “Knoblauch” richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe haben zwei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben neun Studenten und in der Kontrollgruppe wieder zwei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben vier Studenten die Bed. des Wortes “Petersilie” richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe haben drei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe hat nur ein Student richtig geschrieben.

7.1.2. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Obst”

Tabelle 7

Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Obst“

Obst	Vortest				Nachtest			
	Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe		Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe	
	Richtig (f)	Falsch (f)	Richtig (f)	Falsch (f)	Richtig (f)	Fal- sch (f)	Richtig (f)	Falsch (f)
Kirsche	0	14	10	2	10	4	11	1
Wassermelone	6	8	10	2	10	4	10	2
Honigmelone	1	13	8	4	10	4	10	2
Apfel	12	2	11	1	10	4	11	1
Birne	1	13	4	8	10	4	9	3
Aprikose	1	13	5	7	7	7	7	5
Orange	14	0	11	1	10	4	12	0
Erdbeere	0	14	3	9	7	7	3	9
Banane	13	1	11	1	10	4	12	0
Weintraube	0	14	2	10	7	7	4	8
Pfirsich	0	14	0	12	5	9	1	11

Unter Berücksichtigung der statistischen Ergebnisse kann man folgende Informationen entnehmen.

In der Forschungsgruppe im Vortest hat niemand die Bed. des Wortes “Kirsche” richtig geschrieben aber im Vortest ist diese Zahl auf 10 gestiegen.

In der Kontrollgruppe im Vortest haben 10 Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest haben 10 Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben sechs Studenten die Bed. des Wortes "Wassermelone" richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf 10 gestiegen. In der Kontrollgruppe im Vortest haben 10 Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl gleichgeblieben.

In der Forschungsgruppe hat ein Student die Bed. des Wortes "Honigmelone" richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf 10 gestiegen.

In der Kontrollgruppe im Vortest haben acht Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf 10 gestiegen.

In der Kontrollgruppe im Vortest hat ein Student die Bed. des Wortes "Birne" richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf 10 gestiegen. In der Kontrollgruppe im Vortest haben vier Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf neun gestiegen.

Im Vor- und Nachtest in den beiden Gruppen haben fast alle Studenten als ein internationales Wort die Bed. "Orange" richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest hat niemand die Bed. des Wortes "Erdbeere" richtig geschrieben aber im Nachtest ist diese Zahl auf sieben gestiegen. In der Kontrollgruppe im Vortest haben drei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl gleichgeblieben.

Im Vor- und Nachtest in den beiden Gruppen haben fast alle Studenten als ein internationales Wort die Bed. "Banane" richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest hat niemand die Bed. des Wortes "Weintraube" richtig geschrieben aber im Nachtest ist diese Zahl auf sieben gestiegen. In der Kontrollgruppe im Vortest haben zwei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf vier gestiegen.

In den beiden Gruppen im Vortest hat niemand die Bed. des Wortes "Pfirsich" richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl in der Forschungsgruppe auf fünf und in der Kontrollgruppe auf eins gestiegen.

7.1.3. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel”

Tabelle 8

Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Grundnahrungsmittel“

Grundnahrungs- mittel	Vortest				Nachtest			
	Forschungs- gruppe		Kontroll- gruppe		Forschungs- gruppe		Kontroll- gruppe	
	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Richtig (f)	Falsch (f)
Fleisch	0	14	5	7	9	5	9	3
Fisch	14	0	12	0	10	4	12	0
Ei	2	12	9	3	10	4	12	0
Brot	4	10	5	7	10	4	12	0
Kuchen	0	14	2	10	4	10	5	7
Reis	1	13	0	12	10	4	10	2
Honig	4	10	5	7	10	4	10	2
Milch	9	5	7	5	10	4	11	1
Mehl	0	14	0	12	8	6	5	7
Nudel	0	14	1	11	2	12	3	9
Zucker	7	7	0	12	8	6	7	5
Joghurt	12	2	10	2	10	4	11	1
Butter	11	3	6	6	8	6	9	3

Aus den statischen Ergebnissen dieser Wortgruppe können wir folgende Schlussfolgerungen ziehen.

In der Forschungsgruppe hat niemand die Bed. des Wortes “Fleisch” richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf neun gestiegen.

In der Kontrollgruppe haben fünf Studenten die Bed. dieses Wort richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf neun gestiegen.

Im Vor- und Nachtest in den beiden Gruppen haben alle Studenten als ein internationales Wort die Bed. des Wortes "Fisch" richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben zwei Studenten die Bed. des Wortes "Ei" richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf 10 gestiegen.

In der Kontrollgruppe im Vortest haben neun Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest ist es auf 12 gestiegen.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben vier Studenten die Bed. des Wortes "Brot" richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf 10 gestiegen. In der Kontrollgruppe im Vortest haben fünf Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf 12 gestiegen.

In der Forschungsgruppe im Vortest hat niemand die Bed. des Wortes „Kuchen“ richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf vier gestiegen.

In der Kontrollgruppe im Vortest haben zwei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf fünf gestiegen.

In der Forschungsgruppe im Vortest hat nur ein Student die Bed. des Wortes "Reis" richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe im Vortest hat niemand die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben die Studenten 10 Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe haben 10 Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben vier Studenten die Bed. des Wortes "Honig" richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf 10 gestiegen. In der Kontrollgruppe haben fünf Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf 10 gestiegen.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben neun Studenten die Bed. des Wortes "Milch" richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf 10 gestiegen. In der Kontrollgruppe im Vortest haben sieben Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf 11 gestiegen. Als ein internationales Wort sind diese Zahlen jedoch zu niedrig.

Im Vor- und Nachtest bei beiden Gruppen hat niemand die Bed. des Wortes "Mehl" richtig geschrieben. In der Forschungsgruppe im Nachtest ist diese Zahl auf acht und in der Kontrollgruppe im Nachtest ist diese Zahl auf fünf gestiegen.

In der Forschungsgruppe im Vortest hat niemand die Bed. des Wortes "Nudel" richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe hat nur ein Student die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben nur zwei Studenten die Bed. dieses Wortes geschrieben. In der Kontrollgruppe im Nachtest haben auch nur drei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben sieben Studenten die Bed. des Wortes “Zucker” richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe im Vortest hat niemand die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Nachtest haben acht Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe im Nachtest haben sieben Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

Das Wort “Joghurt” hat Affinität mit der türkischen Sprache aber jedoch konnten nicht alle Studenten in den beiden Gruppen im Vor- und Nachtest die Bed. dieses Wortes richtig schreiben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben 11 Studenten die Bed. des Wortes “Butter” richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl unter acht gesunken. In der Kontrollgruppe im Vortest haben sechs Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf neun gestiegen. Als ein internationales Wort sind jedoch diese Zahlen zu niedrig.

7.1.4. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Getränke”

Tabelle 9

Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Getränke“

Getränke	Vortest				Nachtest			
	Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe		Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe	
	Richtig (f)	Falsch (f)	Richtig (f)	Falsch (f)	Richtig (f)	Falsch (f)	Richtig (f)	Falsch (f)
Bier	7	7	9	3	10	4	12	0
Wasser	9	5	8	4	10	4	12	0
Wein	3	11	1	11	9	5	11	1
Soft	2	12	2	10	7	7	8	4
Kaffee	14	0	12	0	10	4	12	0
Tee	14	0	12	0	10	4	12	0
Mineralwasser	13	1	9	3	9	5	9	3
Orangensaft	14	0	12	0	10	4	12	0
Apfelsaft	12	2	9	3	10	4	12	0
Rotwein	1	13	2	10	8	6	11	1

In dieser Gruppe sind fast alle Wörter international. Wenn man diese Tabelle detailliert betrachtet, lassen sich zusammenfassend folgende Ergebnisse aufzeichnen.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben sieben Studenten die Bed. des Wortes “Bier” richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf 10 gestiegen. In der Kontrollgruppe im Vortest haben acht Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf 12 gestiegen.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben neun Studenten die Bed. des Wortes “Wasser” richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl 10 geworden.

In der Kontrollgruppe haben acht Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf 12 gestiegen.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben drei Studenten die Bed. des Wortes “Wein” richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf neun gestiegen. In der Kontrollgruppe im Vortest hat nur ein Student die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf acht gestiegen.

In der Forschungsgruppe und in der Kontrollgruppe im Vortest haben nur zwei Studenten die Bed. des Wortes “Saft” richtig geschrieben und im Nachtest in der Forschungsgruppe ist diese Zahl auf sieben gestiegen und in der Kontrollgruppe ist diese Zahl auf acht gestiegen. Dieses Wort können sie mit Ratestrategien nicht entschlüsseln.

Als ein total internationales Wort haben die Studenten bei beiden Gruppen und bei beiden Tests die Bed. des Wortes “Kaffee” richtig geschrieben. Das gilt auch bei dem Wort “Tee”. Auch ein internationales Wort ist „Mineralwasser“ die Fehlerhaftigkeit der Bedeutungen sehr niedrig.

In den beiden Gruppen und in den beiden Tests haben alle Studenten die Bed. des Wortes “Orangensaft” richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben 12 Studenten die Bed. des Wortes “Apfelsaft” richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe haben neun Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. Im Nachtest in den beiden Gruppen haben alle Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest hat nur ein Student die Bed. des Wortes “Rotwein” richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf acht gestiegen.

In der Kontrollgruppe im Vortest haben zwei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und im Nachtest ist diese Zahl auf 11 gestiegen.

7.1.5. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Frühstück: Speisen und Getränke”

Tabelle 10

Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Frühstück: Speisen und Getränke“

Frühstück:	Vortest				Nachtest			
Speisen & Getränke	Forschungsgruppe		Kontrollgruppe		Forschungsgruppe		Kontrollgruppe	
	Richtig (f)	Falsch (f)	Richtig (f)	Falsch (f)	Richtig (f)	Falsch (f)	Richtig (f)	Falsch (f)
Käse	0	14	1	11	10	4	10	2
Toast	12	2	12	0	10	4	12	0
Olive	4	10	0	12	10	4	7	5
Marmelade	8	6	5	7	10	4	9	3
Baguette	1	13	1	11	8	6	7	5
Croissant	2	12	2	10	6	8	8	4
Spiegelei	0	14	0	12	4	10	8	4

Unter Berücksichtigung der statistischen Ergebnisse kann man folgende Schlussfolgerungen ziehen.

In der Forschungsgruppe im Vortest konnte niemand die richtige Bed. des Wortes “Käse” schreiben und in der Kontrollgruppe konnte nur ein Student die richtige Bed. dieses Wortes schreiben. Aber im Nachtest in der Forschungsgruppe alle Teilnehmer haben die richtige Bed. geschrieben und in der Kontrollgruppe haben 10 Studenten die richtige Bed. geschrieben. Die Wahrnehmung dieses Wortes war am Anfang sehr schwer für die Studenten.

In den beiden Tests und in den beiden Gruppen ist internationales Wort “Toast”, fast alle Studenten richtig die Bed. richtig geschrieben.

Obwohl „Olive“ ein internationales Wort ist, haben im Vortest bei beiden Gruppen, die richtige Bed. des Wortes, die Studenten nicht geschrieben.

Aber im Nachtest in der Forschungsgruppe haben alle Teilnehmer die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe haben es sieben Studenten richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben die Bed. des Wortes “Marmelade” acht Studenten und in der Kontrollgruppe fünf Studenten richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Nachtest haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe neun Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. Als ein internationales Wort waren diese Zahlen zu niedrig.

In den beiden Gruppen im Vortest hat nur ein Student die Bed. des Wortes “Baguette” richtig geschrieben und im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten und in der Kontrollgruppe sieben Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen im Vortest haben nur zwei Studenten die Bed. des Wortes “Croissant” richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe ist diese Zahl auf sechs und in der Kontrollgruppe auf acht gestiegen. Als ein internationales Wort war diese Zahl jedoch zu niedrig.

In den beiden Gruppen im Vortest hat niemand die Bed. des Wortes “Spiegelei” richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe ist diese Zahl auf vier und in der Kontrollgruppe auf acht gestiegen.

7.1.6. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Speisen”

Tabelle 11

Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Speisen“

Speisen	Vortest				Nachtest			
	Forschungs-		Kontrollgruppe		Forschungs-		Kontrollgruppe	
	gruppe				gruppe			
	Richtig	Falsch	Richti	Falsc	Richti	Falsc	Richti	Falsc
	(f)	(f)	g (f)	h (f)	g (f)	h (f)	g (f)	h (f)
Frühstück	3	11	4	8	10	4	10	2
Mittagessen	3	11	4	8	10	4	9	3
Abendessen	3	11	4	8	10	4	9	3
Vorspeise	0	14	0	12	5	9	1	11
Hauptgericht	0	14	0	12	7	7	3	9
Tagesgericht	0	14	0	12	3	11	3	9
Nachspeise	0	14	0	12	6	8	4	8
Kartoffelsuppe	2	12	1	11	10	4	11	1
Reissuppe	0	14	0	12	10	4	9	3
Linsensuppe	1	13	0	12	7	7	5	7
Gemüsesuppe	1	13	0	12	8	6	10	2
Pommes Frites	9	5	0	12	10	4	7	5
Lammkotelett	0	14	0	12	6	8	3	9
Salat	14	0	12	0	10	4	11	1
Hühnerbraten	0	14	1	11	3	11	3	9
Schweinebraten	0	14	0	12	4	10	1	11

Wenn man Tabelle 11 detailliert betrachtet, lassen sich zusammenfassend folgende Ergebnisse herauslesen.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben drei Studenten und in der Kontrollgruppe vier Studenten die Bed. des Wortes “Frühstück” richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe neun Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben drei Studenten und in der Kontrollgruppe vier Studenten die Bed. des Wortes “Mittagessen” richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe neun Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben drei Studenten und in der Kontrollgruppe haben vier Studenten die Bed. des Wortes “Abendessen” richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe haben neun Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen im Vortest konnte niemand die Bed. des Wortes “Vorspeise” richtig schreiben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben fünf Studenten und in der Kontrollgruppe hat nur ein Student die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen im Vortest konnte niemand die Bed. des Wortes “Hauptgericht” richtig schreiben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben sieben Studenten und in der Kontrollgruppe drei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen im Vortest konnte niemand die Bed. des Wortes “Tagesgericht” richtig schreiben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben drei und in der Kontrollgruppe haben auch drei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen im Vortest konnte niemand die Bed. des Wortes “Nachspeise” richtig schreiben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben sechs und in der Kontrollgruppe haben vier Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben zwei Studenten und in der Kontrollgruppe hat nur ein Student die Bed. des Wortes “Kartoffelsuppe” richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe haben 11 Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen im Vortest konnte niemand die Bed. des Wortes “Reissuppe” richtig schreiben.

In der Forschungsgruppe im Nachtest haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe haben neun Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest hat nur ein Student die Bed. des Wortes “Linsensuppe” und in der Kontrollgruppe hat niemand die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. In der Forschungsgruppe im Nachtest haben sieben Studenten und in der Kontrollgruppe haben fünf Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest hat nur ein Student die Bed. des Wortes “Gemüsesuppe” richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe hat niemand die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten und in der Kontrollgruppe haben 10 Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben neun Studenten die Bed. des Wortes “Pommes Frites” richtig geschrieben aber in der Kontrollgruppe konnte niemand die Bed. dieses Wortes richtig schreiben. In der Forschungsgruppe im Nachtest haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe haben sieben Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen im Vortest konnte niemand die Bed. des Wortes “Lammkotelett” richtig schreiben. In der Forschungsgruppe im Nachtest haben sechs Studenten und in der Kontrollgruppe haben drei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen in den beiden Tests haben fast alle Studenten die Bed. des Wortes “Salat” richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest konnte niemand die Bed. des Wortes “Hühnerbraten” richtig schreiben und in der Kontrollgruppe hat nur ein Student die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. In der Forschungsgruppe im Nachtest haben drei Studenten und in der Kontrollgruppe haben auch drei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen im Vortest konnte niemand die Bed. des Wortes “Schweinebraten” richtig schreiben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben vier Studenten und in der Kontrollgruppe hat nur ein Student die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

7.1.7. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Hotel”

Tabelle 12

Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Hotel“

Hotel	Vortest				Nachtest			
	Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe		Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe	
	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)
Hotelbar	13	1	6	6	10	4	9	3
Frühstücksraum	1	13	2	10	6	8	8	4
Wäscheservice	0	14	2	10	5	9	4	8
Bad	0	14	4	8	2	12	6	6
Klimaanlage	10	4	6	6	10	4	10	2
Zimmerservice	6	8	6	6	9	5	10	2
Safe	0	14	1	11	7	7	5	7
Lift	1	13	0	12	9	5	3	9
Zimmernummer	6	8	6	6	10	4	9	3
Zimmerschlüssel	0	14	0	12	1	13	5	7
Tiefgarage	6	8	1	11	7	7	8	4
Pool	12	2	3	9	10	4	5	7

Aus den statistischen Ergebnissen Tabelle 12 kann man folgende Schlussfolgerungen erzielen.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben 13 Studenten und in der Kontrollgruppe sechs Studenten die Bed. des Wortes “Hotelbar” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe acht Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. Als ein internationales Wort war diese Zahl jedoch zu niedrig.

In der Forschungsgruppe im Vortest hat nur ein Student und in der Kontrollgruppe haben zwei Studenten die Bed. des Wortes “Frühstücksraum” richtig geschrieben und im Nachtest in der Forschungsgruppe haben sechs Studenten und in der Kontrollgruppe acht Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest konnte niemand die Bed. des Wortes “Wäscheservice” richtig schreiben und in der Kontrollgruppe haben zwei Studenten die Bed. dieses Wortes geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben fünf Studenten und in der Kontrollgruppe vier Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest konnte niemand die Bed. des Wortes “Bad” richtig schreiben und in der Kontrollgruppe haben vier Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. In der Forschungsgruppe im Nachtest haben nur zwei Studenten und in der Kontrollgruppe sechs Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen und in den beiden Tests konnten nicht alle Studenten, obwohl das Wort “Klimaanlage” ein internationales Wort ist, richtig schreiben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben sechs Studenten die Bed. des Wortes “Zimmerservice” und in der Kontrollgruppe haben sechs Studenten richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben neun Studenten und in der Kontrollgruppe haben 10 Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen im Vortest haben fast alle Studenten die Bed. des Wortes “Safe” falsch oder nicht geschrieben. In der Forschungsgruppe im Nachtest haben sieben Studenten und in der Kontrollgruppe haben fünf Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen im Vortest haben fast alle Studenten die Bed. des Wortes “Lift” falsch oder nicht geschrieben. In der Forschungsgruppe im Nachtest haben neun Studenten und in der Kontrollgruppe haben drei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben sechs Studenten und in der Kontrollgruppe haben auch sechs Studenten die Bed. des Wortes “Zimmernummer” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben 10 Studenten und in der Kontrollgruppe haben neun Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen im Vortest konnte niemand die Bed. des Wortes “Zimmerschlüssel” schreiben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe hat ein Student und in der Kontrollgruppe haben fünf Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe haben sechs Studenten und in der Kontrollgruppe hat ein Student die Bed. des Wortes “Tiefgarage” richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben sieben Studenten und in der Kontrollgruppe haben acht Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe haben 12 Studenten und in der Kontrollgruppe haben drei Studenten die Bed. des Wortes “Pool” richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe fünf Studenten die Bed. dieses Wortes geschrieben. Obwohl dieses Wort ein englisches Wort ist, sind die Zahlen jedoch zu niedrig.

7.1.8. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Restaurant”

Tabelle 13

Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Restaurant“

Restaurant	Vortest				Nachtest			
	Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe		Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe	
	Richtig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)
Speisekarte	7	7	2	10	10	4	4	8
Rechnung	0	14	0	12	8	6	2	10
Bezahlen	0	14	0	12	8	6	0	12
Tageskarte	0	14	0	12	1	13	3	9
Bestellen	0	14	0	12	8	6	0	12
Kellner	0	14	0	12	7	7	4	8
Tischdecke	0	14	0	12	2	12	4	8
Serviette	0	14	0	12	7	7	3	9

Wenn man diese Tabelle detailliert betrachtet, lassen sich zusammenfassend folgende Ergebnisse nennen.

In der Forschungsgruppe haben sieben Studenten und in der Kontrollgruppe haben zwei Studenten die Bed. des Wortes “Speisekarte” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe haben vier Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen im Vortest konnte niemand die Bed. des Wortes “Rechnung” schreiben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten und in der Kontrollgruppe haben zwei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen im Vortest konnte niemand die Bed. des Wortes “bezahlen” schreiben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. Aber in der Kontrollgruppe auch im Nachtest konnte niemand die Bed. dieses Wortes schreiben.

In den beiden Gruppen im Vortest konnte niemand die Bed. des Wortes “Tageskarte” schreiben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe hat ein Student und in der Kontrollgruppe haben drei Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In den beiden Gruppen im Vortest konnte niemand die Bed. der Wörter “bestellen”, “Kellner”, “Tischdecke” und “Serviette” richtig schreiben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten die Bed. des Wortes “bestellen” richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe hat niemand die Bed. dieses Wortes geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben sieben Studenten und in der Kontrollgruppe haben vier Studenten die Bed. des Wortes “Kellner” geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben zwei Studenten und in der Kontrollgruppe haben vier Studenten die Bed. des Wortes “Tischdecke” geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben sieben Studenten und in der Kontrollgruppe haben drei Studenten die Bed. des Wortes “Tischdecke” richtig geschrieben.

7.1.9. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Besteck”

Tabelle 14

Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Besteck“

Besteck	Vortest				Nachtest			
	Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe		Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe	
	Richtig (f)	Falsch (f)	Richtig (f)	Falsch (f)	Richtig (f)	Fal- sch (f)	Richtig (f)	Falsch (f)
Esstisch	0	14	0	12	8	6	3	9
Teller	0	14	1	11	9	5	1	11
Unterteller	0	14	0	12	8	6	0	12
Essbesteck	0	14	0	12	2	12	1	11
Fischbesteck	0	14	0	12	4	10	0	12
Löffel	3	11	2	10	10	4	4	8
Gabel	0	14	0	12	9	5	2	10
Messer	0	14	0	12	9	5	3	9
Weinglas	6	8	4	8	6	8	8	4
Bierglas	6	8	6	6	6	8	8	4
Brotkorb	0	14	0	12	8	6	6	6
Essig- und Ölflasche	0	14	0	12	5	9	1	11
Dessertlöffel	0	14	0	12	9	5	1	11
Kerze	0	14	0	12	9	5	0	12
Zahnstocher	0	14	0	12	8	6	0	12

Gemäß der statistischen Ergebnisse kann man folgende Daten weitergeben.

Außer den Wörtern “Löffel”, “Weinglas”, “Bierglas” konnte in den beiden Gruppen im Vortest niemand die Bed. der restlichen Wörter schreiben.

Im Nachtest haben acht Studenten in der Forschungsgruppe, drei Studenten in der Kontrollgruppe die Bed. des Wortes “Esstisch” richtig geschrieben.

Im Nachtest haben neun Studenten in der Forschungsgruppe und hat ein Student in der Kontrollgruppe die Bed. des Wortes “Teller” richtig geschrieben.

Im Nachtest haben acht Studenten in der Forschungsgruppe die Bed. des Wortes “Unterteller” geschrieben. In der Kontrollgruppe konnte niemand die Bed. dieses Wortes schreiben.

Im Nachtest haben zwei Studenten und in der Kontrollgruppe hat ein Student die Bed. des Wortes “Essbesteck” richtig geschrieben.

Im Nachtest haben vier Studenten die Bed. des Wortes “Fischbesteck” richtig geschrieben. In der Kontrollgruppe konnte niemand die Bed. dieses Wortes richtig schreiben.

Im Nachtest haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe vier Studenten die Bed. des Wortes “Löffel” richtig geschrieben.

Im Nachtest haben neun Studenten und in der Kontrollgruppe zwei Studenten die Bed. des Wortes “Gabel” richtig geschrieben.

Im Nachtest haben neun Studenten in der Forschungsgruppe und drei Studenten in der Kontrollgruppe die Bed. des Wortes “Messer” richtig geschrieben.

Im Nachtest haben sechs Studenten in der Forschungsgruppe und acht Studenten in der Kontrollgruppe die Bed. des Wortes “Weinglas” richtig geschrieben.

Im Nachtest haben sechs Studenten in der Forschungsgruppe und acht Studenten in der Kontrollgruppe die Bed. des Wortes “Bierglas” richtig geschrieben.

Im Nachtest haben acht Studenten in der Forschungsgruppe und sechs Studenten in der Kontrollgruppe die Bed. des Wortes “Brotkorb” richtig geschrieben.

Im Nachtest haben fünf Studenten in der Forschungsgruppe und ein Student hat in der Kontrollgruppe die Bed. des Wortes “Essig- und Ölfflasche” richtig geschrieben.

Im Nachtest haben neun Studenten in der Forschungsgruppe und ein Student hat in der Kontrollgruppe die Bed. des Wortes “Dessertlöffel” richtig geschrieben.

Im Nachtest haben neun Studenten in der Forschungsgruppe die Bed. des Wortes “Kerze” richtig geschrieben. Aber in der Kontrollgruppe konnte niemand die Bed. dieses Wortes richtig schreiben.

Im Nachtest haben acht Studenten in der Forschungsgruppe die Bed. des Wortes “Zahnstocher” richtig geschrieben. Aber in der Kontrollgruppe konnte niemand die Bed. dieses Wortes richtig schreiben.

7.1.10. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Rezeption”

Tabelle 15

Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Rezeption“

Rezeption	Vortest				Nachtest			
	Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe		Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe	
	Richtig	Falsch	Richtig	Falsch	Richtig	Fal-sch	Richtig	Falsch
	(f)	(f)	(f)	(f)	(f)	(f)	(f)	(f)
Empfangschef	0	14	0	12	5	9	2	10
Hotelrechnung	0	14	0	12	10	4	0	12
Anmelde- formular	0	14	0	12	6	8	2	10
Reisepass	0	14	0	12	7	7	1	11
Hotelgast	0	14	1	11	9	5	4	8
Koffer	0	14	0	12	9	5	0	12

Unter Berücksichtigung der statistischen Ergebnisse können wir folgende Schlussfolgerungen machen.

In den beiden Gruppen im Vortest konnte niemand die Bed. aller Wörter richtig schreiben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben fünf Studenten und in der Kontrollgruppe haben zwei Studenten die Bed. des Wortes “Empfangschef” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben alle Teilnehmer die Bed. des Wortes “Hotelrechnung” geschrieben. Aber in der Kontrollgruppe konnte niemand die Bed. dieses Wortes richtig schreiben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben sechs Studenten und zwei Studenten haben in der Kontrollgruppe die Bed. des Wortes “Anmeldeformular” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben sieben Studenten und ein Student hat in der Kontrollgruppe die Bed. des Wortes “Reisepass” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben neun Studenten und vier Studenten haben in der Kontrollgruppe die Bed. des Wortes “Hotelgast” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben neun Studenten die Bed. des Wortes “Koffer” richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe konnte niemand die Bed. dieses Wortes richtig schreiben.

7.1.11. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Zimmereinrichtung”

Tabelle 16

Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Zimmereinrichtung“

Zimmer- einrichtung	Vortest				Nachtest			
	Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe		Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe	
	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)
Doppelbett	4	10	1	11	6	8	5	7
Sessel	0	14	0	12	8	6	0	12
Fernseher	0	14	2	10	6	8	2	10
Schrank	0	14	0	12	8	6	1	11
Kühlschrank	0	14	0	12	10	4	1	11
Waschbecken	0	14	1	11	8	6	1	11
Heizung	0	14	0	12	8	6	0	12
Schlafzimmer	1	13	1	11	8	6	2	10
Flur	1	13	5	7	10	4	3	9
Klo	0	14	0	12	6	8	0	12
Badewanne	0	14	0	12	8	6	0	12
Aschenbecher	0	14	0	12	8	6	0	12
Mülleimer	0	14	0	12	8	6	0	12
Fernbedienung	0	14	0	12	5	9	1	11
Bettlaken	0	14	0	12	8	6	0	12
Bettdecke	0	14	0	12	3	11	0	12

Wenn man Tabelle 16 detailliert betrachtet, lassen sich zusammenfassend folgende Ergebnisse aufführen.

Außer den Wörtern “Doppelbett”, “Flur”, “Fernseher”, “Schlafzimmer” wurden im Vortest bei den beiden Gruppen es keine richtige Antwort gegeben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben sechs Studenten und fünf Studenten haben in der Kontrollgruppe die Bed. des Wortes “Doppelbett” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten die Bed. des Wortes “Sessel” richtig geschrieben. In der Kontrollgruppe konnte niemand wieder die Bed. dieses Wortes richtig schreiben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben sechs Studenten und in der Kontrollgruppe zwei Studenten die Bed. des Wortes “Fernseher” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten und in der Kontrollgruppe hat ein Student die Bed. des Wortes “Schränk” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe hat ein Student die Bed. des Wortes “Kühlschrank” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten und in der Kontrollgruppe hat ein Student die Bed. des Wortes “Waschbecken” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten die Bed. des Wortes “Heizung” richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe konnte niemand die Bed. dieses Wortes richtig schreiben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten und in der Kontrollgruppe zwei Studenten die Bed. des Wortes “Schlafzimmer” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe drei Studenten die Bed. des Wortes “Flur” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben sechs Studenten die Bed. des Wortes “Klo” richtig geschrieben. In der Kontrollgruppe hat niemand die richtige Bed. dieses Wortes geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten die Bed. des Wortes “Badewanne” richtig geschrieben. In der Kontrollgruppe hat niemand die richtige Bed. dieses Wortes geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten die Bed. des Wortes “Aschenbecher” richtig geschrieben. In der Kontrollgruppe hat niemand die richtige Bed. dieses Wortes geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten die Bed. des Wortes “Mülleimer” richtig geschrieben. In der Kontrollgruppe hat niemand die richtige Bed. dieses Wortes geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben fünf Studenten und in der Kontrollgruppe hat ein Student die Bed. des Wortes “Fernbedienung” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten die Bed. des Wortes “Bettlaken” richtig geschrieben. In der Kontrollgruppe hat niemand die richtige Bed. dieses Wortes geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben drei Studenten die Bed. des Wortes “Bettdecke” richtig geschrieben. In der Kontrollgruppe hat niemand die richtige Bed. dieses Wortes geschrieben.

7.1.12. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Badezimmer “

Tabelle 17

Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Badezimmer“

Bade- Zimmer	Vortest		Nachtest					
	Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe		Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe	
	Richtig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)
Kamm	0	14	0	12	8	6	0	12
Taschentuch	0	14	0	12	5	9	0	12
Toilettenpapier	9	5	9	3	10	4	8	4
Spiegel	0	14	0	12	10	4	3	9
Zahnpasta	0	14	1	11	8	6	3	9
Handtuch	0	14	2	10	8	6	1	11
Badetuch	0	14	3	9	3	11	1	11
Seife	0	14	0	12	8	6	0	12
Rasierschaum	0	14	0	12	3	11	0	12

Aus den statistischen Ergebnissen dieser Tabelle können wir folgende Schlussfolgerungen ziehen.

Außer des Wortes “Toilettenpapier”, “Handtuch” und “Badetuch” gibt es in den beiden Gruppen im Vortest keine richtige Antwort.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten die Bed. des Wortes “Kamm” richtig geschrieben. In der Kontrollgruppe gibt es keine richtige Antwort.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben fünf Studenten die Bed. des Wortes “Taschentuch” geschrieben. In der Kontrollgruppe gibt es keine richtige Antwort.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe haben acht Studenten die Bed. des Wortes “Toilettenpapier” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe haben drei Studenten die Bed. des Wortes “ Spiegel” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten und in der Kontrollgruppe haben drei Studenten die Bed. des Wortes “Zahnpasta” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten und in der Kontrollgruppe hat ein Student die Bed. des Wortes “Handtuch” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben drei Studenten und in der Kontrollgruppe hat ein Student die Bed. des Wortes “Badetuch” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben acht Studenten die Bed. des Wortes “Seife” richtig geschrieben. In der Kontrollgruppe gibt es keine richtige Antwort.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben drei Studenten die Bed. des Wortes “Rasierschaum” richtig geschrieben. In der Kontrollgruppe gibt es keine richtige Antwort.

7.1.13. Frequenz Analyse für die Wortgruppe “Zimmerarten”

Tabelle 18

Frequenz Analyse für die Wortgruppe „Zimmerarten“

Zimmer- arten	Vortest				Nachtest			
	Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe		Forschungs- gruppe		Kontrollgruppe	
	Richtig (f)	Falsch (f)	Richtig (f)	Fal- sch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)	Rich- tig (f)	Falsch (f)
Einzelzimmer	2	12	5	7	6	8	8	4
Doppelzimmer	2	12	5	7	6	8	8	4
Dreibettzimmer	0	14	5	7	6	8	8	4
Suite	7	7	11	1	10	4	11	1
Kinderbett	0	14	9	3	6	8	7	5
Zusatzbett	0	14	0	12	8	6	2	10
Halbpension	3	11	3	9	10	4	8	4
Vollpension	3	11	3	9	10	4	8	4
Blick auf die Berge	0	14	0	12	9	5	2	10
Blick auf das Meer	0	14	0	12	9	5	2	10

Wenn man diese Tabelle detailliert betrachtet, lassen sich zusammenfassend folgende Ergebnisse herauslesen.

Für die Wörter “Zusatzbett”, “Blick auf die Berge” und “Blick auf das Meer” gibt es im Vortest in den beiden Gruppen keine richtige Antwort.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben zwei Studenten und in der Kontrollgruppe haben fünf Studenten die Bed. des Wortes “Einzelzimmer” richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben sechs Studenten und in der Kontrollgruppe acht Studenten die Bed. dieses Wortes geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben zwei Studenten und in der Kontrollgruppe haben fünf Studenten die Bed. des Wortes “Doppelzimmer” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben sechs Studenten und in der Kontrollgruppe haben acht Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest hat niemand die Bed. des Wortes “Dreibettzimmer” richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe haben fünf Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben sechs Studenten und in der Kontrollgruppe haben acht Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben sieben Studenten und in der Kontrollgruppe haben 11 Studenten die Bed. des Wortes “Suite” richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe haben 11 Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. Als ein internationales Wort im Vortest sind die Zahlen jedoch zu niedrig.

In der Forschungsgruppe im Vortest hat niemand die Bed. des Wortes “Kinderbett” richtig geschrieben und in der Kontrollgruppe haben neun Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben sechs Studenten und in der Kontrollgruppe haben sieben Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Nachtest haben acht Studenten und in der Kontrollgruppe haben zwei Studenten die Bed. des Wortes “Zusatzbett” richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben drei Studenten und in der Kontrollgruppe haben drei Studenten die Bed. des Wortes “Halbpension” richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe haben acht Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben.

In der Forschungsgruppe im Vortest haben drei Studenten und in der Kontrollgruppe haben auch drei Studenten die Bed. des Wortes “Vollpension” richtig geschrieben. Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben alle Teilnehmer und in der Kontrollgruppe haben acht Studenten die Bed. dieses Wortes richtig geschrieben. Obwohl “Halbpension” und “Vollpension” internationale Wörter sind, sind die richtige Antworten im Vortest zu niedrig.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben neun Studenten und in der Kontrollgruppe haben zwei Studenten die Bed. des Wortes “Blick auf die Berge” richtig geschrieben.

Im Nachtest in der Forschungsgruppe haben neun Studenten und in der Kontrollgruppe haben zwei Studenten die Bed. des Wortes “Blick auf das Meer” richtig geschrieben.

7.2. Normalitätstestergebnisse der Erfolgsquote im Vor- und Nachtest

Tabelle 19

Normalitätstestergebnisse der Erfolgsquote im Vor- und Nachtest

Erfolgsquote		Kolmogorov: Smirnov	
	Statistik	N	Bedeutungswertlevel
Vortestpunkte	,108	26	,200
Nachtestpunkte	,169	26	,056

Die statistischen Ergebnisse zeigen, dass die Erfolgsquote der Studenten im Vor- und Nachtest Normalität anzeigen ($p_{\text{vor}} > ,05$, $p_{\text{nach}} > ,05$). Obwohl die Forschungsdaten normale Verteilung anzeigt, liegen die Zahl der Teilnehmer also die Studenten der Kontrol- und Untersuchungsgruppe unter 30 und aus diesem Grund wurde aus non-parametric Tests (nichtparametrische Tests) Mann Whitney U- Test und Wilcoxon-Vorzeichen-Rang- Test gemacht. (Büyüköztürk,2019,S.164)

7.3. Mann Whitney U-Test Ergebnisse des Vor- und Nachtests

Tabelle 20

Mann Whitney U-Test Ergebnisse des Vor- und Nachtests

	Gruppe	n	Mittlere Rang	Rang Summe	u	p
Vortest	Untersuchungs- gruppe	14	11,75	164,50	59,5	0,207
	Kontroll- gruppe	12	15,54	186,50		
Nachtest	Untersuchungs- gruppe	14	15,57	218,00	55,0	0,135
	Kontroll- gruppe	12	11,08	133,00		

Die Vortestpunkte ($u = 59,5$ $p > .05$) und Nachtest Punkte ($u = 55$ $p > .05$) der Studenten der Untersuchungs- und Kontrollgruppe zeigten keinen bedeutsamen Unterschied. Aber wenn man die mittlere Rang der Untersuchungsgruppe untersucht, kann man klar sehen, dass der mittlere Rang des Nachtests (11,75) als der mittlere Rang des Vortests (15,57) ansteigt. Aufgrund dessen wurde Wilcoxon-Vorzeichen-Rang-Test durchgeführt, ob die alternative Übungen in der Untersuchungsgruppe bedeutsamer Unterschied aufzeigte.

7.4. Wilcoxon Test Ergebnisse des Vor- und Nachtests der Untersuchungsgruppe

Tabelle 21.

Vor- und Nachtest Wilcoxon Test Ergebnisse der Untersuchungsgruppe

Vortest Nachtest	n	Mittlere Rang	Rang Summe	z	p
Negative Rang	4	2,50	10,00	2,668	0.008
Positive Rang	10	9,50	95,00		
Gleich	0				

Die Ergebnisse Wilcoxon-Vorzeichen-Rang-Test bezüglich des Vor- und Nachtests wurde in der Tabelle 21 aufgezeigt. Die Analyseergebnissen zeigten einen bedeutsamen Unterschied zwischen den Vor- und Nachtest.($z=2,668$, $p<,05$). Wenn man der mittlere Rang der Differenzpunkte und Summe berücksichtigt, kann man sehen, diese Differenz ist zugunsten des positiven Vorzeichens also der Nachtestpunkte. Die statistischen Ergebnisse zeigen, dass die Untersuchungsgruppe im Nachtest erfolgreicher als die Kontrollgruppe ist. Nach diesen Ergebnissen kann man sagen, dass die alternative Übungen beim Lernen des Wortschatzes erfolgsbringend waren.



KAPITEL VIII

DISKUSSION UND KOMMENTAR

In diesem Teil werden die Hypothesen dieser Arbeit diskutiert und kommentiert.

8.1. Diskussion und Kommentar der Hypothesen

In dieser Arbeit wurden drei grundsätzliche Fragen erschlossen. Diese Fragen sind:

1. Kann man mit alternativen Übungen im fachbezogenen Deutschunterricht ein besseres Lernen verwirklichen? Oder sind konventionelle Übungen für das Lernen von Nutzen?
2. Wodurch unterscheiden sich die Ergebnisse der Kontroll- und Forschungsgruppe durch die Unterrichtsmethodik: Konventionelle Übungen oder alternative Übungen?
3. Welche anderen Faktoren beeinflussen den Lernprozess? Kann man nur mit alternativen Übungen ein erfolgreiches Lernen ermöglichen oder haben auch andere Faktoren einen Einfluss auf das Lernen?

Nach der Analyse der Daten kann man anhand von den Erfolgsquoten im Vor- und Nachtest eines klar sehen;

Mit Kolmogorov-Smirnov Test wurde gezeigt, dass die Erfolgsquote der Studenten im Vor- und Nachtest Normalität anzeigen ($p_{\text{vor}} > ,05$, $p_{\text{nach}} > ,05$). Obwohl die Forschungsdaten normale Verteilung anzeigt, liegen die Zahl der Teilnehmer also die Studenten der Kontroll- und Untersuchungsgruppe unter 30 und aus diesem Grund wurde aus non-parametric Tests (nichtparametrische Tests) Mann Whitney U- Test und Wilcoxon- Vorzeichen-Rang- Test gemacht. (Büyüköztürk,2019,S.164)

Die Vortestpunkte ($u = 59,5$ $p > .05$) und Nachtest Punkte ($u = 55$ $p > .05$) der Studenten der Untersuchungs- und Kontrollgruppe zeigten keinen bedeutsamen Unterschied. Aber wenn man die mittlere Rang der Untersuchungsgruppe untersucht, kann man klar sehen, dass der mittlere Rang des Nachtests (11,75) als der mittlere Rang des Vortests (15,57) ansteigt.

Aufgrund dessen wurde Wilcoxon-Vorzeichen-Rang-Test durchgeführt, ob die alternative Übungen in der Untersuchungsgruppe bedeutsamer Unterschied aufzeigte.

Die Analyseergebnissen zeigten einen bedeutsamen Unterschied zwischen der Vor- und Nachtest. ($z=2,668$, $p<,05$). Wenn man der mittlere Rang der Differenzpunkte und Summe berücksichtigt, kann man sehen, diese Differenz ist zugunsten des positiven Vorzeichens also der Nachtestpunkte. Die statistischen Ergebnisse zeigen, dass die Untersuchungsgruppe im Nachtest erfolgreicher als die Kontrollgruppe ist

Daraus lässt sich ableiten, dass für ein effizienteres und nachhaltigeres Lernen, die kreative und abwechslungsreiche Planung eines Unterrichts, durch die Lehrkräfte sinnvoll, ist.

Es wurde beobachtet, dass die Studenten sowohl mit den abwechslungsreichen Übungen, als auch durch die spontane Teilnahme am Unterricht, zum Lernen der Unterrichtsthemen angeregt worden sind, was zum Erfolg geführt hat.

Somit lässt es sich sagen, dass die Nutzung der alternativen Übungen und die Strategien die beim Übertragen des Wortschatzes benutzt worden sind, erfolgsbringend waren.

Bei der Kontrollgruppe wurde die Wortschatzvermittlung durch die konventionellen Übungen nähergebracht, allerdings wurde beobachtet, dass sie die Informationen in ihrem Gedächtnis nicht so lange behalten konnten, wie die Studenten in der Forschungsgruppe.

Sie haben die neuen Wörter schneller vergessen, konnten das neue Wissen nicht im Alltagsleben verwenden, was sie mit der Zeit demotiviert hat. Die Übungen waren nicht authentisch, nicht aus dem Berufsleben, was mit der Zeit auch die Teilnahme am Unterricht negativ beeinflusste.

Zusammenfassend lassen sich folgende Ergebnisse nennen: Die Anwendung der alternativen Übungen führten bei der Vermittlung von dem Wortschatz mehr zum Erfolg, als die Anwendung der konventionellen Übungen.

Folglich lautet eine andere Hypothese der vorliegenden Arbeit, dass es eine Reihe von Faktoren gibt, die auch den Lernprozess beeinträchtigen. Die Lerner, der Forschungsgruppe haben während der Durchführung dieser Arbeit aktiv am Unterricht teilgenommen, da der Unterricht kreativ gestaltet war. Aber die Lerner, der Kontrollgruppe haben wegen den konventionellen Übungen am Unterricht nicht sehr oft teilgenommen.

Dank der authentischen Übungen fanden die Lerner den Unterricht sehr interessant und sinnvoll. Sie konnten ihr neues Wissen in ihrem Arbeitsleben umsetzen. Mit Hilfe der Dialoge wurden sie zum Sprechen ermutigt, somit konnten sie ähnliche Dialoge dank der Übungserfahrungen im Hotel mit den Gästen praktizieren.

Da die neu gelernten Informationen, wie Dialoge und Wörter aus dem Alltagsleben zusammengestellt waren, waren sie authentisch und nicht abstrakt.

Wie schon erwähnt wurde, ist das Lernen ein individueller Prozess und der Lerner steuert sein Lernprozess selbst. Jeder Lerner hat einen individuellen Lernstil, Lerngewohnheit und Lernstrategie. Andere Bedingungen wie z.B. Lernatmosphäre, die sozialen Bedingungen der Lernergruppe, Unterrichtsbedingungen, Lernermotivation, die Bemühungen der Lerner, Einstellung gegen eine Fremdsprache beeinflussen auch den Lernprozess (Ludinova, 2008, S.15). Jedoch können manche Lerner mit konventionellen Übungen und Unterrichtsmodellen besser lernen. Aber in der vorliegenden Arbeit wurde der Effekt der alternativen Übungen durchgesucht. Diese subjektive Lernbedingungen wurden in der vorliegenden Arbeit außer Acht gelassen.

Die Teilnahme der Lerner am Unterricht ist auch von einer großen Wichtigkeit. Die Studenten, die am Unterricht aktiv teilnehmen, haben eine bessere Leistungsaufnahme. Die individuelle Lernbereitschaft der Studenten, der Lernwunsch um neue Informationen zu erhalten, die Motivation und das Interesse bringen den Lernerfolg mit sich. Die Motivation der Lehrkraft ist auch von Bedeutung. Die gegenseitige positive Interaktion erhöht den Wunsch eine Fremdsprache zu lernen. Es gibt viele Lerner, die durch den positiven Auftritt des Lehrers eine Fremdsprache lieben lernen.

Für die gleiche Meinung zu Motivation plädiert auch İşıgüzel und meint; dass beim Fremdsprachenlernen sich im Tourismus Fach Probleme befinden und bei der Vermittlung der Fremdsprache, die Bedürfnisse der Lerner Gruppen nicht beachtet werden. Die ungenügenden Lehrbücher und Unterrichtsstunden führen zu Problemen und als Folge davon, haben die Studenten geringere Motivation beim Lernen der deutschen Sprache (İşıgüzel, 2013, S.369).

Auf die Probleme dieses Fachbereiches kann man noch mit einigen anderen Punkten aufmerksam machen:

- Diese Studenten studieren unerwünscht an diesen Fachbereichen. Als Absolventen haben sie keine guten Zukunftsaussichten. Sie arbeiten allgemein als Kellner. Der Soziale Status dieser Arbeitsstellen sind in der Gesellschaft nicht sehr hoch angesehen. Auch die hohe Arbeitslosigkeit in der Türkei ist ein Hindernis für diese Studenten.
- Die Studenten, die den Tourismus Fach studieren wollen, bestehen zwar die Aufnahmeprüfungen für die Universitäten oder Fachhochschulen, aber es gibt unter den Universitäten keine einheitliche Mindestpunktzahl. Das führt wiederum zu dem Problem, das die Universitäten die eine höhere Mindestpunktzahl haben, bessere Studenten bekommen.
Diese Studenten, bekommen als Absolventen die besseren Arbeitsplätze und haben bessere Zukunftsaussichten. Meistens sprechen sie auch sehr gut mehrere Sprachen.

Daraus resultiert auch, dass ein kreativ gestalteter Unterricht nicht allein zum Erfolg führen kann. Es sind viele Faktoren, die das Fremdsprachenlernen beeinträchtigen können.

Die Ergebnisse der vorliegenden Arbeit können uns nur als ein Ausgangspunkt für die Vermittlung von Wortschatzarbeit mit alternativen Übungen beim FSU dienen. Jedoch kann eine vollständige Antwort auf die Frage, ob der Erfolg beim Wortschatzarbeit mit alternativen Übungen immer groß ist nicht gegeben werden, da der Lernprozess nur mit einem Jahr und mit begrenzten Wortgruppen beschränkt war.

An dieser Stelle empfiehlt es sich eine weitere Untersuchung für das Hotelfach, mit einem längeren Zeitraum und mit ausgiebigeren Wörtern zu machen.

In dem nächsten Kapitel werden die Schlussfolgerungen und Vorschläge der vorliegenden Arbeit detailliert erklärt.

KAPITEL IX

SCHLUSSFOLGERUNGEN UND VORSCHLÄGE

9.1. Schlussfolgerungen

Der Fortschritt zwischen den Vortest- und Nachtestergebnissen in der Forschungsgruppe waren ziemlich höher ausgefallen als der Fortschritt zwischen den Vortest- und Nachtestergebnissen in der Kontrollgruppe. Daraus kann erschlossen werden, dass die Lernenden in der Forschungsgruppe mehr Erfolg hatten, als die Lernenden in der Kontrollgruppe. Aus den statistischen Daten kann man deutlich entnehmen, dass die Studenten der Forschungsgruppe die Wörter in ihrem Langzeitgedächtnis gespeichert haben.

In diesem Teil können als Schlussfolgerungen, die Situation der Fremdsprachen an dem Tourismus Fach in der Türkei und in Deutschland verglichen werden. In dem ersten theoretischen Teil der vorliegenden Arbeit wurden detailliert die Situation der Fremdsprachen an dem Tourismus Fach in der Türkei erklärt. In der Türkei vermittelt man an 18 Fachbereichen für Tourismus Deutsch als Pflichtfach, an 33 Fachbereichen für Tourismus Deutsch als Wahlfach, an 31 Fachbereichen für Tourismus werden andere Sprachen als zweite Fremdsprache angeboten, an 64 Fachbereichen für Tourismus werden keine zweite Fremdsprache angeboten und von 23 Fachbereichen für Tourismus, kann man keine Information erhalten. Diese 18 Fachbereiche für Tourismus, an denen Deutsch als Pflichtfach angeboten wird, haben höhere Unterrichtsstunden oder die deutsche Sprache wird seit vielen Jahren im Studium angeboten. Die Zahl des Fachbereiches für Tourismus, in denen sich keine zweite Fremdsprache befindet, ist auch sehr hoch.

Es wurde schon erwähnt, dass die Zahl der deutschen Touristen, die die Türkei besuchen sehr hoch ist (vgl. <https://www.tursab.org.tr/tr/turizm-verileri/istatistikler> abgerufen am 20.11.2017).

Aus diesem Grund sollte man in der Türkei an dem Tourismus Fach einen größeren Wert auf die deutsche Sprache legen. Das Problem liegt an der Quantität des Studienangebotes, welches die Qualität der Ausbildung negativ beeinträchtigt.

So viele Fachbereiche für Tourismus braucht ein Land nicht. Als Folge dieser Tatsache steigt die Zahl der arbeitslosen Absolventen an. Sinnvoller wäre es qualifizierte Absolventen mit guten Fremdsprachenkenntnissen auszubilden.

Hieraus ergibt sich der Vorschlag an den Ausschuss für das Hochschulwesen „Yükseköğretim Kurulu“ (YÖK), dass nach dem Bedarf der jeweiligen Tourismusorte der Tourismus Fach abgedeckt werden sollte. Das Angebot von unterschiedlichen Fremdsprachen in den Studiengängen könnte sich wiederum nach dem Bedarf der Orte positiv verändern und erweitern. Denn es gibt Tourismusorte in der Türkei, wo der Bedarf der russischen Sprache oder der arabischen Sprache, gegenüber dem Bedarf zu der deutschen Sprache höher ist. Dies könnte durch eine gute Planung geregelt werden. Was auch den Arbeitsmarkt abdecken könnte. Kurz gesagt Qualitative anstatt Quantitative Studienangebote sollten geplant werden. Es ergibt keinen Sinn überall Fachhochschulen zu öffnen, wenn anschließend keine gute Ausbildungs- und Arbeitsmöglichkeit nicht gewährleistet werden kann.

Als ein positives Beispiel sollte die Mersin Universität zur Sprache gebracht werden. An der Mersin Universität kann man sowohl in Anamur als auch in Aydıncık Fachhochschulen Tourismus studieren. In den beiden Fachhochschulen werden im Tourismus Fach in den Vorbereitungsklassen Deutsch als Fremdsprache angeboten. Die Unterrichtsstunden erhöhen sich aber in den weiteren Studienjahren, somit absolvieren die Studenten mit besseren Deutschkenntnissen und Zukunftsvoraussetzungen ihr Studium absolvieren können.

(<http://mersin.edu.tr/akademik/anamur-meslek-yuksekokulu/bolumler/otel-lokanta-ve-ikram-hizmetleri-bolumu/programlar/turizm-ve-otel-isletmeciligi-ikmep>
<http://mersin.edu.tr/akademik/aydincik-meslek-yuksekokulu/bolumler/iktisadi-ve-idari-programlar-bolumu/programlar/turizm-ve-otel-isletmeciligi> abgerufen am 4.3.2018).

Die Situation in Deutschland sieht dagegen ganz anders aus; an den deutschen Universitäten befindet sich kein Tourismus Fach. An den deutschen Fachhochschulen können die Studierenden den Tourismus Fach unter verschiedenen Schwerpunkten studieren. Es gibt an den Tourismus Fachhochschulen unterschiedliche Fremdsprachen Möglichkeiten, die angeboten werden.

Die englische Sprache kann die Unterrichtssprache sein oder als eine zweite Fremdsprache steht Spanisch auf dem ersten Platz. Daneben können die Studenten diverse Sprachen wie Italienisch, Chinesisch lernen. Die Auswahlmöglichkeit ist sehr groß (<https://www.studieren-studium.com/studium/studieren/Tourismus-Deutschland> abgerufen am 2.3.2018).

Daran kann eine Möglichkeit gesehen werden, sich eine Scheibe abzuschneiden, um es mit einer ähnlichen Vorgehensweise auf die türkischen Universitäten zu übertragen.

Ausgehend von diesen Tatsachen wurden zu dieser Arbeit vier wichtige Schlussfolgerungen gezogen:

1. In der lerntheoretischen Schlussfolgerung geht es darum, dass alternative Übungen beim Lernen des Wortschatzes eine wichtige Rolle spielen.
2. In der sprachpädagogischen Schlussfolgerung geht es darum, dass die Qualifikation der Lehrkräfte für diese Fächer wichtig ist.
3. In der didaktischen Schlussfolgerung geht es darum, dass die wenigen Unterrichtsstunden, das Fehlen des Curriculums, der Mangel des Lernziels- und Lerninhalte Probleme für den Tourismusfach darstellen.
4. In der fremdsprachenpolitischen Schlussfolgerung geht es darum, dass das Tourismuspotenzial der Türkei, bewusst mit dem erforderlichen Fremdsprachenangebot im Tourismusfach abgedeckt werden sollte.

9.1.1. Lerntheoretische Schlussfolgerungen

Für die Aneignung der Fachlexik im Fach für Tourismus und über die Wichtigkeit des Wortschatzes schreibt Blažević folgendermaßen:

“Die Aneignung der Fachlexik ist jedoch nicht zufrieden stellend. Dies lässt sich schließen, dass man in Tourismusfachhochschulen mehr Wert auf Wortschatz legen müsste“ (Blažević, 2006, S. 694).

Mit diesem Sachverhalt beschäftigt sich diese Arbeit mit der folgenden zentralen Fragestellung, ob man mit alternativen Übungen ein besseres Lernen des Wortschatzes verwirklichen kann?

In der vorliegenden Arbeit ist versucht worden, wie man die Fachwörter im FFSU mit alternativen Übungen übertragen kann. Mit vielen Strategien und Techniken kann ein FSU kreativ gestaltet werden.

Während in der vorliegenden Arbeit bei der Kontrollgruppe konventionelle Wortschatzarbeit durchgeführt wurde, ist bei der Forschungsgruppe situations- und kommunikationsorientierter mit alternativen Übungen unterstützender Unterricht abgehalten worden.

Bei der Kontrollgruppe sind die Wörter direkt übertragen worden, wobei bei der Forschungsgruppe die Wörter, mit vielen verschiedenen Übungen bereichert, weitergegeben worden ist.

Es wurde beobachtet, dass der Kommunikationsorientierter Unterrichtsmodell mehr zum Erfolg führte, als der konventionelle Unterrichtsmodell. Die Studenten interessierten sich mehr für situationsbezogene Übungen und vor allem haben sie aktiv am Unterricht teilgenommen. Es war von Bedeutung, dass die Übungen aus lebensnahen Situationen, authentisch gestaltet wurden, womit sie am Ende ähnliche Kommunikationsmöglichkeiten mit deutschen Gästen erleben konnten wie z.B. „das Thema Hotelrezeption“. Inhaltlich entstand somit eine Sprechmöglichkeit und durch den interessanten Themenauswahl, entwickelte sich auch für die Studenten ein Sprachgefühl. Die Übungen wo sie passiver geblieben sind wie z.B. bei der Wortschatzarbeit in Bezug auf Obst und Gemüse, empfanden sie es nicht sehr reizvoll.

All die Übungen, die bei der Forschungsgruppe angewandt worden sind, hat die Verfasserin dieser Arbeit aus verschiedenen Quellen durchgesucht und zusammengestellt. Besonders die Spiele, die gespielt wurden, sind von der Verfasserin selbst gestaltet worden. Die ausgewählten Übungen haben die Bedürfnisse der Lernenden angesprochen. Die Übungen bei der Forschungsgruppe sind handlungs- und Lerner orientiert.

Die Studenten haben großen Gewinn durch die Dialoge (Sprechübungen) erzielt. Mit diesen Dialogen wurden die Studenten zum Sprechen animiert. Durch den Methodenvielfalt haben sie die Wörter mit Lust und Laune gelernt, dadurch haben sie an dem Lernprozess aktiv teilgenommen, da sie Spaß und Motivation gehabt haben. Mit Hilfe der Visualisierungen wurde das visuelle Gedächtnis aktiviert, womit auch ein nachhaltiges Lernen verwirklicht worden ist.

Die Studenten der Kontrollgruppe dagegen, fanden den Unterricht sehr einseitig und langweilig und nahmen am Unterricht nicht gern teil.

Aus den Vor- und Nachtestergebnissen wird ersichtlich, dass ein kreativ gestalteter Unterricht beim Wortschatzvermitteln effektiver sein kann. Somit ist schlussfolgernd, dass die Anwendung der alternativen Übungen, beim Beibringen des Wortschatzes oder Fachwortschatzes zum Erfolg führen kann.

9.1.2. Sprachpädagogische Schlussfolgerungen

Als sprachpädagogische Schlussfolgerungen kann man über die Qualifikationen der Lehrkräfte sprechen. An dem Tourismus Fach übermitteln die Lehrkräfte neben den Grundkenntnissen der Fremdsprache auch Fachwissen. Die Lehrkräfte, die diese Fächer unterrichten, sollten auch im Bereich Tourismus Fachwissen besitzen.

Das Ziel, dieser Fachbereiche ist, das Beherrschen der Fremdsprache und der Fachsprache. Die Lehrkräfte vermitteln die Fachsprache der betreffenden Fachbereiche. Als ein Beispiel kann das Wort "Besteck" gegeben werden. Denn das Wort „Besteck“ heißt auf Türkisch nicht nur "Servis Takımı", die Studenten die Tourismusstudieren wissen, dass in der Gastronomie dieses Wort auch „Kuver“ heißt. Infolgedessen ist es wichtig, dass die Lehrkräfte Gewähr über den Fachausdruck eines Bereiches sind, dass sie unterrichten. Somit kann gesagt werden, dass die Lehrkräfte, die sich mit dem Tourismus Sektor beschäftigen, sollten auf allen Ebenen dieses Sektors, das jeweilige Fachwissen, sich angeeignet haben. Der Tourismus ist ein Internationaler Sektor, weswegen auch bestimmte Fachausdrücke in der englischen Sprache ausgedrückt werden so z.B (Check-in, Check- out, Business Class usw.).

Insbesondere in der Gastronomie sind viele Fachausdrücke aus dem Französischen wie z.B (a la carte, Dessert). Daher ist es wichtig die Tourismussprache zu beherrschen. Die gleiche Sprache sprechen ist hier wichtig, denn Fachausdrücke gehören nicht immer zum Alltagsleben.

Ein anderes wichtiges Faktum ist, dass es einem großen Teil der Tourismusstudenten nicht bewusst ist, wie wichtig eine Fremdsprache ist. Die Studenten wissen gar nicht was sie alles mit ihrem Fach anfangen können. Das der Tourismus etwas Internationales ist und ihnen die Welt öffnet, weswegen ihnen auch die Beherrschung einer oder mehrerer Fremdsprachen, eine internationale Chancengleichheit anbieten kann, ist nicht in deren Bewusstsein vorhanden.

Die Verfasserin dieser Arbeit hat in diesem Zusammenhang immer wieder bei Gesprächssituationen versucht, ihre Studenten auf diese Themen aufmerksam zu machen.

Die Studenten, die in den Semesterferien generell im Tourismus Sektor arbeiteten, wussten von der Wichtigkeit einer Fremdsprache. Sektor bewusst zu Agieren ist relevant. Die Studenten sollten eine Sektor bewusste Ausbildung absolvieren und wissen was für Zukunftsaussichten sie in diesem Sektor haben können.

Über die Sprachproblematik im Tourismus Sektor haben Ataş und Genç eine Arbeit mit Hotelangestellten und Touristen durchgeführt, folgende Feststellung wurde von Ihnen zusammengefasst:

“Die Forschungsergebnisse (...) machen deutlich, dass die Deutschkenntnisse der türkischen Hotelmitarbeiter generell nicht sehr umfassend sind und Kommunikationsstörungen daher vor allem wegen der unzureichenden Deutschkenntnisse der Hotelmitarbeiter entstehen.” (Ataş, Genç, 2017, S.453).

Hieraus lässt sich schließen, dass die oben erwähnten sprachpädagogischen Schlussfolgerungen uns zeigen, von was für einer Relevanz die Übermittlung des Fachwortschatzes und das Fachwissen der Lehrkräfte ist. Das Sektor bewusste Agieren der Studenten ist eine erforderliche Tatsache, die wiederum auch erwähnt werden sollte.

9.1.3. Didaktische Schlussfolgerungen

Als didaktische Schlussfolgerungen kann man hier die Situation des FSUs an der Universität Aksaray zählen. Sowohl an der Aksaray Universität als auch an den Fachhochschulen der sonstigen Universitäten sind die Unterrichtsstunden des FSUs ungenügend.

An den beiden Fachhochschulen für Tourismus der Aksaray Universität, ist der Deutschunterricht nur im zweiten Jahr, mit nur 2 und 4 Unterrichtsstunden begrenzt. In dem ersten Semester wurden die Grundkenntnisse für die Deutsche Sprache unterrichtet und in dem zweiten Semester ist der Deutschunterricht mit der Tourismus Fachsprache nähergebracht worden. Die gleichen Bedingungen gelten auch für die englische Sprache, die als erste Fremdsprache angeboten wird. Auch als erste Fremdsprache an dem Tourismus Fach hat Englisch wenige Unterrichtsstunden.

Gerade im Tourismus Fach sollten die Fremdsprachen einen höheren Stellenwert haben.

Für diese Studenten sind die Fremdsprachen lebensnotwendig. Die Absolventen des Tourismus Fachs arbeiten allgemein in Hotels, haben sehr viel Kontakt zu Touristen aus unterschiedlichen Ländern, besonders auch zu deutschen Gästen (vgl. <https://www.tursab.org.tr/tr/turizm-verileri/istatistikler> abgerufen am 20.11.2017).

Die Erhöhung der Unterrichtsstunden für den Fremdsprachenunterricht ist für eine bessere Lernvoraussetzung von Nöten.

Von vielen Universitäten, die Tourismus Fach als Studiengang anbieten, gibt es auf deren Web-Seiten keine ausreichende oder gar keine Information über dem Curriculum des Fremdsprachenangebots. Dagegen gibt es im Vorlesungsverzeichnis von den anderen Vorlesungen wie z.B. Hotelmanagement, Hotellerie, Tourismusgeographie, Rechtskunde und Tourismusgesetzgebung usw. ein Curriculum.

Mit einem Curriculum könnten die Lehrkräfte ihren Unterricht besser gestalten.

Die Lehrkräfte, die in diesem Fach keine Erfahrung haben, könnten dank eines Curriculums sich besser auf den Unterricht vorbereiten. Das kann man als ein Nachteil für den fremdsprachlichen Unterricht zählen.

Es wäre erforderlich, dass diese Fachbereiche Lernziele haben. Die Lernziele dieser Fächer für den FSU sollte die Weitergabe der Grundkenntnisse und der Fachkenntnisse der Fremdsprache sein, das für den Beruf wichtig ist. Die Lernziele eines FFSUs für den Tourismus Fach sind z.B., dass die Lerner über das Restaurant über die Reservierung und über die Dienstleistungen im Hotel oder über die Bar usw. sprechen können. Sie sollten die Wörter (Fachbegriffe) in dem Tourismus Fach beherrschen können.

Amiradis vertritt auch die gleiche Meinung und plädiert über die Lernziele folgendermaßen:

“Daher ist erforderlich, dass die Lernziele nach einer Ermittlung der Kontaktzonen im betreffenden Berufsfeld festgelegt werden sollen. Diese werden wiederum die Lerninhalte, das Material und die Methodik bestimmen.” (Amiradis, 2011, S.72).

Roca und Bosch vertreten eine ähnliche Ansicht wie folgt:

Die Tourismusstudenten sollen auf wirkliche Interaktionssituationen im Berufsleben mit Sprechern des Deutschen vorbereitet werden.

Das bedeutet, dass wir rezeptive Fertigkeiten und mündliche Produktion im Vordergrund des Deutschunterrichts stellen werden. Die Tourismusstudenten sollen am Ende des Studiums u.a. in der Lage sein, auf Fragen, Bitten und Beschwerden der Kunden reagieren zu können, Auskünfte geben, Meinungen äußern, Dienstleistungen und Produkte präsentieren, bewerten und anbieten (Roca & Bosch, 2005, S.81).

Die Lerninhalte dieser Fächer sollten auch bestimmt werden. In dem Vor- und Nachtest dieser Arbeit gibt es bestimmte Kategorien also Wortgruppen für alle Bereiche des Hotels. Man kann diese Liste noch erweitern.

Diese Wortgruppen bestimmen die Lerninhalte für den Tourismus Fach. Diese Wörter und Übungen können die Lerninhalte für den fachbezogenen Deutschunterricht bilden.

Ein weiteres Problem ist die ungenügenden Unterrichtsmaterialien von diesen Fächern, die man zu der didaktischen Schlussfolgerung dieser Arbeit zählen kann.

Wie aus dem Literaturverzeichnis dieser Arbeit zu entnehmen ist, wurde nach unterschiedlichen Unterrichtsmaterialien nachgeforscht. Die Lehrbücher der deutschen Verlage wie z.B. „Deutsch im Hotel Gespräche führen und Korrespondenz“ von Hueber Verlag, haben eine unverständliche Sprache. Sie erfüllen die Lernbedürfnisse der türkischen Studenten nicht. Die Übungen passen nicht zum Unterrichtsplan.

Sie geben keinen allgemeinen Blick zum Unterrichtsthema. Die Lehrbücher von türkischen Verlagen wie z.B. von Fono Verlag sind sehr alt. Die Wörter und Übungen sind nicht aktuell.

Auch Acar, Tan und Balci haben zwei Deutschlehrbücher für den Tourismus Fach untersucht und haben folgende Schlüsse gezogen:

Es ist notwendig, dass die Wahl der Lehrbücher durch die Lehrkräfte den Erwartungen und dem Altersdurchschnitt der Lernenden entspricht. Ein weiterer Punkt, der die Buchauswahl beeinflusst, ist das Ziel der Zielgruppe.

Daher ist in diesem Zusammenhang auch die Relevanz des ausgewählten Buches für die Ziele der Zielgruppe, die Relevanz der Themen und die Wortwahl für den Bereich, in dem Ausbildung stattfindet, wichtig (Acar, Tan, Balci, 2017, S.669).

Wünschenswert wäre es, dass die Fremdsprachenlehrkräfte, die den Tourismus Fach unterrichten, für die türkischen Studenten, die erforderlichen Lehrbücher schreiben.

Zusammenfassend lässt es sich sagen, dass aus den oben erwähnten didaktischen Schlussfolgerungen, dass das Fehlen des Curriculums, der Lernziele, der Lerninhalte sowie des Unterrichtsmaterials, ein wichtiges Hindernis bilden.

9.1.4. Fremdsprachenpolitische Schlussfolgerungen

Wie in dem ersten theoretischen Teil dieser Arbeit erklärt wurde, wird an vielen Universitäten und an den Fachhochschulen, die zweite Fremdsprache mit begrenzten Unterrichtsstunden angeboten. Es werden sogar in vielen Fachhochschulen keine zweite Fremdsprache angeboten. Auf den Web-Seiten von vielen Universitäten wird es so dargestellt, als würden sie mehrere Sprachen als eine zweite Fremdsprache anbieten, was nicht der Realität entsprechen kann, da es so viele Lehrkräfte nicht gibt, die diese Fremdsprachen unterrichten können.

Dies kann man an den Stundenplänen, welches sie auf den Web-Seiten veröffentlicht haben sehen, da es auf den Stundenplänen keine zweite Fremdsprache aufgeführt ist. Die Türkei hat ein großes Tourismus Potenzial, ein Jahrtausend alte Kultur mit historischen Sehenswürdigkeiten, sowie mehrere schöne Küstenstädte, welches der Grund ist, warum Touristen aus verschiedenen Ländern die Türkei besuchen kommen.

Viele einheimische wie ausländische Investoren haben z.B in der Stadt Antalya an vielen Hotels investiert. Diese Hotels haben zum Teil ein "Ultra all inklusiv" Konzept. Die Touristen finden dieses Konzept sehr attraktiv, besonders die deutschen und russischen Touristen kommen nach Antalya, um in solchen Hotels zu übernachten.

Die Absolventen des Tourismus Fachs, arbeiten oder machen zum größten Teil ihr Praktikum in Antalya.

Aus den mündlichen Aussagen der Studenten kann man entnehmen, dass, wenn sie sich auf Deutsch mit deutschen Gästen unterhalten, mehr Trinkgeld bekommen und die Gäste zufriedener sind. Deshalb ist die deutsche Sprache von großer Wichtigkeit im Tourismus Sektor in der Türkei.

Beim Erlernen einer Fremdsprache ist der Einfluss der Muttersprache auch sehr entscheidend. Jemanden, der in seiner Muttersprache gut sprechen und schreiben kann, kann auch die Fremdsprachen besser lernen. Über die Wichtigkeit der Muttersprache zitiert Apeltauer von Vygotsky wie folgt:

"Der Erwerb einer Zweitsprache ist abhängig von dem Entwicklungsgrad der Erstsprache" (Apeltauer, 2007, S.77).

Daher ist es eine wichtige Voraussetzung, dass die Studenten ihre Muttersprache gut beherrschen.

Man kann aus den mündlichen Äußerungen der Studenten leicht feststellen, wie ihre Muttersprache ist, welches sich auch bei der Übertragung der Fremdsprache zeigt.

Jedes Land besitzt aus unterschiedlichen Gründen ein Tourismus Potenzial. Der Grund kann die Distanz zu näheren Ländern sein, es können die historischen Beziehungen oder Interessen sein, es kann das Preis Leistungsverhältnis sein, welches das Kommen der Touristen beeinträchtigt. Die Universitäten und der Ausschuss für das Hochschulwesen (YÖK), könnten mit einer gemeinsamen Zusammenarbeit versuchen, den Fremdsprachenbedarf speziell für den Tourismus Fach, nach der Notwendigkeit gut abzudecken.

An den türkischen Universitäten könnten diese Fremdsprachen in den Studiengängen als Pflichtfach angeboten werden.

Es wäre von Vorteil, nach dem Tourismus Potenzial der jeweiligen Regionen, die erforderliche Fremdsprache zu vermitteln, denn Regional zeigen sich Unterschiede unter den Touristen Gruppen auf, die die Türkei besuchen kommen. Um als Beispiel zu nennen, dominieren im Raum Antalya die deutschen und russischen Touristen, wobei in Fethiye oder Marmaris die englischen Touristen gewichtiger sind. Die asiatischen Länder machen überwiegend eine Rundreise in der Türkei, wobei die arabischen Touristen sich mehr in Istanbul oder an der Schwarzmeerküste aufhalten. Somit könnte man an den Universitäten in Istanbul vielleicht Russisch oder Arabisch, an der Aksaray Universität in Aksaray und der Hacı Bektaş Veli Universität in Nevşehir Chinesisch oder Japanisch, sowie an der Akdeniz Universität in Antalya Deutsch, Englisch als Pflichtfach anbieten.

Somit könnte man mit einer besser organisierten FSU qualifizierteres Personal für den Tourismus Sektor ausbilden.

Oben wurde die Situation des Deutschunterrichts an den türkischen Universitäten hervorgehoben, darüber hinaus wurde der aktuelle Stand der Fremdsprachensituation im Tourismus Sektor erwähnt.

In erster Linie sollten die Universitäten an Fremdsprachenausbildungen viel mehr Bedeutung zumessen.

Aus lerntheoretischen Gründen ist es unmöglich, mit begrenzten Unterrichtsstunden eine gute Fremdsprache und dazu noch Fachwissen in Fachhochschulen zu vermitteln.

Die Studenten sollten, ab dem ersten Semester, die Grundkenntnisse einer Fremdsprache und anschließend mit aufbauendem Fachwortschatz, Fachkenntnisse der jeweiligen Fremdsprache unterrichtet bekommen.

Diese Argumentation taucht bei Altürk und Yel wiederum auf, in dem sie, wie folgt plädieren: „gute Fremdsprachenkenntnisse im Tourismus Sektor und ein gut ausgebildetes Personal, ist von einer großen Wichtigkeit“ (Altürk, Yel, Yüksel, Balçı, 2016, S. 139).

Hieraus ergibt sich, dass die Türkei ein großes Tourismus Potenzial besitzt. Die Universitäten, Fachhochschulen, die speziell den Tourismus Fach anbieten, sollten viel mehr Bedeutung der Fremdsprache zuschreiben.

9.2. Vorschläge

Dieser Teil widmet sich den Vorschlägen, für den FFSU. Die Vorschläge für den FFSU sind wie folgt aufgeführt:

1. Das Ziel dieser Arbeit war die Überprüfung, ob die Anwendung der alternativen Übungen gegenüber den konventionellen Übungen, beim Unterrichten eines FFSU, primär beim Unterrichten des Fachwortschatzes, erfolgreicher ist.

Alternative Übungen wie Rätsel, Mind Map Übungen, Visualisierungen, Sprechübungen (Dialoge), Ober- und Unterbegriffsübungen usw. haben mehr zu Erfolg geführt, als die konventionellen Übungen.

Es sollte aber geschildert werden, dass es für ein nachhaltigeres Lernen eine häufige Wiederholung der Wortschatzübungen von Nöten ist. Es wurde beobachtet, dass die Studenten die Wörter aus Texten, Kontexten und Situationen leichter lernen.

2. Wie Experten und Lehrkräfte betonen, ist das Erlernen einer Fremdsprache, sogar in allen Schulstufen, allgemein ein Problem in der Türkei. Diese Beobachtung, betrifft auch die Universitäten, besonders den Tourismus Fach. An den vielen Universitäten wird keine zweite Fremdsprache angeboten. Die Unterrichtsstunden sind nicht ausreichend genug. Dies betrifft nicht nur das Angebot der zweiten Fremdsprache.

Auch Englisch als erste Fremdsprache hat keine ausreichenden Unterrichtsstunden als Angebot (vgl. Altürk, Yel, 2016, S.147).

Die Universitäten sollten das Angebot der Fremdsprachenstunden erhöhen, gerade im Tourismus Fach. Davras und Bulgan vertreten auch diese Ansicht und formulieren es wie folgt:

Es ist notwendig, die Fremdsprachenvorbereitungsklasse an Fachhochschulen, insbesondere in dem Fächer für Tourismus, obligatorisch zu machen. Die Unterrichtsstunden von Fremdsprachenunterricht sollten erhöht werden. Eine einzige Fremdsprache reicht nicht für den Tourismus Fach aus, im Rahmen der Möglichkeiten sollte eine zweite oder dritte Fremdsprache angeboten werden. (...) Wenn in den Vorbereitungsklassen Wahlfächer für Fremdsprachen außer von Englisch angeboten werden, sollte die Zahl der Unterrichtsstunden erhöht werden (Davras, Bulgan, 2012, S.237).

3. Wie schon erwähnt wurde, ist die Motivation und der Wunsch eine Fremdsprache zu lernen, bei den Studenten wichtig. Die Studenten dieser Fächer sollten bewusst darüber sein, dass das Lernen von Fremdsprachen für sie viele Vorteile bringen kann. Es wurde auch unterstrichen, dass die alternativen Übungen nicht allein zum Erfolg führen können, wenn die anderen Lernbedingungen nicht stimmen. Die Lehrmethode der Lehrkraft hat wiederum auch einen großen Einfluss auf das Lernen der Studenten. Akgöz und Gürsoy erwähnen dies, folgendermaßen;

„Fremdsprachenunterricht unterscheidet sich je nach Lernbedürfnis, Einstellung, Entschlossenheit und Zufriedenheit. Diese Faktoren sind nach Lehrmethoden, Unterrichtsmaterialien und Einstellungen der Lehrkräfte gestaltet. Daher ist es möglich, um erfolgreichere Ergebnisse zu erzielen, wenn die Fremdsprachenausbildung in Hochschuleinrichtungen unter Berücksichtigung dieser Faktoren erfolgt“ (Akgöz, Gürsoy, 2014, S.28).

4. Die Fremdsprachelehrkräfte für den Tourismus Fach halten auch Fachunterricht ab. Nur eine einzige Fremdsprache auf Niveau A1 oder A2 ist nicht ausreichend für diese Studenten.

Die Bedürfnisse dieser Studenten kann nur mit einer fachbezogenen Fremdsprachenkenntnis, welches für ihr Arbeitsleben von Bedeutung ist, gedeckt werden. Es ist von Bedeutung, dass diese Lehrkräfte gute Fremdsprachenkenntnisse und Fachwissen für den Tourismus Fach besitzen (vgl. Ördek, Bolat, 2016, S.115). Die Lehrkräfte sollen durch Fortbildungsseminare dazu vorbereitet werden, wie man FSU an einer Fachhochschule für Tourismus didaktisch, inhaltlich und sprachlich übertragen kann.

5. Das Fehlen eines Curriculums, für den Tourismus Fach bereitet viele Probleme, welches wir auch in der vorliegenden Arbeit erwähnt haben. Es sollte immer auf dem neusten Stand „*up to date*“ sein, das heißt immer alltagsbezogen und das Berufsleben in Betracht ziehen, ist wichtig. Das Curriculum kann je nach der Tourismusregion entwickelt werden, da es mit unterschiedlichen Touristen Gruppen ein unterschiedliches Tourismus Potenzial gibt. İşıgüzel betont dies auch, dass die Lehrkräfte ein Curriculum für den Tourismus Fach entwickeln sollten. Mit einer Vereinheitlichung des Curriculums in diesem Fach könnten die Lerner und die Lehrkräfte bessere Erfolge erzielen (İşıgüzel, 2013, S.369). Das führt zu einer Systematisierung bei dem FFSU. Ördek und Bolat vertreten auch diese Meinung folgendermaßen:

„Es sollte ein originelles und umfassendes Curriculum entwickelt werden, das sich mit dem fachbezogenen Deutschunterricht für den Tourismus in allen Aspekten beschäftigt. Fachlehrbücher sollten darauf vorbereitet sein, vier Grundfertigkeiten entsprechend den Zielen zu entwickeln „(Ördek, Bolat, 2016, S.114-115).

6. Beim Recherchieren der Quellen wurden folgende Punkte festgestellt. Für den Tourismus Fach gibt es in der deutschen Sprache kein ausreichendes Unterrichtsmaterial. Die Bücher, die vorhanden sind, decken die Lernbedürfnissen der türkischen Schüler nicht. Die Lehrbücher der deutschen Verlage haben für die türkischen Studenten, an den türkischen Fachhochschulen eine schwere Sprache. Viele Übungen passen nicht zu den Unterrichtsthemen. In diesen Lehrbüchern sollten die Übungen und Wörter nach Themen gestaltet werden. Mit einer solchen Kategorisierung können die Lerner nach ihren Anforderungen lernen.

Die Lehrbücher der türkischen Verlage sind sehr alt. Neuerdings haben die türkischen Verlage einige Lehrbücher für den Fach Tourismus gedruckt (vgl. Çakır, 2012, Kocadoru, Y., Başaran, B., 2013, Gök, R., Yılmaz, A. 2010). Die Lehrmaterialien sollten für die türkischen Lerner aktualisiert werden.

Acar und Tan haben in ihren Arbeiten einige Vorschläge über Lehrmaterialien eingebracht, die für den FFSU für Tourismus nützlich sind:

- Die Lehrbücher sollten Fach betreffend sein.
- Die Themen und Wörter sollten Fach betreffend sein.
- Besonders sollte auf Sprech- und Hörfertigkeiten Wert legen.
- Man sollte Landeskunde vermitteln, um die interkulturelle Interaktion und Vorurteile abzubauen (Acar, Tan, 2017, S.654).

Die gleiche Meinung vertritt auch Kozak und schreibt in ihrer Arbeit, dass im Bereich Tourismus man die Ausbildung in den Fremdsprachen entwickeln und die Lehrbücher aktualisieren sollte. Dadurch könnten die Probleme in diesem Bereich behoben werden. Als Probleme in diesem Bereich zählt sie noch folgende Punkte auf:

- die ungenügende Fremdsprachenausbildung führt zu Problemen
- es wird keine Varietät in der Fremdsprachenausbildung geleistet
- es gibt in diesem Bereich keine Ausbildung die den Bedarf deckt (Kozak, 2009, S.10).

In der vorliegenden Arbeit wurde auch als Lernhilfe zu den Materialien Englisch genutzt, da diese Studenten in der ersten Fremdsprache, welches hauptsächlich Englisch ist, diese Themen behandelt haben. Daher kann man englische Lehrmaterialien als Lernhilfe benutzen, weil die Lerninhalte identisch sind.

7. Die Lerninhalte und Lernziele für diese Fachbereiche könnten die Lehrkräfte mit einer Zusammenarbeit bestimmen.

Die Umsetzung für das ganze Land wäre unmöglich, aber die Lehrkräfte in näheren Gebieten könnten zusammenkommen und für ihre Universitäten eine Zusammenarbeit verwirklichen.

Sinnvoller wäre eine Zusammenarbeit der Universitäten, mit dem Ausschuss für das Hochschulwesen (YÖK), um das Problem in diesen Fächer zu lösen. Die Lerninhalte und Lernziele könnten auch nach den Gebieten variieren.

Amiradis vertritt diese Ansicht über die Lernziele und Lerninhalte in dem er äußert, dass die Ermittlung der Bedürfnisse der Lernenden, die Ermittlung der fremdsprachlichen Kontaktzonen, die Entwicklung von fachsprachlichen Lehrwerken mit entsprechenden Lerninhalten und der Beitrag des Fremdsprachenunterrichts zur Vermittlung von "interkulturellen Kompetenzen" als Lernziel im Tourismusstudium bestimmt werden sollte (Amiradis, 2010, S.408-409).

8. Wie schon erwähnt wurde, ist die Zahl der deutschen und russischen Touristen und die steigende Zahl der arabischen Touristen, in der Türkei in den letzten Jahren sehr gestiegen. Deshalb kann der Ausschuss für das Hochschulwesen (YÖK) mit den Universitäten eine gemeinsame Arbeit durchführen, in dem die Fremdsprachen an dem Tourismus Fach bestimmt werden. Diese Fremdsprachen sollten an vielen Universitäten als Pflichtfach unterrichtet werden. So können die Lehrkräfte qualifiziertere Absolventen für diese Fächer ausbilden.
9. Der Ausschuss für das Hochschulwesen (YÖK) kann diese Fachbereiche attraktiver für die Studenten gestalten. Die Studenten der Fachhochschulen könnten an den Schulen die Grundkenntnisse einer Fremdsprache erwerben und anschließend könnten sie an den Fachhochschulen ihre Fremdsprachenkenntnisse zusätzlich erweitern. Dadurch kann ein fortbestehender Fremdsprachenausbildung etabliert werden.
10. Zu einem wichtigen Vorschlag für diese Fachbereiche, kann ein Auslandspraktikum zählen.
Mit Auslandspraktikum könnten die Studenten ihre Sprachfertigkeiten erweitern, sie hätten somit die Möglichkeit Erfahrung über das Arbeitsleben und über die Arbeitsbedingungen der unterschiedlichen Länder zu sammeln. Das könnte den Sozialstatus der Absolventen im Arbeitsleben erhöhen.
11. Wie auch Ördök und Bolat den Vorschlag für diesen Fachbereich machen, dass es in den DaF-Abteilungen auch FFSU als Wahlfach angeboten werden sollte (Ördök, Bolat, 2016, S.114-115), ist eine wichtige Alternative, die nicht außer Acht gelassen werden sollte.

LITERATURVERZEICHNIS

- Acar, K., Tan, E., Balcı, U. (2017). *Tourism Oriented German Foreign Language Study Books Analysis on Intercultural Competence*, International Journal of Languages Education and Teaching, Volume 5, Issue 1, 651-672
- Akgöz, E., Gürsoy, G. (2014). *Turizm Eğitiminde Yabancı Dil Öğrenme, İstek ve Kararlılıkları: Selçuk Üniversitesi Beyşehir Örneği*, Journal of Tourism and Gastronomy Studies 2/1, 21-35
- Akoğlan Kozak, M. (2009). *Akademik Turizm Eğitimi Üzerine Bir Durum Analizi*, Muğla Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, Sayı 22, 1-20
- Altürk, A.& Yel, G.& Arık Y. &, Balcı, U. (2016). *Turizm Fakülte ve Yüksekokullarında Yabancı Dil Eğitimi*, Turkish Studies, Volume 11/3 Winter, S. 139-150.
- Amery, H. (2013) *Die ersten Tausend Wörter in Deutsch*, Ankara: Binbir Çiçek Kitaplar.
- Amiradis, C. (2010). *German Language Courses for Special Purposes in the Greek Higher Tourism Education*, Tourism Research Institute, 2nd International Conference on Tourism and Hospitality Management, Athens, Greece, 387-412
- Amiradis, C. (2011). *Die Fachsprache des Tourismus: Charakteristika und Anwendungsbereiche*, Zeitschrift für die Regionale Wissenschaft, Vol. II, S.57-73
- Amiradis C. &Ldias C. &Psarrianou W. (2011). *Didaktik des fachbezogenen Fremdsprachenunterrichts in der Tourismusausbildung*, Zeitschrift für die Regionale Wissenschaft Vol.II;Athens , 75-86
- Apeltauer, E. (1997) *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs: Eine Einführung*, Langenscheidt, Berlin
- Ataş, D. (2016). *Türkiye’de Turizme Yönelik Yabancı Dil Olarak Almanca Ders Kitabının Geliştirilmesine İlişkin Bir Araştırma*, Hacettepe Üniversitesi, Doktora Tezi
- Ataş, D., Genç, A. (2017). *Deutsch als Fremdsprache im Tourismus: Empirische Untersuchungen zur Kommunikation in der Tourismusbranche*, SEFAD, 217 (38), 433-456
- Balcı, A. (2011). *Sosyal Bilimlerde Araştırma Yöntem, Teknik ve İlkeler* (9. Baskı)Ankara: Pegem Akademi.

- Balcı, T. (2015). *Die Erweiterung Des Wortschatzes: Eine Analyse Am Beispiel Türkisch Deutsch*, Festschrift für Prof. Dr. Yılmaz Özbek zum 67. Geburtstag , Çizgi, Konya, 2015
- Balcı, U. (2016). *Turizm Lisans Öğrencilerinin Dil Eğitimi ile İlgili Sorunları ve Çözüm Önerileri*, The Journal of Academic Social Science Studies, Number:50 Autumn II, 93-100
- Balcı, U., Hançer, F.H. (2016). *Fachbegriffe des Tourismus im Deutschen und Türkischen: Eine Vergleichende Arbeit*, Batman Üniversitesi Yaşam Bilimleri Dergisi Cilt 6 Sayı 1, 153-165
- Barberis P. & Bruno. E. (2000) *Deutsch im Hotel, Gespräche führen*, Ismaning; Max Hueber Verlag
- Barberis P. & Bruno. E. (2001) *Deutsch im Hotel, Korrespondenz*, Ismaning; Max Hueber Verlag
- Barkowski H. &Krumm H.J. (2010) *Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*, A.Francke Verlag, Tübingen
- Beenken, H., Bobsin, J., Hensel, A., Högemann, C., Kubitza, F., Kühn, A., Miedzybrocki,R. (2004) *Wort und Co6*, Bamberg; C.C. Buchner Verlag.
- Biechele, B. (2001). *Medienkompetenz und autonomes Lernen- Analyse und Reflexion empirischer Daten einer Befragung von DaF-Studierenden*, InfoDaF
- Bimmel, P. & Rampillon, U. (2000). *Lernerautonomie und Lernstrategien*, München; Langenscheidt Verlag
- Blažević, N. (2006). *Aneignung produktiver Lexik im Unterricht Deutsch als Fachsprache im Tourismus*, Zaragoza; International Conference AELFE Congress Proceedings, 683-694
- Bohn, R. (2013). *Probleme der Wortschatzarbeit*, München : Langenscheidt Verlag.
- Bozavlı, E. (2017). *Yabancı Dilde Öğrenenlerin Sosyal Medya Aracılığıyla Sözel Dil Becerilerinin Geliştirilmesine Yönelik Algıları*, İnsan ve Toplum Bilimleri Araştırmaları Dergisi, Cilt 6, Sayı 1, 627-640
- Brunke, T. (2015). *Wort und Spiel im Unterricht*, Seelze; Klett Verlag.
- Brünner, I. (2008). *Gehirngerechtes Lernen mit digitalen Medien- Ein Unterrichtskonzept für den integrativen DaF-Unterricht*, Dissertation Technische Universität Berlin
- Büyüköztürk, Ş. (2019). *Sosyal Bilimler İçin Veri Analizi El Kitabı*, Ankara: Pegem Akademi, 26. Baskı

- Coşkun, A. (2009). *An ESP Course for Tourism Students*, ESP World, Issue 4 (25), Volume 8, 2009, 1-15
- Çakır, M. (2012). *Turizm İçin Almanca- I Deutsch für Tourismus-I* , Anadolu Üniversitesi Yayınları Eskişehir
- Çakır, M., Arabacıoğlu, B., Karasu, G., Raabe, G. (2014). *Die Lehrwerke für fremdsprachlichen Deutschunterricht im Bereich Tourismus an der Anadolu Universität*, Öğretim Ortamları, <http://www.anadolu.edu.tr/tr/aof-ogretim-ortamlari>
- Davras, G., Bulgan, G. (2012). *Meslek Yüksekokulu (MYO) Öğrencilerinin İngilizce Hazırlık Eğitimine Yönelik Tutumları: Isparta MYO Turizm ve Otel İşletmeciliği Örneği*, Doğu Üniversitesi Dergisi, 13 (2), 227-238
- Demirel, Ö. (2014). *Öğretim İlke ve Yöntemleri Öğretme Sanatı*, Ankara: Pegem Akademi.
- Die Wortschatzplakate*, (2008) Hueber Verlag.
- Duden, *Das Bedeutungswörterbuch*, 2002, Dudenverlag
- Duden, (1977) *Das Bildwörterbuch*, Hamburg: Duden Verlag
- Efing, C. (2014). *Berufssprache & Co.: Berufsrelevante Register in der Fremdsprache*, Freiburg: Info DaF Nr. 4, 41. Jahrgang, 415-441
- Ferenbach, M. & Schüssler, I. (2014). *Wortschatzübungen Deutsch als Fremdsprache*, Stuttgart : Klett Verlag.
- Fischer, B. (2006). *Zur Lexikalisierung von Neuwortbildungen*, Norderstedt: Grin Verlag.
- Flis, B. (2006). *Mnemotechniken*, Norderstedt: Grin Verlag.
- Fono, *Oteller ve Turistik İşletmeler için Almanca, Deutsch für Hotels und touristische Betriebe*, İstanbul.
- Gök, R., Yılmaz, A., Karasu, G., Arabacıoğlu, B., Gülmüş, Z. (2010) *Turizm İçin Almanca Deutsch für den Tourismus*, Anadolu Üniversitesi Yayınları Eskişehir
- Grundwortschatz Deutsch in Bildern*, (2015), München; Compact Verlag.
- Gudehus, C. Eichenberg, A., Welzer, H. (2010), *Gedächtnis und Erinnerung Ein interdisziplinäres Handbuch*, Springer Verlag Stuttgart
- Güleç, B.A., Güleç N. (2017). *Use Of Social Media In Foreign Language Context*, International Journal of Language Academy, Volume 5/1,268-277

- Hanbay, O. (2014) . *Motives of Tourism Students for the Choise of German as a Second Foreign Language*, Route Educational and Social Science Journal, Volume 1 (3), October, 421-427
- Heitmann, F. (2012). *Wortschatz und Ausdruck*, Kerpen; Kohl Verlag.
- Hennig, M. W. & Buchwald I.. *Ausdrucksarten- ein neuer Zugang zur Wortschatzvermittlung im DaF-Unterricht*, Linguistik online 41, 1/10, 7-23
- Hong, M. S. &Min, H.- K. (2005) . *Kulturspezifische Wortschatzvermittlung für die aktive Kommunikation*, Electronic Journal of Foreign Language Teaching Vol. 2 No.2, S. 58-70, Singapore: National University of Singapore, 58-70
- Huneke, H. W. & Steinig W. (2010) *Deutsch als Fremdsprache Eine Einführung*, Berlin, Erich Schmidt Verlag
- İnce, V. M. (2013) *Deutsch im Tourismus, Ein Lehrbuch für Anfänger*,Ankara; Nobel Yayın.
- İşigüzel, B. (2013). *Turizm İşletmeciliği ve Otelcilik Programlarındaki Mesleki Almanca Dersleri Üzerine Bir Araştırma*, E-Journal of New World Sciences Academy, 363-371
- Jung, L. (2010). *Fachsprache Deutsch: die Darstellung von Begriffsbeziehungen in Fachtexten*, LSP Journal, Vol. 1 No.1, 47-60
- Karadağ, Ö. (2013). *Kelime Öğretimi*, İstanbul: Kriter Yayınevi.
- Kersten, S. (2009). *Das mentale Lexikon und Vokabellernen in der Grundschule*, 10. Norddeutsches Linguistisches Kolloquium, 66-88
- Kleinschroth, R. (2012). *Sprachenlernen Der Schlüssel zur richtigen Technik*, Hamburg: Reinbek bei Hamburg Rowohlt.
- Kocadoru, Y., Başaran, B., Kaptı, Ü., Arabacıoğlu, B., Karasu, G. (2013). *Turizm İçin Almanca-II Deutsch für Tourismus-II*, Anadolu Üniversitesi Yayınları Eskişehir
- Kolegarova, M. (2010), Diplomarbeit, *Drei Phasen der Wortschatzvermittlung- Methodischer Vergleich*. Masaryk Universität, Brno
- Kontutytė, E. (2017), *Einführung in die Fachsprachenlinguistik*, Vilniaus universiteto leidykla
- Ludinova, L. (2008) Diplomarbeit, *Lerntypengerechte Wortschatzarbeit im Deutschunterricht für Erwachsene*, Masaryk Universität, Brno.
- Lutzeier, P. R. (1995). *Lexikologie*, Tübingen: Stauffenburg Verlag.

- Maghetiu, A.R. (2015). *Zum Verhältnis von Fachsprachlichem und Allgemeinsprachlichem Fremdsprachenunterricht*, Professional Communication and Translation Studies, 8, 185-192
- Masum, M. N. (2012). *Das mentale Lexikon*, Marburg: Tectum Verlag.
- Müller, B. D. (1994). *Wortschatzarbeit und Bedeutungsvermittlung*, Berlin: Langenscheidt Verlag.
- Oflaz, A. (2015), *Geleneksel ve Alternatif Yabancı Dil Öğretim Yöntemlerinde Almanca Kelime Öğretimi*, Turkish Studies Volume 10/3 Winter 2015, 695-712.
- Ördek, E. , Bolat , H. (2016). *Yabancı Dil Öğretim Yöntemlerinin Turizm için Mesleki Almanca Öğretimindeki Yeterliliği*, Diyalog 2016/2, 104-115
- Patzke, T. (2006): *Bedeutungserklärung im DAF-Unterricht*, Norderstedt: Grin Verlag.
- Pisova, Eva (2007): *Wortschatzerwerb Autonom*, Brno: Diplomarbeit
- Pohl, I. & Ulrich, W. (2011). *Wortschatzarbeit, Deutschunterricht in Theorie und Praxis*, Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren Verlag.
- Ponikowska, J. (2009). *Kreative Übungen zur Erweiterung und Festigung des Wortschatzes im fremdsprachigen Deutschunterricht*, Norderstedt: Grin Verlag.
- Prevendar, A. (2016). *Soziale Netzwerke im DaF-Unterricht*, Diplomski Rad, Zagreb
- Rampillon, U. (1996). *Lerntechniken im Fremdsprachenunterricht*, Ismaning; Max Hueber Verlag
- Reiß-H. S. & Hohbauer M. (2015): *Integrative Spracharbeit- Wortschatz und Strukturen*, Baltmannsweiler: Schneider Verlag.
- Rincke, K. (2010). *Alltagssprache, Fachsprache und ihre besonderen Bedeutungen für das Lernen*, Zeitschrift für Didaktik der Naturwissenschaften, Jg. 16, 235-260
- Rincke, K. (2010). *Von der Alltagssprache zur Fachsprache- Bruch oder schrittweiser Übergang?*, Innsbruck, Manuskript für einen Buchbeitrag Sprache, Mathematik und Naturwissenschaften: Studien Verlag, 1-14
- Rippl, K. (2010): *Prinzipien der Wortschatzarbeit des Fremdsprachen- und Fachunterrichts*, Norderstedt: Grin Verlag.
- Roca F. & Bosch G. (2005): *Deutsch für den Tourismus im Spannungsfeld zwischen Gemein- Berufs- und Fachsprache*, Journal of Research and Innovation in the Language Classroom, 79-85
- Roelcke, T. (2014): *Zur Gliederung von Fachsprache und Fachkommunikation*, Fachsprache, 3-4, 154-178
- Schlaefel, M. (2009). *Lexikologie und Lexikographie*, Berlin: Erich Schmidt Verlag.

- Schmitz, V.(2005). *Erkenntnisse über das mentale Lexikon und deren Umsetzungsmöglichkeiten im Unterricht*, Norderstedt: Grin Verlag.
- Selimi, N. (2014). *Wortschatzarbeit konkret Eine didaktische Ideenbörse für alle Schulstufen*, Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren Verlag.
- Serçe, H. (2013). Doktora Tezi, *Kelime Öğrenme Stratejileri Öğretiminin Kelime Öğrenme ve Strateji Kullanma Üzerindeki Etkileri*. Necmettin Erbakan Üniversitesi, Konya.
- Serindağ, E. (2017). *Wortschatzlernen im Fremdsprachenunterricht: Ein Vorschlag anhand von gehirngerechtem Lernen*, Londra: in Schriften zur Sprache und Literaturi IJOPEC Publication, 130-139
- Sperber, H. G. (1989).*Mnemotechniken im Fremdsprachenerwerb*, München :iudicum Verlag.
- Svärd, P. (2005). *Anwendung der Datennetzwerke im computergestützten Fremdsprachenunterricht*, Pro Gradu-Arbeit, Universität Tampere
- Tarcan, A.(2004). *Yabancı Dil Öğretim Teknikleri*, İstanbul: Nobel Yayın.
- Ulrich, W. (2013c). *Wörter Wörter Wörter - Wortschatzarbeit im muttersprachlichen Deutschunterricht*, Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren Verlag.
- Ulrich, W. (2013b). *Wortschatzerweiterung und –vertiefung*, Braunschweig;Westermann Verlag.
- Ulrich, W. (2013a). *Wissenschaftliche Grundlagen der Wortschatzarbeit im Fachunterricht*, Berlin; In: Materialien zur Sprachbildung und Leseförderung . Hrsg. v. Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft, 307-330
- Ulusoy, Z. *Garsonlar için Almanca, Deutsch für Kellner*, İstanbul;Fono.
- Ur, P. (1996). *A Course in Language Teaching Practice and Theory*, Cambridge; Cambridge University Press.
- Uysal, M., Göçmen, M. (2013) *Deutsch für Mitarbeiter im Tourismus*, Fakülte Kitabevi, Isparta
- Veit, K. (2007). *Lernstrategien und Lernerautonomie innerhalb der Wortschatzarbeit*, Norderstedt: Grin Verlag.
- Vetter, G. (2016). *Bildwörterbuch, Deutsch als Fremdsprache*, PONS.
- Yıldırım, H.M., Çeti, B., Özcan, S., Dülğaroğlu, O. (2016). *Turizm Sektöründe Hizmet Kalitesinin Sağlanması Açısından Türkiye’de Turizm Eğitiminin Analizi*, Karabük Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi Cilt: 6 Sayı:2, 446-455
- Wanzeck, C. (2010). *Lexikologie*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht Verlag

ANHÄNGE

Anhang 1. Visualisierungen, die in der Forschungsgruppe bei der Wortschatzvermittlung benutzt wurden

Abb. 1. Visualisierung für die Wortgruppe “Gemüse”¹



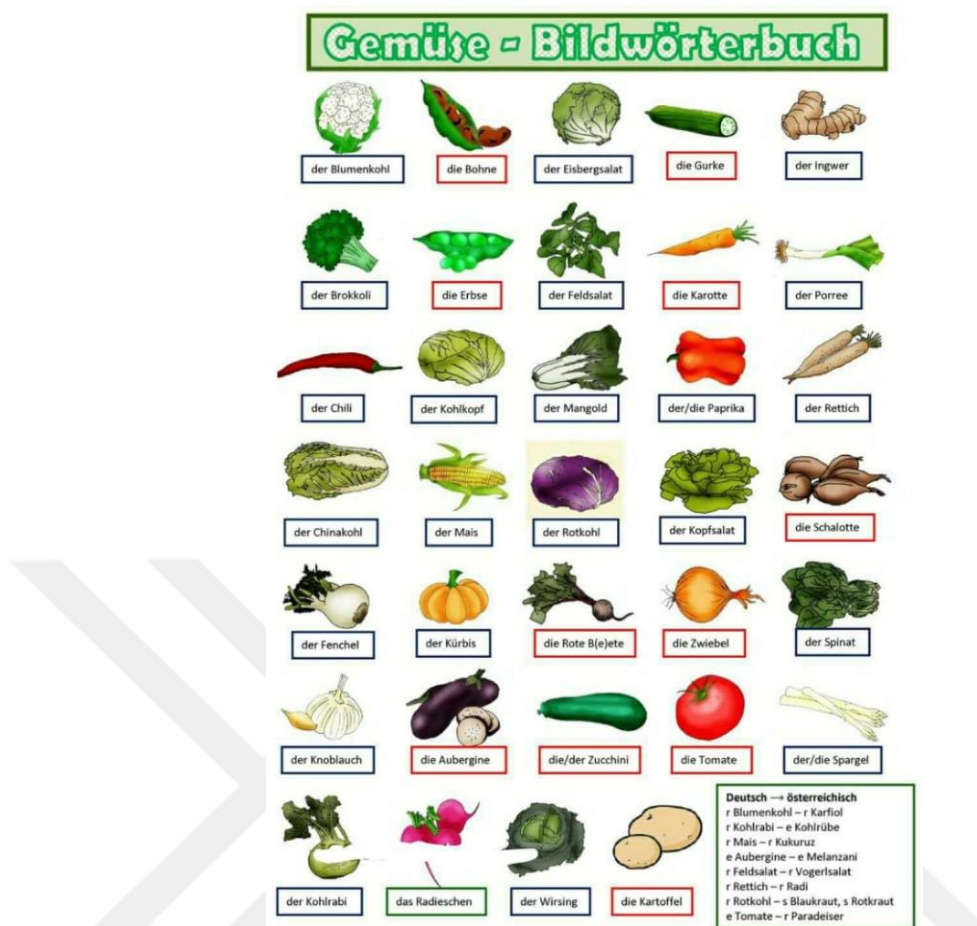
Abb. 2. Visualisierung für die Wortgruppe “Gemüse”²



¹ https://www.google.sk/imgres?imgurl=https://s-media-cache-ak0.pinimg.com/736x/71/f6/aa/71f6aa5d4deae34aa9a4064541ec3ec0.jpg&imgrefurl=https://www.pinterest.com/yasmin1376mayah/deutsch/&h=756&w=574&tbnid=yatJbV4vB1DYuM&tbnh=258&tbnw=196&usq=__d-S6xna60Y4f40z4_6IBk2oO5ZA=&hl=tr&docid=SAux5lXK_FhRfM&itg=1

(abgerufen am 17.2.2018)

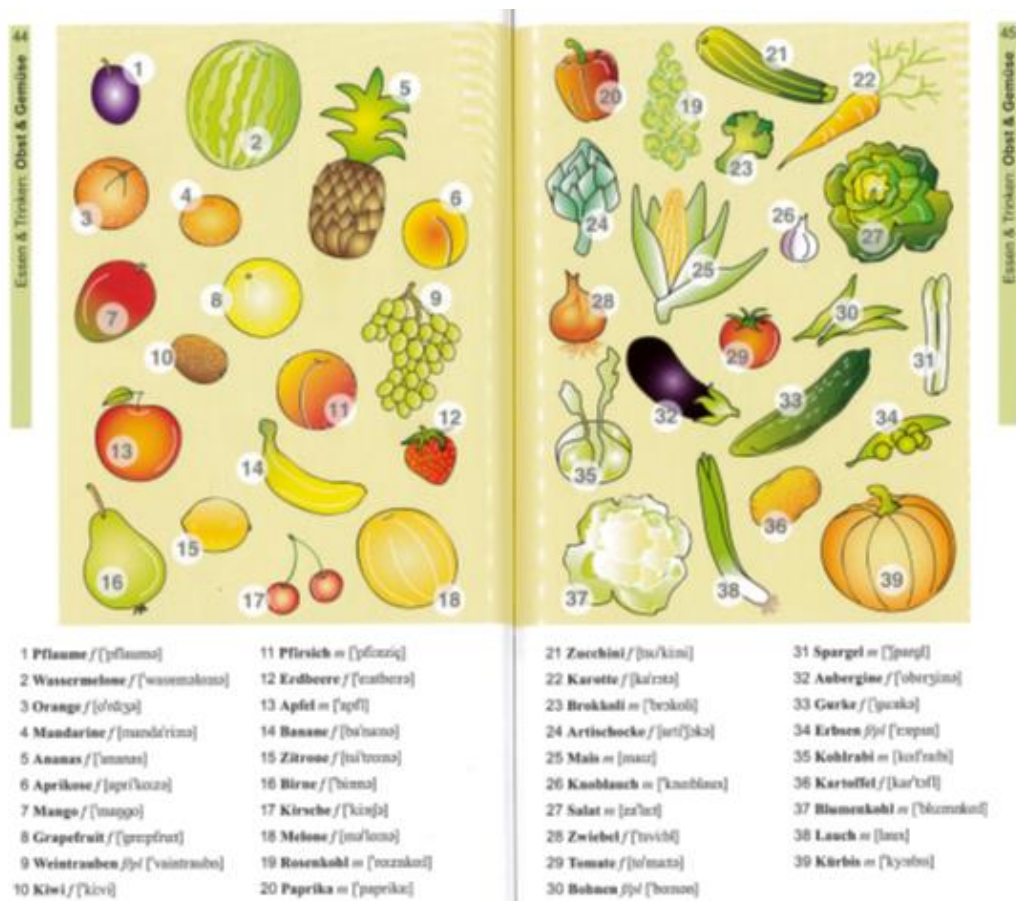
² <https://sprachekulturkommunikation.com/wortschatz-gemuese/> (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 3. Visualisierung für die Wortgruppe “Gemüse”³Abb. 4. Visualisierung für die Wortgruppe “Gemüse”⁴

³https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/gem%C3%BCse_1/essen-grundstufe-a2/57611 (abgerufen am 17.2.2018)

⁴<https://www.pinterest.de/pin/535787686890103247/> (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 5. Visualisierung für die Wortgruppe “Gemüse”⁵



⁵ (Grundwortschatz Deutsch in Bildern, 2015, S.44-45),

Abb. 6. Visualisierung für die Wortgruppe "Obst" ⁶Abb. 7. Visualisierung für die Wortgruppe "Obst" ⁷

⁶ <https://tr.pinterest.com/pin/356417758003215014/> (abgerufen am 17.2.2018)

⁷ <https://tr.pinterest.com/pin/304063412335521379/> (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 8. Visualisierung für die Wortgruppe “Obst”⁸

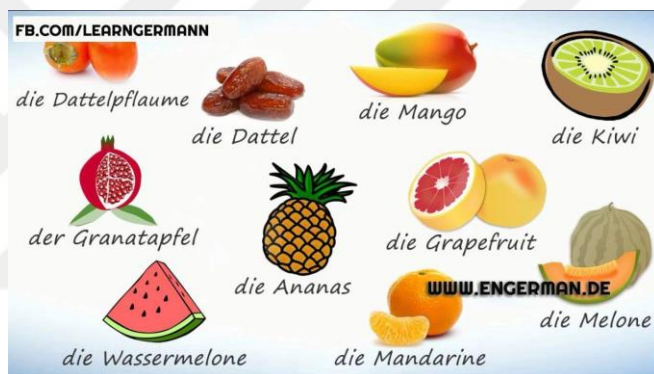


Abb. 9. Visualisierung für die Wortgruppe “Obst”⁹



⁸ http://pomocedydaktyczne.info/index.php?main_page=popup_image&pID=8001
abgerufen am 17.2.2018)

⁹ <https://sprachekulturkommunikation.com/tag/gesund/> (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 10. Visualisierung für die Wortgruppe “Obst” ¹⁰Abb. 11. Visualisierung für die Wortgruppe “Obst” ¹¹

¹⁰<https://www.facebook.com/Deutschlernenmitanabela/photos/a.1469191453389429.1073741828.1465229520452289/1773107662997805/?type=3&theater> (abgerufen am 17.2.2018)

¹¹https://www.google.sk/imgres?imgurl=https://scontent-sea1-1.cdninstagram.com/t51.2885-15/e35/13437297_933987830045492_48864342_n.jpg%3Fig_cache_key%3DMTI3NzYwNDkzNTQxNDkyODIwMQ%253D%253D.2&imgrefurl=http://www.thepicta.com/user/deutsch.lernen.einfach/2272363155/1281734076830886842_2272363155&h=340&w=604&tbnid=20nL1iAHhAW1nM&tbnh=168&tbnw=299&usq=_o7P6p5BJYldQgGM38mMMpwh2eng=&hl=tr&docid=mGfy9-zkY4fk8M (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 12. Visualisierung für die Wortgruppe “Obst”¹²Abb. 13. Visualisierung für die Wortgruppe “Obst”¹³

Ein Obst-ABC (mit ein paar Lücken)			
	der Apfel		die Limette
	die Banane		die Mango
	die Clementine		die Nektarine
	die Dattel		die Orange
	die Erdbeere		der Pfirsich
	die Feige		die Quitte
	die Grapefruit		die Stachelbeere
	die Himbeere		die Traube
	die Johannisbeere		die Wassermelone
	die Kirsche		die Zitrone

¹² <http://allsaintslanguagesblog.typepad.co.uk/germanblog/2009/11/obstund-gem%C3%BCsemann---fruit-and-veg-man-speaking-prompt.html> (abgerufen am 17.2.2018)

¹³ <http://allsaintslanguagesblog.typepad.co.uk/germanblog/2009/11/obstund-gem%C3%BCsemann---fruit-and-veg-man-speaking-prompt.html> (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 14. Visualisierung für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel”¹⁴



Abb. 15. Visualisierung für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel”¹⁵



¹⁴http://sch1179u.mskobr.ru/conditions/klub_nemeckogo_yazyka/wir_lernen_deutsch_my_uchim_nemeckij1/ (abgerufen am 17.2.2018)

¹⁵https://www.google.sk/imgres?imgurl=https://i.pinimg.com/236x/2f/99/e0/2f99e0c632a1faacac370820595c9a65.jpg&imgrefurl=https://www.pinterest.com/pin/321655598371643256/&h=320&w=236&tbnid=s6Q2piyfcdfZSM&tbnh=262&tbnw=193&usq=_eNbREnOuEsKArpJM-Q0NpzAb3Bk=&hl=tr&docid=dzmlALq3yJehGM (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 16. Visualisierung für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel” ¹⁶



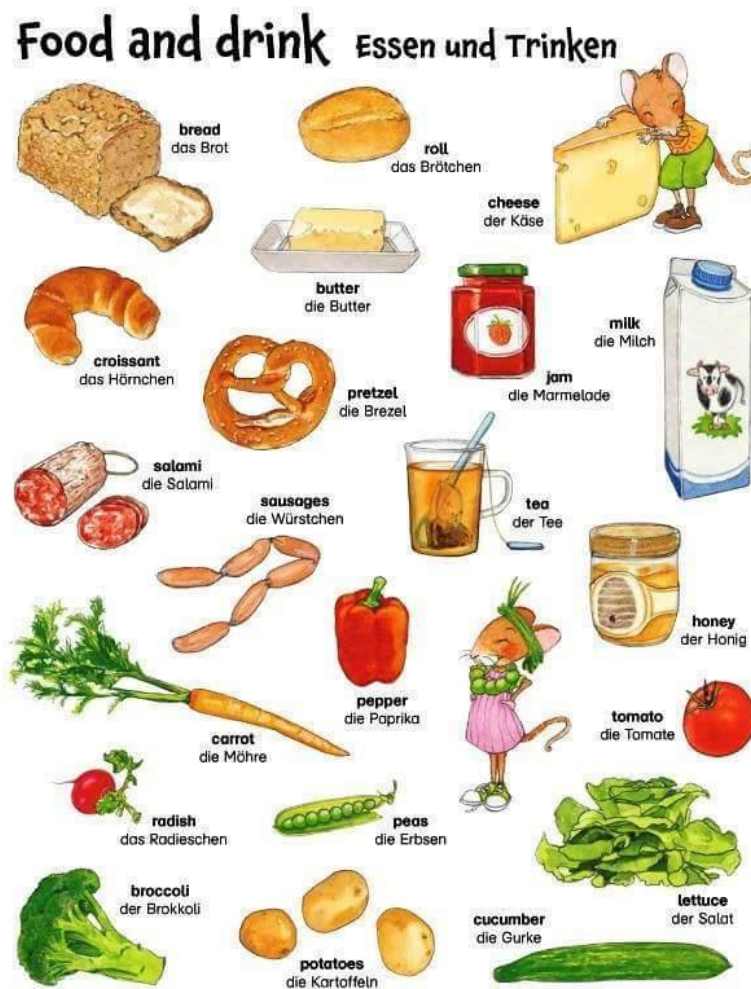
Abb. 17. Visualisierung für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel” ¹⁷



¹⁶ <https://www.pinterest.es/pin/430516045621781655/> (abgerufen am 17.2.2018)

¹⁷ <https://www.pinterest.co.uk/pin/271834527485913442/> (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 18. Visualisierung für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel”¹⁸



¹⁸https://www.google.sk/imgres?imgurl=https://i1.wp.com/jermania.pursuingmydreams.com/wp-content/uploads/2017/08/Gambar-Makanan-dan-Minuman-dalam-bahasa-Jerman.jpg%3Fssl%3D1&imgrefurl=https://jermania.pursuingmydreams.com/makanan-dan-minuman-bahasa-jerman/&h=729&w=564&tbnid=wwuIGn2ySCL_iM&tbnh=255&tbnw=197&usq=BehUyRN5hQwDf8Vs4R59ROmrqeY=&hl=tr&docid=26AhDVmj8fZyM

(abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 19. Visualisierung für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel”¹⁹



Abb. 20. Visualisierung für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel”²⁰



¹⁹https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/mag_ich_mag_ich_nicht/essen-grundstufe-a1/12894 (abgerufen am 17.2.2018)

²⁰https://www.google.sk/imgres?imgurl=https://scontent-sea1-1.cdninstagram.com/vp/24560a24a9f988890c460589ee88c6e0/5B03B789/t51.2885-15/s480x480/e35/c0.99.960.960/27577067_430541900699050_3245656749218201600_n.jpg%3Ffig_cache_key%3DMTCxMDkzNjA3NTE3MzAyMzc4Ng%253D%253D.2.c&imgrefurl=http://www.imgrum.org/tag/Almanca&h=480&w=48021&tbnid=ShYAZKX6jXNj-M&tbnh=225&tbnw=225&usq=_xB7skXzaUupTORM-8TUPpn0Ziho=&hl=tr&docid=KrogXB_89mHieM (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 21. Visualisierung für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel” ²¹



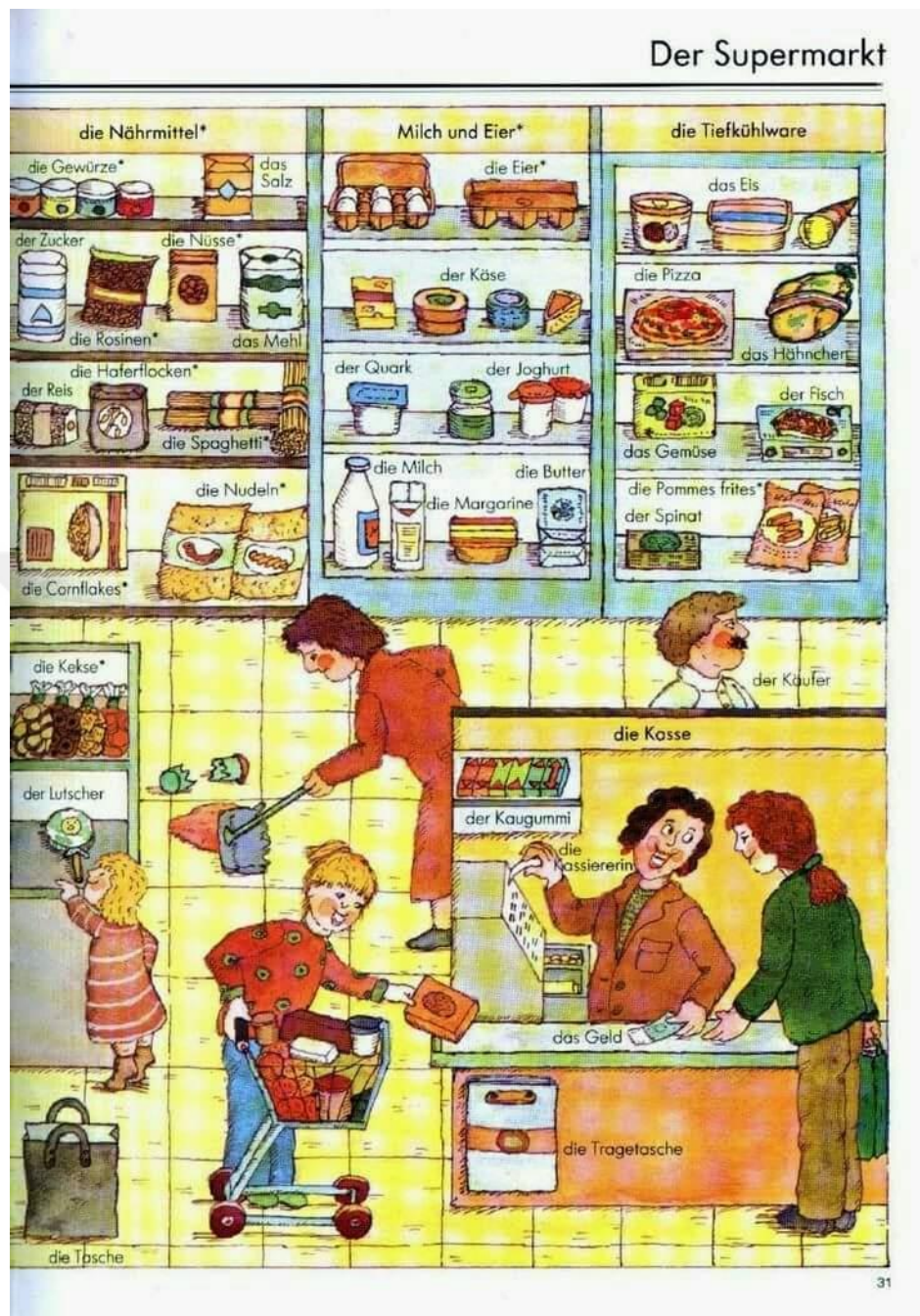
²¹https://www.google.sk/imgres?imgurl=https://i.pinimg.com/736x/8b/00/05/8b000509bbc6bb2027c5bc41d9eb5d41--dutch-language-german-grammar.jpg&imgrefurl=https://www.pinterest.com/huseyinbali/almanca/&h=588&w=736&tbnid=W6KRRmrqogwDAM&tbnh=201&tbnw=251&usq=_BGgV5ATjivfvYfkJ7bNZ0vg8i8c=&hl=tr&docid=anVhQ6RU-rJU0M&itg=1 (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 22. Visualisierung für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel”²²



²² Grundwortschatz Deutsch in Bildern, 2015, S.42-43

Abb. 23. Visualisierung für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel”²³



²³ <https://www.pinterest.es/pin/443956475759044522/> (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 24. Visualisierung für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel”²⁴

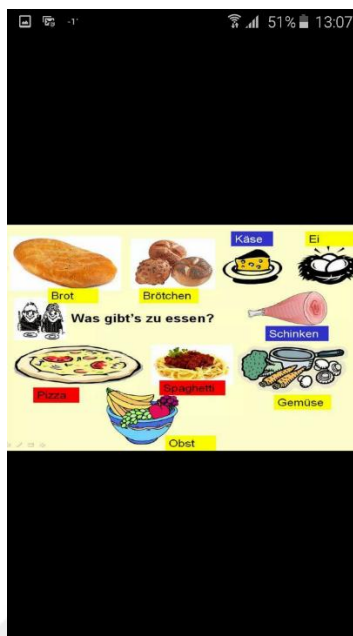


Abb. 25. Visualisierung für die Wortgruppe “Getränke”²⁵



²⁴ https://www.google.sk/imgres?imgurl=http://renkliwebim.net/wp-content/uploads/2014/03/almanca-yiyecek-ve-%25C4%25B1cecekler.png&imgrefurl=http://renkliwebim.net/almanca-turkce-yiyecek-ve-icecekler-yazilisi-ve-okunusu.html&h=803&w=1265&tbnid=dzy7CB7w-xko3M&tbnh=179&tbnw=282&usq=__547faZ5RBpuZVjegG7ZZHtC8ts4=&hl=tr&docid=1MYq3eO4T01T7M (abgerufen am 17.2.2018)

²⁵ <https://www.facebook.com/DeutschlernenUndNochMehr/photos/a.406387089452865.93384.405292392895668/1326207887470776/?type=3&theater> (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 26. Visualisierung für die Wortgruppe “Getränke”²⁶Abb. 27. Visualisierung für die Wortgruppe “Getränke”²⁷

²⁶ <https://tr.pinterest.com/pin/347762402466918375/> (abgerufen am 17.2.2018)

²⁷ <https://tr.pinterest.com/pin/385902261796532280/> (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 28. Visualisierung für die Wortgruppe “Frühstück: Speisen & Getränke”²⁸



Abb. 29. Visualisierung für die Wortgruppe “Frühstück: Speisen & Getränke”²⁹



²⁸ <https://www.pinterest.es/pin/17099673569661220/> (abgerufen am 17.2.2018)

²⁹ https://www.google.sk/imgres?imgurl=https://i.pinimg.com/736x/d3/45/4e/d3454ea01453679a53091fef24cd6b6b.jpg&imgrefurl=https://www.pinterest.co.uk/lauren2702/germany/&h=981&w=736&tbnid=0miWG4q7jPNDOM&tbnh=259&tbnw=194&usg=__O4V2_OhVRIQ9CNPb6X68Xy03Qi8=&hl=tr&docid=Ns68gkJ53e4U2M (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 30. Visualisierung für die Wortgruppe “Frühstück: Speisen & Getränke”³⁰



Abb. 31. Visualisierung für die Wortgruppe “Frühstück: Speisen & Getränke”³¹



³⁰ <https://www.pinterest.fr/pin/289285976050041295/> (abgerufen am 17.2.2018)

³¹ https://www.google.sk/imgres?imgurl=https://sprachekulturkommunikation.files.wordpress.com/2017/03/wortschatz-zum-frc3bchste3beck.jpg&imgrefurl=http://sprachekulturkommunikation.com/tag/vocabulary-in-german/&h=1344&w=1008&tbnid=EzPdnw1OPiH8wM&tbnh=259&tbnw=194&usg=__By30w7rd5YjJIBYfBSVpNRvtP9Q=&hl=tr&docid=43vOZ_udkzFEsM (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 32. Visualisierung für die Wortgruppe “Speisen” ³²



Abb. 33. Visualisierung für die Wortgruppe “Speisen” ³³



³² <https://tr.pinterest.com/pin/447263806715472340/> (abgerufen am 17.2.2018)

³³ https://www.google.sk/imgres?imgurl=https://takelessons.com/blog/wp-content/uploads/2015/07/Ordering-Food-in-German.png&imgrefurl=https://takelessons.com/blog/common-german-phrases-dining-z12&h=600&w=730&tbnid=Bvghwn6_Lsl2TM&tbnh=203&tbnw=248&usq=G4moXUWcCpnSWQG4QlZJbBqf3-o=&hl=tr&docid=LRXcrUC7wKBwoM (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 34. Visualisierung für die Wortgruppe “Hotel”³⁴

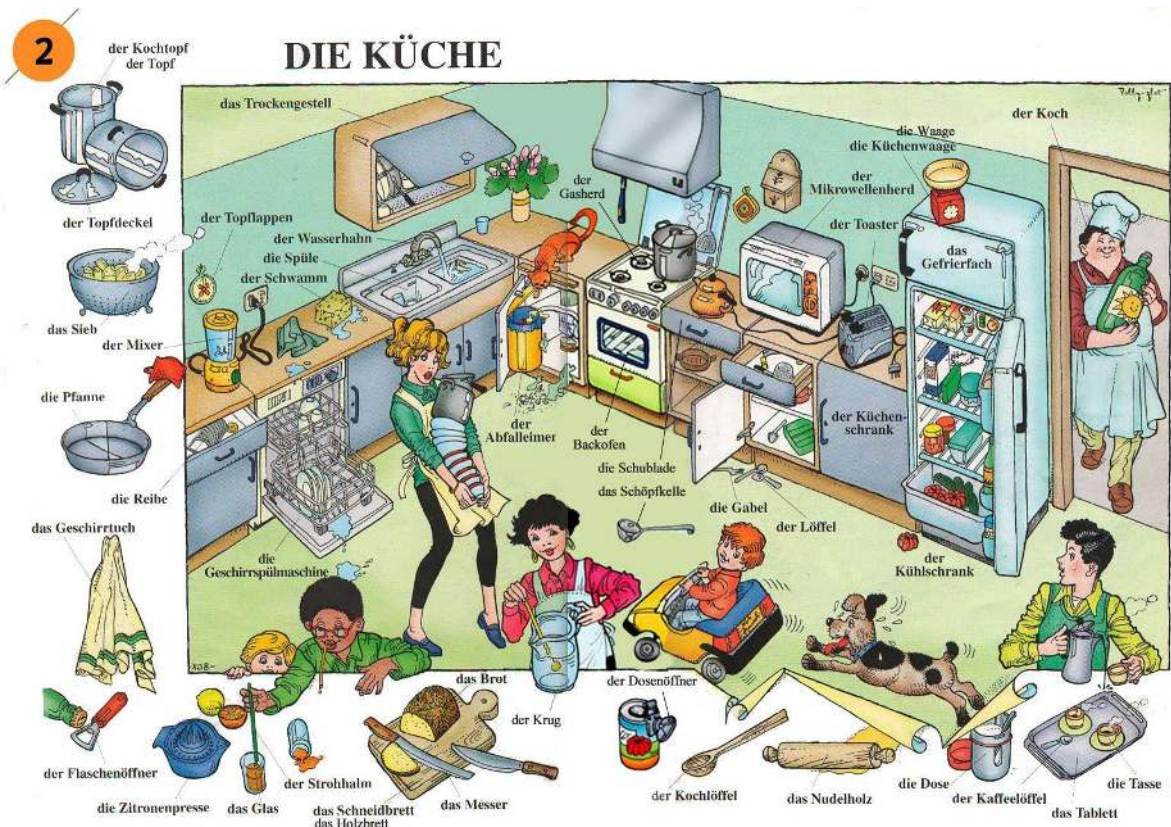


³⁴ (Grundwortschatz Deutsch in Bildern, 2015, S.72-73)

Abb. 35. Visualisierung für die Wortgruppe “Hotel” ³⁵



³⁵ https://www.google.sk/imgres?imgurl=http://deutschdrang.com/dir/wp-content/gallery/vocabulary-expansion/schlafzimmer.jpg&imgrefurl=http://deutschdrang.com/dir/haus-und-mobel/&h=707&w=977&tbnid=PnKCyoApF2hK-M&tbnh=191&tbnw=264&usq=NqkmrNoQ-jA3M388OCGdFCbzxhc=&hl=tr&docid=UUObR5YaWuIH_M (abgerufen am 17.2.2018)

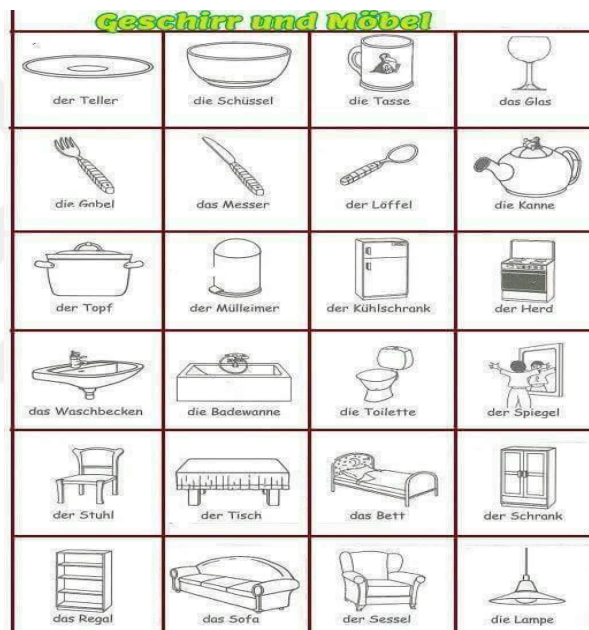
Abb. 38. Visualisierung für die Wortgruppe "Besteck" ³⁹

³⁸https://www.google.sk/imgres?imgurl=https://i.pinimg.com/236x/f1/71/73/f17173d9577fb455f9fb2fd316b43c8a--language.jpg&imgrefurl=https://www.pinterest.com/pin/307652218285313664/&h=350&w=236&tbnid=Fsh-4QVxI11PBM&tbnh=274&tbnw=184&usg=__NG92kecVnjBuEFWtcU0xGZfmzIc=&hl=tr&docid=IkAMz1btWn0jHM (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 39. Visualisierung für die Wortgruppe “Besteck” ⁴⁰



Abb. 40. Visualisierung für die Wortgruppe “Besteck” ⁴¹



³⁹https://www.google.sk/imgres?imgurl=https://i.pinimg.com/736x/f4/d1/7e/f4d17e6a2fe87524915457459cc80dea--learn-german.jpg&imgrefurl=https://www.pinterest.com/wilbear/german/&h=736&w=736&tbid=3hbU0OunC-7rjM&tbnh=225&tbnw=225&usg=__Xu88fxE_0bW9JecIAB-pVfHyaE=&hl=tr&docid=4A_DJ5rj-nBCuM&itg=1 (abgerufen am 17.2.2018)

⁴⁰ <http://www.deutschcour.com/2016/03/geschirr-und-mobel.html?m=1> (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 41. Visualisierung für die Wortgruppe “Besteck” ⁴²



Abb. 42. Visualisierung für die Wortgruppe “Besteck” ⁴³



⁴¹ <https://www.pinterest.de/pin/4785143337674537/> (abgerufen am 17.2.2018)

⁴² http://sch1179u.mskobr.ru/conditions/klub_nemeckogo_yazyka/wir_lernen_deutsch_my_uchim_nemeckij1/ (abgerufen am 17.2.2018)

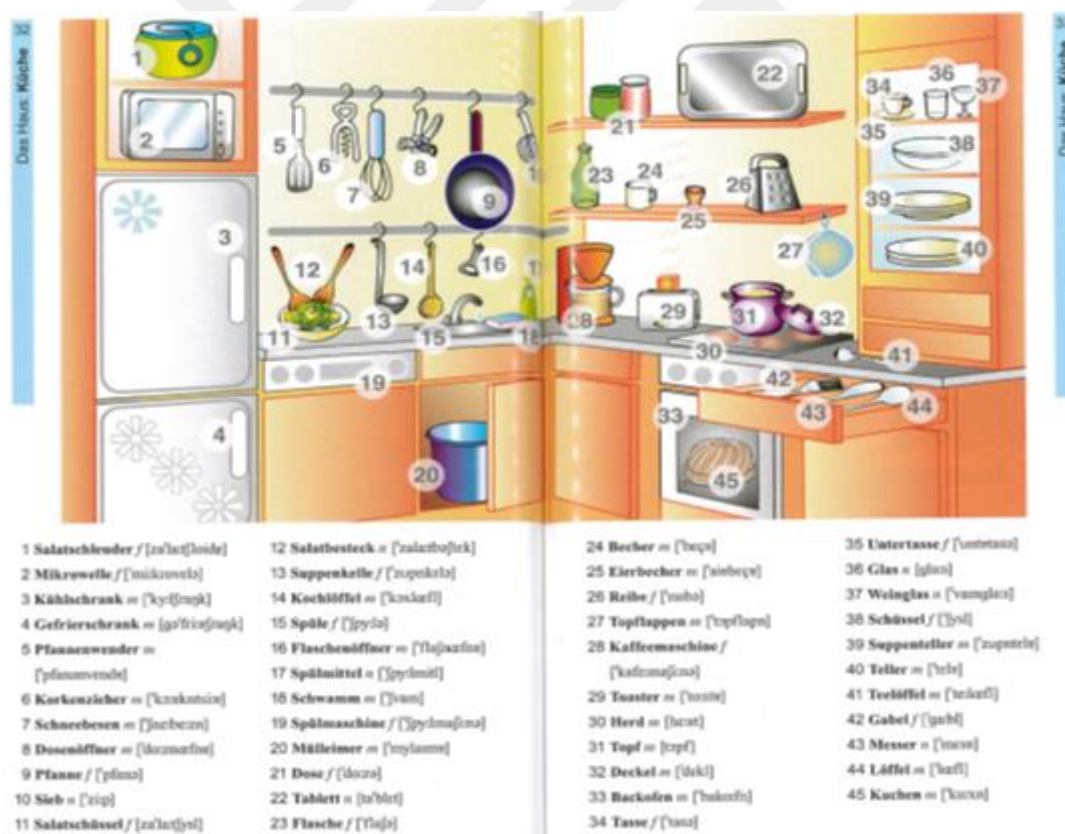
Abb. 43. Visualisierung für die Wortgruppe “Besteck”⁴⁴Abb. 44. Visualisierung für die Wortgruppe “Besteck”⁴⁵⁴³ <https://www.pinterest.co.uk/pin/225602262563967822/> (abgerufen am 17.2.2018)⁴⁴ Grundwortschatz Deutsch in Bildern, 2015, S.32-33

Abb. 47. Visualisierung für die Wortgruppe “Badezimmer” ⁴⁸



Abb. 48. Visualisierung für die Wortgruppe “Badezimmer” ⁴⁹



⁴⁷ <https://sprachekulturkommunikation.com/wortschatz-im-badezimmer/> (abgerufen am 17.2.2018)

⁴⁸ <https://www.pinterest.de/pin/421649583854286606/> (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 49. Visualisierung für die Wortgruppe “Badezimmer” ⁵⁰



Abb. 50. Visualisierung für die Wortgruppe “Badezimmer” ⁵¹



⁴⁹https://www.google.com.tr/imgres?imgurl=https://i.pinimg.com/736x/60/ff/04/60ff04c299afe899634effcf2c6b9c2f--lernen-online-learn-german.jpg&imgrefurl=https://www.pinterest.com.au/emareneez/deutsch/&h=736&w=736&tbnid=N2AY_-Hw-fc2mM&tbnh=225&tbnw=225&usg=__KJgALwJpeKXqG8AaKjAyfZEqFew=&hl=tr&docid=Br_Obpx7_Q6opM&itg=1 (abgerufen am 17.2.2018)

⁵⁰https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/badezimmer_k%C3%B6rperpflege_1/dinge-des-alltags/24272 (abgerufen am 17.2.2018)

Abb. 51. Visualisierung für die Wortgruppe “Badezimmer” ⁵²

Badezimmer & Körperpflege 2



⁵¹https://www.google.com.tr/imgres?imgurl=https://learngerman100.de/course/wp-content/uploads/2016/02/f.jpg&imgrefurl=https://learngerman100.de/course/teaching-the-german-language/&h=797&w=564&tbnid=NI2TWMYiBM5kOM&tbnh=267&tbnw=189&usq=__wlv55M8rQQLyVRPfpO9HZifHmY=&hl=tr&docid=9Pozbo6BeVsxTM
(abgerufen am 17.2.2018)

Anhang 2. Vokabelkarteien, die bei der Forschungsgruppe benutzt wurden



Anhang 3. YouTube-Filme, die bei der Forschungsgruppe angeschaut wurden

- 1- Für die Wortgruppe “Gemüse und Obst”
(<https://www.youtube.com/watch?v=efhs7EhKAFw> abgerufen am 28.2.2018)
- 2- Für die Wortgruppe “Gemüse und Obst”
(<https://www.youtube.com/watch?v=164cpMx0YIU> abgerufen am 28.2.2018)
- 3- Für die Wortgruppe “Frühstück. Speisen & Getränke ”
(<https://www.youtube.com/watch?v=JaOCdQBt1I> abgerufen am 28.2.2018)
- 4- Für die Wortgruppe “Frühstück: Speisen & Getränke”
(<https://www.youtube.com/watch?v=Dlhx7MzgyDE> abgerufen am 28.2.2018)
- 5- Für die Wortgruppe “Restaurant”
(<https://www.youtube.com/watch?v=q4FavEPrFDM>) abgerufen am 17.2.2018)
- 6- Für die Wortgruppe “Restaurant”
(<https://www.youtube.com/watch?v=HcaJvw7slmc>) abgerufen am 17.2.2018)
- 7- Für die Wortgruppe “Hotel” (<https://www.youtube.com/watch?v=rYlQA2nQnbl> abgerufen am 28.2.2018)
- 8- Für die Wortgruppe “Hotel”
(<https://www.youtube.com/watch?v=9wj3LWX043g> abgerufen am 28.2.2018)

Anhang 4. Übungen, die bei der Forschungsgruppe benutzt wurden

Übung 1. Für die Wortgruppe “Obst und Gemüse”

Finden Sie die sinnlosen Wörter.

Beispiel: HHASJAUA**AUBERGIN**ELAKSALKSK

KAJSLJIKARTOFFELOIOIEAUBERGINEPĞWEPGURKEĞPPĞWZWIEBELJDJO
PTOMATEĞPSLTSPINATEPWPPAPRIKAOWŞKNOBLAUCHĞOOAWĞPETERSI
LIEWEPAPFELIWEIKIRSCHQPPWWASSERMELONEIUQWĞHONIGMELONE
ĞWEMBIRNEPĞWPĞAPRIKOSEĞPQWORANGEPOOWERDBEEREPOBANANE
IWEUHWWEINTRAUBEPQWOPFIRSICH

(İnce, 2013, S.70)

Übung 2. Für die Wortgruppe “Gemüse und Obst”

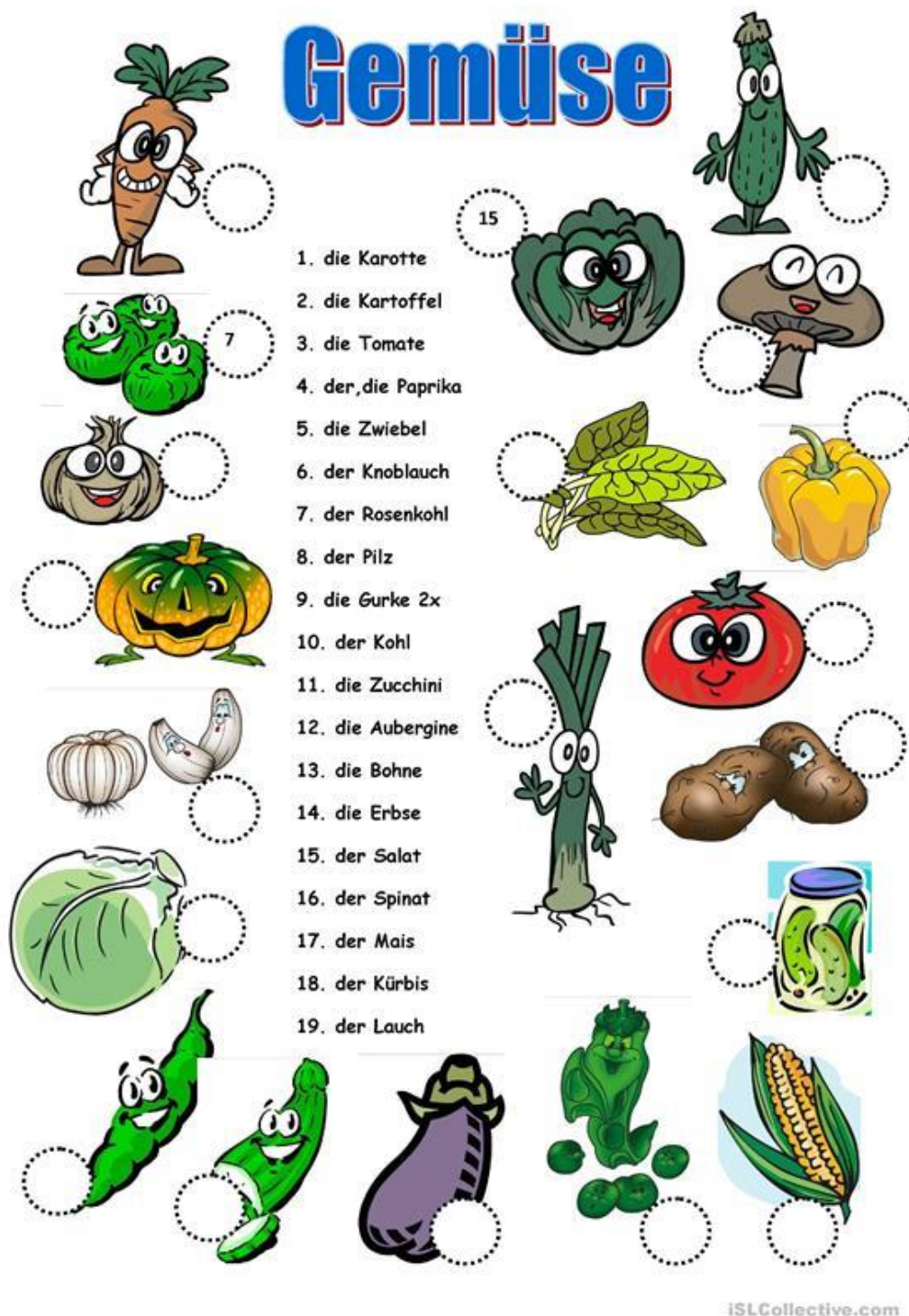
Beispiel: Der Apfel die Banane der Pfirsich die Weintraube
die Zwiebel

Ein Wort passt nicht. Finden Sie.

- | | | | |
|--------------------|-----------------|------------------|------------------|
| 1- Die Kartoffel | die Zwiebel | die Karotte | die Wassermelone |
| | die Aubergine | | |
| 2- Die Kirsche | der Paprika | der Pilz | die Gurke |
| | die Tomate | | |
| 3- Die Aubergine | die Petersilie | die Gurke | der Apfel |
| | der Knoblauch | | |
| 4- Die Honigmelone | die Weintrauben | die Tomate | die Kirsche |
| | die Erdbeere | | |
| 5- Die Pflaume | der Pfirsich | die Wassermelone | die Petersilie |
| | der Apfel | | |
| 6- Die Banane | die Zucchini | der Paprika | die Bohne |
| | die Aubergine | | |

(İnce, 2013, S.71)

Übung 3. Für die Wortgruppe "Gemüse" ¹



¹https://de.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/gem%C3%BCs/e/essen-grundstufe-a2/4596 (abgerufen am 19.2.2018)

Übung 4. Für die Wortgruppe “Obst und Gemüse” ²

Lösung: MANDARINE
 APFEL
 PFIRSICH
 ERDBEERE
 PFLAUME
 KIRSCH
 ZITRONE
 BIRNE
 BANANE

Lösungswort: APFELSINE

Übung 5. Für die Wortgruppe “Grundnahrungsmittel”

Arbeit mit Ober- und Unterbegriffen

Schreiben Sie folgende Wörter unter die passenden Oberbegriffe!

Bohnen, Birnen, Schnitzel, Käse, Kuchen, Auberginen, Äpfel, Wurst, Milch,
 Kürbisbrot, Blumenkohl, Bananen, Hackfleisch, Rahm, Brot, Möhren, Trauben,
 Schinken, Butter, Fladen, Kekse, Joghurt, Steak, Quark, Salami, Orangen, Fenchel,
 Beeren, Karotten

Lebensmittel				
Gemüse	Früchte	Fleischwaren	Milchprodukte	Backwaren

Lösung:

Lebensmittel				
Gemüse	Früchte	Fleischwaren	Milchprodukte	Backwaren
Bohnen	Birnen	Schnitzel	Käse	Kuchen
Blumenkohl	Bananen	Hackfleisch	Rahm	Brot
Auberginen	Äpfel	Wurst	Milch	Kürbisbrot
Möhren	Trauben	Schinken	Butter	Fladen
Fenchel	Orangen	Steak	Joghurt	Kekse
Karotten	Beeren	Salami	Quark	(Selimi, 2014, S.69)

Übung 6. Für die Wortgruppe „Grundnahrungsmittel“

Ergänzen Sie die Lücken mit den Verben!

trinken-wünschen-probieren-bin-hätte-nehme-nehmen-bringen-darf-nehmen

- 1- Wir Brot mit Butter.
- 2- Möchten Sie den Rotwein?
- 3- Ich ein Glas Milch.
- 4- Ich Nudeln.
- 5- Wir Fleisch mit Reis.
- 6- Was es sein?
- 7- Herr Ober, Sie bitte die Rechnung!
- 8- Ich hungrig! Ich möchte Honig mit Butter essen.
- 9- Bitte Sie Platz!
- 10- Möchten Sie etwas?

Lösung:

- 1- Wünschen 2-probieren 3- nehme 4- hätte 5-nehmen 6- darf 7- bringen 8- bin 9- nehmen 10-trinken

(Uysal, Göçmen, 2013, S.45)

Übung 7. Für die Wortgruppe “Getränke”

Eine Getränkekarte

Fragen sie die Gäste nach ihrer Bestellung! Bilden Sie Sätze wie z.B. “Was möchten Sie trinken?” “Ich möchte trinken”

SPIRITUOSEN

Rotwein

Weißwein

Raki

Whisky

Champagner

Tequila

Wodka

Brauner Rum

Weißer Rum (İnce,2013, S.76)

SOFTDRINKS

Sprite

Coca-Cola

Ice-Tee

Mineralwasser

Tomatensaft

SNACKS

Mandeln

Erdnüsse

Kürbiskerne

Schwarze

Olive

Pistazien

Schokolade

Übung 8. Für die Wortgruppe “Getränke”

Ober- und Unterbegriffe

Schreiben Sie die folgenden Worte unter den betreffenden Oberbegriff.

Milchkaffee, Schwarztee, Cappuccino, Bier, Apfelsaft, Espresso, Pfefferminztee, Wein, Orangensaft, Tequila

Getränke			
SAFT	SPIRITUOSEN	KAFFEE	TEE

Lösung:

Getränke			
SAFT	SPIRITUOSEN	KAFFEE	TEE
Orangensaft	Wein	Milchkaffee	Schwarztee
Apfelsaft	Bier	Cappuccino	Pfefferminztee
	Tequila	Espresso	

(Ulrich,2013, S.261)

Übung 9. Für die Wortgruppe “Getränke”

Finden Sie die versteckten Wörter im Rätsel!

A	H	K	W	E	I	N	L	O	P	N	B	I	E	R	Ş	P	Z	X	Q
Y	U	W	A	S	S	E	R	K	L	W	A	P	F	E	L	S	A	F	T
Y	N	W	V	M	I	N	E	R	A	L	W	A	S	S	E	R	U	M	V
M	O	P	T	E	E	J	K	N	O	M	I	L	C	H	K	L	O	P	S
U	H	N	C	O	L	A	M	N	I	L	I	M	O	N	A	D	E	S	K
K	O	P	R	O	T	W	E	I	N	K	L	P	T	E	Q	U	I	L	A
S	K	L	W	H	I	S	K	Y	N	K	I	R	S	C	H	S	A	F	T
B	K	L	O	R	A	N	G	E	N	S	A	F	T	L	O	P	N	H	W
W	S	T	Y	O	P	C	A	P	P	U	C	H	I	N	O	K	O	P	Z

Lösung: Wein, Bier, Wasser, Apfelsaft, Mineralwasser, Tee, Milch, Cola, Limonade, Rotwein, Tequila, Whisky, Kirschsaff, Orangensaft, Cappuccino.

Übung 10. Für die Wortgruppe “Frühstück: Speisen & Getränke”

Eine Frühstücksspeisekarte. Lesen Sie und sprechen sie nach.

z.B. – Guten Tag, was hätten Sie gerne? – Ich hätte gerne ein türkisches Frühstück!

- Ja, wie Sie wünschen, kommt sofort / kommt gleich!

1.Türkisch.....5,57 Euro

Omelett mit Käse, Tomaten, Gurken, Butter, Oliven und Brot.

2. Italienisch.....7,50 Euro

Salami, Käse, Butter, Honig, Baguette, Wurst.

3. Französisch.....4,20 Euro

Croissant, Butter, Honig und Marmelade.

4. Englisch.....12,20 Euro

Speck, Spiegeleier, Weißbrot, Marmelade und Orangensaft

5.Deutsch.....5,60 Euro

Brötchen, Käse, Ei, Marmelade, Kaffee, Wurst.

6.Vegetarisch.....3,50 Euro

Butter, Obst, Brötchen, Joghurt und Milch.

7. Müsli..... 3 Euro

Mit Joghurt oder Milch, Obst und Honig.

Extras

Croissant	1,20	Mineralwasser	1,20
Portion Butter	0,80	Tee	0,20
Portion Marmelade	0,80	Kaffee	0,50
Ei (hart, weich)	1,30	Glas Milch	1,20
Omelette	2,00	Orangensaft	0,50
Wurst	3,10	Tomatensaft	0,50
Toast	2,70	Kirschsaft	0,50

- Guten Morgen, was nehmen Sie?

Gast-1 Ein Frühstück Nummer 3, bitte.

- Mit Tee oder Kaffee?

Gast-1 Ich trinke Tee.

- Möchten Sie Milch oder Zitrone?

Gast-1 Zitrone bitte.

- Und was wünschen Sie?

Gast-2 Ich nehme ein türkisches Frühstück mit Tee.

- Was nehmt ihr?

Gast-3 Ich möchte das Müsli mit Milch.

Gast-4 Ich möchte das Frühstück Nummer 4 essen, aber ohne Orangensaft, mit Tomatensaft.

- Also, einmal Nummer 3 mit Tee und Zitrone, ein türkisches Frühstück mit Tee, ein Müsli mit Milch und einmal Nummer 4 mit Tomatensaft. Kommt sofort. Und wie ist Ihre Zimmernummer?

Gast-1 Wir haben das Zimmer 253. (İnce, 2013, S.38)

Übung 11. Für die Wortgruppe “Frühstück: Speisen & Getränke”

Finden sie die sinnvollen Wörter!

ABBRÖTCHENASDFMILCHKAFFEEKDFBAGUETTEOLIVENPSASALAMIZ
 ABZITRONEEGOGABELBASWURSTKAFTEEASDFMÜSLIEGBGTELLERGRIT
 MILCHILKORANGENSAFTKNKVIEINERUKTOMATENSAFTCROISSANTVDKI
 RSCHSAFTDDHONIGONOMELETTOKGGABELMARMELADE

(İnce, 2013, S.41)

Übung 12. Für die Wortgruppe “Frühstück: Speisen & Getränke”

Ober- und Unterbegriffe

Was möchten die Gäste bestellen? Ein Glas Orangensaft oder eine Tasse Kaffee?

Schreiben Sie die Wörter unter den betreffenden Oberbegriff!

Eine Tasse Eine Portion Ein Glas

Milch, Orangensaft, Salami, Wurst, Käse, Tee, Kaffee, Milchkaffee, Marmelade, Honig, Wasser, Tomaten.

Eine Tasse	Eine Portion	Ein Glas
Tee	Salami	Milch
Kaffee	Wurst	Orangensaft
Milchkaffee	Käse	Wasser
	Marmelade	
	Honig	
	Tomaten	

(İnce, 2013, S.43)

Übung 13. Für die Wortgruppe "Restaurant"

Lesen Sie alle Dialoge! Die Gäste möchten einen Tisch reservieren. Was sagen Sie?

Einen Tisch reservieren

Dialog 1

- Der Gast: Ich möchte einen Tisch reservieren.
- Der Kellner: Für wie viele Personen, Herr Kaufmann?
- Der Gast: Für vier Personen.
- Der Kellner: Für wann, bitte?
- Der Gast: Wir kommen heute Abend um acht Uhr.
- Der Kellner: In Ordnung. Und auf welchen Namen reservieren Sie?
- Der Gast: Auf den Namen Horst Kaufmann.
- Der Kellner: Horst Kaufmann, okay. Haben Sie sonst noch einen Wunsch Herr Kaufmann?
- Der Gast: Nein Danke.
- Der Kellner: Auf Wiederhören.

Dialog 2

- Der Gast: Hier Kaufmann. Ich möchte einen Tisch reservieren.
- Der Kellner: Für wann, bitte Herr Kaufmann?
- Der Gast: Für heute Abend um sieben Uhr.
- Der Kellner: Tut mir leid. Heute sind wir ausgebucht.
- Der Gast: Na ja, danke dann auf Wiederhören.

Dialog 3

- Der Gast: Hier Lottes. Ich möchte einen Tisch für vier Personen reservieren.
- Der Kellner: Für wann, bitte?
- Der Gast: Für sechs Uhr, bitte.
- Der Kellner: Vier Personen, unter dem Namen Lottes, okay. Haben Sie sonst noch einen Wunsch Herr Lottes?
- Der Gast: Ja wir brauchen einen Babystuhl.
- Der Kellner: Kein Problem.
- Der Gast: Vielen herzlichen Dank. Auf Wiederhören.
- Der Kellner: Keine Ursache. Auf Wiederhören.

Dialog 4

- Der Gast: Hier Weismann. Ich möchte einen Tisch reservieren.
- Der Kellner: Geht in Ordnung. Und auf welchen Namen reservieren Sie?
- Der Gast: Horst Weismann.
- Der Kellner: Für wann, bitte?
- Der Gast: Für halb neun Uhr.
- Der Kellner: Für wie viele Personen, Herr Weismann?
- Der Gast: Für fünf Personen.
- Der Kellner: Herr Weismann, okay. Haben Sie sonst noch einen Wunsch?
- Der Gast: Ja, haben Sie einen Nichtraucherstisch?
- Der Kellner: Im Restaurant ist Rauchen verboten.
- Der Gast: Das ist ja gut. Auf Wiederhören.
- Der Kellner: Gern geschehen. Auf Wiederhören. (İnce, 2013, S.64)

Übung 14. Für die Wortgruppe "Restaurant"

Lesen sie alle Dialoge. Die Gäste möchten bestellen oder bezahlen. Was sagen Sie?

Dialog 1

- Der Kellner: Möchten Sie bestellen?
- Der Gast: Ja, ich möchte einen Döner.
- Der Kellner: Einen Döner Kebap in Fladenbrot eingerollt oder Döner Kebap Teller?
- Der Gast: Einen Döner Kebap in Fladenbrot eingerollt, bitte?
- Der Kellner: Und was möchten Sie trinken?
- Der Gast: Ein Glas Ayran, bitte.
- Der Kellner: Kommt sofort.

Dialog 2

- Der Gast: Herr Kellner, ich möchte bezahlen.
- Der Kellner: Natürlich, was haben Sie gehabt?
- Der Gast: Einen Döner Kebap in Fladenbrot eingerollt und ein Ayran.
- Der Kellner: Das macht 8 Euro 20 bitte.
- Der Gast: 9 Euro. Stimmt so.
- Der Kellner: Danke schön. (İnce, 2013, S. 68)

Übung 15. Für die Wortgruppe "Restaurant"

Lesen sie die Gerichte und Getränke. Dann spielen zu zweit ein Dialog vor der Klasse.

Ein Student wird Gast und ein Student wird Kellner. Nehmen Sie die Bestellungen auf.

Sefa Restaurant

Kalte Gerichte

Toastbrot und Butter	2.70 Euro
Käseteller mit Weißbrot	1.50 Euro
Wurstbrot mit Gurken	3.90 Euro

Suppen

Ezogelin Suppe	2.20 Euro
Zwiebelsuppe	2.30 Euro
Rindfleischsuppe	3.00 Euro
Gemüsesuppe	1.90 Euro

Hauptgerichte

Lammfleischbraten mit Gemüse	8.90 Euro
Rindersteak mit Pommes	9.40 Euro
Schnitzel mit Gemüserieis	7.10 Euro
Spaghetti Bolognese mit Salat	6.50 Euro
Mantı mit Joghurt und Soße	4.20 Euro
Spiegeleier auf Spinat	3.80 Euro
Frikadellen mit Reis	6.90 Euro

Tagesgericht

Gegrilltes Hühnchen mit Kartoffeln	6.30 Euro
------------------------------------	-----------

Salate

Thunfischsalat	5.00 Euro
Bauernsalat	5.00 Euro
Gemischter Salat	4.00 Euro

Nachtsch

Eis mit Sahne	2.20 Euro
Apfelkuchen	1.70 Euro
Obstkuchen	1.80 Euro

Getränke

Cola	1.50 Euro
------	-----------

Ayran	1.50 Euro
Tee (Glas)	0.90 Euro (İnce, 2013, S.69)

Übung 16. Für die Wortgruppe “Restaurant”

Vergessen Sie die Bestellungen nicht!

Ihr Nachbar liest Ihnen die Bestellung vor, dann müssen Sie die Bestellung wiederholen.

Beispiel:

Zimmerservice: Hier ist der Zimmerservice, Wie kann ich Ihnen helfen?

Gast: Ja, ich möchte bestellen. Ich möchte zwei Bier, einen Granatapfel-Cocktail, Tomatensuppe und ein gebratenes Steak mit Salat.

Zimmerservice: Gerne der Herr. Zwei Bier, einen Granatapfel-Cocktail, Tomatensuppe und ein gebratenes Steak mit Salat, kommt sofort.

Gast: Wir möchten zwei Kaffee, drei Tee, ein Omelett, zwei Spiegeleier, Toast für fünf Personen und fünf Croissants.

Zimmerservice: Kommt gleich der Herr. Zwei...

Gast: Ich möchte ein kontinentales Frühstück, einen Apfelsalat, einen türkischen Kaffee, schwarze Oliven und eine Zeitung, bitte.

Zimmerservice: Sehr gern der Herr. Ein...

Gast: Ich möchte ein Omelett, schwarzen Kaffee, grüne Oliven, Toast, Honig und einen Tomatensaft.

Zimmerservice: Ja, der Herr kommt sofort. Ein... (İnce, 2013, S.72)

Am Ende des Unterrichts schauen die Studenten ein Video auf YouTube für die Wortgruppe “Restaurant”. In diesem Video geht es um einen Dialog im Restaurant. Zwei Muttersprachlerinnen sprechen über Speisen. Manchmal können die Studenten nicht alle Wörter einer Hörversteh- Übung verstehen. Da sich aber auf diesem Video das Dialog auch schriftlich aufgezeichnet ist, haben die Studenten das Video einfacher verstanden. (<https://www.youtube.com/watch?v=q4FavEPrFDM> abgerufen am 17.2.2018).

In diesem unten angegebenen link von dem Video auf YouTube geht es um eine Reservierung und Bestellung im Restaurant.

Dank dieses Videos hören die Studenten die Dialoge von Muttersprachler (<https://www.youtube.com/watch?v=HcaJvw7slmc> abgerufen am 17.2.2018)

Übung 17. Für die Wortgruppe "Hotel"

Dialog

Sie arbeiten an der Rezeption. Die Gäste kommen und sie sprechen über verschiedene Themen. Wie sprechen Sie? Was sagen die Gäste?

Dialog 1

- Der Rezeptionist: Guten Tag. Was kann ich für Sie tun?
- Der Gast: Guten Tag. Wir möchten ein Doppelzimmer.
- Der Rezeptionist: Wie lange möchten Sie bleiben?
- Der Gast: Eine Nacht.
- Der Rezeptionist: Ein Moment, bitte.... Ja, das geht.
- Der Gast: Könne wir möchten das Zimmer sehen?
- Der Rezeptionist: Ja, natürlich. Folgen Sie bitte dem Bellboy er zeigt Ihnen das Zimmer
- Der Gast: Danke schön. (İnce, 2013, S.22)

Dialog 2

- Die Rezeptionistin: Hallo. Wie kann ich Ihnen helfen?
- Der Gast: Hallo. Haben Sie noch ein Zimmer frei?
- Die Rezeptionistin: Ein Einzelzimmer oder ein Doppelzimmer?
- Der Gast: Ein Einzelzimmer.
- Die Rezeptionistin: Tut mir leid. Es ist alles belegt. Wir haben nur ein Doppelzimmer frei.
- Der Gast: Schade. Danke und auf Wiedersehen.
- Die Rezeptionistin: Auf wiedersehen. (İnce, 2013, S.22)

Dialog 3

- Der Bellboy: Guten Tag. Mein Name ist Hasan. Bitte folgen Sie mir. Das ist ein Doppelzimmer mit Balkon. Ihre Zimmernummer ist 264.
- Der Gast: Hmm, sehr schön. Hat es ein Bad oder eine Dusche?
- Der Bellboy: Es hat ein Bad, sehen Sie? Hier rechts ist die Badewanne.
- Der Gast: Und wo ist die Minibar?
- Der Bellboy: Die Minibar ist hier. Das Telefon ist hier."9" ist für die Rezeption.
- Der Gast: Was ist das?

- Der Bellboy: Das ist die Fernbedienung für den Fernseher.
- Der Gast: Sehr gut. Ich möchte die Nachrichten sehen.
- Der Bellboy: Auf Kanal 32 ist DW-World. Das Zimmer hat eine Klimaanlage. So ein und so aus.
- Der Gast: Ja, ich verstehe. Ein-aus.
- Der Bellboy: Hier ist der Balkon mit einer schönen Aussicht.
- Der Gast: Wunderschön.
- Der Bellboy: Hier ist ihre Schlüsselkarte. So auf und so zu. Haben Sie sonst noch einen Wunsch?
- Der Gast: Nein, danke.
- Der Bellboy: Nichts zu danken. (Ince, 2013, S.28)

Dialog 4

- Die Rezeptionistin: Guten Tag. Was kann ich für Sie tun?
- Der Gast: Guten Tag. Haben Sie noch ein Zimmer frei?
- Die Rezeptionistin: Ja, natürlich.
- Der Gast: Wie viel kostet ein Einzelzimmer mit Dusche pro Nacht?
- Die Rezeptionistin: 55 Euro, mit Frühstück.
- Der Gast: Und ein Einzelzimmer mit Bad?
- Die Rezeptionistin: Es kostet 65 Euro pro Nacht.
- Der Gast: Ich nehme lieber ein Zimmer mit Bad.
- Die Rezeptionistin: Wie Sie wünschen... (Ince, 2013, S.36)

Dialog 5

- Der Rezeptionist: Guten Tag, wie kann ich Ihnen helfen?
- Der Gast: Guten Tag. Ich möchte ein Zimmer, aber mit Bad?
- Der Rezeptionist: Ja, natürlich.
- Der Gast: Was kostet ein Einzelzimmer mit Bad pro Nacht?
- Der Rezeptionist: 55 Euro, inkl. Frühstück.
- Der Gast: Und die Suite?
- Der Rezeptionist: Eine Suite mit Bad kostet 115 Euro pro Nacht.
- Der Gast: Ich nehme lieber die Suite.
- Der Rezeptionist: Wie Sie wünschen. (Ince, 2013, S.37)

Dialog 6

- Die Rezeptionistin: Guten Tag. Was kann ich für Sie tun?
- Der Gast: Hier Werobel, Zimmer 354. Wir möchten am Mittwoch nach Milas reisen.
- Die Rezeptionistin: Wohin bitte?
- Der Gast: Nach Milas, können Sie uns ein Hotel in Milas empfehlen?
- Die Rezeptionistin: Einen Moment bitte. Ja, es gibt das drei Sterne Hotel Milashan und das zwei Sterne Hotel Sürücü.
- Der Gast: Können Sie das Hotel Milashan anrufen? Wir möchten ein D.Z und ein E.Z reservieren. Welcher Tag ist heute?
- Die Rezeptionistin: Montag, der zehnte August.
- Der Gast: Ja, dann vom zwölften bis zum fünfzehnten August.
- Die Rezeptionistin: Also ein D.Z. und ein E.Z. vom 12. bis zum 15. August.
- Der Gast: Ja, genau, vielen Dank.
- Die Rezeptionistin: Gern geschehen. (İnce, 2013, S.46)

Dialog 7

- Zimmerservice: Hallo Zimmerservice.
- Der Gast: Hier Zimmer 354, können wir noch etwas essen?
- Zimmerservice: Ja, das geht. Was möchten Sie?
- Der Gast: Wir möchten eine Pizza, einen Hamburger und einen Apfelkuchen.
- Zimmerservice: Möchten Sie auch etwas trinken?
- Der Gast: Können Sie uns zwei kalte Colas und einen Ayran bringen?
- Zimmerservice: Natürlich.
- Der Gast: Wie lange dauert das?
- Zimmerservice: Nur zwanzig Minuten.
- Der Gast: Das ist wunderbar.
- Zimmerservice: Also bis gleich. (İnce, 2013, S.73)

Dialog 8

- Der Rezeptionist: Was kann ich für Sie tun?
- Herr Bert: Ich möchte zahlen. Mein Name ist Bert.
- Der Rezeptionist: Haben Sie heute noch telefoniert oder etwas von der Minibar genommen?
- Herr Bert: Nein.

- Der Rezeptionist: Bitte warten Sie einen Moment...So, bitte sehr. Hier ist Ihre Rechnung.
- Herr Bert: Hier stimmt etwas nicht. Der Gesamtbetrag ist falsch.
- Der Rezeptionist: Einen Moment bitte. Ich rechne es nochmal. 5 Übernachtungen, 2 Telefonate, Bar und 6-mal Restaurant. Sie haben Recht, ich habe mich verrechnet.
- Herr Bert: Das habe ich gemerkt.
- Der Rezeptionist: Bitte entschuldigen Sie mich. Das war ein Versehen.
- Herr Bert: Ich verstehe, das kann passieren.
- Der Rezeptionist: Der Gesamtbetrag ist 442 Euro. (İnce, 2013, S.110)

Übung 18. Übung für die Wortgruppe "Hotel"

Reservierungsbrief schreiben

Schriftliche Reservierung

Ein Musterbrief. Dann schreiben Sie Ihren eigenen Brief.

Johann Meier

Münsterweg 12

D, 95447, Bayreuth

Bayreuth, den 11.05.2011

Ottoman Hotel

Atatürk Str. 7

48300 Fethiye

Reservierung vom 4.6. bis 8.6.

Sehr geehrte Damen und Herren,

Wir möchten im Juni eine Reise nach Fethiye machen. Wir sind drei Personen und brauchen vom 4.6. bis 8.6. ein Doppelzimmer und ein Einzelzimmer.

Können Sie und die Zimmer reservieren?

Vielen Dank.

Mit freundlichen Grüßen.

Den Studenten sind Angaben, die unten stehen angegeben worden, damit sie mit Hilfe dieser Angaben einen eigenen Reservierungsbrief schreiben.

1. Sie möchten vom 12.7. bis 25.7 eine Reise nach Pamukkale machen. Sie sind 6 Personen und brauchen 2 D.Z. mit Kinderbett.
2. Du möchtest vom 2.6. bis 12.6 eine Reise nach İstanbul machen und brauchst 1 E.Z. mit Bad.
3. Sie möchten vom 2.9 bis 5.9 eine Reise nach Marmaris machen. Sie sind 5 Person und brauchen 2 D.Z und 1 E.Z. (İnce, 2013, S. 48)

Für die Wortgruppe “Hotel” wurde auch ein Video am Ende des Unterrichts auf “YouTube” angeschaut. In diesem Video ging es um einen Dialog an der Rezeption eines Hotels. Dieses Video war für die Studenten von Nutzen, da die Aussprache von einem Muttersprachler zu hören ist. Der Dialog konnte auch schriftlich auf dem Video verfolgt werden (<https://www.youtube.com/watch?v=rYlQA2nQnbl> abgerufen am 28.2.2018).

Auch in diesem unteren Video auf YouTube spricht eine Muttersprachlerin die Wörter und Dialoge über das Thema Hotel

(<https://www.youtube.com/watch?v=9wj3LWX043g> abgerufen am 28.2.2018).

Übung 19. Für die Wortgruppe “Zimmereinrichtung”

Finden Sie die sinnlosen Wörter!

SDWWASSERERSCHAMPOOTATASCHENTUCHCKBADEWANNEADHAARBÜ
RSTEADTOILETTENPAPIERASERWCASIERAPPARATTAKZAHNBÜRSTEOP
OPARFUMWASCHBECKENHGSEIFEKNLNAGELSCHEREDGWWASSERHAHN
NKATRKAMMPOMSSEIFEZARTZAHNBÜRSTERASIERAPPARATWATWWASS
ERERT

(İnce, 2013,S.7)

Übung 20. Ein Wort passt nicht. Welches?

- | | | | |
|---------------------|-------------------|-------------|-----------------|
| 1. das Kopfkissen | das Bett | die Heizung | das Bettlaken |
| 2. der Fernseher | der Tisch | das Radio | der Kühlschrank |
| 3. der Aschenbecher | der Sessel | das Sofa | der Stuhl |
| 4. das Fenster | das Streichholz | die Wand | die Tür |
| 5. der Kleiderbügel | die Fernbedienung | der Schrank | der Schlüssel |

(İnce, 2013,S.7)

Übung 21. Ein Spiel, mit dem man die Fachwörter für den Tourismusfach lernen kann

Es wurden zwei Gruppen in der Klasse gebildet. Der Lehrer schrieb an die Tafel die Buchstaben des Alphabets. Jeder Student von einer Gruppe sollte der Reihe nach einem Wort an die Tafel schreiben. Die Gruppe, die am Ende des Spiels die ganzen Wörter für alle Buchstaben geschrieben haben, gewinnen das Spiel.

So wurden an die Tafel die Buchstaben geschrieben. Dann schrieben die Studenten ihre Wörter auf.

GRUPPE A

A	O
B	P
C	Q
D	R
E	S
F	T
G	U
H	V
I	W
J	Y
K	Z
L	
M	
N	

GRUPPE B

A	O
B	P
C	Q
D	R
E	S
F	T
G	U
H	V
I	W
J	Y
K	Z
L	
M	
N	

Anhang 5. Vor-/ Nachtest für die Studenten des Tourismus Fachs

DAS GEMÜSE



(Bild: <https://onthewaytoperfection.wordpress.com/2016/05/01/anas-gesetze/> abgerufen am 12.3.2018)

Ich möchte Kartoffel essen.:

Wir möchten Aubergine essen.:

Ich möchte Gurke essen.:

Wir möchten Zwiebel essen.:

Ich möchte Tomate essen.:

Wir möchten Spinat essen.:

Ich möchte Paprika essen.:

Wir möchten Knoblauch essen.:

Ich möchte Petersilie essen.:

DAS OBST



(Bild: <http://www.dv.is/neytendur/2010/3/7/svona-skal-velja-avexti/> abgerufen am 12.3.2018)

Ich möchte gerne **Kirsche** essen.:

Wir möchten gerne **Wassermelone** essen.:

Ich möchte gerne **Honigmelone** essen.:

Ich möchte gerne **Apfel** essen:

Ich möchte gerne **Birne** essen:

Wir möchten gerne **Aprikose** essen:

Ich möchte gerne **Orange** essen:

Wir möchten gerne **Erdbeere** essen:

Ich möchte gerne **Banane** essen:

Wir möchten gerne **Weintraube** essen:

Ich möchte gerne **Pfirsich** essen:

DAS GRUNDNAHRUNGSMITTEL



(Bild: <https://tr.pinterest.com/pin/504755070711331449/> abgerufen am 12.3.2018)

Wir möchten **Fleisch** kaufen.:

Ich möchte **Fisch** kaufen.:

Wir möchten **Ei** kaufen.:

Ich möchte **Brot** kaufen.:

Wir möchten **Kuchen** kaufen.:

Ich möchte **Reis** kaufen.:

Ich möchte **Honig** kaufen.:

Er möchte **Milch** kaufen.:

Ich möchte **Mehl** kaufen.:

Wir möchten **Nudel** kaufen.:

Ich möchte **Zucker** kaufen.:

Möchtest du **Joghurt** kaufen?

Ich möchte **Butter** kaufen.:

DIE GETRÄNKE



(Bild: <https://www.allgemeinbildung.ch/album/Wortschatz%20Themen/slides/Getraenke--Drinks--Boissons--Bevande--Bebidas.html> abgerufen am 12.3.2018)

Ich möchte **Bier** trinken.:

Wir möchten **Wasser** trinken.:

Ich möchte **Wein** trinken.:

Sie möchte **Saft** trinken.:

Ich möchte **Kaffee** trinken.:

Ihr möchtet **Tee** trinken.:

Ich möchte **Milch** trinken.:

Wir möchten **Mineralwasser** trinken.:

Ich möchte **Orangensaft** trinken.:

Möchtest du **Apfelsaft** trinken?

Ich möchte **Rotwein** trinken.:

FRÜHSTÜCK: SPEISEN UND GETRÄNKE

(Bild: <https://gnammo.com/events/983/colazione-tedesca> abgerufen am 12.3.2018)

Ich esse gerne **Käse.**

Isst du gerne **Toast?**

Ihr esst gerne **Honig.**

Wir essen gerne **Olive.**

Ich esse gerne **Marmelade.**

Wir essen gerne **Baguette.**

Ihr esst gerne **Croissant.**

Wir essen gerne **Spiegelei.**

DIE SPEISEN



(Bild: <http://www.1zoom.me/en/wallpaper/527520/z16202.6/3840x2160> abgerufen am 12.3.2018)



(Bild: <http://www.spoon-up.de/speisen.html> abgerufen am 12.3.2018)

Das **Frühstück** ist zwischen 9 und 11 Uhr.:

Das **Mittagessen** ist zwischen 12 und 15 Uhr.:

Das **Abendessen** ist zwischen 20 und 22 Uhr.:

Was nehmen Sie als **Vorspeise?**

Was nehmen Sie als **Hauptgericht**?

Möchten Sie **Tagesgericht** nehmen?

Was möchten Sie als **Nachtisch**/als **Nachspeise**?

Ich empfehle Ihnen unsere **Kartoffelsuppe**..:

Ich empfehle Ihnen unsere **Reissuppe**..:

Ich empfehle Ihnen unsere **Linsensuppe**..:

Ich empfehle Ihnen unsere **Gemüsesuppe**..:

Wir möchten **Pommes Frites** essen.:

Ich möchte **Lammkotelett** essen.:

Wir möchten **Salat** essen.:

Ich möchte **Hühnerbraten** essen.:

Wir möchten **Schweinebraten** essen.:

HOTEL



(Bild: https://www.google.sk/imgres?imgurl=http://www.hotel-weinbauer.de/fileadmin/_processed_/4/5/csm_Rezeption_3186f18bfa.jpg&imgrefurl=http://www.hotel-weinbauer.de/&h=1200&w=1091&tbnid=A_u5xmnZlppEfM&tbnh=235&tbnw=214&u_sg=_AGqWCJH5XSLdEu9M7v-ASRk734E=&hl=tr&docid=dgbZMm8qMpbziM abgerufen am 12.3.2018)

Die **Hotelbar** ist im ersten Stock.:

Der **Frühstücksraum** ist im zweiten Stock.:

Der **Wäscheservice** ist von 15 bis 19 Uhr geöffnet.:

Das **Bad** ist hier.:

Die **Klimaanlage** ist hier.:

Die Nummer des **Zimmerservices** ist 9.:

Der **Safe** ist hier.:

Der **Lift** funktioniert jetzt leider nicht.:

Ihre **Zimmernummer** ist 2113.:

Hier, nehmen Sie bitte Ihr **Zimmerschlüssel**.:

Die **Tiefgarage** ist unten.:

Der geschlossene **Pool** ist im unten.:

RESTAURANT



(Bild:

https://www.google.sk/imgres?imgurl=https://i.ytimg.com/vi/Adz1pitdBEU/maxresdefault.jpg&imgrefurl=http://cyberspaceandtime.com/iKsB79R1m6E.video&h=1080&w=1440&tbnid= dfCFuYQc--rPM&tbnh=194&tbnw=259&usq=__8emmkTtWNvVnqOEyyhQQIWPxpQk=&hl=tr&docid=3H6DLg55x3aXXM abgerufen am 12.3.2018)

Kann ich eine **Speisekarte** nehmen?

Können Sie bitte die **Rechnung** bringen?

Wir möchten **bezahlen.**

Kann ich die **Tageskarte** haben?

Wir möchten **bestellen.**

Herr **Kellner**, die Rechnung bitte!

Die **Tischdecke** ist schmutzig.:

Hier fehlt die **Serviette.**

DAS BESTECK



(Bild: <http://www.glarus24.ch/Schwanden.schwanden+M5461e968f63.0.html> abgerufen am 12.3.2018)

Unser **Esstisch** ist schmutzig, können Sie es bitte sauber machen?

Der **Teller** ist schmutzig.:

Der **Unterteller** ist schmutzig.:

Der **Essteller** ist schmutzig.:

Das **Essbesteck** ist schmutzig.:

Ich brauche **Fischbesteck**.:

Der **Löffel** ist schmutzig.:

Die **Gabel** ist schmutzig.:

Das **Messer** ist schmutzig.:

Haben Sie ein **Weinglas**?

Haben Sie ein **Bierglas**?

Können Sie bitte einen **Brotkorb** bringen?

Können Sie bitte die **Essig- und Ölflasche** bringen?

Der **Dessertlöffel** ist schmutzig.:

Wir möchten ein Tisch mit **Kerze**.:

Können Sie bitte **Zahnstocher** bringen?

REZEPTION



(Bild: http://www.dailymail.co.uk/travel/travel_news/article-3549590/Hotel-desk-workers-reveal-worst-guests-Reddit.html abgerufen am 12.3.2018)

Willkommen in unserem Hotel, ich bin der **Empfangschef.**:

Hier, bitte die **Hotelrechnung.**:

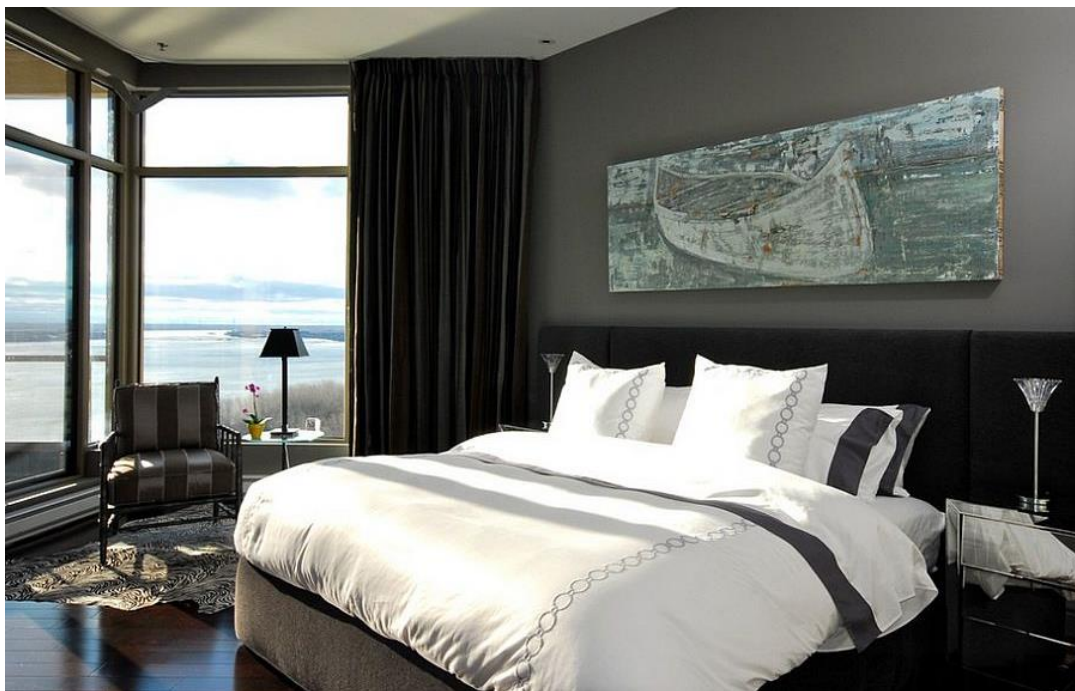
Können Sie bitte das **Anmeldeformular** ausfüllen?

Kann ich bitte ihren **Reisepass** nehmen?

Sehr geehrter **Hotelgast**, willkommen in unserem Hotel.:

Haben Sie **Koffer**?

ZIMMEREINRICHTUNG



(Bild: <https://www.decoist.com/2015-07-27/dark-curtains-drapery/> abgerufen am 12.3.2018)

Ich möchte ein Zimmer mit **Doppelbett.**

Sie können ihre Tasche auf diesem **Sessel** stellen.:

Hier ist der **Fernseher.**

Hier ist der **Schrank.**

Hier ist der **Kühlschrank.**

Hier ist das **Waschbecken.**

Die **Heizung** ist hier.:

Das ist Ihr **Schlafzimmer.**

Der **Flur** ist hier links.:

Das **Klo** ist hier.:

Die **Badewanne** ist hier.:

Der **Aschenbecher** ist hier.:

Da ist der **Mülleimer.**

Das ist die **Fernbedienung.**

Wir bringen sofort ein neues **Bettlaken.**

Wir bringen sofort eine neue **Bettdecke.**

BADEZIMMER



(Bild: <https://www.creabain-energies.fr/renover-une-de-salle-de-bain/> abgerufen am 12.3.2018).

Ich brauche einen **Kamm**, bitte.:

Ich brauche ein **Taschentuch**.:

Hier fehlt das **Toilettenpapier**.:

Ich brauche noch einen **Spiegel**.:

Wir brauchen eine **Zahnpasta**.:

Hier fehlt das **Handtuch**.:

Hier fehlt das **Badetuch**.:

Hier fehlt die **Seife**.:

Ich brauche einen **Rasierschaum**.:

ZIMMERARTEN



(Bild: <http://en.calypsotour.com/site/hotelresult/paloma-grida-resort-spa> abgerufen am 12.3.2018)

Ich möchte ein **Einzelzimmer.**

Ich möchte ein **Doppelzimmer.**

Wir möchten ein **Dreibettzimmer.**

Wir möchten eine **Suite.**

Wir möchten ein **Kinderbett.**

Wir möchten ein **Zusatzbett.**

Unser Hotel ist **Halbpension.**

Unser Hotel ist **Vollpension.**

Dieses Zimmer hat **Blick auf die Berge.**

Dieses Zimmer hat **Blick auf das Meer.**

LEBENS LAUF**Persönliche Daten**

Name : Kadriye ŞENGÜL KUTLAY

Geburtsdatum : 15.09.1985

Geburtsort : Fatsa

Studium:

2020-2011 : Doktorat; Çukurova Universität, Sozialwissenschaftliches Institut,
Abteilung für Deutschdidaktik

2007-2003 : Bakkalaureat; İstanbul Universität, Fakultät für Literatur, Übersetzen
und Dolmetschen (Deutsch)

2005 : Erasmus Studentin an der Karl-Franzens-Universität Graz Österreich

2003- 1996 : Menemen Anadolu Lisesi, İzmir

Beruflicher Werdegang

2009-... : Lektorin, Aksaray Universität, Fachhochschule für Fremdsprachen